叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 美国第四十三黑人步(the Forty-third Regiment United States Colored) 000001

2. 美国第四十三黑人步(the Forty-third Regiment United States Colored) 000002

3. 美国第四十三黑人步(the Forty-third Regiment United States Colored) 000003

4. 美国第四十三黑人步(the Forty-third Regiment United States Colored) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

美国第四十三黑人步(The Forty-third regiment United States Colored)

[ðə; ði] ['fɔːrti] - [θɜːrd] ['redʒɪmənt]
THE FORTY - THIRD REGIMENT
这 四十 - 第三 团

第四十三团

[juˈnaɪtɪd] [steɪts]
UNITED STATES
团结的 各州

美国

['kʌlərd] [truːps] .
COLORED TROOPS .
有色 军队 .

彩色部队。

['getiz,bəːg] :
GETTYSBURG :
葛底斯堡 :

葛底斯堡:

[dʒeɪ] . [iː] . ['waɪbəl] , ['prɪntər] , [nɔːrθ] - [iːst] ['kɔːrnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪməmd] . - .
J . E . WIBLE , PRINTER , NORTH - EAST CORNER OF THE DIAMOND . 1866 .
J . E . 威布尔 , 打印机 , 北 - 东方 角落 的 这 钻石 . - .

JE WIBLE，印刷商，钻石东北角。1866 年。

[ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] .
INTRODUCTION .
介绍 .

介绍。

[noʊ][əˈpɑːlədʒi][kæn; kən][biː; bi] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['peɪdʒɪz] ,
No apology can be necessary for the publication of the following pages ,
不 道歉 能 是 必要的 为了 这 发布 的 这 下列的 页面 ,

以下页面的发表无需任何道歉。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiːɪz][ɪz][noʊ] [ʌnˈwɜːrði] [ɔːr] ['mɜːrsəneri] ['ɑːbdʒekt] [ðeɪ] [siːk] [tuː; tə][əbˈteɪn] .
as it is no unworthy or mercenary object they seek to obtain .
作为 它 是 不 不配 或者 雇佣兵 目的 他们 寻找 到 获得 .

因为他们所追求的并非卑鄙无耻或唯利是图之物。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [iˈlisitid] [baɪ] [rɪˈkwest] [ʌv; əv] ['nuːmərəs] [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːfəsərz][ʌv; əv] [ðɪs]
They have been elicited by request of numerous friends of the officers of this
他们 有 到过 引发的 经过 要求 的 很多的 朋友们 的 这 警官 的 这
['redʒɪmənt][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌlərd] [truːps] ,
regiment and of the colored troops ,
团 和 的 这 有色 军队 ,

这些都是应该团军官和黑人部队众多朋友的要求而收集的。

[dɪˈzaɪnd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [oʊn] [juːz] ;
designed for their own use ;
设计 为了 他们的 自己的 使用 ;

专为他们自己使用而设计;

[ænd; ənd][ðer; ðər]['ɑːbdʒekt][ɪz][nɑːt] ['sɪmpli] [tuː; tə] [gɪv] [sək'sɪŋkt] ['steɪtmənts] [ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['mɪlətəri]

and	their	object	is	not	simply	to	give	succinct	statements	of	individual	military
和	他们的	目的	是	不是	简单地	到	给	简洁	声明	的	个人	军队

['hɪstri; 'hɪstəri] ,

history	,
历史	,

他们的目的不仅仅是对个别军事史进行简明扼要的陈述，

[ɔːr][ʌv; əv] ['eni] ['sɪŋg(ə)l] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌlərd] [truːp] , [bʌt; bət][tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] , ['ɔːlsoʊ] , [æt; ət]

or	of	any	single	command	of	the	Colored	Troop	,	but	to	furnish	,	also	,	at
或者	的	任何	单身的	命令	的	这	有色	部队	,	但	到	提供	,	还	,	在

[ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

the	same	time	,
这	相同的	时间	,

或任何一支有色人种部队的单一指挥部，但同时也要提供，

[æn; ən] [ʌn'ænsərəbl] ['ɑːrgjumənt][ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [ðɪs] [truːp] ,

an	unanswerable	argument	on	the	subject	of	this	Troop	,
一个	无法回答	争论	在	这	主题	的	这	部队	,

关于这支部队，有一个无可辩驳的论点。

[æz; əz][æn; ən] ['elɪmənt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪlətəri] ['sɜːrvɪs] [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] ['friːdəm] [ænd; ənd][ðə; ði]

as	an	element	in	the	military	service	on	the	side	of	Freedom	and	the
作为	一个	元素	在	这	军队	服务	在	这	边	的	自由	和	这

['juːniən] ;

Union	;
联盟	;

作为自由和联邦一方的军事力量；

[ðer; ðər] [ɪk'strɔːrdəneri] [gʊd] ['dɪsəplɪn] , [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ænd; ənd] ['breɪvəri] ,

their	extraordinary	good	discipline	,	efficiency	and	bravery	,
他们的	非凡的	好的	纪律	,	效率	和	勇敢	,

他们展现了非凡的纪律性、效率和勇气。

[ænd; ənd][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [sə'septəb(ə)l] [ʌv; əv] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ænd; ənd]['mɔːrəl] ['kʌltʃər] .

and	the	fact	that	they	are	very	susceptible	of	intellectual	and	moral	culture	.
和	这	事实	那	他们	是	非常	易受影响的	的	知识分子	和	道德	文化	.

以及他们极易受到知识和道德文化熏陶的事实。

[wiː; wi]['prez(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [kəm'plaɪəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'kwest] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] , [səb'sɜːrviənt]

We	present	it	in	compliance	with	the	request	that	has	been	made	,	subservient
我们	展示	它	在	遵守	和	这	要求	那	有	到过	制成	,	顺从的

[tuː; tə] [ðɪs] ['pɜːrpəs] .

to	this	purpose	.
到	这	目的	.

我们按照所提出的要求，并为此目的呈上这份文件。

[dʒeɪ] . [em] . ['mɪkli] ,

J	.	M	.	MICKLEY	,
J	.	M	.	米克利	,

JM MICKLEY，

[leɪt] ['tʃæplɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['redʒɪmənt] .

late	Chaplain	of	the	Regiment	.
晚的	牧师	的	这	团	.

已故的该团随军牧师。

[kə'mɪʃnd] ['ɑːfəsərz]

COMMISSIONED	OFFICERS
委托	警官

委任军官

['fɔːrti] - [θɜːrd] ['redʒɪmənt]
FORTY - THIRD REGIMENT
四十 - 第三 团

第四十三团

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['kʌlərd] [truːps] ,
UNITED STATES COLORED TROOPS ,
团结的 各州 有色 军队 ,

美国黑人部队

[ɪnˈkluːdɪŋ] [ə; eɪ] [briːf] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðer; ðər] ['mɪlətəri] [kəˈrɪr] .
INCLUDING A BRIEF HISTORY OF THEIR MILITARY CAREER .
包括 一个 简短的 历史 的 他们的 军队 职业 .

包括简要介绍他们的军旅生涯。

[brəˈvet] [brɪg] .
BREVET BRIG .
特许状 布里格 .

准尉

[dʒen] .
GEN .
GEN .

将军

[es] . [biː] . ['joʊmən] .
S . B . YEOMAN .
S . B . 乡绅 .

SB YEOMAN。

[ðɪs] ['ɑːfɪsər] , ['fɔːrmərli] ['kɜːrn(ə)l] [kəˈmændɪŋ] [ðɪs] ['redʒɪmənt] , [ɪz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] ['wɑːʃɪŋtən] ,
This officer , formerly Colonel Commanding this Regiment , is a native of Washington ,
这 官 , 以前 上校 指挥 这 团 , 是 一个 本国的 的 华盛顿 ,
[oʊˈhaɪoʊ] .
Ohio .
俄亥俄州 .

这位军官曾任该团上校指挥官，是俄亥俄州华盛顿人。

[hɪz; ɪz] [greɪt] - [grænd] - ['fɑːðər] , [dʒeɪmz] ['joʊmən] , [sɜːrvd] [wɪð; wɪθ] [dɪˈstɪŋkʃn] [æz; əz][ə; eɪ] ['kæptɪn] [ɪn]
His great - grand - father , James Yeoman , served with distinction as a Captain in
他的 伟大的 - 盛大 - 父亲 , 詹姆斯 约曼 , 服务 和 区别 作为 一个 队长 在
[ðə; ði][wɔːr][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] ,
the war of the Revolution ,
这 战争 的 这 革命 ,

他的曾祖父詹姆斯·约曼在美国独立战争中担任上尉，战功卓著。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][grænd] - ['fɑːðər] [æz; əz][ə; eɪ][fɜːrst] [luːˈtenənt] [ɪn][ðə; ði][wɔːr][ʌv; əv] - .
and his grand - father as a First Lieutenant in the war of 1812 .
和 他的 盛大 - 父亲 作为 一个 第一的 中尉 在 这 战争 的 - .

他的祖父曾是 1812 年战争中的一名陆军中尉。

[bɪˈfɔːr] ['entərɪŋ] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['sɜːrvɪs] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][wʌz; wəz][ə; eɪ] [siː] - [mæn] ,
Before entering the United States service the General was a sea - man ,
前 进入 这 团结的 各州 服务 这 一般的 曾是 一个 海 - 男人 ,

在加入美国军队之前，这位将军是一名海员。

[huːz] [ɪkˈspɪriəns] [ʌv; əv] ['nɔːtɪk(ə)l] [laɪf] [ɪkˈstendz; ekˈstendz]['oʊvər][ə; eɪ] ['dekeɪd] [ʌv; əv] ['jɪrz] .
whose experience of nautical life extends over a decade of years .
谁 经验 的 航海 生活 扩展 超过 一个 十年 的 年 .

拥有超过十年航海经验。

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['seɪlər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][mæst][æt; ət] [ˌfɪf'tiːn] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] .

He	started	as	a	sailor	before	the	mast	at	fifteen	years	of	age	.
他	开始	作为	一个	水手	前	这	桅杆	在	十五	年	的	年龄	.

他十五岁时就开始在桅杆前当水手。

[hɪz; ɪz][fɜːrst] ['vɔɪɪdʒ] [wʌz; wəz][ɑːn][ə; eɪ] ['weɪlɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [θriː] ['jɪrz] [ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] "

His	first	voyage	was	on	a	whaling	expedition	of	three	years	in	the	ship	"
他的	第一的	航程	曾是	在	一个	捕鲸	远征	的	三	年	在	这	船	"

[ˌælɪg'zændər] ,

Alexander	,
亚历山大	,

他的第一次航行是乘坐"亚历山大"号船进行为期三年的捕鲸探险。

" [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [rekt] [ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] ['aɪlənd][ʌv; əv] [nuː] ['ziːlənd] .

"	which	was	wrecked	on	the	South	Island	of	New	Zealand	.
"	哪个	曾是	损毁	在	这	南	岛	的	新的	新西兰	.

"在新西兰南岛沉没。"

[ðə; ði]['boʊts] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ɔːl] [fled][fɔːr; fər] ['seɪfti] , [bɪ'keɪm] [ʌn'mænɪdʒəbl] ;

The	boats	,	to	which	all	fled	for	safety	,	became	unmanageable	;
这	船	,	到	哪个	全部	逃亡	为了	安全	,	成为	难以控制	;

所有人都逃往船上寻求安全，但船只变得难以操控；

[ænd; ənd][nɑːt][ʌn'tɪl]['æftər] ['sʌfərɪŋ] [greɪt] ['hɑːdʃɪps] [ɑːn][ðə; ði] [diːp] ,

and	not	until	after	suffering	great	hardships	on	the	deep	,
和	不是	直到	后	痛苦	伟大的	艰辛	在	这	深的	,

只有在深海经历了巨大的艰辛之后，

[hiː; hi][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [ˌæksɪ'dentəli] ['reskjuːd] .

he	with	a	few	others	were	accidentally	rescued	.
他	和	一个	很少	其他的	是	偶然	获救	.

他和另外几个人意外获救。

['æftər] [ðɪs] [hiː; hi] [meɪd] ['sevrəl] ['vɔiidʒz] [tuː; tə] [saʊθ] [ə'merɪkə] , ['eɪʒə; 'eɪʃə][ænd; ənd]['æfrɪkə] ;

After	this	he	made	several	voyages	to	South	America	,	Asia	and	Africa	;
后	这	他	制成	一些	航程	到	南	美国	,	亚洲	和	非洲	;

此后，他多次航行至南美洲、亚洲和非洲；

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] ['ʃɔːrtli] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['aʊtbreɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'beljən] .

and	returned	shortly	before	the	outbreak	of	the	Rebellion	.
和	返回	不久	前	这	暴发	的	这	叛乱	.

在叛乱爆发前不久返回。

[hiː; hi][æt; ət][wʌns] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ænd; ənd][aɪ'dentɪfaɪ] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv]

He	at	once	determined	to	remain	and	identify	himself	with	the	cause	of
他	在	一次	决定	到	保持	和	确认	他自己	和	这	原因	的

[ðə; ði]['juːniən][ænd; ənd][ɪts] [friː] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] .

the	Union	and	its	Free	Institutions	.
这	联盟	和	它是	自由的	机构	.

他立即决定留下来，并认同联邦及其自由制度的事业。

[hiː; hi] [ˌvɔlən'tiəd] [æz; əz][ə; eɪ] ['praɪvət] [ɪn][ˌsiː 'oʊ] . [ef] . 22nd [oʊ'haɪoʊ] [ˌvɑːlən'tɪr] ['ɪnfəntri] ['eɪprəl] 20th

He	volunteered	as	a	Private	in	Co	.	F	.	22nd	Ohio	Volunteer	Infantry	April	20th
他	自愿	作为	一个	私人的	在	合作	.	F	.	22nd	俄亥俄州	志愿者	步兵	四月	20th

- ,

1861	,
-	,

1861年4月20日，他自愿加入俄亥俄州第22志愿步兵团F连，担任列兵。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['æftərwərdz] [ə'pɔɪntɪd] [fɜːrst] ['sɑːrdʒənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] .

and	was	afterwards	appointed	First	Sergeant	of	his	Company	.
和	曾是	然后	任命	第一的	军士	的	他的	公司	.

之后被任命为所在连队的一级军士长。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [kə'mænd] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [ɪn] ['westərn] [vər'dʒɪniə] ,

With	this	command	he	continued	in	Western	Virginia	,
和	这	命令	他	持续	在	西	弗吉尼亚州	,

他带着这项命令继续在西弗吉尼亚活动。

['ʌndər] ['dʒen(ə)rəl]['roʊzənkrænz] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dis'tʃaːdʒd] [baɪ] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv][ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

under	General	Rosencrans	until	it	was	discharged	by	reason	of	expiration	of
在下面	一般的	罗森克兰斯	直到	它	曾是	出院	经过	原因	的	到期日	的

[tɜːrm][ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] .

term	of	service	.
学期	的	服务	.

在罗森克兰斯将军的指挥下，直到服役期满才被解职。

[æt; ət] [hoʊm] [hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [kə'menst] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [rɪ'kruːtɪŋ] ;

At	home	he	immediately	commenced	the	work	of	Recruiting	;
在	家	他	立即地	开始	这	工作	的	招聘	;

回到家后，他立即开始了招募工作；

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] [sep'tembər] 15th - [æz; əz] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ˌsiː 'oʊ] . [ə; eɪ]

and	returned	again	to	the	field	September	15th	1861	as	Captain	of	Co	.	A
和	返回	再次	到	这	场地	九月	15th	-	作为	队长	的	合作	.	一个

. 54th [oʊ'haɪoʊ] [ˌvɑːlən'tɪr] ['ɪnfəntri] .

.	54th	Ohio	Volunteer	Infantry	.
.	54th	俄亥俄州	志愿者	步兵	.

1861年9月15日，他再次回到战场，担任俄亥俄州第54志愿步兵团A连上尉。

[æt; ət] ['kɔrinθ] , ['dʒen(ə)rəl] ['joʊmən] , [ðen] [ə; eɪ] ['kæptɪn] , [wʌz; wəz] [pər'tɪkjələrli] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][baɪ]

At	Corinth	,	General	Yeoman	,	then	a	Captain	,	was	particularly	selected	by
在	科林斯	,	一般的	约曼	,	然后	一个	队长	,	曾是	特别	已选	经过

['mædʒ] . ['dʒen(ə)rəl] ['ʃəːmən] ,

Maj	.	General	Sherman	,
少校	.	一般的	谢尔曼	,

在科林斯，当时还是上尉的约曼将军被谢尔曼少将特别选中。

[tuː; tə] [teɪk] [kə'mænd] [ʌv; əv] [ten] [pɪkt] [men] ,

to	take	command	of	ten	picked	men	,
到	拿	命令	的	十	挑选	男人	,

指挥十名精挑细选的人，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðiːz] [tuː; tə] ['penətreɪt] [ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] [laɪnz] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] [ðer; ðər]

and	with	these	to	penetrate	the	Rebel	lines	in	order	to	ascertain	their
和	和	这些	到	穿透	这	反叛	线条	在	命令	到	探明	他们的

['fɔːrsɪz] ,

forces	,
力量	,

并以此渗透到叛军防线，以查明其兵力。

[ænd; ənd] [mɔːr] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['muːvmənts] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [i'nɔːgjureitɪŋ] .

and	more	especially	the	movements	they	were	inaugurating	.
和	更多的	尤其	这	移动	他们	是	就职典礼	.

尤其值得一提的是，他们所发起的那些运动。

[ðə; ði][tæsk][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['perələs] [wʌn] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [ə'kɑːmplɪʃt] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ɪn'taɪər] [sək'ses] ,

The	task	was	a	perilous	one	;	but	he	accomplished	it	with	entire	success	,
这	任务	曾是	一个	危险的	一	;	但	他	完成	它	和	全部的	成功	,

这项任务十分危险，但他圆满完成了任务。

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['veri] ['væljuəb(ə)l] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,

returning	with	very	valuable	information	,
返回	和	非常	有价值的	信息	,

带回了非常有价值的信息，

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [əbˈteɪnd] [ðə; ði] [ˈhɑːrti] [θæŋks] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ɪn] [kəˈmænd] [ænd; ənd]

for	which	he	obtained	the	hearty	thanks	of	the	General	in	command	and
为了	哪个	他	获得	这	爽朗	谢谢	的	这	一般的	在	命令	和

[ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈpɑːrtmənt] .

of	the	Department	.
的	这	部门	.

为此，他赢得了指挥官和部门的衷心感谢。

[waɪl] [ˈgæləntli] [ɪn][ðə; ði] [dɪsˈtʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ˈduːti][hiː; hi][hæz; həz] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈwuːndz] ,

While	gallantly	in	the	discharge	of	duty	he	has	received	the	following	wounds	,
尽管	英勇地	在	这	释放	的	责任	他	有	已收到	这	下列的	伤口	,

[vɪz] . :

viz	.	:
即	.	:

他在英勇履行职责时身负以下伤：

[ɪn][ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ʌv; əv] [ˈʃaɪloʊ] , [ˈeɪprəl] 6th [ænd; ənd] 7th - ,

In	the	battle	of	Shiloh	,	April	6th	and	7th	1862	,
在	这	战斗	的	示罗	,	四月	6th	和	7th	-	,

在1862年4月6日至7日的示罗战役中，

[ˈslaɪtli] [ˈwuːndɪd] [ɪn][ðə; ði] [brest] [ænd; ənd] [left] [leg] ; [ɪn][ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ʌv; əv] [ˈrʌsəlz] [haʊs] , [dʒuːn]

slightly	wounded	in	the	breast	and	left	leg	;	in	the	battle	of	Russell's	House	,	June
轻微地	受伤	在	这	胸部	和	左边	腿	;	在	这	战斗	的	罗素的	房子	,	六月

1862	,
-	,

胸部和左腿受轻伤；在1862年6月罗素之家之战中，

[ˈwuːndɪd] [əˈgen] [ɪn] [left] [leg] ; [ˈwuːndɪd] [ɪn][ɑːrm][ænd; ənd][ˈæbdəmən][ɑːn] [ˈdɪfrənt] [əˈkeɪʒənz] [ɑːn]

wounded	again	in	left	leg	;	wounded	in	arm	and	abdomen	on	different	occasions	on
受伤	再次	在	左边	腿	;	受伤	在	手臂	和	腹部	在	不同的	场合	在

[ðə; ði] [ˈpɪkɪt] [laɪn] ;

the	picket	line	;
这	纠察	线	;

左腿再次受伤；在纠察线上多次手臂和腹部受伤；

[ɪn][ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ʌv; əv] [ˈɑːrkənsɔː] [poʊst] , [ˈdʒænjueri] 10th [ænd; ənd] 11th , - , [waɪl] [ɪn] [kəˈmænd]

in	the	battle	of	Arkansas	Post	,	January	10th	and	11th	,	1863	,	while	in	command
在	这	战斗	的	阿肯色州	邮政	,	一月	10th	和	11th	,	-	,	尽管	在	命令

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈredʒɪmənt] ,

of	his	Regiment	,
的	他的	团	,

1863年1月10日至11日，在阿肯色邮政战役中，他指挥着自己的团。

[sɪˈvɪrli] [ˈwuːndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ʃel] [ɪn] [raɪt] [ɑːrm] , [ˈɔːlmoʊst] [ɪnˈtaɪərli] [ˈsevərɪŋ] [ðə; ði][ɑːrm] [bɪˈloʊ] [ðə; ði]

severely	wounded	by	a	shell	in	right	arm	,	almost	entirely	severing	the	arm	below	the
严重	受伤	经过	一个	壳	在	正确的	手臂	,	几乎	完全	切断	这	手臂	以下	这

[ˈelboʊ] .

elbow	.
弯头	.

右臂被炮弹严重炸伤，肘部以下手臂几乎完全被炸断。

[ˌæmpjuˈteɪʃn] [bɪˈkeɪm] [ˈnesəseri] [ɪˈmiːdiətli] [ɑːn][ðə; ði] [fiːld] ;

Amputation	became	necessary	immediately	on	the	field	;
截肢	成为	必要的	立即地	在	这	场地	;

战场上立即需要进行截肢；

[ænd; ənd][ˈæftər] [ðɪs] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kənˈveid] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈhɑːspɪt(ə)l] [boʊt] [ɑːn][ðə; ði] [ˌmɪsɪˈsɪpi] [ˈrɪvər] ,

and	after	this	he	was	conveyed	to	a	Hospital	Boat	on	the	Mississippi	River	,
和	后	这	他	曾是	传递	到	一个	医院	船	在	这	密西西比州	河	,

之后他被送往密西西比河上的一艘医院船。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [riːtʃt] [hoʊm] .
and **finally** **reached** **home** **.**
和 最后 达到 家 .

终于到家了。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['sɜːrvɪsɪz] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['meɪdʒər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['redʒɪmənt] ,
For **his** **distinguished** **services** **he** **was** **appointed** **Major** **of** **his** **Regiment** **,**
为了 他的 杰出的 服务 他 曾是 任命 主要的 的 他的 团 ,

他因功勋卓著被任命为所在团的少校。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wuːnd] [ðæt] ['eni] [ə'tempt] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə]
but **such** **was** **the** **condition** **of** **his** **wound** **that** **any** **attempt** **to** **return** **to**
但 这样的 曾是 这 状况 的 他的 伤口 那 任何 试图 到 返回 到
[ðə; ði] [fiːld] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [ˌʌnəd'vaɪzəbl] ,
the **field** **was** **considered** **unadvisable** **,**
这 场地 曾是 经过考虑的 不建议 ,

但由于他的伤势严重，任何重返战场的尝试都被认为是不明智的。

[ænd; ənd][hiː; hi] , ['ðerfɔːr] , [rɪ'spektfəli] [dɪ'klaɪnd] [ðə; ði][prə'moʊʃ(ə)n] .
and **he** **,** **therefore** **,** **respectfully** **declined** **the** **promotion** **.**
和 他 , 所以 , 尊敬 拒绝 这 晋升 .

因此，他礼貌地拒绝了晋升请求。

[hiː; hi] [rɪ'zaɪnd] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɪriəs] [lɔːs] .
He **resigned** **on** **account** **of** **his** **serious** **loss** **.**
他 辞职 在 帐户 的 他的 严肃的 损失 .

他因遭受重大损失而辞职。

[ðɪs] ['ɑːfɪsər] [wʌn] [æn; ən]['estɪməb(ə)l] [neɪm] [ɪn][hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪsɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['westərn] ['ɑːrmi] .
This **officer** **won** **an** **estimable** **name** **in** **his** **services** **with** **the** **Western** **Army** **.**
这 官 韩元 一个 可估量的 姓名 在 他的 服务 和 这 西 军队 .

这位军官在西部军区服役期间赢得了令人尊敬的声誉。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['kæptɪn] [ɪn][ðə; ði] ['vetərən] [rɪ'zɜːrv] [kɔːr] , [kə'mændɪŋ] 6th [ˌsiː 'oʊ] . 2nd
He **was** **appointed** **Captain** **in** **the** **Veteran** **Reserve** **Corps** **,** **Commanding** **6th** **Co** **.** **2nd**
他 曾是 任命 队长 在 这 老将 预订 兵团 , 指挥 6th 合作 . 2nd
[bə'tæliən] ,
Battalion **,**
营 ,

他被任命为退伍军人预备役部队上尉，指挥第2营第6连。

[ɑːn]['duːti][ɪn] [ˌsɪnsɪ'næti] .
on **duty** **in** **Cincinnati** **.**
在 责任 在 辛辛那提 .

在辛辛那提值班。

[ɪn] [meɪ] - ,
In **May** **1864** **,**
在 可能 - ,

1864年5月，

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv]
he **received** **from** **the** **President** **of** **the** **United** **States** **the** **appointment** **of**
他 已收到 从 这 总统 的 这 团结的 各州 这 预约 的
['kɜːrn(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] ['redʒɪmənt] .
Colonel **of** **this** **Regiment** **.**
上校 的 这 团 .

他获得了美国总统任命的该团上校军衔。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [rɪ'pɔːrtɪŋ] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mænd] ,
Instead **of** **reporting** **immediately** **to** **the** **command** **,**
反而 的 报道 立即地 到 这 命令 ,

没有立即向上级汇报，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['diːteɪld; dɪ'teɪld][baɪ]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] [dɪ'pɑːrtmənt] [tuː; tə][kæmp] ['keɪsi] , [vər'dʒɪniə] ,

he	**was**	**detailed**	**by**	**order**	**of**	**the**	**War**	**Department**	**to**	**Camp**	**Casey**	**,**	**Virginia**	**,**
他	曾是	详细的	经过	命令	的	这	战争	部门	到	营	凯西	,	弗吉尼亚州	,

他奉陆军部命令被派往弗吉尼亚州的凯西营。

[æz; əz] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ʌv; əv] [rɪ'kruːtɪŋ] ['sɜːrvɪs] [ænd; ənd] [tʃiːf] ['mʌstərɪŋ] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv] [nɔːrθ]

as	**Superintendent**	**of**	**Recruiting**	**Service**	**and**	**Chief**	**Mustering**	**officer**	**of**	**North**
作为	校长	的	招聘	服务	和	首席	集结	官	的	北

[iːst] ['dɪstrɪkt] [ʌv; əv][vər'dʒɪniə] .

East	**District**	**of**	**Virginia**	**.**
东方	区	的	弗吉尼亚州	.

担任弗吉尼亚州东北区征兵服务主管兼首席征兵官。

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [ɪn] [ðɪs] ['ɑːfɪs] [ʌn'tɪl] [noʊ'vembər] 29th , - , [wen] [hiː; hi] [rɪ'dʒɔɪnd] [ðɪs] ['redʒɪmənt]

He	**continued**	**in**	**this**	**office**	**until**	**November**	**29th**	**,**	**1864**	**,**	**when**	**he**	**rejoined**	**this**	**Regiment**
他	持续	在	这	办公室	直到	十一月	29th	,	-	,	什么时候	他	重新加入	这	团

[ɪn][ðə; ði] [fiːld] ,

in	**the**	**field**	**,**
在	这	场地	,

他一直担任这个职务，直到1864年11月29日，他重新回到该团的前线作战。

[ðen] [ɑːn][ðə; ði][bər'mjuːdə] [frʌnt] , [vər'dʒɪniə] .

then	**on**	**the**	**Bermuda**	**Front**	**,**	**Virginia**	**.**
然后	在	这	百慕大	正面	,	弗吉尼亚州	.

然后是弗吉尼亚州的百慕大前线。

[hiː; hi][led] [ðɪs] [kə'mænd] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['ækʃnz] ['æftər] [ðæt] [deɪt] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [traɪ'ʌmfənt]

He	**led**	**this**	**command**	**in**	**all**	**the**	**actions**	**after**	**that**	**date**	**,**	**including**	**the**	**triumphant**
他	引领	这	命令	在	全部	这	行动	后	那	日期	,	包括	这	凯

['kæptʃər] [ʌv; əv] ['rɪtʃmənd] ,

capture	**of**	**Richmond**	**,**
捕获	的	里士满	,

此后，他指挥这支部队参与了所有行动，包括攻占里士满的胜利。

['eɪprəl] 3d , - .

April	**3d**	**,**	**1865**	**.**
四月	3d	,	-	.

1865年4月3日。

[hiː; hi][hæz; həz]['ɔːlsoʊ] [bɪn] [kə'mændɪŋ] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv] 3d [brɪ'geɪd] 1st [dɪ'vɪʒ(ə)n] 25th [kɔːr] .

He	**has**	**also**	**been**	**Commanding**	**Officer**	**of**	**3d**	**Brigade**	**1st**	**Division**	**25th**	**Corps**	**.**
他	有	还	到过	指挥	官	的	3d	旅	1st	分配	25th	兵团	.

他还曾担任第25军第1师第3旅的指挥官。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [prə'moʊtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [tuː; tə] [brə'vet] [ˌbrɪgə'dɪr]

He	**was**	**promoted**	**by**	**the**	**President**	**of**	**the**	**United**	**States**	**to**	**Brevet**	**Brigadier**
他	曾是	推广	经过	这	总统	的	这	团结的	各州	到	特许状	准将

['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv] [ˌvɔlən'tiəz] ,

General	**of**	**Volunteers**	**,**
一般的	的	志愿者	,

他被美国总统晋升为志愿军名誉准将。

" [fɔːr; fər] ['gælənt] [ænd; ənd] [ˌmerɪ'tɔːriəs] ['sɜːrvɪsɪz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][wɔːr] ,

"	**for**	**gallant**	**and**	**meritorious**	**services**	**during**	**the**	**war**	**,**
"	为了	英勇	和	有功绩的	服务	期间	这	战争	,

“因在战争期间英勇善战，功勋卓著，

" [tuː; tə][ræŋk][æz; əz] [sʌtʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] 15th [deɪ] [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] , - .

"	**to**	**rank**	**as**	**such**	**from**	**the**	**15th**	**day**	**of**	**March**	**,**	**1865**	**.**
"	到	秩	作为	这样的	从	这	15th	天	的	行进	,	-	.

自 1865 年 3 月 15 日起，正式成为该级别。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɑːr; ər] [en'geɪdʒmənts] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] ['æktɪvli] [pɑ:'tisipeitid] , [vɪz] . :

The	following	are	engagements	in	which	he	has	actively	participated	,	viz	.	:
这	下列的	是	订婚	在	哪个	他	有	积极	参与	,	即	.	:

以下是他积极参与的活动，即：

['ʃaɪloʊ] , ['eɪprəl] 6th [ænd; ənd] 7th , - ; ['rʌsəlz] [haʊs] , [dʒuːn] , - ; [iːzəlz] [haʊs] , [dʒuːn] ,

Shiloh	,	April	6th	and	7th	,	1862	;	Russell's	House	,	June	,	1862	;	Easel's	House	,	June	,
示罗	,	四月	6th	和	7th	,	-	;	罗素的	房子	,	六月	,	-	;	画架的	房子	,	六月	,

-	;
1862	;
-	;

示罗，1862 年 4 月 6 日和 7 日；罗素之家，1862 年 6 月；伊塞尔之家，1862 年 6 月；

['hevi] ['skɜːrmɪʃ] [æt; ət] ['kɔrinθ] , [dʒʊ'laɪ] , - ; ['hevi] ['skɜːrmɪʃ] [æt; ət] ['hɑːli] [sprɪŋz] , [dʒʊ'laɪ] , -

heavy	skirmish	at	Corinth	,	July	,	1862	;	heavy	skirmish	at	Holly	Springs	,	July	,	1862
重的	小规模冲突	在	科林斯	,	七月	,	-	;	重的	小规模冲突	在	冬青	斯普林斯	,	七月	,	-

; ['tʃikə,sɔː] ['baɪuː] ,

;	Chickasaw	Bayou	,
;	奇克索	河口	,

1862年7月，科林斯发生激烈冲突；1862年7月，霍利斯普林斯发生激烈冲突；奇卡索河口

(['læstɪŋ] [sɪks] [deɪz] ,) [dɪ'sembər] , - ; ['ɑːrkənsɔː] [poʊst] , ['dʒænjueri] 10th [ænd; ənd] 11th , - ;

(	lasting	six	days	,	)	December	,	1862	;	Arkansas	Post	,	January	10th	and	11th	,	1863	;
(	持久	六	天	,	)	十二月	,	-	;	阿肯色州	邮政	,	一月	10th	和	11th	,	-	;

[siːdʒ] [ʌv; əv] ['vɪksbɝg] ,

siege	of	Vicksburg	,
围城	的	维克斯堡	,

（持续六天）1862年12月；《阿肯色邮报》，1863年1月10日和11日；维克斯堡围城战

[dʒʊ'laɪ] , - ; ['kæptʃər] [ʌv; əv] ['rɪtʃmənd] , ['eɪprəl] 3d , - [ænd; ənd][ɪn] , [æt; ət] [liːst] ,

July	,	1863	;	capture	of	Richmond	,	April	3d	,	1865	and	in	,	at	least	,
七月	,	-	;	捕获	的	里士满	,	四月	3d	,	-	和	在	,	在	至少	,

1863年7月；1865年4月3日攻占里士满，以及至少在.....

[ˌfɪf'tiːn] ['ʌðər] ['dɪfrənt] ['skɜːmɪʃiz] [nɑːt] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði] [ə'bʌv] .

fifteen	other	different	skirmishes	not	mentioned	in	the	above	.
十五	其他	不同的	小规模冲突	不是	提及	在	这	多于	.

上述未提及的其他十五场小规模冲突。

[brə'vet] [ˌbrɪgə'dɪr] ['dʒen(ə)rəl] ['joʊmən] [ɪz][æn; ən] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv] [ə'bɪləti] [ænd; ənd] [ɪk'spɪriəns] [ɪn][ðə; ði]

Brevet	Brigadier	General	Yeoman	is	an	officer	of	ability	and	experience	in	the
特许状	准将	一般的	约曼	是	一个	官	的	能力	和	经验	在	这

['æktɪv] ['sɜːrvɪs] ,

active	service	,
积极的	服务	,

准将约曼是一位在现役部队中能力和经验兼备的军官。

[huː] [hæz; həz] ['greɪtli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [hɪm'self] [ɪn]['ækʃ(ə)n] .

who	has	greatly	distinguished	himself	in	action	.
WHO	有	非常	杰出的	他自己	在	行动	.

他在行动中表现出色。

[hiː; hi] [naʊ] ['kæriz] [ðə; ði] ['empti] [sliːv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑːrm][æz; əz][ðə; ði] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] [mɑːrk]

He	now	carries	the	empty	sleeve	of	his	right	arm	as	the	unmistakable	mark
他	现在	携带	这	空的	袖子	的	他的	正确的	手臂	作为	这	毋庸置疑	标记

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][dɪ'voʊʃ(ə)n][ænd; ənd]['vælər] .

of	his	devotion	and	valor	.
的	他的	虔诚	和	勇气	.

他现在右臂空荡荡的袖子，成了他忠诚和英勇的鲜明象征。

[brə'vet] [kɑ:l] . [eɪtʃ] . ['si:mɔ:] [hɔ:l] .
BREVET COL . H . SEYMOUR HALL .
特许状 上校 . H . 西摩 大厅 .

荣誉上校 H. 西摩·霍尔。

[brə'vet] ['kɜ:rn(ə)l] [eɪtʃ] . ['si:mɔ:] [hɔ:l] , ['fɔ:rmərli] [lu:'tenənt] ['kɜ:rn(ə)l] [ʌv; əv] [ðɪs] ['redʒɪmənt] , [ænd; ənd]
Brevet Colonel H . Seymour Hall , formerly Lieutenant Colonel of this Regiment , and
特许状 上校 H . 西摩 大厅 , 以前 中尉 上校 的 这 团 , 和
[ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] ['prɑ:vɪdəns] ,
a native of Providence ,
一个 本国的 的 普罗维登斯 ,

荣誉上校 H. Seymour Hall，曾任该团中校，是普罗维登斯人，

[ˌsærə'təugə] ['kaʊnti] [nu:] [jɔ:k] , [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] [ˌpeɪtri'ɑ:tɪk] ['wɪdoʊ] .
Saratoga county New York , is the only son of a very patriotic widow .
萨拉托加 县 新的 约克 , 是 这 仅有的 儿子 的 一个 非常 爱国 寡妇 .

他是纽约州萨拉托加县一位非常爱国的寡妇的独子。

[hɪz; ɪz][grænd] - ['fɑ:ðər] , ['moʊzəs] [hɔ:l] , [wʌz; wəz][ə; eɪ]['soʊldʒər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] [ʌv; əv] - ,
His grand - father , Moses Hall , was a soldier of the Revolution of 1776 ,
他的 盛大 - 父亲 , 摩西 大厅 , 曾是 一个 士兵 的 这 革命 的 - ,

他的祖父摩西·霍尔是1776年美国独立战争的一名士兵。

[ænd; ənd] [sɜ:rvd] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ɪn'taɪər] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [ðæt] [ɪ'ventf(ə)l] ['strʌg(ə)l] .
and served his country during the entire period of that eventful struggle .
和 服务 他的 国家 期间 这 全部的 时期 的 那 多事 斗争 .

在那场充满波折的战争期间，他为国家效力。

[ðə; ði]['kɜ:rn(ə)l][wʌz; wəz] [pər'sʊ] [ə; eɪ] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [kɔ:rs] [ɪn] [ˌdʒenə'si:] ['kɑ:lɪdʒ] , [nu:] [jɔ:k] ,
The Colonel was pursuing a Scientific course in Genesee College , New York ,
这 上校 曾是 追求 一个 科学 课程 在 吉尼西 大学 , 新的 约克 ,

这位上校当时正在纽约州杰纳西学院攻读科学课程。

[wen] [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['gʌnz] [ə'genst] ['sʌmptər] [wʌz; wəz] [kə'mju:nikeitid]
when the intelligence of the Rebel guns against Sumpter was communicated
什么时候 这 智力 的 这 反叛 枪支 反对 桑普特 曾是 沟通
[tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] .
to the North .
到 这 北 .

当叛军炮击桑普特的情报传到北方时。

[wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kə'li:dʒɪət] [kəm'pænjənz] [hi:; hi] [ɪ'mi:diətli] ['tendəd] [hɪz; ɪz] ['sɜ:rvɪsɪz]
With others of his collegiate companions he immediately tendered his services
和 其他的 的 他的 大学 同伴 他 立即地 已提交 他的 服务
[tu:; tə][ðə; ði] ['kʌntri] ,
to the Country ,
到 这 国家 ,

他和几位大学同学立即投身于国家服务。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪn'lɪstɪd] ['eɪprəl] 24th , - , [æz; əz][ə; eɪ] [ˌvɑ:lən'tɪr] ['praɪvət] [ɪn][ˌsi: 'oʊ] .
and was enlisted April 24th , 1861 , as a volunteer Private in Co .
和 曾是 入伍 四月 24th , - , 作为 一个 志愿者 私人的 在 合作 .

并于 1861 年 4 月 24 日作为志愿兵加入第 10 连。

[dʒi:] . 27th ['redʒɪmənt] [nu:] [jɔ:k] [ˌvɔlən'tiəz] , [wɪtʃ] ['redʒɪmənt] [wʌz; wəz][fɜ:rst] [kə'mɑ:ndid] [baɪ]
G . 27th Regiment New York Volunteers , which Regiment was first commanded by
G . 27th 团 新的 约克 志愿者 , 哪个 团 曾是 第一的 命令 经过
['kɜ:rn(ə)l] , [naʊ] ['meɪdʒər]['dʒen(ə)rəl]['sləukəm] ,
Colonel , now Major General Slocum ,
上校 , 现在 主要的 一般的 斯洛克姆 ,

G.第27纽约志愿步兵团，该团最初由上校（现为少将）斯洛克姆指挥，

[huːz] [səkˈsesər] [ɪn][ðə; ði] [kəˈmænd] [wʌz; wəz] [luːˈtenənt] [ˈkɜːrn(ə)l] , [naʊ] [ˈmeɪdʒər][ˈdʒen(ə)rəl][dʒeɪ] .

whose	successor	in	the	command	was	Lieutenant	Colonel	,	now	Major	General	J	.
谁	接班人	在	这	命令	曾是	中尉	上校	,	现在	主要的	一般的	J	.

[dʒeɪ] . [ˈbɑːrtlət] .

J	.	Bartlett	.
J	.	巴特利特	.

他的继任者是中校，现为少将JJ·巴特利特。

[əˈpɑːn][ðə; ði][ˌɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈtʃoʊzn] [ˈensən] .

Upon	the	organization	of	the	Company	he	was	chosen	Ensign	.
之上	这	组织	的	这	公司	他	曾是	选定	军旗	.

公司成立后，他被选为少尉。

[hiː; hi] [ˈæftərwərdz] [wʌz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [ˈsekənd] [luːˈtenənt] , [ænd; ənd] [ðen] [prəˈmoʊtɪd] [tuː; tə] [ˈkæptɪn] .

He	afterwards	was	appointed	Second	Lieutenant	,	and	then	promoted	to	Captain
他	然后	曾是	任命	第二	中尉	,	和	然后	推广	到	队长

.

:
.

之后他被任命为少尉，然后晋升为上尉。

[ɪn][ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ʌv; əv] [ˈgeɪnz] - [hɪl] , [dʒuːn] 27th , - ,

In	the	battle	of	Gaines	'	Hill	,	June	27th	,	1862	,
在	这	战斗	的	盖恩斯	-	爬坡道	,	六月	27th	,	-	,

1862年6月27日，盖恩斯山战役爆发。

[hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [wuːnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [left] [θaɪ] [baɪ][ə; eɪ] [ˈmʌskɪt] [bɔːl] .

he	received	a	wound	in	his	left	thigh	by	a	musket	ball	.
他	已收到	一个	伤口	在	他的	左边	大腿	经过	一个	滑膛枪	球	.

他的左大腿被一颗步枪子弹击中受伤。

[ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪˈstɪŋgwɪʃt] [ˈsɜːrvɪsɪz] [ɪn] [ðæt] [ɪnˈgeɪdʒmənt] [hiː; hi][ɪz] [ˈspeʃəli] [ˈspoʊkən]

On	account	of	his	distinguished	services	in	that	engagement	he	is	specially	spoken
在	帐户	的	他的	杰出的	服务	在	那	订婚	他	是	特别	说

[ʌv; əv][baɪ][ðə; ði] [kəˈmændɪŋ] [ˈɑːfɪsər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [brɪˈgeɪd] ,

of	by	the	commanding	officer	of	his	Brigade	,
的	经过	这	指挥	官	的	他的	旅	,

由于他在那次战斗中表现出色，他的旅长特别表扬了他。

[huː] [ɪn] [səbˈmitɪŋ] [neɪmz] [ʌv; əv]['ɑːfəsərz] [huːz] [gʊd] [kənˈdʌkt] [ænd; ənd] ['gæləntri] , [pərˈtɪkjələrli]

who	in	submitting	names	of	officers	whose	good	conduct	and	gallantry	,	particularly
WHO	在	提交	姓名	的	警官	谁	好的	执行	和	英勇	,	特别

[ɪn] [ðæt] ['ækʃ(ə)n] ,

in	that	action	,
在	那	行动	,

在提交那些品行良好、英勇无畏，尤其是在那次行动中表现突出的军官名单时，

[dɪˈzɜːrvd] ['menʃ(ə)n] , [steɪts] : " [eɪtʃ] . ['siːmɔː] [hɔːl] , ['kæptɪn] [ʌv; əv][ˌsiː 'oʊ] . [dʒiː] . 27th [nuː] [jɔːk]

deserved	mention	,	states	:	"	H	.	Seymour	Hall	,	Captain	of	Co	.	G	.	27th	New	York
应得的	提到	,	各州	:	"	H	.	西摩	大厅	,	队长	的	合作	.	G	.	27th	新的	约克

[ˌvɔlənˈtiəz] ,

Volunteers	,
志愿者	,

值得一提的是，文中写道：“H. Seymour Hall，纽约第27志愿步兵团G连上尉，

[fɔːr; fər] [ˈkuːlnəs] [ænd; ənd] [ˌɪntrəˈpɪdəti] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['geɪnz] - [hɪl] ;

for	coolness	and	intrepidity	in	the	battle	of	Gaines	'	Hill	;
为了	凉爽	和	勇敢	在	这	战斗	的	盖恩斯	-	爬坡道	;

在盖恩斯山战役中表现出的冷静和勇敢；

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [dɪ'spleɪɪŋ] [ðə; ði] [treɪts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] ['ɑːfɪsər] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] .

and	for	displaying	the	traits	of	a	good	officer	at	all	times	.
和	为了	显示	这	特征	的	一个	好的	官	在	全部	时代	.

并且始终展现出一名优秀军官的素质。

" ['dʒænjueri] 15th , - , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['æktɪŋ] [ə'sɪstənt] [ɪn'spektər] ['dʒen(ə)rəl][ɑːn][ðə; ði] [stɑːf] [ʌv; əv]

"	January	15th	,	1863	,	he	became	Acting	Assistant	Inspector	General	on	the	staff	of
"	一月	15th	,	-	,	他	成为	表演	助手	检查员	一般的	在	这	职员	的

[ˌbrɪgə'dɪr] ['dʒen(ə)rəl] ['bɑːrtlət] ,

Brigadier	General	Bartlett	,
准将	一般的	巴特利特	,

1863年1月15日，他成为巴特利特准将参谋部的代理助理监察长。

[kə'mændɪŋ] 2nd [brɪ'geɪd] 1st [dɪ'vɪʒ(ə)n] 6th [kɔːr] ;

commanding	2nd	Brigade	1st	Division	6th	Corps	;
指挥	2nd	旅	1st	分配	6th	兵团	;

指挥第6军第1师第2旅；

[ænd; ənd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['bætlz] [ʌv; əv] ['tʃænsələrzˌvɪl] [ænd; ənd]['seɪləm] [haɪts] ,

and	for	his	services	in	the	battles	of	Chancellorsville	and	Salem	Heights	,
和	为了	他的	服务	在	这	战斗	的	钱瑟勒斯维尔	和	塞勒姆	高度	,

[meɪ] 3d [ænd; ənd] 4th [ɪn'suːɪŋ] ,

May	3d	and	4th	ensuing	,
可能	3d	和	4th	随后	,

并因其在随后的5月3日和4日举行的钱瑟勒斯维尔战役和塞勒姆高地战役中的功绩而获嘉奖。

[hiː; hi][ɪz] ['ɑːnərəbli] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [baɪ] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl] [kə'mændɪŋ] , [huː] [steɪts] :

he	is	honorably	mentioned	in	the	report	by	that	General	commanding	,	who	states	:
他	是	光荣地	提及	在	这	报告	经过	那	一般的	指挥	,	WHO	各州	:

那位指挥官在报告中对他给予了高度评价，报告中写道：

" ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [kæm'peɪnz] [aɪ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði][moʊst] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [eɪd][frʌm; frəm] ['kæptɪn] [eɪtʃ] . ['siːmɔː]

"	during	the	campaigns	I	received	the	most	efficient	aid	from	Captain	H	.	Seymour
"	期间	这	竞选活动	我	已收到	这	最多	高效的	援助	从	队长	H	.	西摩

[hɔːl] ,

Hall	,
大厅	,

“在战役期间，我从H·西摩·霍尔上尉那里得到了最有效的帮助。”

['æktɪŋ] [ə'sɪstənt] [ɪn'spektər] ['dʒen(ə)rəl] .

Acting	Assistant	Inspector	General	.
表演	助手	检查员	一般的	.

代理助理监察长。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [breɪv] , [ˌenər'dʒetɪk][ænd; ənd][ʌn'taɪərɪŋ][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪn'devərz] [tuː; tə] [prə'moʊt] [ðə; ði]

He	was	brave	,	energetic	and	untiring	in	his	endeavors	to	promote	the
他	曾是	勇敢的	,	精力充沛	和	不懈	在	他的	努力	到	推动	这

[ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ʌv; əv][maɪ] [kə'mænd] .

efficiency	of	my	command	.
效率	的	我的	命令	.

他勇敢、精力充沛、不知疲倦地努力提高我指挥部的效率。

" [ə'pɑːn][ðə; ði][ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][tɜːrm][ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['redʒɪmənt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['fɔːrmərli]

"	Upon	the	expiration	of	term	of	service	of	his	Regiment	he	was	formerly
"	之上	这	到期日	的	学期	的	服务	的	他的	团	他	曾是	以前

['mʌstəd] - [aʊt] ,

mustered	-	out	,
集结	-	出去	,

“他所在团服役期满后，正式退伍。”

[bʌt; bət] [ɪ'miːdiətli] [ˌɑːr 'iː] - [kə'mɪʃnd] ['kæptɪn] [ɪn][ðə; ði] 121st [nuː] [jɔːk] [ˌvɔlən'tiəz] ,

but	immediately	re	-	commissioned	Captain	in	the	121st	New	York	Volunteers	,
但	立即地	关于	-	委托	队长	在	这	121st	新的	约克	志愿者	,

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [ɑːn][ðə; ði] [stɑːf] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

and	continued	on	the	staff	as	before	.
和	持续	在	这	职员	作为	前	.

但随即被重新任命为纽约州第 121 志愿步兵团上尉，并继续像以前一样在部队任职。

[wen] ['kɜːrn(ə)l] ['ʌptən] [bɪ'keɪm] ['dʒen(ə)rəl] ['bɑːrtləts] [sək'sesər] [ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪ'geɪd] ,

When	Colonel	Upton	became	General	Bartlett's	successor	in	command	of	the	Brigade	,
什么时候	上校	厄普顿	成为	一般的	巴特利特的	接班人	在	命令	的	这	旅	,

当厄普顿上校接替巴特利特将军担任旅长时，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑːn][hɪz; ɪz] [stɑːf] .

he	was	placed	on	his	staff	.
他	曾是	放置	在	他的	职员	.

他被安排到他的团队中。

[hiː; hi][ɪz] ['haɪli] ['kɔmplɪməntɪd] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [baɪ] [ðɪs] ['lætər] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kə'mænd] [ɪn]

He	is	highly	complimented	in	the	report	by	this	latter	officer	of	his	command	in
他	是	高度	赞扬	在	这	报告	经过	这	后者	官	的	他的	命令	在

[ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] [ˌræpə'hænnək] ['steɪʃ(ə)n] ,

the	battle	of	Rappahannock	Station	,
这	战斗	的	拉帕汉诺克	车站	,

在拉帕汉诺克车站战役中，他指挥的那位军官在报告中对他给予了高度评价。

[noʊ'vembər] 7th , - .

November	7th	,	1863	.
十一月	7th	,	-	.

1863年11月7日。

" [frʌm; frəm][maɪ] [oʊn] [stɑːf] [aɪ] [rɪ'siːvd] , [ɪn] ['evri] ['ɪnstəns] , [prɑːmpt][ænd; ənd] ['gælənt] [ə'sɪstəns] ,

"	From	my	own	staff	I	received	,	in	every	instance	,	prompt	and	gallant	assistance	,
"	从	我的	自己的	职员	我	已收到	,	在	每一个	实例	,	迅速的	和	英勇	协助	,

“我的员工在每一种情况下都给予了我及时、英勇的帮助。”

[ænd; ənd][tuː; tə][ðer; ðər][juˈnaɪtɪd] ['efərts] [meɪ] [biː; bi] [ə'trɪbjuːtɪd] , [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['meʒər] ,

and	to	their	united	efforts	may	be	attributed	,	in	a	great	measure	,
和	到	他们的	团结的	努力	可能	是	归因于	,	在	一个	伟大的	措施	,

而这在很大程度上要归功于他们的共同努力。

[ðə; ði] ['prɑːmptnəs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [bəuθ] ['redʒɪmənts] [ˌɑːr 'iː] - [fɔːrmd] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [wɜːrks] .

the	promptness	with	which	both	regiments	re	-	formed	inside	the	works	.
这	迅速	和	哪个	两个都	军团	关于	-	形成	里面	这	作品	.

两个团在工事内迅速重新集结。

['kæptɪn] [eɪtʃ] . ['siːmɔː] [hɔːl] , [ə'sɪstənt] [ɪn'spektər] ['dʒen(ə)rəl] , ['entərd] [ðə; ði]['raɪf(ə)l] [pɪts] [wɪð; wɪθ]

Captain	H	.	Seymour	Hall	,	Assistant	Inspector	General	,	entered	the	rifle	pits	with
队长	H	.	西摩	大厅	,	助手	检查员	一般的	,	进入	这	步枪	坑	和

[ðə; ði] [men] .

the	men	.
这	男人	.

助理监察长 H·西摩·霍尔上尉和士兵们一起进入了步枪掩体。

" ['æftər] [ðɪs] [ɪn'geɪdʒmənt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [prə'moʊtɪd] [tuː; tə] ['æktɪŋ] [ə'sɪstənt] ['ædʒʊtənt]['dʒen(ə)rəl][ɑːn]

"	After	this	engagement	he	was	promoted	to	Acting	Assistant	Adjutant	General	on
"	后	这	订婚	他	曾是	推广	到	表演	助手	副官	一般的	在

[ðə; ði] [stɑːf] [ʌv; əv] [ðɪs] [brɪ'geɪd] [kə'mændər] ,

the	staff	of	this	Brigade	commander	,
这	职员	的	这	旅	指挥官	,

“此次战役之后，他被提升为该旅指挥官参谋部的代理助理副官长。”

[wɪtʃ] [pə'zɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [held] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ʌðər] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðɪs]

which	position	he	held	in	connection	with	the	other	until	his	commission	in	this
哪个	位置	他	握住	在	联系	和	这	其他	直到	他的	委员会	在	这

['redʒɪmənt] .

Regiment	.
团	.

在他被任命为该团军官之前，他一直担任与另一职位相关的职务。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɑːt] [biː; bi] [ɪm'prɑːpər] [tuː; tə] [ˌɪntrə'duːs] [hɪr] [ə; eɪ] [fjuː] [iks'trækts] [ʌv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz]

It	may	not	be	improper	to	introduce	here	a	few	extracts	of	communications
它	可能	不是	是	不当	到	介绍	这里	一个	很少	提取物	的	通讯

['setɪŋ] [fɔːrθ] [ðə; ði] [haɪ] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kɜːrn(ə)l] [hɔːl] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [ə'bɪlətɪ] [ænd; ənd] ['breɪvərɪ] ,

setting	forth	the	high	appreciation	of	Colonel	Hall	for	his	ability	and	bravery	,
环境	前进	这	高的	欣赏	的	上校	大厅	为了	他的	能力	和	勇敢	,

在此摘录几段信件，表达对霍尔上校的能力和勇气的高度赞赏，或许并无不妥。

[baɪ] ['veri] ['kɑːmpɪtənt] ['dʒʌdʒɪz] .

by	very	competent	Judges	.
经过	非常	胜任的	法官	.

由非常称职的法官审理。

[ˌbrɪgə'dɪr] ['dʒen(ə)rəl] ['dʒæksən] , [kə'mændər] [ʌv; əv] 2nd [brɪ'geɪd] , 2nd [dɪ'vɪʒ(ə)n] , 12th [kɔːr] ,

Brigadier	General	Jackson	,	Commander	of	2nd	Brigade	,	2nd	Division	,	12th	Corps	,
准将	一般的	杰克逊	,	指挥官	的	2nd	旅	,	2nd	分配	,	12th	兵团	,

杰克逊准将，第十二军第二师第二旅旅长

[ɪn] [hɪz; ɪz] ['letər] [ə'drest] [tuː; tə] ['ædʒʊtənt] ['dʒen(ə)rəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] ,

in	his	letter	addressed	to	Adjutant	General	of	the	State	of	New	York	,
在	他的	信	已解决	到	副官	一般的	的	这	状态	的	新的	约克	,

他在致纽约州副州长的信中写道：

[rɪ'kwɛstɪŋ, riː'kwɛstɪŋ] [ðə; ði] [əˈpɔɪntmənt] [ʌv; əv] ['kæptɪn] [hɔːl] [tuː; tə] ['kɜːrn(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] 145th [nuː]

requesting	the	appointment	of	Captain	Hall	to	Colonel	of	the	145th	New
请求	这	预约	的	队长	大厅	到	上校	的	这	145th	新的

[jɔːk] [ˌvɔlən'tiəz] ,

York	Volunteers	,
约克	志愿者	,

请求任命霍尔上尉为纽约州第145志愿步兵团上校。

[wɪtʃ] ['redʒɪmənt] [wʌz; wəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [brɪ'geɪd] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['kɜːrn(ə)l] , [steɪts] :

which	Regiment	was	in	his	Brigade	,	and	without	a	Colonel	,	states	:
哪个	团	曾是	在	他的	旅	,	和	没有	一个	上校	,	各州	:

他所在的旅下辖一个没有上校的团，该团的指挥官是.....

" [aɪ] [hæv; həv] [noʊn] ['kæptɪn] [hɔːl] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [pæst] [ˌfɪf'tiːn] [mʌnθs] ,

"	I	have	known	Captain	Hall	for	the	past	fifteen	months	,
"	我	有	已知	队长	大厅	为了	这	过去的	十五	几个月	,

“我认识霍尔上尉已经十五个月了，

[ænd; ənd] [kən'sɪdər] [hɪm; ɪm] ['evrɪ] [weɪ] ['kwɑːlɪfaɪd] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [ə'bʌv] ['menʃ(ə)nd] [pə'zɪʃ(ə)n] .

and	consider	him	every	way	qualified	to	fill	the	above	mentioned	position	.
和	考虑	他	每一个	方式	合格的	到	充满	这	多于	提及	位置	.

并认为他完全有资格担任上述职位。

" ['meɪdʒər] ['dʒen(ə)rəl] ['sloʊkəmz] [ɪn'dɔːrsmənt] [ɑːn] [ðɪs] ['peɪpər] ['testifaiz] : " [aɪ] [noʊ] ['kæptɪn] [hɔːl]

"	Major	General	Slocum's	endorsement	on	this	paper	testifies	:	"	I	know	Captain	Hall
"	主要的	一般的	斯洛克姆的	代言	在	这	纸	作证	:	"	我	知道	队长	大厅

[tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['keɪpəb(ə)l] ,

to	be	a	capable	,
到	是	一个	有能力的	,

斯洛克姆少将在此文件的背书证明：“我知道霍尔上尉是一位能干的.....”

[ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ænd; ənd] ['feɪθf(ə)l] ['ɑːfɪsər] , [ænd; ənd][moʊst] ['kɔːrdʒəli] [juˈnaɪt][wɪð; wɪθ]['dʒen(ə)rəl]['dʒæksən][ɪn]
efficient **and** **faithful** **officer** **,** **and** **most** **cordially** **unite** **with** **General** **Jackson** **in**
高效的 和 忠实 官 , 和 最多 诚挚地 团结 和 一般的 杰克逊 在
[ðɪs] [ˌrekəmenˈdeɪʃ(ə)n] .
this **recommendation** **.**
这 推荐 .

他是一位高效忠诚的军官，我非常赞同杰克逊将军的这项推荐。

" ['meɪdʒər]['dʒen(ə)rəl]['sləukəm] [hɪm'self] , ['ɔːlsoʊ] , [ɪn][ə; eɪ] ['letər] [rɪ'leɪtɪŋ, riːˈleɪtɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm]
" **Major** **General** **Slocum** **himself** **,** **also** **,** **in** **a** **letter** **relating** **to** **the** **same**
" 主要的 一般的 斯洛克姆 他自己 , 还 , 在 一个 信 相关 到 这 相同的
['sʌbdʒekt] ,
subject **,**
主题 ,

“斯洛克姆少将本人也在一封关于同一主题的信中写道：

[ænd; ənd] [ə'drest] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv] [steɪt] , [kləuziz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [riˈmaːks] :
and **addressed** **to** **the** **same** **Officer** **of** **State** **,** **closes** **with** **the** **remarks** **:**
和 已解决 到 这 相同的 官 的 状态 , 关闭 和 这 评论 :

致同一位国务官员的信函结尾写道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] (['kæptɪn] [hɔːl] ,
" **I** **am** **well** **acquainted** **with** **him** **(** **Captain** **Hall** **,**
" 我 是 出色地 熟人 和 他 (队长 大厅 ,

“我与他（霍尔上尉）非常熟悉，

) [ænd; ənd] [noʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['keɪpəb(ə)l][ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['ɑːfɪsər] ,
) **and** **know** **him** **to** **be** **a** **capable** **and** **efficient** **officer** **,**
) 和 知道 他 到 是 一个 有能力的 和 高效的 官 ,

而且我知道他是一位能干高效的军官，

[ænd; ənd] [θɪŋk] [hɪz; ɪz] [ə'pɔɪntmənt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] ['benɪfɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] .
and **think** **his** **appointment** **would** **be** **a** **great** **benefit** **to** **the** **service** **.**
和 思考 他的 预约 会 是 一个 伟大的 益处 到 这 服务 .

并认为他的任命对军队来说将是一件好事。

['kæptɪn] [hɔːl] [hæz; həz][noʊ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][maɪ] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˌrekəˈmend] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [ðɪs]
Captain **Hall** **has** **no** **knowledge** **of** **my** **intention** **to** **recommend** **him** **for** **this**
队长 大厅 有 不 知识 的 我的 意图 到 推荐 他 为了 这
[pəˈzɪʃ(ə)n] ,
position **,**
位置 ,

霍尔上尉并不知道我打算推荐他担任这个职位。

[ænd; ənd][ɪn] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][aɪ][ˌeɪ 'em]['oʊnli]['æktʃuˌeɪtɪd][baɪ][ə; eɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [ɪmˈpruːv] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n]
and **in** **doing** **it** **I** **am** **only** **actuated** **by** **a** **desire** **to** **improve** **the** **condition**
和 在 正在做 它 我 是 仅有的 驱动 经过 一个 欲望 到 提升 这 状况
[ʌv; əv][ðə; ði] [truːps] ['ʌndər] [maɪ] [kəˈmænd] .
of **the** **troops** **under** **my** **command** **.**
的 这 军队 在下面 我的 命令 .

我这样做的唯一动机就是为了改善我指挥下的部队的状况。

" [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [ɔːr] ['ʌðər] , [left] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] [ˌʌnɪk'spleɪnd] , [ðə; ði] [steɪt] [ɪg'zekjətɪv]
" **For** **some** **reason** **or** **other** **,** **left** **unsatisfactory** **unexplained** **,** **the** **State** **Executive**
" 为了 一些 原因 或者 其他 , 左边 不令人满意 无法解释 , 这 状态 管理人员
[meɪd] [noʊ] [ə'pɔɪntmənt] [wət'evər] .
made **no** **appointment** **whatever** **.**
制成 不 预约 任何 .

“由于某些原因，且未作令人满意的解释，州行政部门没有做出任何任命。”

[ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [ðɪs] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [ə'l(j)uːd] [tuː; tə][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][fɔːr'goʊ][ɪts]

In	consequence	of	this	the	Regiment	alluded	to	was	obliged	to	forego	its
在	结果	的	这	这	团	暗示	到	曾是	有义务	到	放弃	它是

[ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] ,

organization	,
组织	,

因此，上述团被迫放弃其组织形式。

[ænd; ənd][biː; bi] [kən'sɑːlɪdeɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] .

and	be	consolidated	with	others	.
和	是	合并	和	其他的	.

并与其他公司合并。

['kæptɪn] [hɔːl] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] ['prezɪdənt] [luː'tenənt] ['kɜːrn(ə)l] [ʌv; əv] [ðɪs] ['redʒɪmənt] ,

Captain	Hall	was	appointed	by	the	President	Lieutenant	Colonel	of	this	Regiment	,
队长	大厅	曾是	任命	经过	这	总统	中尉	上校	的	这	团	,

[mɑːrtʃ] 20th , - .

March	20th	,	1864	.
行进	20th	,	-	.

霍尔上尉于 1864 年 3 月 20 日被总统任命为该团中校。

['æftər] [rɪ'pɔːrtɪŋ] [æt; ət][kæmp] ['wɪljəm] [pen] , [ˌfɪlə'delfɪr] ,

After	reporting	at	Camp	William	Penn	,	Philadelphia	,
后	报道	在	营	威廉	宾夕法尼亚	,	费城	,

在费城威廉·佩恩营地报道之后，

[hiː; hi] [kəm'pliːtɪd] [ðə; ði][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɪts] 1st [bə'tæliən] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][sɪks]

he	completed	the	organization	of	its	1st	Battalion	composed	of	the	first	six
他	完全的	这	组织	的	它是	1st	营	由	的	这	第一的	六

['kʌmpəniz] ,

Companies	,
公司	,

他完成了由前六个连组成的第一营的组织工作。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][dʒɔɪnd][ðə; ði] 9th [kɔːr] [æt; ət] [ə'næpəlɪs] , ['merilənd] , ['eɪprəl] 19th , - .

with	which	he	joined	the	9th	Corps	at	Annapolis	,	Maryland	,	April	19th	,	1864	.
和	哪个	他	加入	这	9th	兵团	在	安纳波利斯	,	马里兰州	,	四月	19th	,	-	.

1864 年 4 月 19 日，他随军加入驻扎在马里兰州安纳波利斯的第九军团。

[hiː; hi] [kə'mɑːndid] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ɔːl][ðə; ði] [en'geɪdʒmənts] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] ;

He	commanded	it	through	all	the	engagements	in	the	Wilderness	;
他	命令	它	通过	全部	这	订婚	在	这	荒野	;

在旷野的所有战斗中，他都指挥着这支部队；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['memərəb(ə)l]['bæt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][maɪn] [bɪ'fɔːr] ['piːtəzbəːg] , [vər'dʒɪniə] , [dʒʊ'laɪ] 30th

and	in	the	memorable	battle	of	the	Mine	before	Petersburg	,	Virginia	,	July	30th
和	在	这	难忘	战斗	的	这	矿	前	圣彼得堡	,	弗吉尼亚州	,	七月	30th

, - ,

,	1864	,
,	-	,

在1864年7月30日弗吉尼亚州彼得斯堡附近著名的矿山战役中，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['tʃɑːdʒɪŋ] ['redʒɪmənt] [wɪtʃ] [hiː; hi][led] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [wɜːrks] .

it	was	the	charging	Regiment	which	he	led	against	the	enemy's	works	.
它	曾是	这	收费	团	哪个	他	引领	反对	这	敌人的	作品	.

他率领的正是这支冲锋部队，向敌军工事发起进攻。

[wɪð; wɪθ] [rɪ'gɑːrd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['gæləntri] [ɪn] [ðæt] ['terəb(ə)l] [ɪn'geɪdʒmənt] , [ðə; ði] [kə'mændɪŋ]

With	regard	to	his	own	gallantry	in	that	terrible	engagement	,	the	Commanding
和	看待	到	他的	自己的	英勇	在	那	糟糕的	订婚	,	这	指挥

['ɑːfɪsər] [ʌv; əv] [ðə; ði] 2nd [brɪ'geɪd] ,

Officer	of	the	2nd	Brigade	,
官	的	这	2nd	旅	,

关于他本人在那场可怕的战斗中的英勇表现，第二旅的指挥官，

4th [dɪ'vɪʒ(ə)n] , 9th [kɔːr] , ['testifaɪ] : " [luː'tenənt] ['kɜːrn(ə)l] [eɪtʃ] . ['siːmɔː] [hɔːl] , [kə'mændɪŋ]

4th	Division	,	9th	Corps	,	testifies	:	"	Lieutenant	Colonel	H	.	Seymour	Hall	,	Commanding
4th	分配	,	9th	兵团	,	作证	:	"	中尉	上校	H	.	西摩	大厅	,	指挥

43d ['redʒɪmənt] [juː'naɪtɪd] [steɪts] ['kʌlərd] [truːps] ,

43d	Regiment	United	States	Colored	Troops	,
43d	团	团结的	各州	有色	军队	,

第9军第4师作证：“美国黑人部队第43团指挥官H·西摩·霍尔中校，

[lɔːst] [hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑːrm] [waɪl] ['breɪvli] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [hɪz; ɪz] ['redʒɪmənt] .

lost	his	right	arm	while	bravely	leading	his	Regiment	.
丢失的	他的	正确的	手臂	尽管	勇敢地	领导	他的	团	.

他在英勇率领部队作战时失去了右臂。

" [sʌtʃ] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [æŋ'zaɪəti] [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'pɔːrtɪd] [ə'gen] [fɔːr; fər] ['duːti] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['redʒɪmənt]

"	Such	was	his	anxiety	that	he	reported	again	for	duty	to	his	Regiment
"	这样的	曾是	他的	焦虑	那	他	据报道	再次	为了	责任	到	他的	团

[wen] [hɪz; ɪz] [wuːnd] [wʌz; wəz] [bʌt; bət] ['pɑːrʃəli] [hiːld] .

when	his	wound	was	but	partially	healed	.
什么时候	他的	伤口	曾是	但	部分	已治愈	.

“他非常焦虑，以至于伤口尚未完全愈合，就立即返回部队报到服役。”

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['æftərwərdz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [kæmp] ['keɪsi] , [vər'dʒɪniə] ,

He	was	afterwards	ordered	to	Camp	Casey	,	Virginia	,
他	曾是	然后	订购	到	营	凯西	,	弗吉尼亚州	,

之后他被调往弗吉尼亚州的凯西营。

[æz; əz] [kə'mændər] [ʌv; əv] [ðæt] [rɪ'kruːtɪŋ] ['rɑːndeɪvuː; 'rɑːndɪvuː] [ænd; ənd] [tʃiːf] ['mʌstərɪŋ] ['ɑːfɪsər]

as	Commander	of	that	Recruiting	Rendezvous	and	Chief	Mustering	Officer
作为	指挥官	的	那	招聘	会合	和	首席	集结	官

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ʌv; əv] [kə'lʌmbiə] .

of	the	District	of	Columbia	.
的	这	区	的	哥伦比亚	.

担任该征兵集会的指挥官和哥伦比亚特区首席征兵官。

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðɪs] [kə'pæsəti] [ʌn'tɪl] [mɑːrtʃ] 20th , - , [ðə; ði] [deɪt] ['ʌndər] ['ɔːrdər] [ʌv; əv]

He	remained	in	this	capacity	until	March	20th	,	1865	,	the	date	under	order	of
他	剩余	在	这	容量	直到	行进	20th	,	-	,	这	日期	在下面	命令	的

[ˌdɪskən'tɪnjuːɪŋ] [ðə; ði] ['rɑːndeɪvuː; 'rɑːndɪvuː] ,

discontinuing	the	Rendezvous	,
停止	这	会合	,

他一直担任这一职务，直到1865年3月20日，即根据命令停止聚会的日期。

[wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['redʒɪmənt] , [ðen] [ɑːn] [ðə; ði] [frʌnt] [bɪ'fɔːr] ['rɪtʃmənd] , [vər'dʒɪniə] .

when	he	returned	to	his	Regiment	,	then	on	the	front	before	Richmond	,	Virginia	.
什么时候	他	返回	到	他的	团	,	然后	在	这	正面	前	里士满	,	弗吉尼亚州	.

当他回到他的部队时，他正在弗吉尼亚州里士满前线。

[ɪ'miːdiətli] ['æftər] [ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv] ['rɪtʃmənd] , ['eɪprəl] 3d , - , [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['diːteɪld; dɪ'teɪld]

Immediately	after	the	capture	of	Richmond	,	April	3d	,	1865	,	he	was	detailed
立即地	后	这	捕获	的	里士满	,	四月	3d	,	-	,	他	曾是	详细的

['proʊvoʊst] ['mɑːrʃ(ə)l] [ʌv; əv] ['mæntʃestər] , [vər'dʒɪniə] .

Provost	Marshal	of	Manchester	,	Virginia	.
教务长	元帅	的	曼彻斯特	,	弗吉尼亚州	.

1865 年 4 月 3 日里士满陷落后，他立即被任命为弗吉尼亚州曼彻斯特的宪兵队长。

[hiː; hi] [kən'dʌktɪd] [ðɪs] ['ɑːfɪs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['juːʒuəl] [greɪt] [ə'bɪlətɪ] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][wɪð; wɪθ] ['pɜːrfɪkt]

He	conducted	this	office	with	his	usual	great	ability	,	and	also	with	perfect
他	实施	这	办公室	和	他的	通常	伟大的	能力	,	和	还	和	完美的

[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['gʌvərnmənt] .

satisfaction	to	the	Government	.
满意	到	这	政府	.

他以一贯的出色能力履行了这一职务，也让政府非常满意。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][juː'naɪtɪd] [steɪts] ['kɜːrn(ə)l] [ʌv; əv] [ˌvɔlən'tiəz]

He	was	appointed	by	the	President	of	the	United	States	Colonel	of	Volunteers
他	曾是	任命	经过	这	总统	的	这	团结的	各州	上校	的	志愿者

[baɪ] [brə'vet] " [fɔːr; fər] ['gælənt] [ænd; ənd] [ˌmerɪ'tɔːriəs] ['sɜːrvɪsɪz] [ɪn][ðə; ðɪ] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][juː'naɪtɪd]

by	Brevet	"	for	gallant	and	meritorious	services	in	the	service	of	the	United
经过	特许状	"	为了	英勇	和	有功绩的	服务	在	这	服务	的	这	团结的

[steɪts] ,

States	,
各州	,

他因“在美国服役期间的英勇和功勋卓著”而被美国总统授予志愿军上校军衔。

[tuː; tə][ræŋk][æz; əz] [sʌtʃ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] 13th [deɪ] [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] - .

to	rank	as	such	from	the	13th	day	of	March	1865	.
到	秩	作为	这样的	从	这	13th	天	的	行进	-	.

自 1865 年 3 月 13 日起，正式成为该级别官员。

" [ðɪs] ['ɑːnər] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [leɪt] [lə'mentɪd] [tʃiːf] ['mædʒɪstreɪt][wʌz; wəz][moʊst] ['fitiŋli] [ə'wɔrdɪd] .

"	This	honor	from	the	late	lamented	Chief	Magistrate	was	most	fittingly	awarded	.
"	这	荣誉	从	这	晚的	哀叹	首席	地方法官	曾是	最多	恰如其分	获奖	.

“已故首席法官授予的这项荣誉实至名归。”

['kɜːrn(ə)l] [hɔːl] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] [kɔːrt] ['mɑːrʃ(ə)l][ɪn][kæmp][ɑːn][ðə; ðɪ]

Colonel	Hall	was	a	member	of	General	Court	Martial	in	Camp	on	the
上校	大厅	曾是	一个	成员	的	一般的	法庭	马歇尔	在	营	在	这

[ˌtʃɪkə'hɑːməniː] , [vər'dʒɪniə] ,

Chickahominy	,	Virginia	,
奇卡霍米尼	,	弗吉尼亚州	,

霍尔上校是弗吉尼亚州奇卡霍米尼河畔营地军事法庭的成员。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌbrɪgə'dɪr] ['dʒen(ə)rəl] [præt] [wʌz; wəz] ['prezɪdənt] , [ɪn] [meɪ] [ænd; ənd][dʒuːn] , - ;

of	which	Brigadier	General	Pratt	was	President	,	in	May	and	June	,	1862	;
的	哪个	准将	一般的	普拉特	曾是	总统	,	在	可能	和	六月	,	-	;

1862 年 5 月和 6 月，普拉特准将担任主席；

[dʒʌdʒ] ['ædvəkeɪt] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] [kɔːrt] ['mɑːrʃ(ə)l][ɪn][kæmp] [nɪr] ['beɪkərzˌvɪl] , ['meriləːnd] ,

Judge	Advocate	of	General	Court	Martial	in	Camp	near	Bakersville	,	Maryland	,
法官	提倡	的	一般的	法庭	马歇尔	在	营	靠近	贝克斯维尔	,	马里兰州	,

马里兰州贝克斯维尔附近军营的军事法庭法官

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌbrɪgə'dɪr] ['dʒen(ə)rəl] ['nuːtən] [wʌz; wəz] ['prezɪdənt] , [ɪn] [sep'tembər] , - ;

of	which	Brigadier	General	Newton	was	President	,	in	September	,	1862	;
的	哪个	准将	一般的	牛顿	曾是	总统	,	在	九月	,	-	;

1862年9月，牛顿准将担任主席；

[ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv] ['mɪlətəri] [kə'mɪʃ(ə)n] ['ɔːlsoʊ][ɪn][kæmp] [nɪr] ['beɪkərzˌvɪl] , ['meriləːnd] ,

a	member	of	Military	Commission	also	in	Camp	near	Bakersville	,	Maryland	,
一个	成员	的	军队	委员会	还	在	营	靠近	贝克斯维尔	,	马里兰州	,

一名驻扎在马里兰州贝克斯维尔附近军营的军事委员会成员

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [naʊ] [brə'vet] ['meɪdʒər]['dʒen(ə)rəl] ['bɑːrtlət] [wʌz; wəz] ['prezɪdənt] , [ɪn][ɑːk'toʊbər] , - ;

of	which	now	Brevet	Major	General	Bartlett	was	President	,	in	October	,	1862	;
的	哪个	现在	特许状	主要的	一般的	巴特利特	曾是	总统	,	在	十月	,	-	;

1862 年 10 月，现任名誉少将巴特利特担任主席；

[ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔːrd] [ʌv; əv] ['ɑːfəsərz] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] ['ɑːfəsərz][æz; əz][tuː; tə][ˌkwɑːlɪfɪ'keɪʃ(ə)n]

a	member	of	a	Board	of	Officers	to	examine	officers	as	to	qualification
一个	成员	的	一个	木板	的	警官	到	检查	警官	作为	到	资格

[ænd; ənd] ['fɪtnəs] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [pə'ziʃənz] [ɪn][ðə; ði] 1st [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

and	fitness	for	their	positions	in	the	1st	Division	,
和	健康	为了	他们的	职位	在	这	1st	分配	,

一名军官委员会成员，负责审查第一师军官的资格和任职能力。

6th [kɔːr] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [naʊ] [brə'vet] ['meɪdʒər]['dʒen(ə)rəl] ['tɔrbɜ·t] [wʌz; wəz] ['prezɪdənt] , [ɪn][ɑːk'toʊbər] ,

6th	Corps	,	of	which	now	Brevet	Major	General	Torbert	was	President	,	in	October	,
6th	兵团	,	的	哪个	现在	特许状	主要的	一般的	托伯特	曾是	总统	,	在	十月	,

[noʊ'vembər] [ænd; ənd] [dɪ'sembər] - ;

November	and	December	1862	;
十一月	和	十二月	-	;

1862 年 10 月、11 月和 12 月，第 6 军，现在由布雷维特少将托伯特 (Torbert) 担任军长；

[ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] [kɔːrt] ['mɑːrʃ(ə)l][ɪn][kæmp] [nɪr] [waɪt] [oʊk] [tʃɜːrtʃ] , [vər'dʒɪniə] , [ʌv; əv]

a	member	of	General	Court	Martial	in	Camp	near	White	Oak	Church	,	Virginia	,	of
一个	成员	的	一般的	法庭	马歇尔	在	营	靠近	白色的	橡木	教会	,	弗吉尼亚州	,	的

[wɪtʃ] ['kɜːrn(ə)l] [keɪk] ,

which	Colonel	Cake	,
哪个	上校	蛋糕	,

弗吉尼亚州白橡树教堂附近营地的军事法庭成员之一，凯克上校

96th ['redʒɪmənt] [ˌpensl'veɪniə] [ˌvɔlən'tiəz] [wʌz; wəz] ['prezɪdənt] , [ɪn]['dʒænjueri] , - ;

96th	Regiment	Pennsylvania	Volunteers	was	President	,	in	January	,	1863	;
96th	团	宾夕法尼亚州	志愿者	曾是	总统	,	在	一月	,	-	;

1863 年 1 月，宾夕法尼亚州第 96 志愿步兵团担任主席；

[ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] [kɔːrt] ['mɑːrʃ(ə)l][æt; ət] ['hedkwɔːrtərz] [ʌv; əv] 2nd [brɪ'geɪd] , 4th [dɪ'vɪʒ(ə)n]

a	member	of	General	Court	Martial	at	Headquarters	of	2nd	Brigade	,	4th	Division
一个	成员	的	一般的	法庭	马歇尔	在	总部	的	2nd	旅	,	4th	分配

, 9th [kɔːr] ,

,	9th	Corps	,
,	9th	兵团	,

第九军第四师第二旅司令部军事法庭成员

[nɪr] ['piːtəzbəːg] , [vər'dʒɪniə] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [brə'vet] [ˌbrɪgə'dɪr] ['dʒen(ə)rəl] [beɪts] [wʌz; wəz] ['prezɪdənt] , [ɪn]

near	Petersburg	,	Virginia	,	of	which	Brevet	Brigadier	General	Bates	was	President	,	in
靠近	圣彼得堡	,	弗吉尼亚州	,	的	哪个	特许状	准将	一般的	贝茨	曾是	总统	,	在

[dʒuːn][ænd; ənd][dʒʊ'laɪ] ,

June	and	July	,
六月	和	七月	,

6月和7月，在弗吉尼亚州彼得斯堡附近，当时贝茨准将担任主席，

- , [ænd; ənd] ['prezɪdənt] [ʌv; əv] ['mɪlətəri] [kə'mɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['westərn] ['dɪstrɪkt] [ʌv; əv] ['teksəs]

1864	,	and	President	of	Military	Commission	for	the	Western	District	of	Texas
-	,	和	总统	的	军队	委员会	为了	这	西	区	的	德克萨斯州

, [kən'viːnd] [æt; ət] ['braunzvil] ,

,	convened	at	Brownsville	,
,	召集	在	布朗斯维尔	,

1864年，德克萨斯州西部地区军事委员会主席在布朗斯维尔召开会议，

['teksəs] , [wɪtʃ] ['ɑːkjupaɪd] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv]['sɪv(ə)l] [kɔːrt] , [ɪn] ['ɔːgəst] [ænd; ənd] [sep'tembər] , - .

Texas	,	which	occupied	the	place	of	Civil	Court	,	in	August	and	September	,	1865	.
德克萨斯州	,	哪个	占领	这	地方	的	民用	法庭	,	在	八月	和	九月	,	-	.

1865 年 8 月和 9 月，德克萨斯州占据了民事法庭的所在地。

[ə'pɑːn][ðə; ði] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['redʒɪmənt] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːz] [ɪn] ['sɜːrvɪs] ,

Upon	the	discharge	of	his	Regiment	he	continues	in	service	,
之上	这	释放	的	他的	团	他	继续	在	服务	,

他从所在团退役后继续服役。

['hævɪŋ] [rɪ'pɔːrtɪd] ['ʌndər] ['ɔːrdərz][tuː; tə]['meɪdʒər]['dʒen(ə)rəl] [raɪt] , ['hedkwɔːrtərz] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv]
having **reported** **under** **orders** **to** **Major** **General** **Wright** **,** **Headquarters** **Department** **of**
拥有 据报道 在下面 订单 到 主要的 一般的 赖特 , 总部 部门 的
['teksəs] ,
Texas **,**
德克萨斯州 ,

奉命向德克萨斯州司令部赖特少将报到

[huː] [ə'saɪnd] [hɪm; ɪm][tuː; tə]['duːti][æz; əz] [ə'sɪstənt] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ɪn][ðə; ði] ['friːdmənz] ['bjʊroʊ] ,
who **assigned** **him** **to** **duty** **as** **Assistant** **Superintendent** **in** **the** **Freedmen's** **Bureau** **,**
WHO 分配 他 到 责任 作为 助手 校长 在 这 自由民的 局 ,

他被指派担任自由民事务局助理主管。

['ʌndər] [ˌbrɪgə'dɪr] ['dʒen(ə)rəl][iː] . [em] . ['gregəri] , [ə'sɪstənt] [kə'mɪʃənər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjʊroʊ] [ɪn] [ðæt]
under **Brigadier** **General** **E** **.** **M** **.** **Gregory** **,** **Assistant** **Commissioner** **of** **the** **Bureau** **in** **that**
在下面 准将 一般的 E . M . 格雷戈里 , 助手 专员 的 这 局 在 那
[steɪt] .
State **.**
状态 .

在准将 EM Gregory 的领导下，担任该州的局助理局长。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɑːr; ər] ['ækʃnz] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [pɑ'tisipeitid] ,
The **following** **are** **actions** **in** **which** **he** **has** **participated** **,**
这 下列的 是 行动 在 哪个 他 有 参与 ,

以下是他参与过的行动：

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ʌv; əv] ['eni] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][wɔːr] , [vɪz] . :
a **number** **of** **which** **were** **the** **most** **important** **of** **any** **during** **the** **war** **,** **viz** **.** **:**
一个 数字 的 哪个 是 这 最多 重要的 的 任何 期间 这 战争 , 即 . :

其中一些是战争期间最重要的事件，即：

[fɜːrst] [bʊl] [rʌn] , [dʒʊ'laɪ] 21st , - ; [west] [pɔɪnt] , [meɪ] 7th , - ; ['hevi] ['skɜːrmɪʃ] [æt; ət]
First **Bull** **Run** **,** **July** **21st** **,** **1861** **;** **West** **Point** **,** **May** **7th** **,** **1862** **;** **heavy** **skirmish** **at**
第一的 公牛 跑步 , 七月 21st , - ; 西方 观点 , 可能 7th , - ; 重的 小规模冲突 在
[[mə'kæniksivil] ,
Mechanicsville **,**
梅卡尼克斯维尔 ,

第一次布尔河战役，1861年7月21日；西点战役，1862年5月7日；梅卡尼克斯维尔发生激烈冲突。

[meɪ] 21st , - ; ['geɪnz] - [hɪl] , [dʒuːn] 27th , - ; ['goʊldənz] [fɑːrm] , [dʒuːn] 28th , - ;
May **21st** **,** **1862** **;** **Gaines** **'** **Hill** **,** **June** **27th** **,** **1862** **;** **Golden's** **Farm** **,** **June** **28th** **,** **1862** **;**
可能 21st , - ; 盖恩斯 - 爬坡道 , 六月 27th , - ; 金色的 农场 , 六月 28th , - ;
[tʃɑːrlz] ['sɪti] [krɔːs] [roʊdz] ,
Charles **City** **Cross** **Roads** **,**
查尔斯 城市 叉 道路 ,

1862年5月21日；盖恩斯山，1862年6月27日；戈尔登农场，1862年6月28日；查尔斯城十字路口，

[dʒuːn] 30th , - ; ['sekənd] [bʊl] [rʌn] , ['ɔːgəst] 30th , - ; ['frɛdrɪksbɜ-g, 'frɛdɜ-ɪksbɜ-g] , [dɪ'sembər]
June **30th** **,** **1862** **;** **Second** **Bull** **Run** **,** **August** **30th** **,** **1862** **;** **Fredericksburg** **,** **December**
六月 30th , - ; 第二 公牛 跑步 , 八月 30th , - ; 弗雷德里克斯堡 , 十二月
13th , 14th [ænd; ənd] 15th ,
13th **,** **14th** **and** **15th** **,**
13th , 14th 和 15th ,

1862年6月30日；第二次布尔河战役，1862年8月30日；弗雷德里克斯堡战役，12月13日、14日和15日。

- ; ['tʃænsələrz,vɪl] , [meɪ] 3d , - ; ['seɪləm] [haɪts] , [meɪ] 3d [ænd; ənd] 4th , - ;
1862 **;** **Chancellorsville** **,** **May** **3d** **,** **1863** **;** **Salem** **Heights** **,** **May** **3d** **and** **4th** **,** **1863** **;**
- ; 钱瑟勒斯维尔 , 可能 3d , - ; 塞勒姆 高度 , 可能 3d 和 4th , - ;
['getiz,bəːg] , [dʒʊ'laɪ] 1st ,
Gettysburg **,** **July** **1st** **,**
葛底斯堡 , 七月 1st ,

1862年；钱瑟勒斯维尔战役，1863年5月3日；塞勒姆高地战役，1863年5月3日和4日；葛底斯堡战役，7月1日，

2d [ænd; ənd] 3d , - ; ['hevi] ['skɜːrmɪʃ] [æt; ət] ['fer,fiːld] , [,pensl'veɪniə] , [dʒʊ'laɪ] 7th , - ;

2d	and	3d	,	1863	;	heavy	skirmish	at	Fairfield	,	Pennsylvania	,	July	7th	,	1863	;
2d	和	3d	,	-	;	重的	小规模冲突	在	费尔菲尔德	,	宾夕法尼亚州	,	七月	7th	,	-	;

['hevi] ['skɜːrmɪʃ] [æt; ət] ['fʌŋks,taʊn] ,

heavy	skirmish	at	Funkstown	,
重的	小规模冲突	在	芬克斯敦	,

1863年7月2日和3日；1863年7月7日，宾夕法尼亚州费尔菲尔德发生激烈冲突；1863年7月7日，芬克斯敦发生激烈冲突。

['meriləndˌ] , [dʒʊ'laɪ] 10th , - ; ['hevi] ['skɜːrmɪʃ] [æt; ət][,es 'tiː] . [dʒeɪmz] - ['kɑːlɪdʒ] , ['meriləndˌ] , [dʒʊ'laɪ]

Maryland	,	July	10th	,	1863	;	heavy	skirmish	at	St	.	James	'	College	,	Maryland	,	July
马里兰州	,	七月	10th	,	-	;	重的	小规模冲突	在	英石	.	詹姆斯	-	大学	,	马里兰州	,	七月

13th , - ; [,ræpə'hænnək] ['steɪʃ(ə)n] ,

13th	,	1863	;	Rappahannock	Station	,
13th	,	-	;	拉帕汉诺克	车站	,

1863年7月10日，马里兰州；1863年7月13日，马里兰州圣詹姆斯学院发生激烈冲突；拉帕汉诺克车站

[noʊ'vembər] 7th , - ; ['loʊkəst] [groʊv] , [noʊ'vembər] 24th , - ; [maɪn] [rʌn] , [noʊ'vembər] 27th ,

November	7th	,	1863	;	Locust	Grove	,	November	24th	,	1863	;	Mine	Run	,	November	27th	,
十一月	7th	,	-	;	刺槐	树林	,	十一月	24th	,	-	;	矿	跑步	,	十一月	27th	,

- ; ['wɪldərnəs] , [meɪ] 4th ,

1863	;	Wilderness	,	May	4th	,
-	;	荒野	,	可能	4th	,

1863年11月7日；蝗虫林，1863年11月24日；矿山溪，1863年11月27日；荒野，5月4日，

5th , 6th [ænd; ənd] 7th , - ; [,spɔtsil'veiniə] , [meɪ] 7th [tuː; tə] 15th , - ; - [kriːk] ,

5th	,	6th	and	7th	,	1864	;	Spotsylvania	,	May	7th	to	15th	,	1864	;	Tolopotomy	Creek	,
5th	,	6th	和	7th	,	-	;	斯波特西瓦尼亚	,	可能	7th	到	15th	,	-	;	-	溪	,

[meɪ] 19th [ænd; ənd] 20th ,

May	19th	and	20th	,
可能	19th	和	20th	,

1864年5月5日、6日和7日；斯波特西瓦尼亚，1864年5月7日至15日；托洛波托米溪，5月19日和20日，

- ; [nɔːrθ] ['ʌnə] , [meɪ] 22d [ænd; ənd] 23d , - ; [koʊld]['hɑːrbər] , [dʒuːn] 1st [tuː; tə] 3d , - ;

1864	;	North	Anna	,	May	22d	and	23d	,	1864	;	Cold	Harbor	,	June	1st	to	3d	,	1864	;
-	;	北	安娜	,	可能	22d	和	23d	,	-	;	寒冷的	港口	,	六月	1st	到	3d	,	-	;

1864 年；北安娜河，1864 年 5 月 22 日至 23 日；冷港，1864 年 6 月 1 日至 3 日；

[oʊld] [tʃɜːrtʃ] , [dʒuːn] 10th , - ; [siːdʒ] [ʌv; əv] ['piːtəzbəːg] , [dʒuːn] 18th , - ; [maɪn] [bɪ'fɔːr]

Old	Church	,	June	10th	,	1864	;	Siege	of	Petersburg	,	June	18th	,	1864	;	Mine	before
老的	教会	,	六月	10th	,	-	;	围城	的	圣彼得堡	,	六月	18th	,	-	;	矿	前

['piːtəzbəːg] , [dʒʊ'laɪ] 30th ,

Petersburg	,	July	30th	,
圣彼得堡	,	七月	30th	,

老教堂，1864年6月10日；圣彼得堡围城战，1864年6月18日；圣彼得堡附近的矿井，7月30日。

- ; [ænd; ənd] ['kæptʃər] [ʌv; əv] ['rɪtʃmənd] , ['eɪprəl] 3d , - .

1864	;	and	capture	of	Richmond	,	April	3d	,	1865	.
-	;	和	捕获	的	里士满	,	四月	3d	,	-	.

1864 年；以及 1865 年 4 月 3 日攻占里士满。

[brə'vet] ['kɜːrn(ə)l] [hɔːl] [hæz; həz] ['rɪzn] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['praɪvət] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt][ræŋk][ænd; ənd]

Brevet	Colonel	Hall	has	risen	from	a	private	to	his	present	rank	and
特许状	上校	大厅	有	升起	从	一个	私人的	到	他的	展示	秩	和

['ɑːfɪs] [baɪ][hɪz; ɪz] ['eksələnt] ['mɪlətəri] ['tælənt] ,

office	by	his	excellent	military	talent	,
办公室	经过	他的	出色的	军队	天赋	,

霍尔上校凭借其卓越的军事才能，从一名普通士兵晋升到目前的军衔和职位。

['enərdʒi] , [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd] ['dʒɛntəlmənˌlinəs] ,

energy	,	intelligence	and	gentlemanliness	,
活力	,	智力	和	绅士风度	,

精力充沛、才智过人、举止绅士，

[ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz] [greɪt] ['gæləntri] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [en'geɪdʒmənts] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [pɑː'tisipeitid]

and	by	his	great	gallantry	in	all	the	engagements	in	which	he	has	participated
和	经过	他的	伟大的	英勇	在	全部	这	订婚	在	哪个	他	有	参与

.

:

.

他在参与的所有战斗中都表现出了极大的英勇。

[ðiːz] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][hænd] - [meɪdz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sək'ses] .

These	have	been	the	hand	-	maids	of	his	success	.
这些	有	到过	这	手	-	女佣	的	他的	成功	.

她们是他成功的得力助手。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['peɪtriət] [huː] [hæz; həz] [ə'kɑːmplɪʃt] [ə; eɪ] [gʊd] [wɜːrk][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['kʌntri] ,

He	is	a	patriot	who	has	accomplished	a	good	work	for	his	country	,
他	是	一个	爱国者	WHO	有	完成	一个	好的	工作	为了	他的	国家	,

他是一位爱国者，为国家做出了卓越贡献。

[ænd; ənd] [huː] ['ɔːlsoʊ] ['kæriz] [ðə; ði] ['empti] [sliːv] — [ðə; ði] [seɪm] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] [mɑːrk][ʌv; əv] [suː'pɪriər]

and	who	also	carries	the	empty	sleeve	—	the	same	unmistakable	mark	of	superior
和	WHO	还	携带	这	空的	袖子	—	这	相同的	毋庸置疑	标记	的	优越的

[dɪ'voʊʃ(ə)n][ænd; ənd]['vælər] .

devotion	and	valor	.
虔诚	和	勇气	.

而且，他/她还带着空空的袖子——这是超凡奉献和英勇的明确标志。

['meɪdʒər] ['hɔːrəs] ['bʌmˌstɛd] .

MAJOR	HORACE	BUMSTEAD	.
主要的	贺拉斯	布姆斯特德	.

霍勒斯·巴姆斯特德少校。

['meɪdʒər] ['hɔːrəs] ['bʌmˌstɛd] [ʌv; əv] [ðɪs] ['redʒɪmənt] [ɪz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv]['bɔːstən; 'bɑːstən] ,

Major	Horace	Bumstead	of	this	Regiment	is	a	native	of	Boston	,
主要的	贺拉斯	邦斯特德	的	这	团	是	一个	本国的	的	波士顿	,

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] ,

Massachusetts	,
马萨诸塞州	,

该团的霍勒斯·邦斯特德少校是马萨诸塞州波士顿人。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['regjələr]['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt][ʌv; əv] [jeɪl] ['kɑːlɪdʒ] , ['hævɪŋ] [kəm'pliːtɪd] [hɪz; ɪz] [kɔːrs]

and	a	regular	graduate	of	Yale	College	,	having	completed	his	course
和	一个	常规的	毕业	的	耶鲁大学	大学	,	拥有	完全的	他的	课程

[ɪn] [ðæt] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][ɪn] - .

in	that	institution	in	1863	.
在	那	机构	在	-	.

他是耶鲁学院的正式毕业生，于 1863 年在该校完成学业。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['raɪf(ə)l] [klʌb] ,

He	was	a	member	of	the	Massachusetts	Rifle	Club	,
他	曾是	一个	成员	的	这	马萨诸塞州	步枪	俱乐部	,

他是马萨诸塞州步枪俱乐部的成员。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [kən'trɪbjuːtɪd] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [fiːld] [ænd; ənd] ['ɑːfəsərz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [greɪdz]

which	has	contributed	quite	a	number	of	Field	and	Officers	of	other	grades
哪个	有	贡献	相当	一个	数字	的	场地	和	警官	的	其他	成绩

[tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['ɑːrmi] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] [wɔːr] ,

to	our	army	during	this	war	,
到	我们的	军队	期间	这	战争	,

在这场战争中，该部队为我军输送了相当数量的野战军官和其他级别的军官。

[huː] [ɑːr; ər] [noʊn] [æz; əz] ['wɜːrði] [kə'mɑːndəz] , [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ə'bɪləti] [ænd; ənd]

who	are	known	as	worthy	commanders	,	distinguished	for	their	ability	and
WHO	是	已知	作为	值得	指挥官	,	杰出的	为了	他们的	能力	和

['breɪvəri] .

bravery	.
勇敢	.

他们被誉为杰出的指挥官，以其能力和勇气而闻名。

[ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['mɪlətəri] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][hiː; hi] [held] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['sɑːrdʒənt] ,

In	connection	with	this	military	organization	he	held	the	position	of	Sergeant	,
在	联系	和	这	军队	组织	他	握住	这	位置	的	军士	,

他在该军事组织中担任中士职务，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['æftərwərdz] [prə'moʊtɪd] [tuː; tə]['meɪdʒər] .

and	was	afterwards	promoted	to	Major	.
和	曾是	然后	推广	到	主要的	.

之后晋升为少校。

[prə'moʊʃ(ə)n][kʊd; kəd][biː; bi] [sɪ'kjʊrd] ['oʊnli][ə'pɑːn] ['veri] ['kredɪtəbl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

Promotion	could	be	secured	only	upon	very	creditable	examination	.
晋升	可以	是	安全	仅有的	之上	非常	可信赖的	考试	.

只有通过非常优秀的考试才能获得晋升。

[en] . ['wɪlɪs] ['bʌmˌstɛd] , ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] 45th [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [ˌvɔlən'tiəz] , [ə; eɪ] ['brʌðər] [ʌv; əv]

N	.	Willis	Bumstead	,	Captain	of	the	45th	Massachusetts	Volunteers	,	a	brother	of
N	.	威利斯	邦斯特德	,	队长	的	这	45th	马萨诸塞州	志愿者	,	一个	兄弟	的

[ðə; ði]['meɪdʒɝz] ,

the	Major's	,
这	专业的	,

N·威利斯·邦斯特德，马萨诸塞州第45志愿步兵团上尉，少校的兄弟，

[ɪz] [ə'nʌðər] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌpeɪtri'ɑːtɪk]['fæməli] .

is	another	representative	of	this	patriotic	family	.
是	其他	代表	的	这	爱国	家庭	.

是这个爱国家庭的另一位代表。

['hɔːrəs] ['bʌmˌstɛd] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] ['prezɪdənt] ['meɪdʒər][ʌv; əv] [ðɪs] ['redʒɪmənt] , ['eɪprəl]

Horace	Bumstead	was	appointed	by	the	President	Major	of	this	Regiment	,	April
贺拉斯	邦斯特德	曾是	任命	经过	这	总统	主要的	的	这	团	,	四月

8th , - .

8th	,	1864	.
8th	,	-	.

1864 年 4 月 8 日，霍勒斯·邦斯蒂德被该团团长任命为少校。

['æftər] [rɪ'pɔːrtɪŋ] ['ʌndər] ['ɔːrdər][æt; ət][kæmp] ['wɪljəm] [pen] , [ˌfɪlə'delfɪr] ,

After	reporting	under	order	at	Camp	William	Penn	,	Philadelphia	,
后	报道	在下面	命令	在	营	威廉	宾夕法尼亚	,	费城	,

奉命前往费城威廉·佩恩营地报到后

[hiː; hi][ðer; ðər] [kəm'pliːtɪd] [ðə; ði][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['kʌmpəniz] , " [eɪtʃ] , "

he	there	completed	the	organization	of	the	remaining	Companies	,	"	H	,	"
他	那里	完全的	这	组织	的	这	其余的	公司	,	"	H	,	"

他在那里完成了剩余公司的组织工作，“H”

" [aɪ] " [ænd; ənd] " [keɪ] ,
" **I** **"** **and** **"** **K** **,**
" 我 " 和 " K ,

“我”和“K，

" [ʌv; əv][ðə; ði] ['redʒɪmənt] .
" **of** **the** **Regiment** **.**
" 的 这 团 .

“该团的。”

[hiː; hi] [prə'siːdid] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [ɪn][ə; eɪ] [prə'vɪʒən(ə)l] [bə'tæliən] [tuː; tə]['hɑːvrə; 'hɑːvə] - [diː] - [greɪs] ,
He **proceeded** **with** **these** **in** **a** **Provisional** **Battalion** **to** **Havre** **-** **de** **-** **grace** **,**
他 继续 和 这些 在 一个 临时 营 到 勒阿弗尔 - 德 - 优雅 ,
['merilənd] ,
Maryland **,**
马里兰州 ,

他随后率领临时营前往马里兰州的哈弗尔格雷斯。

[ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'fensɪz] [ʌv; əv] ['bɔːltɪmɔːr] [ænd; ənd] ['wɑːʃɪŋtən] ,
and **thence** **to** **the** **Defences** **of** **Baltimore** **and** **Washington** **,**
和 因此 到 这 防御 的 巴尔的摩 和 华盛顿 ,

然后前往巴尔的摩和华盛顿的防御工事，

[tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn] ['tʃekɪŋ] [ðə; ði] [æd'væns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] , [ðen] ['θretnɪŋ] [ðoʊz] ['sɪtiz] .
to **assist** **in** **checking** **the** **advance** **of** **the** **enemy** **,** **then** **threatening** **those** **cities** **.**
到 协助 在 检查 这 进步 的 这 敌人 , 然后 威胁 那些 城市 .

协助阻止敌人的推进，然后威胁这些城市。

['æftərwərdz] [ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv] [ðiːz] ['kʌmpəniz] , [wɪð; wɪθ] [dɪ'tætʃmənts] ['ɔːlsoʊ] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə]
Afterwards **in** **command** **of** **these** **Companies** **,** **with** **detachments** **also** **belonging** **to**
然后 在 命令 的 这些 公司 , 和 分遣队 还 属于 到
['ʌðər] ['redʒimənts] ,
other **Regiments** **,**
其他 军团 ,

之后，他指挥这些连队，以及隶属于其他团的分遣队，

[hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] , ['dʒɔɪnɪŋ][hɪz; ɪz] [oʊn] [kə'mænd] ['ɔːgəst] 3d , - ,
he **proceeded** **to** **the** **front** **,** **joining** **his** **own** **command** **August** **3d** **,** **1864** **,**
他 继续 到 这 正面 , 加入 他的 自己的 命令 八月 3d , - ,

他前往前线，于1864年8月3日加入他自己的部队。

[ðen] [ɑːn][ðə; ði][laɪn] [bɪ'fɔːr] ['piːtəzbəːg] , [ˌvi 'e] .
then **on** **the** **line** **before** **Petersburg** **,** **Va** **.**
然后 在 这 线 前 圣彼得堡 , 瓦 .

然后，在弗吉尼亚州彼得斯堡之前的线路上。

[ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv]['kɜːrn(ə)l] ['joʊmən] , ([naʊ] [brə'vet] [ˌbrɪgə'dɪr] ['dʒen(ə)rəl]) ['duːɪŋ] ['duːti][æt; ət]
In **the** **absence** **of** **Colonel** **Yeoman** **,** **(** **now** **Brevet** **Brigadier** **General** **)** **doing** **duty** **at**
在 这 缺席 的 上校 约曼 , (现在 特许状 准将 一般的) 正在做 责任 在
[kæmp] ['keɪsi] ,
Camp **Casey** **,**
营 凯西 ,

由于当时在凯西营值班的约曼上校（现为名誉准将）不在岗，

[ˌvi 'e] . , [ænd; ənd] [brə'vet] ['kɜːrn(ə)l] [hɔːl] , [sɪ'vɪrli] ['wuːndɪd] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] 30th ,
Va **.** **,** **and** **Brevet** **Colonel** **Hall** **,** **severely** **wounded** **in** **the** **battle** **of** **July** **30th** **,**
瓦 . , 和 特许状 上校 大厅 , 严重 受伤 在 这 战斗 的 七月 30th ,

弗吉尼亚州，以及在7月30日的战斗中身负重伤的荣誉上校霍尔，

[ðə; ði] [kə'mænd] [dɪ'vɑːlvd] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .
the **command** **devolved** **upon** **him** **.**
这 命令 下放 之上 他 .

命令落到了他头上。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kə'mændɪŋ] ['ɑːfɪsər][ʌv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt][ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['ækʃnz] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]

He	was	commanding	officer	of	the	Regiment	in	all	the	actions	in	which	it
他	曾是	指挥	官	的	这	团	在	全部	这	行动	在	哪个	它

[pɑː'tisipeitid] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['duːtiz] [ʌn'tɪl]['noʊv] . 29th ,

participated	and	other	duties	until	Nov	.	29th	,
参与	和	其他	职责	直到	十一月	.	29th	,

在11月29日之前，他一直担任该团指挥官，指挥该团参与的所有战斗并履行其他职责。

[ɪn'suːɪŋ] — [ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv]['kɜːrn(ə)l] ['joʊmənz] [rɪ'pɔːrtɪŋ] .

ensuing	—	the	date	of	Colonel	Yeoman's	reporting	.
随后	—	这	日期	的	上校	乡绅	报道	.

随后——约曼上校报告的日期。

[hiː; hi][hæz; həz][ɪn][fækt] [bɪn] [kə'mændɪŋ] ['ɑːfɪsər] [ɪm'breɪsɪŋ] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['pɪriəd] [ʌv; əv][ɪts]

He	has	in	fact	been	commanding	officer	embracing	a	considerable	period	of	its
他	有	在	事实	到过	指挥	官	拥抱	一个	大量	时期	的	它是

['sɜːrvɪs] ,

service	,
服务	,

事实上，他担任指挥官的时间已经相当长一段时间了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ɪts] ['mʌstər] - [aʊt][æt; ət] ['braunzvil] , ['teksəs] ,

and	was	such	at	the	time	of	its	muster	-	out	at	Brownsville	,	Texas	,
和	曾是	这样的	在	这	时间	的	它是	鼓起	-	出去	在	布朗斯维尔	,	德克萨斯州	,

在德克萨斯州布朗斯维尔退伍时，情况正是如此。

['dʊrɪŋ] [ɪts] ['perələs] [gʌlf] [ænd; ənd]['oʊʃ(ə)n] ['vɔɪɪdʒ] [ðens] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] ,

during	its	perilous	Gulf	and	Ocean	voyage	thence	to	New	York	,
期间	它是	危险的	海湾	和	海洋	航程	因此	到	新的	约克	,

在它从墨西哥湾和大洋航行到纽约的危险航程中，

[ænd; ənd][ʌp][tuː; tə][ɪts]['faɪn(ə)l] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [æt; ət] ['fiːlə] .

and	up	to	its	final	discharge	at	Phila	.
和	向上	到	它是	最终的	释放	在	费城	.

直至在费城最终退役。

['meɪdʒər] ['bʌmˌstɛd] [hæz; həz] [pɑː'tisipeitid] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['ækʃnz] , [vɪz] . :

Major	Bumstead	has	participated	in	the	following	actions	,	viz	.	:
主要的	邦斯特德	有	参与	在	这	下列的	行动	,	即	.	:

巴姆斯特德少校参与了以下行动，即：

['weldən] ['reɪlroʊd] , [ɔːg] . 19th [ænd; ənd] 20th , - ; ['pɑːplər][groʊv] [tʃɜːrtʃ] , [sept] . 29th

Weldon	Railroad	,	Aug	.	19th	and	20th	,	1864	;	Poplar	Grove	Church	,	Sept	.	29th
韦尔登	铁路	,	八月	.	19th	和	20th	,	-	;	白杨	树林	教会	,	九月	.	29th

[ænd; ənd] 30th , - ;

and	30th	,	1864	;
和	30th	,	-	;

韦尔登铁路，1864 年 8 月 19 日和 20 日；波普勒格罗夫教堂，1864 年 9 月 29 日和 30 日；

[hætʃiːz] [rʌn] , ['ɔkt] . 27th [ænd; ənd] 28th , - ; ['hevi] ['skɜːrmɪʃ] [ɑːn][ðə; ði][bər'mjuːdə] [frʌnt] , [ɪn]

Hatchie's	Run	,	Oct	.	27th	and	28th	,	1864	;	heavy	skirmish	on	the	Bermuda	Front	,	in
哈奇的	跑步	,	十月	.	27th	和	28th	,	-	;	重的	小规模冲突	在	这	百慕大	正面	,	在

['dɛk] . - ;

Dec	.	1864	;
12月	.	-	;

哈奇河战役，1864 年 10 月 27 日至 28 日；1864 年 12 月百慕大前线发生激烈冲突；

- ['aɪlənd] [æt; ət] [dʌtʃ] [gæp][kə'næl] , ['dʒænjueri] 25th , - ; [ænd; ənd] ['kæptʃər] [ʌv; əv] ['rɪtʃmənd]
Farra's Island at Dutch Gap Canal , January 25th , 1865 ; and capture of Richmond
- 岛 在 荷兰语 差距 运河 , 一月 25th , - ; 和 捕获 的 里士满
, ['eɪprəl] 3d , - .
, April 3d , 1865 .
, 四月 3d , - .

1865 年 1 月 25 日，法拉岛在荷兰峡运河被攻占；1865 年 4 月 3 日，里士满被攻占。

[hiː; hi][ɪz][æn; ən] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv] [faɪn] [ə'bɪlətɪ] , [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd] ['breɪvəri] ,
He is an officer of fine ability , intelligence and bravery ,
他 是 一个 官 的 美好的 能力 , 智力 和 勇敢 ,

他是一位能力出众、才智过人、勇敢无畏的军官。

[ænd; ənd] [huːz] ['veri] [ɪg'zempləri] ['mɔːrəl] ['kærəktər] [meɪd] [hɪz; ɪz] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɜːrvɪs]
and whose very exemplary moral character made his connection with the service
和 谁 非常 典范 道德 特点 制成 他的 联系 和 这 服务
[æn; ən] ['ɑːnər] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] .
an honor to the country .
一个 荣誉 到 这 国家 .

他堪称楷模的道德品格，使他加入军队成为国家的荣誉。

['sɜːrdʒən] [ˌeɪ 'aɪ] .
SURGEON AI .
外科医生 人工智能 .

外科医生人工智能。

['wɔtɝˌhaʊs] .
WATERHOUSE .
水屋 .

沃特豪斯。

['sɜːrdʒən] [ˌeɪ 'aɪ] .
Surgeon Ai .
外科医生 人工智能 .

外科医生人工智能。

['wɔtɝˌhaʊs] [ʌv; əv] [ðɪs] [kə'mænd] [ɪz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] ['skɑrˌbəro] , [ˌem 'iː] . , [huːz] [greɪt] -
Waterhouse of this command is a native of Scarborough , Me . , whose great -
沃特豪斯 的 这 命令 是 一个 本国的 的 斯卡伯勒 , 我 . , 谁 伟大的 -
['ʌŋkəlz] , [dʒɔːrdʒ] ,
uncles , George ,
叔叔们 , 乔治 ,

沃特豪斯是缅因州斯卡伯勒人，他的叔祖父乔治，

[nə'θænjəl] [ænd; ənd]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['wɔtɝˌhaʊs] [wɜːr; wər]['soʊldʒərz][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr][ʌv; əv][ðə; ði]
Nathaniel and Joseph Waterhouse were soldiers of the war of the
纳撒尼尔 和 约瑟夫 沃特豪斯 是 士兵 的 这 战争 的 这
[ˌrevə'luːʃ(ə)n] ,
Revolution ,
革命 ,

纳撒尼尔·沃特豪斯和约瑟夫·沃特豪斯都是美国独立战争的士兵。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['ænsestər] [ə; eɪ]['soʊldʒər][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr][ʌv; əv] - .
and another ancestor a soldier of the war of 1812 .
和 其他 祖先 一个 士兵 的 这 战争 的 - .

还有一位祖先是1812年战争的士兵。

[æt; ət][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['strʌg(ə)l] [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [ə'bændən] [ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv]

At	the	commencement	of	this	struggle	he	decided	to	abandon	the	practice	of
在	这	开始	的	这	斗争	他	决定	到	放弃	这	实践	的

[hɪz; ɪz] [prə'feʃ(ə)n] [æt; ət] ['bʌkstən] ,

his	profession	at	Buxton	,
他的	职业	在	巴克斯顿	,

在这场斗争开始时，他决定放弃在巴克斯顿的职业。

[ˌem 'iː] . , [ænd; ənd] [gɪv] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪsɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌntri] .

Me	.	,	and	give	his	services	to	the	country	.
我	.	,	和	给	他的	服务	到	这	国家	.

我，并为国家效力。

[ðə; ði]['medɪk(ə)l] [bɔːrd] [kən'viːnd] [æt; ət] ['pɔːrtlənd] , [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪg'zæmɪnd] ,

The	Medical	Board	convened	at	Portland	,	by	which	he	was	examined	,
这	医疗的	木板	召集	在	波特兰	,	经过	哪个	他	曾是	检查	,

医学委员会在波特兰召开会议，对他进行了检查。

[juˈnænɪməsli] [ˌrekə'mendɪd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['sɜːrdʒən] .

unanimously	recommended	him	for	the	position	of	Surgeon	.
一致	受到推崇的	他	为了	这	位置	的	外科医生	.

一致推荐他担任外科医生一职。

[dʒʊ'laɪ] 24th , - , [wen] [hiː; hi] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['ɑːrmi] [æt; ət] ['hɛrɪsənz] ['lændɪŋ] , [ˌvi 'e] . ,

July	24th	,	1862	,	when	he	joined	the	army	at	Harrison's	Landing	,	Va	.	,
七月	24th	,	-	,	什么时候	他	加入	这	军队	在	哈里森的	降落	,	瓦	.	,

1862年7月24日，他在弗吉尼亚州哈里森登陆点加入军队。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] 7th [meɪn] ['ɪnfəntri] , 2d [dɪv] . , 6th [kɔːr] .

he	was	assigned	to	the	7th	Maine	Infantry	,	2d	Div	.	,	6th	Corps	.
他	曾是	分配	到	这	7th	缅因州	步兵	,	2d	div	.	,	6th	兵团	.

他被分配到第6军第2师第7缅因步兵团。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['veɪkənsi] [fɔːr; fər] [fʊl] ['sɜːrdʒən] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [kə'mænd] ,

There	was	no	vacancy	for	full	Surgeon	at	that	time	in	the	command	,
那里	曾是	不	空缺	为了	满的	外科医生	在	那	时间	在	这	命令	,

当时该部队没有正式外科医生的空缺。

[ɔːl'ðoʊ] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪsɪz] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] ['niːdɪd] .

although	his	services	were	much	needed	.
虽然	他的	服务	是	很多	需要	.

尽管他的服务非常必要。

[ɑːn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]['ɜːrdʒənt] [rɪ'kwest] ['ɔːlsoʊ][ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

On	this	account	,	and	by	the	urgent	request	also	of	the	Governor	of	his
在	这	帐户	,	和	经过	这	紧迫的	要求	还	的	这	州长	的	他的

[steɪt] ,

State	,
状态	,

因此，并应其所在州州长的紧急请求，

[hiː; hi] [kən'sentid] [tuː; tə] [ək'sept] [ˌtempə'rerəli] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'sɪstənt] ['sɜːrdʒən] .

he	consented	to	accept	temporarily	the	position	of	Assistant	Surgeon	.
他	同意	到	接受	暂时地	这	位置	的	助手	外科医生	.

他同意暂时担任助理外科医生一职。

[haʊ'evər] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['veɪkənsi] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ə'kɔːrdɪŋ]

However	in	the	event	of	a	vacancy	he	was	to	obtain	the	position	according
然而	在	这	事件	的	一个	空缺	他	曾是	到	获得	这	位置	根据

[tuː; tə][ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][hiː; hi][hæd; həd] [pæst] .

to	the	examination	he	had	passed	.
到	这	考试	他	有	通过了	.

但是，如果出现空缺，他将根据他通过的考试成绩获得该职位。

['oʊɪŋ] [tuː; tə] ['sɜːrkəmstænsɪz] , [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [liːst] , ['veri] [dɪs'kredɪtəbl] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːrtiz] [ɪn]

Owing	to	circumstances	,	to	say	the	least	,	very	discreditable	to	the	parties	in
欠款	到	情况	,	到	说	这	至少	,	非常	不光彩的	到	这	各方	在

[ðə; ði] [keɪs] ,

the	case	,
这	案件	,

由于种种情况，至少可以说，对案件各方都非常不光彩，

[ænd; ənd] [huː] [pə'zest] [sʌtʃ] [plæ'stɪsəti] [ʌv; əv]['prɪnsəp(ə)l][ænd; ənd] [loʊ] ['estɪmət; 'estɪmeɪt][ʌv; əv] ['ɑːnər]

and	who	possessed	such	plasticity	of	principle	and	low	estimate	of	honor
和	WHO	拥有	这样的	可塑性	的	原则	和	低的	估计	的	荣誉

,

,

,

而且这些人原则摇摆不定，对荣誉的重视程度也很低。

[ðɪs] ['veɪkənsi] [wʌz; wəz] [biˈstəu] [ɑːn] [ə'nʌðər] , [huːz] ['sʌbsɪkwənt] ['hɪstri; 'hɪstəri] [pruːvd] [hɪm; ɪm]

this	vacancy	was	bestowed	on	another	,	whose	subsequent	history	proved	him
这	空缺	曾是	授予	在	其他	,	谁	随后的	历史	已证实	他

[ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] [dis'tʃaːdʒiŋ] [ɪts] ['duːtiz] .

incapable	of	discharging	its	duties	.
无法	的	出院	它是	职责	.

这个空缺职位给了另一个人，但此人后来的经历证明他无法履行职责。

['sɜːrdʒən] ['wɔtɚˌhaʊs] ['sʌfərd] [ðɪs] [rɔːŋ] , [ˌʌnkəm'pleɪnɪŋli] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [æt; ət][hɪz; ɪz]

Surgeon	Waterhouse	suffered	this	wrong	,	uncomplainingly	,	and	continued	at	his
外科医生	沃特豪斯	遭受	这	错误的	,	毫无怨言	,	和	持续	在	他的

[poʊst] .

post	.
邮政	.

沃特豪斯外科医生默默忍受了这种不公，继续坚守岗位。

[hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪsɪz] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [rɛgt] . , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] 6th [ˌem 'iː] .

His	services	in	connection	with	his	Regt	.	,	and	also	the	6th	Me	.
他的	服务	在	联系	和	他的	军团	.	,	和	还	这	6th	我	.

他在所属团以及第6梅西军团的服役情况。

['ɪnfəntri] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˌtempə'rerəli] [ə'saɪnd] , [ɑːr; ər]['spoʊkən][ʌv; əv][wɪð; wɪθ]

Infantry	,	to	which	he	had	been	temporarily	assigned	,	are	spoken	of	with
步兵	,	到	哪个	他	有	到过	暂时地	分配	,	是	说	的	和

[greɪt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

great	satisfaction	.
伟大的	满意	.

人们对他曾临时调派到的步兵部队赞不绝口。

['æftər][æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['sɜːrdʒənz] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [bɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ði]

After	an	examination	before	the	Surgeon's	Examining	Board	of	the	Army	of	the
后	一个	考试	前	这	外科医生的	检查	木板	的	这	军队	的	这

[pə'toʊmək] ,

Potomac	,
波托马克河	,

经过波托马克军团外科医生考试委员会的考试后，

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv] ['sɜːrdʒən] [ʌv; əv][ðə; ði] 43d [rɛgt] .

he	received	the	appointment	of	Surgeon	of	the	43d	Regt	.
他	已收到	这	预约	的	外科医生	的	这	43d	军团	.

他被任命为第43团的外科医生。

[juː] . [es] . ['kʌlərd] [truːps] , [mɑːrtʃ] 8th - .

U	.	S	.	Colored	Troops	,	March	8th	1864	.
U	.	S	.	有色	军队	,	行进	8th	-	.

美国黑人部队，1864 年 3 月 8 日。

[hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [æz; əz] [ˈsɜːrdʒən] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][kæmp] [ˈwɪljəm] [pen] , [ˈfiːlə] .

He	continued	for	a	time	as	Surgeon	in	charge	of	Camp	William	Penn	,	Phila	.
他	持续	为了	一个	时间	作为	外科医生	在	收费	的	营	威廉	宾夕法尼亚	,	费城	.

,

,

,

他曾一度担任费城威廉·佩恩营地的外科医生主管。

[ænd; ənd] [ðen] [dʒɔɪnd] [ðɪs] [ˈredʒɪmənt] [ɪn][ðə; ðiː] [fiːld] , [ɔːg] . 3d , - .

and	then	joined	this	Regiment	in	the	field	,	Aug	.	3d	,	1864	.
和	然后	加入	这	团	在	这	场地	,	八月	.	3d	,	-	.

1864 年 8 月 3 日，他随该团入伍作战。

[ɪn] [kəˈnekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [kəˈmænd] , [ɑːn] [ˈɑpəretɪŋ] [stɑːf] ,

In	connection	with	this	command	,	on	Operating	Staff	,
在	联系	和	这	命令	,	在	操作	职员	,

关于这项命令，作战参谋部

[ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [fiːld] [ˈhɒspɪtlz] [ænd; ənd] [ˈæktɪŋ] [ˈsiːniər] [ˈmedɪk(ə)l] [ˈɑːfɪsər] [ʌv; əv] [briˈgeidz] [ænd; ənd]

in	charge	of	Field	Hospitals	and	Acting	Senior	Medical	Officer	of	Brigades	and
在	收费	的	场地	医院	和	表演	高级的	医疗的	官	的	旅	和

[dɪˈpɑːtmənts] ,

Departments	,
部门	,

负责野战医院和各旅、各部门代理高级医务官，

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ˈfriːkwəntli] [ˈkɔmplɪməntid] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [prəˈfɪʃ(ə)nsi] [ænd; ənd] [skɪl] [ɪn] [ˈdɪfɪkəlt]

he	has	been	frequently	complimented	for	his	proficiency	and	skill	in	difficult
他	有	到过	频繁地	赞扬	为了	他的	熟练程度	和	技能	在	难的

[ˈkeɪsɪz][ʌv; əv][ˈsɜːrdʒəri] ,

cases	of	surgery	,
案例	的	外科手术	,

他因在疑难外科手术中展现出的精湛技艺而屡受赞誉。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][səˈbraɪəti][ænd; ənd] [kəˈrekt] [ˈprɪnsəp(ə)lz] .

and	for	his	sobriety	and	correct	principles	.
和	为了	他的	清醒	和	正确的	原则	.

以及他的清醒和正确的原则。

[tʃiːf] [ˈmedɪk(ə)l] [ˈɑːfɪsər] [hɔːl] , [ʌv; əv][ðə; ði] 6th [kɔːr] , [sez] : " [aɪ] [ɪˈstiːm] [ˈsɜːrdʒən] [ˈwɔtɚˌhaʊs]

Chief	Medical	Officer	Hall	,	of	the	6th	Corps	,	says	:	"	I	esteem	Surgeon	Waterhouse
首席	医疗的	官	大厅	,	的	这	6th	兵团	,	说道	:	"	我	尊重	外科医生	沃特豪斯

[wel] [ˈkwɑːlɪfaɪd] ,

well	qualified	,
出色地	合格的	,

第六军团首席医官霍尔说：“我认为沃特豪斯外科医生是一位非常合格的医生。”

[ɪn][rɪˈgɑːrd][tuː; tə]['mɔːrəl] ['kærəktər] , ['lɜːrnɪŋ] [ænd; ənd][əˈbɪləti] ,

in	regard	to	moral	character	,	learning	and	ability	,
在	看待	到	道德	特点	,	学习	和	能力	,

就道德品格、学识和能力而言，

[tuː; tə] [dɪsˈtʃɑːrdʒ] [ðə; ði][rɪˈspɑːnsəb(ə)l] ['duːtiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pəˈzɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['ɑːnər] [tuː; tə] [hɪmˈself]

to	discharge	the	responsible	duties	of	the	position	with	honor	to	himself
到	释放	这	负责任的	职责	的	这	位置	和	荣誉	到	他自己

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] .

and	the	service	.
和	这	服务	.

以荣誉感履行职务，维护自身及单位的荣誉。

" [ˌbrɪgə'dɪr] ['dʒen(ə)rəl] [beɪts] , [kə'mændɪŋ] 1st [brɪg] . , 4th [dɪv] . , 9th [kɔ:r] , ['testifaiz] [ʌv; əv]
" **Brigadier** **General** **Bates** **,** **commanding** **1st** **Brig** **.** **,** **4th** **Div** **.** **,** **9th** **Corps** **,** **testifies** **of**
" 准将 一般的 贝茨 , 指挥 1st 布里格 . , 4th div . , 9th 兵团 , 作证 的
[hɪm; ɪm] :
him **:**
他 :

“第9军第4师第1旅旅长贝茨准将为他作证：

" [fɔ:r; fər] [strɪkt] [ænd; ənd] [ʌn'swɜ:rvɪŋ] [fɪ'deləti] [tu:; tə] ['du:ti] , [fɔ:r; fər] [sə'braɪəti] [ænd; ənd] [haɪ] [toʊnd]
" **For** **strict** **and** **unswerving** **fidelity** **to** **duty** **,** **for** **sobriety** **and** **high** **toned**
" 为了 严格的 和 坚定不移 忠诚 到 责任 , 为了 清醒 和 高的 色调
['mɔrəlz] ,
morals **,**
德 ,

“为了严格而坚定地忠于职责，为了节制和高尚的道德情操，

[fɔ:r; fər] [fɜ:rm] ['lɔɪəlti] [hi:; hi] [hæz; həz] ['evər] [wʌn] [ðə; ði] [rɪ'spekt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [nu:] [hɪm; ɪm] .
for **firm** **loyalty** **he** **has** **ever** **won** **the** **respect** **of** **those** **who** **knew** **him** **.**
为了 公司 忠诚 他 有 曾经 韩元 这 尊重 的 那些 WHO 知道 他 .

他以坚定的忠诚赢得了所有认识他的人的尊重。

" ['meɪdʒər] ['dʒen(ə)rəl] [fɛ'rɛroʊ] , [kə'mændər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv] [bər'mju:də] ['hʌndrəd] , [ˌvi 'e]
" **Major** **General** **Ferrero** **,** **commander** **of** **the** **Department** **of** **Bermuda** **Hundred** **,** **Va**
" 主要的 一般的 费列罗 , 指挥官 的 这 部门 的 百慕大 百 , 瓦
. , ['kɑ:mpləmɛnts] [hɪm; ɪm] ['æftər] [ðɪs] ['mænər] :
. **,** **compliments** **him** **after** **this** **manner** **:**
. , 赞美 他 后 这 方式 :

“弗吉尼亚州百慕大百人队司令费雷罗少将这样称赞他：

" [ɪn] ['pɑ:rtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['ɑ:fɪsər] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [kə'mændɪŋ] [dɪ'zaɪɚz] [tu:; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] [rɪ'gret]
" **In** **parting** **with** **this** **officer** **the** **General** **Commanding** **desires** **to** **express** **his** **regret**
" 在 离别 和 这 官 这 一般的 指挥 欲望 到 表达 他的 后悔
[æt; ət] ['pɑ:rtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['ɑ:fɪsər] [soʊ] [lɔ:ŋ] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,
at **parting** **with** **an** **officer** **so** **long** **associated** **with** **him** **,**
在 离别 和 一个 官 所以 长的 联系 和 他 ,

“在与这位军官告别之际，总司令对与这位长期共事的军官分别深感遗憾。”

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [əˌpri:ʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɜ:rvɪsɪz] [hi:; hi] [hæz; həz] ['rendərd] .
and **his** **appreciation** **of** **the** **services** **he** **has** **rendered** **.**
和 他的 欣赏 的 这 服务 他 有 渲染 .

以及他对所提供服务的感激之情。

" [tʃi:f] ['medɪk(ə)l] ['ɑ:fɪsər] ['sɜ:rdʒən] [prɪns] , [sez] : " [aɪ] [teɪk] ['pleʒər] [ɪn] [ˌrekə'mend] ['sɜ:rdʒən]
" **Chief** **Medical** **Officer** **Surgeon** **Prince** **,** **says** **:** **"** **I** **take** **pleasure** **in** **recommending** **Surgeon**
" 首席 医疗的 官 外科医生 王子 , 说道 : " 我 拿 乐趣 在 推荐 外科医生
[ˌeɪ 'aɪ] .
Ai **.**
人工智能 .

首席医疗官普林斯外科医生说：“我很高兴推荐艾外科医生。”

['wɔtɚˌhaʊs] [æz; əz] [ə; eɪ] [gʊd] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['sɜ:rdʒən] .
Waterhouse **as** **a** **good** **Physician** **and** **Surgeon** **.**
沃特豪斯 作为 一个 好的 医生 和 外科医生 .

沃特豪斯是一位优秀的内科医生和外科医生。

[ðə; ði] ['dɑ:ktər] [sɜ:rvd] [æz; əz] [brɪ'geɪd] ['sɜ:rdʒən] [ɪn] [maɪ] [dɪv] .
The **Doctor** **served** **as** **Brigade** **Surgeon** **in** **my** **Div** **.**
这 医生 服务 作为 旅 外科医生 在 我的 div .

这位医生曾在我所在的师担任旅级军医。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv] - , [ænd; ənd] , [æz; əz] [sʌtʃ] ,
during the greater part of 1864 , and , as such ,
期间 这 更大的 部分 的 - , 和 , 作为 这样的 ,

在1864年的大部分时间里，因此，

[dɪ'spleɪd] [prə'feʃən(ə)l] [ænd; ənd] [ɪg'zekjətɪv] [ə'bɪlətɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] [haɪ] ['ɔːrdər] ;
displayed professional and executive ability of a very high order ;
显示 专业的 和 管理人员 能力 的 一个 非常 高的 命令 ;

展现了极高的专业素养和管理能力；

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['noʊtɪd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['prɑːmptnəs] [ænd; ənd]['enərdʒi][ɪn][ðə; ði] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv]
he was always noted for his promptness and energy in the discharge of
他 曾是 总是 著名的 为了 他的 迅速 和 活力 在 这 释放 的
[hɪz; ɪz]['duːti] .
his duty .
他的 责任 .

他一向以办事迅速、干劲十足而著称。

" [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɑːr; ər] ['ækʃnz] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [pɑ'tisipeitid] [ɪn][ðə; ði]['duːti][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
" The following are actions in which he has participated in the duty of his
" 这 下列的 是 行动 在 哪个 他 有 参与 在 这 责任 的 他的
[dɪ'pɑːrtmənt] , [vɪz] . :
Department , viz . :
部门 , 即 . :

“以下是他履行部门职责时参与的行动，即：

['sekənd] [bʊl] [rʌn] , [ɔːg] . 30th , - ; [saʊθ] ['maʊnt(ə)n] , [sept] . 14th , - ; [æn'tiːtəm] , [sept] .
Second Bull Run , Aug . 30th , 1862 ; South Mountain , Sept . 14th , 1862 ; Antietam , Sept .
第二 公牛 跑步 , 八月 . 30th , - ; 南 山 , 九月 . 14th , - ; 安提坦 , 九月 .
17th , - ;
17th , 1862 ;
17th , - ;

第二次布尔河战役，1862 年 8 月 30 日；南山战役，1862 年 9 月 14 日；安提耶坦战役，1862 年 9 月 17 日；

['frɛdrɪksbɝg, 'frɛdɝɪksbɝg] , ['dɛk] . 13th [ænd; ənd] 14th , - ; ['seɪləm] [haɪts] , [meɪ] 3d [ænd; ənd] 4th ,
Fredericksburg , Dec . 13th and 14th , 1862 ; Salem Heights , May 3d and 4th ,
弗雷德里克斯堡 , 12月 . 13th 和 14th , - ; 塞勒姆 高度 , 可能 3d 和 4th ,
- ; ['getiz,bəːg] , [dʒʊ'laɪ] 1st ,
1863 ; Gettysburg , July 1st ,
- ; 葛底斯堡 , 七月 1st ,

弗雷德里克斯堡，1862年12月13日和14日；塞勒姆高地，1863年5月3日和4日；葛底斯堡，7月1日，

2d [ænd; ənd] 3d , - ; ['hevi] ['skɜːrmɪʃ] [æt; ət] ['fer,fiːld] , [pɑː] . , [dʒʊ'laɪ] 7th , - ;
2d and 3d , 1863 ; heavy skirmish at Fairfield , Pa . , July 7th , 1863 ;
2d 和 3d , - ; 重的 小规模冲突 在 费尔菲尔德 , 宾夕法尼亚州 . , 七月 7th , - ;

1863 年 7 月 7 日，宾夕法尼亚州费尔菲尔德发生激烈冲突；

['hevi] ['skɜːrmɪʃ] [æt; ət] [ˌmɑːntə'reɪ] [haʊs] [ænd; ənd] ['weɪnzbɝoʊ] - , [dʒʊ'laɪ] 5th , - ; ['loʊkəst] [groʊv]
heavy skirmish at Monterey House and Waynesboro ' , July 5th , 1863 ; Locust Grove
重的 小规模冲突 在 蒙特雷 房子 和 韦恩斯伯勒 - , 七月 5th , - ; 刺槐 树林
, ['noʊv] . 24th , - ;
, Nov . 24th , 1863 ;
, 十一月 . 24th , - ;

1863 年 7 月 5 日，蒙特雷屋和韦恩斯伯勒发生激烈冲突；1863 年 11 月 24 日，蝗虫林发生冲突；

[maɪn] [rʌn] , ['noʊv] . 27th , - ; ['weldən] ['reɪlroʊd] , [ɔːg] . 19th [ænd; ənd] 20th , - ; ['pɑːplər]
Mine Run , Nov . 27th , 1863 ; Weldon Railroad , Aug . 19th and 20th , 1864 ; Poplar
矿 跑步 , 十一月 . 27th , - ; 韦尔登 铁路 , 八月 . 19th 和 20th , - ; 白杨
[groʊv] [tʃɜːrtʃ] ,
Grove Church ,
树林 教会 ,

矿山溪，1863年11月27日；韦尔登铁路，1864年8月19日和20日；白杨树林教堂，

[sept] . 29th [ænd; ənd] 30th , - ; [hætʃiːz] [rʌn] , ['ɔkt] . 27th [ænd; ənd] 28th , - ;

Sept	.	29th	and	30th	,	1864	;	Hatchie's	Run	,	Oct	.	27th	and	28th	,	1864	;
九月	.	29th	和	30th	,	-	;	哈奇的	跑步	,	十月	.	27th	和	28th	,	-	;

1864 年 9 月 29 日和 30 日；哈奇溪，1864 年 10 月 27 日和 28 日；

['hevi] ['skɜːrmɪʃ] [ɑːn][ðə; ði][bər'mjuːdə] [frʌnt] , ['dɛk] . - ; ['kæptʃər] [ʌv; əv] ['rɪtʃmənd] , ['eɪprəl] 3d ,

heavy	skirmish	on	the	Bermuda	Front	,	Dec	.	1864	;	capture	of	Richmond	,	April	3d	,
重的	小规模冲突	在	这	百慕大	正面	,	12月	.	-	;	捕获	的	里士满	,	四月	3d	,

- .

1865	.
-	.

1864 年 12 月，百慕大前线发生激烈冲突；1865 年 4 月 3 日，里士满被攻占。

['tʃæplɪn] [dʒeɪ] . [em] . ['mɪkli] . [wʌn]

CHAPLAIN	J	.	M	.	MICKLEY	.	1
牧师	J	.	M	.	米克利	.	1

牧师 JM 米克利.1

['tʃæplɪn] [dʒeɪ] . [em] . ['mɪkli] [ɪz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv]['ædəmz] ['kaʊnti] , [pɑː] . , [nɪr] [ðə; ði]

Chaplain	J	.	M	.	Mickley	is	a	native	of	Adams	county	,	Pa	.	,	near	the
牧师	J	.	M	.	米克利	是	一个	本国的	的	亚当斯	县	,	宾夕法尼亚州	.	,	靠近	这

[hɪ'stɔːrɪk] [taʊn] [ʌv; əv] ['getiz,bəːg] ,

historic	town	of	Gettysburg	,
历史性	镇	的	葛底斯堡	,

牧师JM Mickley是宾夕法尼亚州亚当斯县人，该县靠近历史名城葛底斯堡。

[ænd; ənd] [huːz] ['fæməli] [kə'nekʃ(ə)n] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [bɪn] ['dʒʌstli] ['selɪbreɪtɪd] [fɔːr; fər] ['lɔɪəlti]

and	whose	family	connection	have	always	been	justly	celebrated	for	loyalty
和	谁	家庭	联系	有	总是	到过	公正地	著名	为了	忠诚

[ænd; ənd]['peɪtriətɪzəm] .

and	patriotism	.
和	爱国主义	.

他们的家族关系一直以来都因忠诚和爱国主义而备受赞誉。

[hɪz; ɪz] ['ænsestərz] [tʊk] [ə; eɪ] ['prɑːmɪnənt] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði][wɔːr][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] ,

His	ancestors	took	a	prominent	part	in	the	war	of	the	Revolution	,
他的	祖先	采取	一个	著名的	部分	在	这	战争	的	这	革命	,

他的祖先在独立战争中发挥了重要作用，

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ɪn][ðə; ði][wɔːr][ʌv; əv] - .

and	also	in	the	war	of	1812	.
和	还	在	这	战争	的	-	.

以及在1812年战争中。

[bəuθ][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ænd; ənd] [hɪm'self] , [huː] [ɑːr; ər][ðə; ði]['oʊnli] [sʌnz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌpeɪtri'ɑːtɪk] ['wɪdoʊ] ,

Both	his	brother	and	himself	,	who	are	the	only	sons	of	a	patriotic	widow	,
两个都	他的	兄弟	和	他自己	,	WHO	是	这	仅有的	儿子们	的	一个	爱国	寡妇	,

他和他的兄弟都是一位爱国寡妇的独子，

[rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['æktɪv] [fiːld] ['sɜːrvɪs] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'beljən] .

remained	in	the	active	field	service	until	the	close	of	the	Rebellion	.
剩余	在	这	积极的	场地	服务	直到	这	关闭	的	这	叛乱	.

一直服役到叛乱结束。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['regjələr] ['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt][ʌv; əv] ['frænklɪn] [ænd; ənd] ['mɑːrʃl] ['kɑːlɪdʒ] , ['læŋkæstər] ,

He	is	a	regular	graduate	of	Franklin	and	Marshall	College	,	Lancaster	,
他	是	一个	常规的	毕业	的	富兰克林	和	马歇尔	大学	,	兰开斯特	,

[pɑː] . ,

Pa	.	,
宾夕法尼亚州	.	,

他是宾夕法尼亚州兰开斯特市富兰克林与马歇尔学院的正式毕业生。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌθiːəˈlɑːdʒɪkl] ['semɪneri] [æt; ət]['mɜːrsərzˌbɜːrg] , [pɑː] . ,

and	of	the	Theological	Seminary	at	Mercersburg	,	Pa	.	,
和	的	这	神学	神学院	在	默瑟斯堡	,	宾夕法尼亚州	.	,

以及宾夕法尼亚州默瑟斯堡神学院的

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['regjələrli] [ɔːˈdeɪnd] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][ɪn][ðə; ði] [rɪˈfɔːrmd] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv]

and	a	regularly	ordained	Minister	of	the	Gospel	in	the	Reformed	Church	of
和	一个	经常	受戒	部长	的	这	福音	在	这	改革宗	教会	的

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

the	United	States	.
这	团结的	各州	.

并且是美国归正教会正式任命的福音牧师。

[hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði] ['sɜːrvɪs] ['dɛk] . 2d , - , [æz; əz] ['tʃæplɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] 177th [rɛgt] . [pɑː] .

He	entered	the	service	Dec	.	2d	,	1862	,	as	Chaplain	of	the	177th	Regt	.	Pa	.
他	进入	这	服务	12月	.	2d	,	-	,	作为	牧师	的	这	177th	军团	.	宾夕法尼亚州	.

他于 1862 年 12 月 2 日入伍，担任宾夕法尼亚州第 177 团的随军牧师。

['ɪnfəntri] , [ænd; ənd] [rɪˈmeɪnd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [kəˈmænd] [ʌnˈtɪl] [ɪts] ['mʌstər] - [aʊt] .

Infantry	,	and	remained	with	this	command	until	its	muster	-	out	.
步兵	,	和	剩余	和	这	命令	直到	它是	鼓起	-	出去	.

他加入了步兵部队，并一直留在该部队直到部队解散。

['æftər] [ðɪs] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] ['tʃæplɪn] [ʌv; əv] [ðɪs] [rɛgt] .

After	this	he	was	appointed	Chaplain	of	this	Regt	.
后	这	他	曾是	任命	牧师	的	这	军团	.

此后，他被任命为该团的随军牧师。

[ɪn][hɪz; ɪz] [kəˈnekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [kəˈmænd] [hiː; hi][hæz; həz] [ʃoʊn] [hɪmˈself] ['fɪtɪd] [fɔːr; fər] [ðæt]

In	his	connection	with	this	command	he	has	shown	himself	fitted	for	that
在	他的	联系	和	这	命令	他	有	所示	他自己	适配	为了	那

[moʊst] ['delɪkət] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] [pəˈzɪʃ(ə)n] ,

most	delicate	and	difficult	position	,
最多	精美的	和	难的	位置	,

他在担任这一职务的过程中，已经证明自己能够胜任这个最微妙、最困难的职位。

[æn; ən]['ɑːrmi] ['tʃæplɪn] .

an	Army	Chaplain	.
一个	军队	牧师	.

一名陆军牧师。

[mʌnθ] ['æftər] [mʌnθ] [hiː; hi][hæz; həz] ['leɪbərd] [moʊst] [əˈsɪdʒuəsli] , [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒəs]

Month	after	month	he	has	labored	most	assiduously	,	by	means	of	religious
月	后	月	他	有	辛勤劳作	最多	勤勉地	,	经过	方法	的	宗教

['eksərsaɪzɪz] , [wel] [kənˈdʌktɪd] [skuːlz] ,

exercises	,	well	conducted	schools	,
练习	,	出色地	实施	学校	,

他月复一月地辛勤劳作，通过宗教活动、精心办学等方式，

[prəˈvaɪdɪŋ] [ʌv; əv] ['eksələnt] [bʊks] [ænd; ənd] ['pepərz] [fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒər] ,

providing	of	excellent	books	and	papers	for	the	use	of	the	soldier	,
提供	的	出色的	图书	和	文件	为了	这	使用	的	这	士兵	,

为士兵提供优质书籍和报纸，

[tuː; tə] [kənˈtrɪbjuːt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪmˈpruːvmənt] [ʌv; əv][ðər; ðər]['ment(ə)l] , ['mɔːrəl][ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l]

to	contribute	to	the	improvement	of	their	mental	,	moral	and	social
到	贡献	到	这	改进	的	他们的	精神的	,	道德	和	社会的

[kənˈdɪʃ(ə)n] ;

condition	;
状况	;

有助于改善他们的心理、道德和社会状况；

[ænd; ənd][ðə; ði] [haɪ] [ɪ'stiːm] [hiː; hi][hæz; həz] [wʌn] [fɔːr; fər] [hɪm'self] , [baɪ][hɪz; ɪz]['tælənt] , ['paɪəti] , ['enərdʒi]

and	the	high	esteem	he	has	won	for	himself	,	by	his	talent	,	piety	,	energy
和	这	高的	尊重	他	有	韩元	为了	他自己	,	经过	他的	天赋	,	虔诚	,	活力

[ænd; ənd] ['breɪvəri] ,

and	bravery	,
和	勇敢	,

他凭借自己的才华、虔诚、精力和勇气赢得了人们的高度尊重。

[frʌm; frəm] ['evri] ['ɑːfɪsər] [ænd; ənd][mæn][ʌv; əv] [ðɪs] ['redʒɪmənt] [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][frʌm; frəm] [suː'pɪriər]

from	every	officer	and	man	of	this	Regiment	and	also	from	Superior
从	每一个	官	和	男人	的	这	团	和	还	从	优越的

['ɑːfəsərz] [ænd; ənd] [ˌkɔmən'dænts] ,

Officers	and	Commandants	,
警官	和	指挥官	,

来自本团的每一位军官和士兵，以及上级军官和指挥官们：

[ɪz]['æmp(ə)l] [pruːf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][pɪ'kjuːliər] ['fɪtnəs] [fɔːr; fər][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n] .

is	ample	proof	of	his	peculiar	fitness	for	the	position	.
是	充足	证明	的	他的	奇特	健康	为了	这	位置	.

这充分证明了他非常适合这个职位。

[tuː; tə][hɪm; ɪm] [tuː] - [θɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [ʌv; əv] [ðɪs] [kə'mænd] [ɑːr; ər] [ɪn'detɪd] [fɔːr; fər][ðer; ðər]

To	him	two	-	thirds	of	the	men	of	this	command	are	indebted	for	their
到	他	二	-	三分之一	的	这	男人	的	这	命令	是	负债累累	为了	他们的

[prə'fɪʃ(ə)nsi] [ɪn] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] .

proficiency	in	reading	and	writing	.
熟练程度	在	阅读	和	写作	.

该部队三分之二的士兵之所以能熟练读写，都要归功于他。

[θruː] [hɪz; ɪz] [dɪs'ɪntrəstɪd] ['leibəz] , ['ɔːlsoʊ] , ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][wɜːr; wər] [seɪvd]

Through	his	disinterested	labors	,	also	,	thousands	of	dollars	were	saved
通过	他的	无私的	劳动	,	还	,	数千	的	美元	是	已保存

[baɪ][ðə; ði][men] ,

by	the	men	,
经过	这	男人	,

由于他无私的劳动，这些人也节省了数千美元。

[ænd; ənd] ['meni] ['fæməliz] [kept] [frʌm; frəm][wɑːnt] .

and	many	families	kept	from	want	.
和	许多	家庭	保留	从	想	.

许多家庭因此免于贫困。

[hɪz; ɪz] [ker] [ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪn] ['fɔːwədiŋ] [ðiːz] [fʌndz] [wɜːr; wər][soʊ] [ˌsætɪs'fæktəri] [ɪn] ['miːtɪŋ]

His	care	and	attention	in	forwarding	these	funds	were	so	satisfactory	in	meeting
他的	关心	和	注意力	在	转发	这些	资金	是	所以	令人满意的	在	会议

[ðə; ði] [keɪs] .

the	case	.
这	案件	.

他在处理这些资金方面的细致周到令人非常满意，完全满足了案件的需求。

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [ə'bʌv] [wɜːr; wər][baɪ][hɪm; ɪm] [sɪ'kjʊrli] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [fɔːr; fər] ['ʌðər] .

Thousands	beside	the	above	were	by	him	securely	deposited	for	others	.
数千	旁	这	多于	是	经过	他	安全地	已存	为了	其他的	.

除了上述物品外，他还为他人妥善保管了数千英镑。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] ['pɪriəd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃæplɪnsi] [hiː; hi] ['rendərd] [ɪn'væljuəb(ə)l] ['sɜːrvɪs] [ɪn][ðə; ði]

During	the	whole	period	of	his	Chaplaincy	he	rendered	invaluable	service	in	the
期间	这	所有的	时期	的	他的	牧师	他	渲染	无价	服务	在	这

[kæmp][baɪ][hɪz; ɪz][ʌn'taɪərɪŋ][ænd; ənd] [wel] [də'rektɪd] ['efərts] [tuː; tə][duː] [gʊd] ;

Camp	by	his	untiring	and	well	directed	efforts	to	do	good	;
营	经过	他的	不懈	和	出色地	指导	努力	到	做	好的	;

在他担任随军牧师的整个期间，他孜孜不倦、目标明确地为军营做出了宝贵的贡献；

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [fiːld] , ['ɔːf(ə)n] [wer] [ðə; ði]['bæt(ə)l][reɪdʒd] ['fɪrsəst] ,

and	on	the	field	,	often	where	the	battle	raged	fiercest	,
和	在	这	场地	,	经常	在哪里	这	战斗	愤怒	最凶猛	,

而在战场上，往往是战斗最为激烈的地方，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fɔːrmoʊst] [tuː; tə] ['mɪnɪstər] [tuː; tə][ðə; ði] ['wuːndɪd] [ænd; ənd] ['daɪɪŋ]

he	was	among	the	foremost	to	minister	to	the	wounded	and	dying
他	曾是	之中	这	首先	到	部长	到	这	受伤	和	垂死

['fɪzɪk(ə)l] [rɪ'liːf] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkɑːnsə'leɪʃənz] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ,

physical	relief	and	the	consolations	of	religion	,
身体的	宽慰	和	这	安慰	的	宗教	,

他是最早为伤员和垂死之人提供物质救济和宗教慰藉的人之一。

[ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [ækts][ʌv; əv]['herəʊɪzəm][tuː; tə][ɪn'spaɪər] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ] ['kɑːnfɪdəns] [ænd; ənd]

and	by	his	own	acts	of	heroism	to	inspire	others	with	confidence	and
和	经过	他的	自己的	行为	的	英雄主义	到	启发	其他的	和	信心	和

[tuː; tə] [diːdz] [ʌv; əv]['vælər] .

to	deeds	of	valor	.
到	契约	的	勇气	.

他以自己的英勇行为激励他人，鼓舞他们树立信心，勇往直前。

[hiː; hi][hæz; həz] ['æktɪvli] [pɑː'tisipeitid] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['ækʃnz] , [vɪz] . :

He	has	actively	participated	in	the	following	actions	,	viz	.	:
他	有	积极	参与	在	这	下列的	行动	,	即	.	:

他积极参与了以下活动，即:

['blæk,wɔːtə] ; [saʊθ] [mɪlz] ; ['juːniən] [brɪdʒ] ; [diːp] [kriːk] ; ['hevi] ['skɜːrmɪʃ] [ɪn][ðə; ði] ['dɪzməl] [swɑːmp]

Blackwater	;	South	Mills	;	Union	Bridge	;	Deep	Creek	;	heavy	skirmish	in	the	Dismal	Swamp
黑水	;	南	米尔斯	;	联盟	桥	;	深的	溪	;	重的	小规模冲突	在	这	惨淡	沼泽

;

;
;

黑水镇；南磨坊；联合桥；深溪；阴暗沼泽发生激烈冲突；

['hevi] ['skɜːrmɪʃ] [ɑːn][ðə; ði] ['hɪkəri] [graʊnd] [roʊd] , ['dɪzməl] [swɑːmp] ; [dɪ'zɜːrtɪd] [haʊs] ; [siːdʒ] [ʌv; əv]

heavy	skirmish	on	the	Hickory	Ground	Road	,	Dismal	Swamp	;	Deserted	House	;	siege	of
重的	小规模冲突	在	这	山核桃	地面	路	,	惨淡	沼泽	;	荒凉的	房子	;	围城	的

['sʌfɔk] ; ['kɑːrzˌvɪl] ;

Suffolk	;	Carrsville	;
萨福克	;	卡尔斯维尔	;

希科里格朗德路、迪斯马尔沼泽发生激烈冲突；废弃房屋；萨福克围城战；卡尔斯维尔；

[hætʃiːz] [rʌn] ; ['hevi] ['skɜːrmɪʃ] [ɑːn][bər'mjuːdə] [frʌnt] ; - ['aɪlənd] , [nɪr] [dʌtʃ] [gæp][kə'næl] ;

Hatchie's	Run	;	heavy	skirmish	on	Bermuda	Front	;	Farra's	Island	,	near	Dutch	Gap	Canal	;
哈奇的	跑步	;	重的	小规模冲突	在	百慕大	正面	;	-	岛	,	靠近	荷兰语	差距	运河	;

[ænd; ənd] ['kæptʃər] [ʌv; əv] ['rɪtʃmənd] .

and	capture	of	Richmond	.
和	捕获	的	里士满	.

哈奇河战役；百慕大前线的激烈冲突；荷兰峡运河附近的法拉岛；以及里士满的攻占。

[ˌbiːˌviː'tiː] .

Bvt	.
bvt	.

Bvt.

[kɑːl] . [eɪtʃ] . [es] . [hɔːl] ,

Col	.	H	.	S	.	HALL	,
上校	.	H	.	S	.	大厅	,

HS 霍尔上校

[kə'mændɪŋ] ['redʒɪmənt] .
Commanding Regiment .
指挥 团 .

指挥团。

[dʒu:n] 20th , - . [wʌn]
June 20th , 1865 . 1
六月 20th , - . 1

1865年6月20日。1

[kə'mju:nikeitid] [baɪ]['kɜ:rn(ə)l] [hɔ:l] [kə'mændɪŋ] 43d [ju'naɪtɪd] [steɪts] ['kʌlərd] [tru:ps] .
Communicated by Colonel Hall commanding 43d United States Colored Troops .
沟通 经过 上校 大厅 指挥 43d 团结的 各州 有色 军队 .

由美国第43黑人部队指挥官霍尔上校传达。

[ə'sɪstənt] ['sɜ:rdʒən] [ə; eɪ] . [bi:] . ['loʊ] .
ASSISTANT SURGEON A . B . LOWE .
助手 外科医生 一个 . B . 洛 .

助理外科医生 AB LOWE。

[ə'sɪstənt] ['sɜ:rdʒən] [ə; eɪ] . [bi:] . ['loʊ] , [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] ['sʌsɪks] ['kaʊnti] , [nu:] ['dʒɜ:rzi] ,
Assistant Surgeon A . B . Lowe , a native of Sussex county , New Jersey ,
助手 外科医生 一个 . B . 洛 , 一个 本国的 的 苏塞克斯 县 , 新的 球衣 ,

助理外科医生AB Lowe，新泽西州苏塞克斯县人，

[ɪz][ə; eɪ]['regjələr]['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['belvju:] ['kɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv]['medɪs(ə)n] , [nu:] [jɔ:k] ['sɪti] .
is a regular graduate of the Belview College of Medicine , New York City .
是 一个 常规的 毕业 的 这 贝尔维尤 大学 的 药品 , 新的 约克 城市 .

是纽约市贝尔维尤医学院的正式毕业生。

[ə'pɑ:n] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['sɝ:dʒənz] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [bɔ:rd] [ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] , [bɪ'fɔ:r] [wɪtʃ] [hi:; hi]
Upon recommendation of Surgeon's Examining Board of New York , before which he
之上 推荐 的 外科医生的 检查 木板 的 新的 约克 , 前 哪个 他
[pæst] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,
passed examination ,
通过了 考试 ,

经纽约州外科医生考试委员会推荐，他通过了该委员会的考试。

[hi:; hi] [rɪ'si:vd] [ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv] [ə'sɪstənt] ['sɜ:rdʒən] [ʌv; əv] [ðɪs] [rɛgt] . , [mɑ:rtʃ] 8th , - .
he received the appointment of Assistant Surgeon of this Regt . , March 8th , 1864 .
他 已收到 这 预约 的 助手 外科医生 的 这 军团 . , 行进 8th , - .

1864年3月8日，他被任命为该团助理外科医生。

[hi:; hi] [ə'kʌmpənid] [ðə; ði][fɜ:rst] [bə'tæliən] [tu:; tə][ðə; ði] [fi:ld] ,
He accompanied the First Battalion to the field ,
他 伴随 这 第一的 营 到 这 场地 ,

他随第一营前往战场，

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ðə; ði]['medɪk(ə)l] ['ɑ:fɪsər] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['bætlz] [ʌv; əv][ðə; ði]
and was the Medical officer in charge of it during the battles of the
和 曾是 这 医疗的 官 在 收费 的 它 期间 这 战斗 的 这
['wɪldərnəs] [kæm'peɪn] ,
Wilderness Campaign ,
荒野 活动 ,

在荒野战役期间，他担任负责该部队的医务官。

[ænd; ənd] [ʌn'tɪl] ['æftər][ðə; ði]['ækʃ(ə)n] [bɪ'fɔ:r] ['pi:təzbə:g] , [dʒʊ'laɪ] 30th , - .
and until after the action before Petersburg , July 30th , 1864 .
和 直到 后 这 行动 前 圣彼得堡 , 七月 30th , - .

直到 1864 年 7 月 30 日圣彼得堡战役之后。

[ɑːn] [dɪ'tætʃt] ['sɜːrvɪs] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] ['æmpjəˌteɪtɪŋ] ['hɑːspɪt(ə)l][ʌv; əv] 3d [dɪv] . , 9th [kɔːr] ;

On	detached	service	,	he	was	in	Amputating	Hospital	of	3d	Div	.	,	9th	Corps	;
在	分离的	服务	,	他	曾是	在	截肢	医院	的	3d	div	.	,	9th	兵团	;

在执行外派任务期间，他曾在第9军第3师截肢医院工作；

[ə'sɪstənt] ['sɜːrdʒən] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv]['bæptɪst] [tʃɜːrtʃ] ['hɑːspɪt(ə)l][ʌv; əv] ['mæntʃestər] , [ˌvi 'e] . ,

Assistant	Surgeon	in	charge	of	Baptist	Church	Hospital	of	Manchester	,	Va	.	,
助手	外科医生	在	收费	的	浸信会	教会	医院	的	曼彻斯特	,	瓦	.	,

弗吉尼亚州曼彻斯特浸信会医院助理外科医生

['æftər][ðə; ði][ˌɑːkjuˈpeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['rɪtʃmənd] [ænd; ənd] ['mæntʃestər] [baɪ]['aʊər; ɑːr]['fɔːrsɪz] ;

after	the	occupation	of	Richmond	and	Manchester	by	our	forces	;
后	这	职业	的	里士满	和	曼彻斯特	经过	我们的	力量	;

我军占领里士满和曼彻斯特之后；

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ]['medɪk(ə)l] ['ɑːfɪsər] [ɪn][ðə; ði][poʊst]['hɑːspɪt(ə)l][ʌv; əv] ['braunzvil] , ['teksəs] .

and	also	Medical	Officer	in	the	Post	Hospital	of	Brownsville	,	Texas	.
和	还	医疗的	官	在	这	邮政	医院	的	布朗斯维尔	,	德克萨斯州	.

同时兼任德克萨斯州布朗斯维尔邮政医院的医务官。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈgen] ['medɪk(ə)l] ['ɑːfɪsər] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['redʒɪmənt] [ɑːn][ɪts] ['perələs] ['oʊʃ(ə)n]

He	was	again	Medical	Officer	in	charge	of	this	Regiment	on	its	perilous	ocean
他	曾是	再次	医疗的	官	在	收费	的	这	团	在	它是	危险的	海洋

['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] ,

voyage	to	New	York	,
航程	到	新的	约克	,

在前往纽约的危险远洋航行中，他再次担任该团的医务官。

[ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [ɪts] ['faɪn(ə)l] [dɪs'tʃɑːrdʒ] .

and	until	its	final	discharge	.
和	直到	它是	最终的	释放	.

直至最终排放。

[ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['duːtiz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːrtmənt] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [kə'mænd] ,

In	all	the	duties	of	his	department	in	connection	with	this	command	,
在	全部	这	职责	的	他的	部门	在	联系	和	这	命令	,

履行其部门与此命令相关的一切职责

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [pə'ziʃənz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['ɔːrdərd] , [hiː; hi] ['mænɪfestɪd]

and	the	other	positions	to	which	he	had	been	ordered	,	he	manifested
和	这	其他	职位	到	哪个	他	有	到过	订购	,	他	表现出来

[ɪn'telɪdʒəns] , [ə'bɪlətɪ] [ænd; ənd] [skɪl] .

intelligence	,	ability	and	skill	.
智力	,	能力	和	技能	.

在他被派往的其他职位上，他都展现出了智慧、能力和技巧。

[æz; əz][æn; ən] ['ɑːfɪsər] [ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən][hiː; hi][ɪz] [dɪ'zɜːrvɪŋ] [ʌv; əv] [greɪt] [ɪ'stiːm] .

As	an	officer	and	gentleman	he	is	deserving	of	great	esteem	.
作为	一个	官	和	绅士	他	是	值得	的	伟大的	尊重	.

作为一名军官和绅士，他值得高度尊敬。

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] , [ɪn][ðə; ði] ['duːtiz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [prə'feʃ(ə)n] , [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [en'geɪdʒmənts] ,

He	has	been	,	in	the	duties	of	his	profession	,	in	the	following	engagements	,
他	有	到过	,	在	这	职责	的	他的	职业	,	在	这	下列的	订婚	,

[vɪz] . :

viz	.	:
即	.	:

他曾履行其职业职责，具体如下：

['wɪldərnəs] , [meɪ] 4th , 5th , 6th [ænd; ənd] 7th , - ; [ˌspɔtsil'veiniə] , [meɪ] 7th [tuː; tə] 15th ,
Wilderness , May 4th , 5th , 6th and 7th , 1864 ; Spotsylvania , May 7th to 15th ,
荒野 , 可能 4th , 5th , 6th 和 7th , - ; 斯波特西瓦尼亚 , 可能 7th 到 15th ,
- ; - [kriːk] ,
1864 ; Tolopotomy Creek ,
- ; - 溪 ,

荒野，1864年5月4日、5日、6日和7日；斯波特西瓦尼亚，1864年5月7日至15日；托洛波托米溪，

[meɪ] 19th [ænd; ənd] 20th , - ; [nɔːrθ] ['ʌnə] , [meɪ] 22d [ænd; ənd] 23d , - ; [koʊld]['hɑːrbər] ,
May 19th and 20th , 1864 ; North Anna , May 22d and 23d , 1864 ; Cold Harbor ,
可能 19th 和 20th , - ; 北 安娜 , 可能 22d 和 23d , - ; 寒冷的 港口 ,

1864年5月19日和20日；北安娜河，1864年5月22日和23日；冷港，

[dʒuːn] 1st [tuː; tə] 3d , - ; [oʊld] [tʃɜːrtʃ] , [dʒuːn] 10th , - ; [siːdʒ] [ʌv; əv] ['piːtəzbəːg] , [dʒuːn] 18th
June 1st to 3d , 1864 ; Old Church , June 10th , 1864 ; Siege of Petersburg , June 18th
六月 1st 到 3d , - ; 老的 教会 , 六月 10th , - ; 围城 的 圣彼得堡 , 六月 18th
,
,
,

1864年6月1日至3日；老教堂，1864年6月10日；圣彼得堡围城战，1864年6月18日

- ; [maɪn] [bɪ'fɔːr] ['piːtəzbəːg] , [dʒʊ'laɪ] 30th , - ; ['weldən] ['reɪlroʊd] , [ɔːg] . 19th [ænd; ənd]
1864 ; Mine before Petersburg , July 30th , 1864 ; Weldon Railroad , Aug . 19th and
20th , - ; ['pɑːplər] [groʊv] [tʃɜːrtʃ] ,
20th , 1864 ; Poplar Grove Church ,
20th , - ; 白杨 树林 教会 ,

1864年；彼得斯堡附近的矿井，1864年7月30日；韦尔登铁路，1864年8月19日和20日；白杨树林教堂，

[sept] . 29th [ænd; ənd] 30th , - ; [hætʃiːz] [rʌn] , ['ɔkt] . 27th [ænd; ənd] 28th , - ;
Sept . 29th and 30th , 1864 ; Hatchie's Run , Oct . 27th and 28th , 1864 ;
九月 . 29th 和 30th , - ; 哈奇的 跑步 , 十月 . 27th 和 28th , - ;

1864 年 9 月 29 日和 30 日；哈奇溪，1864 年 10 月 27 日和 28 日；

['hevi] ['skɜːrmɪʃ] [ɑːn][ðə; ði][bər'mjuːdə] [frʌnt] , ['dɛk] . , - ; - ['aɪlənd] , [nɪr] [dʌtʃ] [gæp][kə'næl]
heavy skirmish on the Bermuda Front , Dec . , 1864 ; Farra's Island , near Dutch Gap Canal
重的 小规模冲突 在 这 百慕大 正面 , 12月 . , - ; - 岛 , 靠近 荷兰语 差距 运河
, [dʒæn] . 25th ,
, Jan . 25th ,
, 一月 . 25th ,

1864年12月，百慕大前线发生激烈冲突；1月25日，法拉岛（靠近荷兰峡运河）发生冲突。

- ; [ænd; ənd] ['kæptʃər] [ʌv; əv] ['rɪtʃmənd] , ['eɪprəl] 3d , - .
1865 ; and capture of Richmond , April 3d , 1865 .
- ; 和 捕获 的 里士满 , 四月 3d , - .

1865年；以及1865年4月3日攻占里士满。

[ə'sɪstənt] ['sɜːrdʒən] [dʒeɪ] . [el] . ['tʃɪpmən] .
ASSISTANT SURGEON J . L . CHIPMAN .
助手 外科医生 J . L . 芯片人 .

助理外科医生 JL Chipman。

[ə'sɪstənt] ['sɜːrdʒən] [dʒeɪ] . [el] . ['tʃɪpmən] [ʌv; əv] [ðɪs] ['redʒɪmənt] [ɪz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] ,
Assistant Surgeon J . L . Chipman of this Regiment is a native of St . Louis ,
助手 外科医生 J . L . 奇普曼 的 这 团 是 一个 本国的 的 英石 . 路易斯 ,
[moʊ] .
Mo .
莫 .

该团的助理外科医生 JL Chipman 是密苏里州圣路易斯人。

['æftər] [rɪ'lɪŋkwɪʃɪŋ] [ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [prə'feʃ(ə)n] [ɪn]['noʊvə]['skoʊʃə] ,

After	**relinquishing**	**the**	**practice**	**of**	**his**	**profession**	**in**	**Nova**	**Scotia**	**,**
后	放弃	这	实践	的	他的	职业	在	新星	斯科舍省	,

在放弃他在新斯科舍省的职业之后，

[hiː; hi] [ə'pɪrd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['sɝːdʒənz] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [bɔːrd] [ʌv; əv]['bɔːstən; 'bɑːstən] , [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi]

he	**appeared**	**before**	**the**	**Surgeon's**	**Examining**	**Board**	**of**	**Boston**	**,**	**by**	**which**	**he**
他	出现	前	这	外科医生的	检查	木板	的	波士顿	,	经过	哪个	他

[wʌz; wəz] [ɪg'zæmɪnd] ,

was	**examined**	**,**
曾是	检查	,

他出席了波士顿外科医生考试委员会的会议，并接受了考试。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv] [ə'sɪstənt] ['sɜːrdʒən] [ʌv; əv][juː] . [es] . [vɑːlz] . ,

and	**he**	**received**	**the**	**appointment**	**of**	**Assistant**	**Surgeon**	**of**	**U**	**.**	**S**	**.**	**Vols**	**.**	**,**
和	他	已收到	这	预约	的	助手	外科医生	的	U	.	S	.	卷	.	,

['ɔːgəst] 24th , - .

August	**24th**	**,**	**1861**	**.**
八月	24th	,	-	.

1861 年 8 月 24 日，他被任命为美国志愿军助理外科医生。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] 39th [rɛgt] . [mæs] .

He	**was**	**immediately**	**assigned**	**to**	**the**	**39th**	**Regt**	**.**	**Mass**	**.**
他	曾是	立即地	分配	到	这	39th	军团	.	大量的	.

他立即被分配到马萨诸塞州第39团。

['ɪnfəntri] , [ðen] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] .

Infantry	**,**	**then**	**in**	**the**	**field**	**.**
步兵	,	然后	在	这	场地	.

步兵，然后上战场。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['greɪtər] [taɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [kə'mænd] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]

During	**the**	**greater**	**time**	**of**	**his**	**connection**	**with**	**this**	**command**	**he**	**was**	**the**
期间	这	更大的	时间	的	他的	联系	和	这	命令	他	曾是	这

['oʊnli]['medɪk(ə)l] ['ɑːfɪsər] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

only	**Medical**	**Officer**	**in**	**charge**	**of**	**it**	**.**
仅有的	医疗的	官	在	收费	的	它	.

在他与该部队共事的绝大部分时间里，他是该部队唯一的军医。

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ˌdɪsə'bɪlətɪ] , [kən'træktɪd] [ɪn][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv]['duːti] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɑːnərəbli]

On	**account**	**of**	**disability**	**,**	**contracted**	**in**	**the**	**line**	**of**	**duty**	**,**	**he**	**was**	**honorably**
在	帐户	的	残疾	,	合同	在	这	线	的	责任	,	他	曾是	光荣地

[dis'tʃaːdʒd] [meɪ] 22nd , - .

discharged	**May**	**22nd**	**,**	**1864**	**.**
出院	可能	22nd	,	-	.

由于在执行任务中受伤致残，他于 1864 年 5 月 22 日光荣退伍。

['æftər] [ðɪs] [hiː; hi] [sɜːrvd] [ɪn][juː'naɪtɪd] [steɪts] ['hɒspɪtlz] .

After	**this**	**he**	**served**	**in**	**United**	**States**	**Hospitals**	**.**
后	这	他	服务	在	团结的	各州	医院	.

此后他曾在美国医院工作。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [ə'sɪstənt] ['sɜːrdʒən] [ʌv; əv] [ðɪs] ['redʒɪmənt] , [dʒuːn] 8th , - , [ænd; ənd]

He	**was**	**appointed**	**Assistant**	**Surgeon**	**of**	**this**	**Regiment**	**,**	**June**	**8th**	**,**	**1865**	**,**	**and**
他	曾是	任命	助手	外科医生	的	这	团	,	六月	8th	,	-	,	和

[rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mænd] ,

reported	**to**	**the**	**command**	**,**
据报道	到	这	命令	,

1865年6月8日，他被任命为该团助理外科医生，并向指挥部报到。

[ɪn][kæmp] , [ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈriːəu] [grænd] [ˈrɪvər] , [nɪr] [ˈbraunzvil] , [ˈteksəs] .

in	Camp	,	on	the	banks	of	the	Rio	Grande	River	,	near	Brownsville	,	Texas	.
在	营	,	在	这	银行	的	这	里约热内卢	格兰德	河	,	靠近	布朗斯维尔	,	德克萨斯州	.

在德克萨斯州布朗斯维尔附近的格兰德河畔的坎普。

[ɪn] [ˈkærəktər] [ænd; ənd] [əˈbɪləti] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈwɜːrði] [ˈɑːfɪsər] .

In	character	and	ability	he	is	a	worthy	officer	.
在	特点	和	能力	他	是	一个	值得	官	.

就品格和能力而言，他是一位优秀的军官。

[hiː; hi][hæz; həz] [pɑːˈtisipeitid] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈækʃnz] , [vɪz] . :

He	has	participated	in	the	following	actions	,	viz	.	:
他	有	参与	在	这	下列的	行动	,	即	.	:

他参与了以下行动，即:

[ˈhevi] [ˈskɜːrmɪʃ] [æt; ət] [ˈfʌŋksˌtaʊn] , [ˌem ˈdiː] . , [dʒʊˈlaɪ] 10th , - ; [ˌræpəˈhænnək] [ˈsteɪʃ(ə)n] , [ˈnoʊv] .

heavy	skirmish	at	Funkstown	,	Md	.	,	July	10th	,	1863	;	Rappahannock	Station	,	Nov	.
重的	小规模冲突	在	芬克斯敦	,	马里兰州	.	,	七月	10th	,	-	;	拉帕汉诺克	车站	,	十一月	.

, 7th , - ; [ænd; ənd] [maɪn] [rʌn] ,

,	7th	,	1863	;	and	Mine	Run	,
,	7th	,	-	;	和	矿	跑步	,

1863年7月10日，马里兰州芬克斯敦发生激烈冲突；1863年11月7日，拉帕汉诺克车站发生冲突；以及矿山溪发生冲突。

[ˈnoʊv] . 27th , - .

Nov	.	27th	,	1863	.
十一月	.	27th	,	-	.

1863年11月27日。

[ˈædʒʊtənt] [ˈezrə] [es] . [diːn] .

ADJUTANT	EZRA	S	.	DEAN	.
副官	埃兹拉	S	.	院长	.

副官埃兹拉·S·迪恩。

[ˈædʒʊtənt] [ˈezrə] [es] . [diːn] , [ʌv; əv] [ðɪs] [rɛgt] . , [ɪz][ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [ʌv; əv] [ˈtʃestər] , [ˌviːˈtiː] . ,

Adjutant	Ezra	S	.	Dean	,	of	this	Regt	.	,	is	a	native	of	Chester	,	Vt	.	,
副官	以斯拉	S	.	院长	,	的	这	军团	.	,	是	一个	本国的	的	切斯特	,	vt	.	,

本团副官埃兹拉·S·迪安是佛蒙特州切斯特人。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈoʊnli] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌpeɪtriˈɑːtɪk] [ˈwɪdoʊ] .

and	the	only	son	of	a	patriotic	widow	.
和	这	仅有的	儿子	的	一个	爱国	寡妇	.

他是爱国寡妇的独子。

[hɪz; ɪz] [ɪˈstiːmd] [grænd] - [ˈfɑːðər] , [ˈdærɪəs] [diːn] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈsoʊldʒər][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr][ʌv; əv][ðə; ði]

His	esteemed	grand	-	father	,	Darius	Dean	was	a	soldier	of	the	war	of	the
他的	尊敬的	盛大	-	父亲	,	达里厄斯	院长	曾是	一个	士兵	的	这	战争	的	这

[ˌrevəˈluːʃ(ə)n] .

Revolution	.
革命	.

他尊敬的祖父达里厄斯·迪恩曾是美国独立战争的一名士兵。

[hiː; hi] [ɪnˈlɪstɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈpraɪvət] , [ɔːg] . , 2nd , - , [ɪn][ˌsiː ˈoʊ] .

He	enlisted	as	a	Private	,	Aug	.	,	2nd	,	1862	,	in	Co	.
他	入伍	作为	一个	私人的	,	八月	.	,	2nd	,	-	,	在	合作	.

1862年8月2日，他以列兵身份入伍，隶属第100连。

" [eɪtʃ] " 10th [ˌviːˈtiː] . [vɑːlz] . [wɪtʃ] [rɛgt] . , [wʌz; wəz] [kəˈmɑːndid] ['meɪdʒər]['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . ['henri] ,

"	H	"	10th	Vt	.	Vols	.	which	Regt	.	,	was	commanded	Major	W	.	W	.	Henry	,
"	H	"	10th	vt	.	卷	.	哪个	军团	.	,	曾是	命令	主要的	W	.	W	.	亨利	,

[naʊ] [ˌbrɪgəˈdɪr] ['dʒen(ə)rəl] .

now	Brigadier	General	.
现在	准将	一般的	.

“H”第 10 佛蒙特志愿兵团，由少校 WW Henry 指挥，他现在是准将。

[hiː; hi][ɪz] ['emɪnəntli] [aɪ'dentɪfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] " [oʊld] 10th .

He	is	eminently	identified	with	the	history	of	the	"	old	10th	.
他	是	非常	已识别	和	这	历史	的	这	"	老的	10th	.

他与“旧10”的历史有着密切的联系。

" [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] ['gælәntri] .

"	on	account	of	his	great	gallantry	.
"	在	帐户	的	他的	伟大的	英勇	.

“因其英勇无畏。”

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv][fɜːrst] [luː'tenənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [rɛgt] . , [mɑːrtʃ] 8th , - ,

He	received	the	appointment	of	First	Lieutenant	of	this	Regt	.	,	March	8th	,	1864	,
他	已收到	这	预约	的	第一的	中尉	的	这	军团	.	,	行进	8th	,	-	,

1864年3月8日，他被任命为该团的中尉。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [əˈsaɪnd] [tuː; tə][ˌsiː ˈoʊ] . " [diː] .

and	was	assigned	to	Co	.	"	D	.
和	曾是	分配	到	合作	.	"	D	.

并被分配到“D”连。

" [ɪn] [ðɪs] [pəˈzɪʃ(ə)n] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈsoʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [ɪn][ɔːl][ɪts] ['duːtiz] [ænd; ənd]

"	In	this	position	he	was	associated	with	his	company	in	all	its	duties	and
"	在	这	位置	他	曾是	联系	和	他的	公司	在	全部	它是	职责	和

[enˈgeɪdʒmənts] [frʌm; frəm][ðə; ði][taɪm][ˌaɪ ˈtiː] ['entərd] [ðə; ði] [fiːld] [ʌnˈtɪl] [hɪz; ɪz][prəˈmoʊʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]

engagements	from	the	time	it	entered	the	field	until	his	promotion	to	the
订婚	从	这	时间	它	进入	这	场地	直到	他的	晋升	到	这

['ædʒutənsi] ,

Adjutancy	,
副官	,

“担任此职期间，他参与了公司从进入战场到晋升为副官期间的所有职责和任务。”

[mɑːrtʃ] 1st , - .

March	1st	,	1865	.
行进	1st	,	-	.

1865年3月1日。

[æz; əz][æn; ən] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv] [əˈbɪləti] , ['breɪvəri] [ænd; ənd] [ɪgˈzempləri] [dɪˈpɔːrtmənt] [hiː; hi][ɪz] ['haɪli]

As	an	officer	of	ability	,	bravery	and	exemplary	deportment	he	is	highly
作为	一个	官	的	能力	,	勇敢	和	典范	仪态	他	是	高度

[ɪˈstiːmd] .

esteemed	.
尊敬的	.

他是一位能力出众、勇敢无畏、品行端正的军官，备受尊敬。

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [enˈgeɪdʒmənts] , [vɪz] . :

He	has	been	in	the	following	engagements	,	viz	.	:
他	有	到过	在	这	下列的	订婚	,	即	.	:

他曾参与以下活动，即：

['wɪldərnəs] , [meɪ] 4th , 5th , 6th [ænd; ənd] 7th , - ; [ˌspɔtsil'veiniə] , [meɪ] 7th [tuː; tə] 15th ,
Wilderness , May 4th , 5th , 6th and 7th , 1864 ; Spotsylvania , May 7th to 15th ,
荒野 , 可能 4th , 5th , 6th 和 7th , - ; 斯波特西瓦尼亚 , 可能 7th 到 15th ,
- ; - [kriːk] ,
1864 ; Tolopotomy Creek ,
- ; - 溪 ,

荒野，1864年5月4日、5日、6日和7日；斯波特西瓦尼亚，1864年5月7日至15日；托洛波托米溪，

[meɪ] 19th [ænd; ənd] 20th , - ; [nɔːrθ] ['ʌnə] , [meɪ] 22nd [ænd; ənd] 23d , - ; [koʊld]['hɑːrbər] ,
May 19th and 20th , 1864 ; North Anna , May 22nd and 23d , 1864 ; Cold Harbor ,
可能 19th 和 20th , - ; 北 安娜 , 可能 22nd 和 23d , - ; 寒冷的 港口 ,

1864年5月19日和20日；北安娜河，1864年5月22日和23日；冷港，

[dʒuːn] 1st [tuː; tə] 3rd , - ; [oʊld] [tʃɜːrtʃ] , [dʒuːn] 10th - ; [siːdʒ] [ʌv; əv] ['piːtəzbəːg] , [dʒuːn] 18th
June 1st to 3rd , 1864 ; Old Church , June 10th 1864 ; Siege of Petersburg , June 18th
六月 1st 到 3rd , - ; 老的 教会 , 六月 10th - ; 围城 的 圣彼得堡 , 六月 18th
,
,
,

1864年6月1日至3日；老教堂，1864年6月10日；圣彼得堡围城战，6月18日

- ; [maɪn] [brˈfɔːr] ['piːtəzbəːg] [dʒʊˈlaɪ] 30th , - ; ['weldən] ['reɪlroʊd] , [ɔːg] . , 19th [ænd; ənd]
1864 ; Mine before Petersburg July 30th , 1864 ; Weldon Railroad , Aug . , 19th and
- ; 矿 前 圣彼得堡 七月 30th , - ; 韦尔登 铁路 , 八月 . , 19th 和
20th , - ; ['pɑːplər] [groʊv] [tʃɜːrtʃ] ,
20th , 1864 ; Poplar Grove Church ,
20th , - ; 白杨 树林 教会 ,

1864年；1864年7月30日，彼得斯堡附近的矿井；1864年8月19日和20日，韦尔登铁路；白杨树林教堂

[sept] . , 29th [ænd; ənd] 30th , - ; [hætʃiːz] [rʌn] , ['ɔkt] . , 27th [ænd; ənd] 28th , - ; ['hevi]
Sept . , 29th and 30th , 1864 ; Hatchie's Run , Oct . , 27th and 28th , 1864 ; heavy
九月 . , 29th 和 30th , - ; 哈奇的 跑步 , 十月 . , 27th 和 28th , - ; 重的
['skɜːrmɪʃ] [ɑːn][bər'mjuːdə] [frʌnt] ,
skirmish on Bermuda Front ,
小规模冲突 在 百慕大 正面 ,

1864年9月29日和30日；哈奇河战役，1864年10月27日和28日；百慕大前线发生激烈冲突。

['dɛk] . , - ; - ['aɪlənd] , [nɪr] [dʌtʃ] [gæp][kə'næl] , [dʒæn] . , 25th , - ; [ænd; ənd] ['kæptʃər]
Dec . , 1864 ; Farra's Island , near Dutch Gap Canal , Jan . , 25th , 1865 ; and capture
12月 . , - ; - 岛 , 靠近 荷兰语 差距 运河 , 一月 . , 25th , - ; 和 捕获
[ʌv; əv] ['rɪtʃmənd] ,
of Richmond ,
的 里士满 ,

1864年12月；1865年1月25日，荷兰峡运河附近的法拉岛；以及里士满的陷落。

['eɪprəl] 3rd , - .
April 3rd , 1865 .
四月 3rd , - .

1865年4月3日。

['kwɔːrtər] ['mæstər] [dʒeɪ] . [en] . ['dægɪt] .
QUARTER MASTER J . N . DAGGETT .
四分之一 掌握 J . N . 达格特 .

军需官 JN DAGGETT。

['kwɔːrtər] ['mæstər][dʒeɪ] . [en] . ['dægɪt] , [ʌv; əv] [ðɪs] ['redʒɪmənt] , [ɪz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] ['kɔvəntri] , [ˌviː'tiː]
Quarter Master J . N . Daggett , of this Regiment , is a native of Coventry , Vt
四分之一 掌握 J . N . 达格特 , 的 这 团 , 是 一个 本国的 的 考文垂 , vt
.
:
.

该团的军需官 JN Daggett 是佛蒙特州考文垂人。

[hiː; hi] [ˌvɔlən'tiəd] [æz; əz][ə; eɪ] ['praɪvət] [ɪn][ˌsiː 'oʊ] .

He	volunteered	as	a	Private	in	Co	.
他	自愿	作为	一个	私人的	在	合作	.

他自愿以列兵身份加入连队。

" [keɪ] , " 10th [ˌviː'tiː] . ['vɑːl] .

"	K	,	"	10th	Vt	.	Vol	.
"	K	,	"	10th	vt	.	沃尔	.

“K,”第 10 卷。

[ɔːg] . , 6th , - .

Aug	.	,	6th	,	1862	.
八月	.	,	6th	,	-	.

1862年8月6日。

[fɔːr; fər]['soʊldʒərli] [kən'dʌkt] , [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ænd; ənd] ['breɪvəri] [hiː; hi][wʌz; wəz] [prə'moʊtɪd] [tuː; tə] ['kɔːrpərəl] [ɪn]

For	soldierly	conduct	,	efficiency	and	bravery	he	was	promoted	to	Corporal	in
为了	军人	执行	,	效率	和	勇敢	他	曾是	推广	到	下士	在

[hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] , [dʒæn] . , 1st , - .

his	company	,	Jan	.	,	1st	,	1863	.
他的	公司	,	一月	.	,	1st	,	-	.

1863 年 1 月 1 日，他因军人行为、效率和勇敢而被晋升为连队下士。

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv][fɜːrst] [luː'tenənt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['redʒɪmənt] [mɑːrtʃ] 8th , - ,

He	received	the	appointment	of	First	Lieutenant	of	this	Regiment	March	8th	,	1864	,
他	已收到	这	预约	的	第一的	中尉	的	这	团	行进	8th	,	-	,

1864年3月8日，他被任命为该团的中尉。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ˌsiː 'oʊ] . " [siː] . " [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['kwɔːrtər] ['mæstər][ʌv; əv]

and	was	assigned	to	Co	.	"	C	.	"	He	was	appointed	Quarter	Master	of
和	曾是	分配	到	合作	.	"	C	.	"	他	曾是	任命	四分之一	掌握	的

[ðə; ði] ['redʒɪmənt] ['eɪprəl] 2nd , - .

the	Regiment	April	2nd	,	1864	.
这	团	四月	2nd	,	-	.

并被分配到“C”连。1864年4月2日，他被任命为该团的军需官。

[ɪn] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] [hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði] [fiːld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst] [bə'tæliən] .

In	this	position	he	entered	the	field	with	the	First	Battalion	.
在	这	位置	他	进入	这	场地	和	这	第一的	营	.

他以这个身份随第一营进入战场。

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'telɪdʒəns] , [ə'bɪləti] , ['feɪθf(ə)l] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv]['duːti] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

On	account	of	his	intelligence	,	ability	,	faithful	discharge	of	duty	,	and	his
在	帐户	的	他的	智力	,	能力	,	忠实	释放	的	责任	,	和	他的

['mɔːrəl] ['rektɪtuːd] ,

moral	rectitude	,
道德	正直	,

由于他的智慧、能力、忠实履行职责以及道德正直，

[hiː; hi][ɪn'dʒɔɪz][ðə; ði] ['kɑːnfɪdəns] [ʌv; əv][ɔːl] [ðoʊz] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

he	enjoys	the	confidence	of	all	those	acquainted	with	him	.
他	享受	这	信心	的	全部	那些	熟人	和	他	.

他赢得了所有认识他的人的信任。

[hiː; hi][hæz; həz]['teɪkən][pɑːrt][ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['ækʃnz] , [vɪz] . :

He	has	taken	part	in	the	following	actions	,	viz	.	:
他	有	已采取	部分	在	这	下列的	行动	,	即	.	:

他参与了以下行动，即：

['loʊkəst] [groʊv] , ['noʊv] . 24th - ; ['wɪldərnəs] , [meɪ] 4th , 5th , 6th [ænd; ənd] 7th , - ;
Locust Grove , Nov . 24th 1863 ; Wilderness , May 4th , 5th , 6th and 7th , 1864 ;
刺槐 树林 , 十一月 . 24th - ; 荒野 , 可能 4th , 5th , 6th 和 7th , - ;
[ˌspɔtsil'veiniə] ,
Spotsylvania ,
斯波特西瓦尼亚 ,

蝗虫林，1863年11月24日；荒野，1864年5月4日、5日、6日和7日；斯波特西瓦尼亚，

[meɪ] 7th [tuː; tə] 15th , - ; - [kriːk] , [meɪ] 19th [ænd; ənd] 20th , - ; [nɔːrθ] ['ʌnə] ,
May 7th to 15th , 1864 ; Tolopotomy Creek , May 19th and 20th , 1864 ; North Anna ,
可能 7th 到 15th , - ; - 溪 , 可能 19th 和 20th , - ; 北 安娜 ,

1864年5月7日至15日；托洛波托米溪，1864年5月19日至20日；北安娜河，

[meɪ] 22d [ænd; ənd] 23d , - ; [koʊld]['hɑːrbər] , [dʒuːn] 1st [tuː; tə] 3d , - ; [oʊld] [tʃɜːrtʃ] , [dʒuːn]
May 22d and 23d , 1864 ; Cold Harbor , June 1st to 3d , 1864 ; Old Church , June
可能 22d 和 23d , - ; 寒冷的 港口 , 六月 1st 到 3d , - ; 老的 教会 , 六月
10th ,
10th ,
10th ,

1864年5月22日和23日；冷港，1864年6月1日至3日；老教堂，6月10日，

- ; [siːdʒ] [ʌv; əv] ['piːtəzbəːg] , [dʒuːn] 18th , - ; [maɪn] [bɪ'fɔːr] ['piːtəzbəːg] , [dʒʊ'laɪ] 30th , -
1864 ; Siege of Petersburg , June 18th , 1864 ; Mine before Petersburg , July 30th , 1864
- ; 围城 的 圣彼得堡 , 六月 18th , - ; 矿 前 圣彼得堡 , 七月 30th , -
; ['weldən] ['reɪlroʊd] ,
; Weldon Railroad ,
; 韦尔登 铁路 ,

1864年；彼得斯堡围城战，1864年6月18日；彼得斯堡附近的矿井，1864年7月30日；韦尔登铁路

[ɔːg] . 19th [ænd; ənd] 20th , - ; ['pɑːplər] [groʊv] [tʃɜːrtʃ] , [sept] . 29th [ænd; ənd] 30th , - ;
Aug . 19th and 20th , 1864 ; Poplar Grove Church , Sept . 29th and 30th , 1864 ;
八月 . 19th 和 20th , - ; 白杨 树林 教会 , 九月 . 29th 和 30th , - ;
[hætʃiːz] [rʌn] ,
Hatchie's Run ,
哈奇的 跑步 ,

1864年8月19日和20日；波普勒格罗夫教堂，1864年9月29日和30日；哈奇溪，

['ɔkt] . 27th [ænd; ənd] 28th , - ; ['hevi] ['skɜːrmɪʃ] [ɑːn][ðə; ði][bər'mjuːdə] [frʌnt] , ['dɛk] . , - ;
Oct . 27th and 28th , 1864 ; heavy skirmish on the Bermuda Front , Dec . , 1864 ;
十月 . 27th 和 28th , - ; 重的 小规模冲突 在 这 百慕大 正面 , 12月 . , - ;
- ['aɪlənd] ,
Farra's Island ,
- 岛 ,

1864年10月27日和28日；1864年12月百慕大前线发生激烈冲突；法拉岛

[nɪr] [dʌtʃ] [gæp][kə'næl] , [dʒæn] . 25th , - ; [ænd; ənd] ['kæptʃər] [ʌv; əv] ['rɪtʃmənd] , ['eɪprəl] 3d ,
near Dutch Gap Canal , Jan . 25th , 1865 ; and capture of Richmond , April 3d ,
靠近 荷兰语 差距 运河 , 一月 . 25th , - ; 和 捕获 的 里士满 , 四月 3d ,
- .
1865 .
- .

1865 年 1 月 25 日，在荷兰峡运河附近；1865 年 4 月 3 日，攻占里士满。

[laɪn] ['ɑːfəsərz] .
LINE OFFICERS .
线 警官 .

一线军官。

['kæptɪn] ['dʒesi] ['wilkinsn] .
CAPTAIN JESSE WILKINSON .
队长 杰西 威尔金森 .

杰西·威尔金森上尉。

[ðɪs] ['ɑːfɪsər] , [kə'mændɪŋ] [ˌsiː 'oʊ] . " [ə; eɪ] . " [ʌv; əv] [ðɪs] ['redʒɪmənt] , [ɪz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv]
This officer , commanding Co . " A . " of this Regiment , is a native of
这 官 , 指挥 合作 . " 一个 . " 的 这 团 , 是 一个 本国的 的
['wɔrikʃiə] , ['ɪŋglənd] ,
Warwickshire , England ,
沃里克郡 , 英格兰 ,

这位军官是该团A连的指挥官，出生于英国沃里克郡。

[huː] [ɪn] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['sɪtɪzn] [ʌv; əv]['brʊklɪn; 'brʊklən] , [nuː] [jɔːk] ,
who in coming to the United States became a citizen of Brooklyn , New York ,
WHO 在 未来 到 这 团结的 各州 成为 一个 公民 的 布鲁克林 , 新的 约克 ,

他来到美国后成为纽约布鲁克林的公民。

[wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [sɪlk] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['bɪznəs] .
where he was engaged in the silk manufacturing business .
在哪里 他 曾是 已订婚的 在 这 丝绸 制造业 商业 .

他在那里从事丝绸制造生意。

[hiː; hi] [ˌvɔlən'tiəd] , [dʒʊ'laɪ] 12th , - , [æz; əz][ə; eɪ] ['praɪvət] [ɪn][ˌsiː 'oʊ] . " [ef] . " 18th ['redʒɪmənt]
He volunteered , July 12th , 1862 , as a Private in Co . " F . " 18th Regiment
他 自愿 , 七月 12th , - , 作为 一个 私人的 在 合作 . " F . " 18th 团
[kə'netɪkət] ['ɪnfəntri] .
Connecticut Infantry .
康涅狄格州 步兵 .

1862 年 7 月 12 日，他自愿加入康涅狄格州第 18 步兵团 F 连，成为一名列兵。

[ə'pɑːn][ðə; ði][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['kɔːrpərəl] .
Upon the organization of his company he was appointed Corporal .
之上 这 组织 的 他的 公司 他 曾是 任命 下士 .

在他所在的连队成立后，他被任命为下士。

[ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['wɪntʃɪstər] , [dʒuːn] 14th [ænd; ənd] 15th , - , [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [wuːnd]
In the battle of Winchester , June 14th and 15th , 1863 , he received a wound
在 这 战斗 的 温彻斯特 , 六月 14th 和 15th , - , 他 已收到 一个 伤口
[ɪn][ðə; ði][hænd] ,
in the hand ,
在 这 手 ,

在1863年6月14日至15日的温彻斯特战役中，他的手部受伤。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ]['teɪkən]['prɪz(ə)nər] .
and was also taken prisoner .
和 曾是 还 已采取 囚犯 .

他也因此被俘。

[hiː; hi][wʌz; wəz][held][baɪ][ðə; ði] ['enəmi] , [ɪn] ['lɪbi] ['prɪzn] [ænd; ənd][ɑːn] [bel] ['aɪlənd] , [ʌn'tɪl] [dʒʊ'laɪ]
He was held by the enemy , in Libby Prison and on Belle Island , until July
他 曾是 握住 经过 这 敌人 , 在 莉比 监狱 和 在 美女 岛 , 直到 七月
13th [ɪn'suːɪŋ] .
13th ensuing .
13th 随后 .

他被敌人关押在利比监狱和贝尔岛，直到7月13日才获释。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] [ɪnˌkɑːrsə'reɪʃn] , [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['pɪriəd] [wʌz; wəz] [kəm'pærətɪvli] [ʃɔːrt] ,
During this incarceration , although the period was comparatively short ,
期间 这 监禁 , 虽然 这 时期 曾是 比较 短的 ,

尽管监禁时间相对较短，但在这段监禁期间，

[hiː; hi][wʌz; wəz][səb'dʒɛktɪd][tuː; tə] [ðoʊz] [ɪn'hjuːmən] ['kruːəlti] ['præktɪst] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [breɪv] [men] .
he was subjected to those inhuman cruelties practiced on our brave men .
他 曾是 受 到 那些 不人道 残忍 练习 在 我们的 勇敢的 男人 .

他遭受了我们勇敢的战士们所遭受的那种非人道的残酷对待。

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv] ['kæptɪn] [ɪn] [ðɪs] ['redʒɪmənt] , [mɑːrtʃ] 8th , - ,

He	received	the	appointment	of	Captain	in	this	Regiment	,	March	8th	,	1864	,
他	已收到	这	预约	的	队长	在	这	团	,	行进	8th	,	-	,

1864年3月8日，他被任命为该团上尉。

[ænd; ənd]['æftər] [rɪ'pɔːrtɪŋ] [æt; ət][kæmp] ['wɪljəm] [pen] , [ˌfɪlə'delfɪr] ,

and	after	reporting	at	Camp	William	Penn	,	Philadelphia	,
和	后	报道	在	营	威廉	宾夕法尼亚	,	费城	,

在费城威廉·佩恩营地报道之后，

[ə'sɪstɪd] [ɪn][ðə; ði][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌsiː 'oʊ] . " [ə; eɪ] . "

assisted	in	the	organization	of	Co	.	"	A	.	"
协助	在	这	组织	的	合作	.	"	一个	.	"

协助组织了“A”公司。

" [biː] . "

"	B	.	"
"	B	.	"

“B。”

" [siː] . " [ænd; ənd] " [diː] . " [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ˌsiː 'oʊ] .

"	C	.	"	and	"	D	.	"	and	was	assigned	to	the	command	of	Co	.
"	C	.	"	和	"	D	.	"	和	曾是	分配	到	这	命令	的	合作	.

“C.”和“D.”，并被分配到连队指挥部。

" [ə; eɪ] . " [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [hiː; hi] [ə'gen] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['æktɪv] [fiːld] ['sɜːrvɪs] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ]

"	A	.	"	With	this	he	again	returned	to	the	active	field	service	in	company	with
"	一个	.	"	和	这	他	再次	返回	到	这	积极的	场地	服务	在	公司	和

[ðə; ði][fɜːrst] [bə'tæliən] .

the	First	Battalion	.
这	第一的	营	.

“A。”就这样，他再次回到一线战场，与第一营并肩作战。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['prez(ə)nt][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiːt][ɪn] ['grænts] ['stɜːrɪŋ] [kæm'peɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪldərnəs] ,

He	was	present	with	it	in	Grant's	stirring	campaign	of	the	Wilderness	,
他	曾是	展示	和	它	在	格兰特	搅拌	活动	的	这	荒野	,

他曾亲身参与格兰特将军在荒野地区发起的激动人心的战役。

[ænd; ənd][ɪn][ɔːl][ɪts] ['ʌðər] ['ækʃnz] [ænd; ənd] ['duːtiz] [ˌðer'æftər] .

and	in	all	its	other	actions	and	duties	thereafter	.
和	在	全部	它是	其他	行动	和	职责	此后	.

以及此后的一切其他行为和职责。

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ]['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt] [wuːnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [left] [ɑːrm] [waɪl] ['gæləntli] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]

He	received	a	bayonet	wound	in	his	left	arm	while	gallantly	leading
他	已收到	一个	刺刀	伤口	在	他的	左边	手臂	尽管	英勇地	领导

[hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [ɪn][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [bɪ'fɔːr] ['piːtəzbəːg] ,

his	company	in	the	charge	before	Petersburg	,
他的	公司	在	这	收费	前	圣彼得堡	,

在圣彼得堡城下率领连队英勇冲锋时，他左臂被刺刀刺伤。

[dʒʊ'laɪ] 30th , - , [ænd; ənd] [wen] ['kɜːrn(ə)l] [hɔːl] , ['biːɪŋ] [sɪ'vɪrli] ['wuːndɪd] , [wʌz; wəz] [bɔːrn]

July	30th	,	1864	,	and	when	Colonel	Hall	,	being	severely	wounded	,	was	borne
七月	30th	,	-	,	和	什么时候	上校	大厅	,	存在	严重	受伤	,	曾是	出生

[frʌm; frəm][ðə; ði] [fiːld] ,

from	the	field	,
从	这	场地	,

1864年7月30日，霍尔上校身负重伤，被抬离战场时，

[hiː; hi] [tʊk] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt] .

he	took	command	of	the	Regiment	.
他	采取	命令	的	这	团	.

他接管了该团的指挥权。

[ðɪs] [kə'mænd] [hiː; hi] [riˈteind] [ʌnˈtɪl] [rɪˈliːvd] [baɪ]['meɪdʒər] ['bʌmˌstɛd] , [huː] [rɪˈpɔːrtɪd] [ɔːg] . 3rd ,

This	command	he	retained	until	relieved	by	Major	Bumstead	,	who	reported	Aug	.	3rd	,
这	命令	他	保留	直到	松了口气	经过	主要的	邦斯特德	,	WHO	据报道	八月	.	3rd	,

- .

1864	.
-	.

他一直担任此职，直到 1864 年 8 月 3 日被邦斯蒂德少校接替。

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] ['æktɪŋ] [fiːld] ['ɑːfɪsər] [ɑːn][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ə'keiʒənz] ;

He	has	been	acting	Field	Officer	on	a	number	of	occasions	;
他	有	到过	表演	场地	官	在	一个	数字	的	场合	;

他曾多次担任代理外勤官员；

[dʒʌdʒ] ['ædvəkeɪt] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] [kɔːrt] ['mɑːrʃ(ə)l][æt; ət] ['hedkwɔːrtərz] [ʌv; əv][ðə; ði] 2nd [brɪg] . ,

Judge	Advocate	of	General	Court	Martial	at	Headquarters	of	the	2nd	Brig	.	,
法官	提倡	的	一般的	法庭	马歇尔	在	总部	的	这	2nd	布里格	.	,

第二旅司令部军事法庭法官

4th [dɪv] . [ʌv; əv][ðə; ði] 9th [kɔːr] ;

4th	Div	.	of	the	9th	Corps	;
4th	div	.	的	这	9th	兵团	;

第九军第四师；

[ænd; ənd] ['membər] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] [kɔːrt] ['mɑːrʃ(ə)l][æt; ət] ['hedkwɔːrtərz] [ʌv; əv][ðə; ði] 1st [brɪg] .

and	member	of	General	Court	Martial	at	Headquarters	of	the	1st	Brig	.
和	成员	的	一般的	法庭	马歇尔	在	总部	的	这	1st	布里格	.

以及第一旅司令部军事法庭成员。

3rd [dɪv] . [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kɔːr] .

3rd	Div	.	of	the	same	Corps	.
3rd	div	.	的	这	相同的	兵团	.

同一军团的第三师。

[hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] , [wɪtʃ] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [prɪ'zɜːrv] [æn; ən] ['eksələnt] [neɪm] [fɔːr; fər] [gʊd] ['dɪsəplɪn]

His	company	,	which	has	always	preserved	an	excellent	name	for	good	discipline
他的	公司	,	哪个	有	总是	保存完好	一个	出色的	姓名	为了	好的	纪律

, [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ænd; ənd] ['breɪvəri] [ɪn]['ækʃ(ə)n] ,

,	efficiency	and	bravery	in	action	,
,	效率	和	勇敢	在	行动	,

他所在的公司一直以纪律严明、效率高、行动勇敢而享有盛誉。

['prez(ə)nts][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['kɑːmplɪmənt] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [bi'stəu] [ə'pɑːn] [ðɪs] ['wɜːrði]

presents	the	highest	compliment	that	can	be	bestowed	upon	this	worthy
礼物	这	最高	赞扬	那	能	是	授予	之上	这	值得

[kə'mændər] .

commander	.
指挥官	.

这是对这位杰出指挥官所能给予的最高赞誉。

[hiː; hi][hæz; həz]['teɪkən][pɑːrt][ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [en'geɪdʒmənts] , [vɪz] . : ['hevi] ['skɜːrmɪʃ] [æt; ət]

He	has	taken	part	in	the	following	engagements	,	viz	.	:	heavy	skirmish	at
他	有	已采取	部分	在	这	下列的	订婚	,	即	.	:	重的	小规模冲突	在

['wɪntʃɪstər] , [ˌvi 'e] . , [dʒuːn] 13th ,

Winchester	,	Va	.	,	June	13th	,
温彻斯特	,	瓦	.	,	六月	13th	,

他曾参与以下战斗，即：6月13日在弗吉尼亚州温彻斯特发生的激烈冲突，

- ; ['wɪntʃɪstər] , [dʒuːn] 14th [ænd; ənd] 15th , - ; ['wɪldərnəs] , [meɪ] 4th , 5th , 6th [ænd; ənd]
1863 ; Winchester , June 14th and 15th , 1863 ; Wilderness , May 4th , 5th , 6th and
- ; 温彻斯特 , 六月 14th 和 15th , - ; 荒野 , 可能 4th , 5th , 6th 和
7th , - ;
7th , 1864 ;
7th , - ;

1863 年；温彻斯特，1863 年 6 月 14 日和 15 日；荒野，1864 年 5 月 4 日、5 日、6 日和 7 日；

[ˌspɔtsil'veiniə] [meɪ] 7th [tuː; tə] 15th , - ; - [kriːk] , [meɪ] 19th [ænd; ənd] 20th , - ;
Spotsylvania May 7th to 15th , 1864 ; Tolopotomy Creek , May 19th and 20th , 1864 ;
斯波特西瓦尼亚 可能 7th 到 15th , - ; - 溪 , 可能 19th 和 20th , - ;
[nɔːrθ] ['ʌnə] ,
North Anna ,
北 安娜 ,

斯波特西瓦尼亚河，1864年5月7日至15日；托洛波托米溪，1864年5月19日至20日；北安娜河，

[meɪ] 22nd , [ænd; ənd] 23d , - ; [koʊld]['hɑːrbər] , [dʒuːn] 1st [tuː; tə] 3rd , - ; [oʊld] [tʃɜːrtʃ] , [dʒuːn]
May 22nd , and 23d , 1864 ; Cold Harbor , June 1st to 3rd , 1864 ; Old Church , June
可能 22nd , 和 23d , - ; 寒冷的 港口 , 六月 1st 到 3rd , - ; 老的 教会 , 六月
10th ,
10th ,
10th ,

1864年5月22日和23日；冷港，1864年6月1日至3日；老教堂，6月10日，

- ; [siːdʒ] [ʌv; əv] ['piːtəzbəːg] , [dʒuːn] 18th , - ; [maɪn] [bɪ'fɔːr] ['piːtəzbəːg] , [dʒʊ'laɪ] 30th , -
1864 ; Siege of Petersburg , June 18th , 1864 ; Mine before Petersburg , July 30th , 1864
- ; 围城 的 圣彼得堡 , 六月 18th , - ; 矿 前 圣彼得堡 , 七月 30th , -
; ['weldən] ['reɪlroʊd] ,
; Weldon Railroad ,
; 韦尔登 铁路 ,

1864年；彼得斯堡围城战，1864年6月18日；彼得斯堡附近的矿井，1864年7月30日；韦尔登铁路

[ɔːg] . 19th [ænd; ənd] 20th , - ; ['pɑːplər] [groʊv] [tʃɜːrtʃ] , [sept] . 29th [ænd; ənd] 30th , - ;
Aug . 19th and 20th , 1864 ; Poplar Grove Church , Sept . 29th and 30th , 1864 ;
八月 . 19th 和 20th , - ; 白杨 树林 教会 , 九月 . 29th 和 30th , - ;
[hætʃiːz] [rʌn] ,
Hatchie's Run ,
哈奇的 跑步 ,

1864年8月19日和20日；波普勒格罗夫教堂，1864年9月29日和30日；哈奇溪，

['ɔkt] . 27th [ænd; ənd] 28th , - ; ['hevi] ['skɜːrmɪʃ] [ɑːn][ðə; ði][bər'mjuːdə] [frʌnt] , [ɪn]['dɛk] . - ;
Oct . 27th and 28th , 1864 ; heavy skirmish on the Bermuda Front , in Dec . 1864 ;
十月 . 27th 和 28th , - ; 重的 小规模冲突 在 这 百慕大 正面 , 在 12月 . - ;

1864 年 10 月 27 日和 28 日；1864 年 12 月在百慕大前线发生激烈冲突；

- ['aɪlənd] [æt; ət] [dʌtʃ] [gæp][kə'næl] , [dʒæn] . 25th , - ; [ænd; ənd] ['kæptʃər] [ʌv; əv] ['rɪtʃmənd] ,
Farra's Island at Dutch Gap Canal , Jan . 25th , 1865 ; and capture of Richmond ,
- 岛 在 荷兰语 差距 运河 , 一月 . 25th , - ; 和 捕获 的 里士满 ,
['eɪprəl] 3d , - .
April 3d , 1865 .
四月 3d , - .

1865 年 1 月 25 日，荷兰峡运河的法拉岛被攻占；1865 年 4 月 3 日，里士满被攻占。

[fɜːrst] [lɛf'tɛnənt] .
FIRST LIEUT .
第一的 中尉 .

中尉

[dʒeɪmz][tiː] . ['heɪmən] . [ˌtuː'tuː]
JAMES T . HAYMAN . 2
詹姆斯 T . 海曼 . 2

詹姆斯·T·海曼.2

[fɜːrst] [luː'tenənt] [dʒeɪmz][tiː] . ['heɪmən] [ʌv; əv][ˌsiː 'oʊ] . " [ə; eɪ] . " [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] .

First	Lieutenant	James	T	.	Hayman	of	Co	.	"	A	.	"	was	a	native	of	England	.
第一的	中尉	詹姆斯	T	.	海曼	的	合作	.	"	一个	.	"	曾是	一个	本国的	的	英格兰	.

A连的詹姆斯·T·海曼中尉是英国人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [noʊn] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [ðɪs] [wɔːr] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

It	is	known	in	the	history	of	this	war	that	he	was	associated	with	the
它	是	已知	在	这	历史	的	这	战争	那	他	曾是	联系	和	这

4th [en] . [waɪ] . ['hevi] [ɑːr'tɪləri] ,

4th	N	.	Y	.	Heavy	Artillery	,
4th	N	.	是	.	重的	炮兵	,

这场战争的历史表明，他曾隶属于纽约州第四重炮兵团。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][fɜːrst] [ɪn'lɪstɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['praɪvət] .

in	which	he	had	first	enlisted	as	a	Private	.
在	哪个	他	有	第一的	入伍	作为	一个	私人的	.

他最初是以列兵的身份入伍的。

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv][fɜːrst] [luː'tenənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [rɛgt] .

He	received	the	appointment	of	First	Lieutenant	of	this	Regt	.
他	已收到	这	预约	的	第一的	中尉	的	这	军团	.

他被任命为该团的中尉。

[meɪ] 15th , - , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ˌsiː 'oʊ] . " [ə; eɪ] .

May	15th	,	1864	,	and	was	assigned	to	Co	.	"	A	.
可能	15th	,	-	,	和	曾是	分配	到	合作	.	"	一个	.

1864 年 5 月 15 日，被分配到 A 连。

" [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][maɪn] [bɪ'fɔːr] ['piːtəzbəːg] , [dʒʊ'laɪ] 30th , - ,

"	In	the	battle	of	the	Mine	before	Petersburg	,	July	30th	,	1864	,
"	在	这	战斗	的	这	矿	前	圣彼得堡	,	七月	30th	,	-	,

“在1864年7月30日圣彼得堡矿山战役中，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kɪld] [baɪ][ə; eɪ][bɔːl] [wɪtʃ] ['penətreɪtɪd] [hɪz; ɪz] [skʌl] .

he	was	killed	by	a	ball	which	penetrated	his	skull	.
他	曾是	被杀	经过	一个	球	哪个	渗透	他的	颅骨	.

他被一颗穿透头骨的子弹击中身亡。

[ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] ['eni] [pə'tikuːləz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪlətəri] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

In	the	absence	of	any	particulars	of	his	military	history	,
在	这	缺席	的	任何	细节	的	他的	军队	历史	,

由于缺乏关于他军事经历的任何细节，

[wiː; wi][ɑːr; ər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] ['oʊnli] [ðɪs] [ɪm'pɜːrfɪkt] [sketʃ] .

we	are	able	to	furnish	only	this	imperfect	sketch	.
我们	是	有能力的	到	提供	仅有的	这	不完善	草图	.

我们只能提供这张不完整的草图。

[hiː; hi][ɪz] [haʊ'evər] ['spoʊkən][ʌv; əv][æz; əz][æn; ən] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv] [ə'bɪləti] [ænd; ənd] ['breɪvəri] ,

He	is	however	spoken	of	as	an	officer	of	ability	and	bravery	,
他	是	然而	说	的	作为	一个	官	的	能力	和	勇敢	,

然而，人们都认为他是一位能力出众、英勇无畏的军官。

[ænd; ənd] [huː] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [fʊl] ['meʒər] [ʌv; əv][dɪ'voʊʃ(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'dɑːptɪd] ['kʌntri] .

and	who	has	given	the	full	measure	of	devotion	to	his	adopted	country	.
和	WHO	有	给定	这	满的	措施	的	虔诚	到	他的	已采用	国家	.

[ˌtuː'tuː]

2
2

他对他的第二故乡倾注了全部的忠诚。2

[fɔːr; fər]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] 1st [lɛf'tɛnənt] .

For	history	of	1st	Lieut	.
为了	历史	的	1st	中尉	.

关于第一中尉的历史。

['dʒæs] . [oʊ'braɪɪn] , [siː] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][kæpt] . [ʌv; əv][ˌsiː 'oʊ] . [siː] .

Jas	.	O'Brien	,	see	history	of	Capt	.	of	Co	.	C	.
贾斯	.	奥布莱恩	,	看	历史	的	船长	.	的	合作	.	C	.

詹姆斯·奥布莱恩，参见C连上尉的历史。

[fɜːrst] [lɛf'tɛnənt] .

FIRST	LIEUT	.
第一的	中尉	.

中尉

[dʒeɪmz] ['skʌli] .

JAMES	SCULLEY	.
詹姆斯	划艇	.

詹姆斯·斯卡利。

[fɜːrst] [luː'tenənt] [dʒeɪmz] ['skʌli] [ʌv; əv][ˌsiː 'oʊ] . " [ə; eɪ] , " [ɪz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] ,

First	Lieutenant	James	Sculley	of	Co	.	"	A	,	"	is	a	native	of	New	York	City	,
第一的	中尉	詹姆斯	斯库利	的	合作	.	"	一个	,	"	是	一个	本国的	的	新的	约克	城市	,

A连的詹姆斯·斯卡利中尉是纽约市人。

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli][sʌn][ʌv; əv][ə; eɪ][pɑː] - ['wɪdoʊ] [huː] [dɪ'pɑːrtɪd] [ðɪs] [laɪf] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]

and	the	only	son	of	a	pa	triotic	widow	who	departed	this	life	before	the
和	这	仅有的	儿子	的	一个	帕	-	寡妇	WHO	已离开	这	生活	前	这

[ˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'beljən] ,

termination	of	the	rebellion	,
终止	的	这	叛乱	,

他是帕特里奥蒂克寡妇的独子，这位寡妇在叛乱结束前就去世了。

[ænd; ənd] [huː] , ['ðerfɔːr] , [kʊd; kəd][nɑːt][ɪk'stend][tuː; tə][hɪm; ɪm][ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [ðə; ði] ['hæpi]

and	who	,	therefore	,	could	not	extend	to	him	on	his	return	the	happy
和	WHO	,	所以	,	可以	不是	延长	到	他	在	他的	返回	这	快乐的

['welkəm] .

welcome	.
欢迎	.

因此，当他凯旋归来时，他们无法给予他热烈的欢迎。

[ʃiː; ʃi] [daɪd] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['æbsəns] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] .

She	died	during	his	absence	in	the	field	.
她	死亡	期间	他的	缺席	在	这	场地	.

她在他出征期间去世了。

[hiː; hi] [ˌvɔlən'tiəd] [ɔːg] . , - , [æz; əz][ə; eɪ] ['praɪvət] [ɪn][ˌsiː 'oʊ] . " [keɪ] " 10th [en] . [waɪ] . ['ɪnfəntri] ,

He	volunteered	Aug	.	,	1861	,	as	a	Private	in	Co	.	"	K	"	10th	N	.	Y	.	Infantry	,
他	自愿	八月	.	,	-	,	作为	一个	私人的	在	合作	.	"	K	"	10th	N	.	是	.	步兵	,

1861年8月，他自愿加入纽约州第10步兵团K连，担任列兵。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][prə'moʊtɪd][tuː; tə]['kɔːrpərəl][ɪn][hɪz; ɪz][ˌsiː 'oʊ] . [meɪ] - , [fɔːr; fər] [gʊd] ['dɪsəplɪn]

and	was	promoted	to	Corporal	in	his	Co	.	May	1862	,	for	good	discipline
和	曾是	推广	到	下士	在	他的	合作	.	可能	-	,	为了	好的	纪律

[ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] .

and	efficiency	.
和	效率	.

1862 年 5 月，他因纪律严明、工作效率高而被晋升为连队下士。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['wuːndɪd] [ɪn] [left] [hænd] , [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [lɔːst] [wʌn] ['fɪŋgər] [ʌv; əv][hænd] ,

He	was	wounded	in	left	hand	,	by	which	he	lost	one	finger	of	hand	,
他	曾是	受伤	在	左边	手	,	经过	哪个	他	丢失的	一	手指	的	手	,

他的左手受伤，失去了一根手指。

[ænd; ənd][ɪn] [left] [hɪp] [æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['tʃænsələrzˌvɪl] , [meɪ] 3d , - ,

and	in	left	hip	at	the	battle	of	Chancellorsville	,	May	3d	,	1863	,
和	在	左边	时髦的	在	这	战斗	的	钱瑟勒斯维尔	,	可能	3d	,	-	,

1863年5月3日，在钱瑟勒斯维尔战役中，左髋部受伤。

[wer] [hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [pər'tɪkjələrli] ['menʃ(ə)nd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [greɪt] ['breɪvəri] .

where	he	was	also	particularly	mentioned	for	his	great	bravery	.
在哪里	他	曾是	还	特别	提及	为了	他的	伟大的	勇敢	.

他还因其英勇无畏的精神而受到特别表扬。

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv] ['sekənd] [luː'tenənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [rɛgt] . , [maːrtʃ] 7th , -

He	received	the	appointment	of	Second	Lieutenant	of	this	Regt	.	,	March	7th	,	1864
他	已收到	这	预约	的	第二	中尉	的	这	军团	.	,	行进	7th	,	-

,

,

,

1864年3月7日，他被任命为该团少尉。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ˌsiː 'oʊ] . " [ə; eɪ] . " [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'gen] [sɪ'vɪrli] ['wuːndɪd] [ɪn]

and	was	assigned	to	Co	.	"	A	.	"	He	was	again	severely	wounded	in
和	曾是	分配	到	合作	.	"	一个	.	"	他	曾是	再次	严重	受伤	在

[ðə; ði] [raɪt] [leg][æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [maɪn] [bɪ'fɔːr] ['piːtəzbəːg] ,

the	right	leg	at	the	battle	of	the	Mine	before	Petersburg	,
这	正确的	腿	在	这	战斗	的	这	矿	前	圣彼得堡	,

他被分配到A连。在圣彼得堡矿山战役中，他的右腿再次严重受伤。

[dʒʊ'laɪ] 30th , - ,

July	30th	,	1864	,
七月	30th	,	-	,

1864年7月30日

[ænd; ənd][hæd; həd][hɪz; ɪz] [sɔːrd] ['broʊkən][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][baɪ][ə; eɪ] [ʃɑːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['enəmi] [æz; əz]

and	had	his	sword	broken	in	his	hand	by	a	shot	from	the	enemy	as
和	有	他的	剑	破碎的	在	他的	手	经过	一个	射击	从	这	敌人	作为

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['gæləntli] ['presɪŋ] ['fɔːrwərd][ɪn][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] .

he	was	gallantly	pressing	forward	in	the	charge	.
他	曾是	英勇地	紧迫	向前	在	这	收费	.

当他英勇地向前冲锋时，被敌人的一箭射断了手中的剑。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['sɜːrvɪs] [ænd; ənd] ['breɪvəri] [ɪn] [ðæt] ['ækʃ(ə)n][hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]

For	his	distinguished	service	and	bravery	in	that	action	he	received	the
为了	他的	杰出的	服务	和	勇敢	在	那	行动	他	已收到	这

[prə'moʊʃ(ə)n][tuː; tə][fɜːrst] [luː'tenənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˌsiː 'oʊ] . [ɔːg] . 9th , - .

promotion	to	First	Lieutenant	of	the	same	Co	.	Aug	.	9th	,	1864	.
晋升	到	第一的	中尉	的	这	相同的	合作	.	八月	.	9th	,	-	.

因在该次战斗中表现出的杰出功绩和英勇表现，他于 1864 年 8 月 9 日晋升为该连队的中尉。

[hiː; hi][hæz; həz] [sɜːrvd] [ɑːn] [dɪ'tætʃt] ['sɜːrvɪs] [æt; ət][kæmp] ['keɪsi] , [ˌvi 'e] . [ænd; ənd][ɑːn] ['mɪlətəri] [kɔːrt]

He	has	served	on	detached	service	at	Camp	Casey	,	Va	.	and	on	Military	Court
他	有	服务	在	分离的	服务	在	营	凯西	,	瓦	.	和	在	军队	法庭

['maːrʃ(ə)l][æt; ət] ['hærɪsˌbɜːrg] ,

Martial	at	Harrisburg	,
马歇尔	在	哈里斯堡	,

他曾在弗吉尼亚州凯西营执行过外派任务，并在哈里斯堡的军事法庭接受过审判。

[pɑː] .

Pa	.
宾夕法尼亚州	.

宾夕法尼亚州

[hɪz; ɪz] [ə'bɪlətɪ] [ænd; ənd] ['breɪvərɪ] [æz; əz] [æn; ən] ['ɑːfɪsər] [ɑːr; ər] [wel] [ə'testɪd] .

His	ability	and	bravery	as	an	officer	are	well	attested	.
他的	能力	和	勇敢	作为	一个	官	是	出色地	已证实	.

他的军官才能和勇气有目共睹。

[ðə; ðɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [ɑːr; ər] [en'geɪdʒmənts] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæz; həz] [pɑː'tɪsɪpeɪtɪd] , [vɪz] . :

The	following	are	engagements	in	which	he	has	participated	,	viz	.	:
这	下列的	是	订婚	在	哪个	他	有	参与	,	即	.	:

以下是他曾参与的活动，即：

['geɪnz] - [hɪl] , [dʒuːn] 27th , - ; ['mælvɝn] [hɪl] , [dʒuːn] 30th , - ; ['sekənd] [bʊl] [rʌn] , [ɔːg] .

Gaines	'	Hill	,	June	27th	,	1862	;	Malvern	Hill	,	June	30th	,	1862	;	Second	Bull	Run	,	Aug	.
盖恩斯	-	爬坡道	,	六月	27th	,	-	;	马尔文	爬坡道	,	六月	30th	,	-	;	第二	公牛	跑步	,	八月	.

30th ,

30th	,
30th	,

盖恩斯山战役，1862年6月27日；马尔文山战役，1862年6月30日；第二次布尔河战役，8月30日，

- ; [æn'tiːtəm] , [sept] . 17th , - ; ['hevi] ['skɜːrmɪʃ] [tɔːrdz] ['frɛdrɪksbɝg, 'frɛdɝɪksbɝg] , ['ɔkt] .

1862	;	Antietam	,	Sept	.	17th	,	1862	;	heavy	skirmish	towards	Fredericksburg	,	Oct	.
-	;	安提坦	,	九月	.	17th	,	-	;	重的	小规模冲突	向	弗雷德里克斯堡	,	十月	.

- ; ['frɛdrɪksbɝg, 'frɛdɝɪksbɝg] , ['dɛk] . 13th [ænd; ənd] 14th ,

1862	;	Fredericksburg	,	Dec	.	13th	and	14th	,
-	;	弗雷德里克斯堡	,	12月	.	13th	和	14th	,

1862年；安提耶坦战役，1862年9月17日；弗雷德里克斯堡附近发生激烈冲突，1862年10月；弗雷德里克斯堡战役，12月13日和14日。

- ; ['tʃænsələrzˌvɪl] , [meɪ] 3d [ænd; ənd] 4th , - ; ['wɪldərnəs] , [meɪ] 4th , 5th , 6th

1862	;	Chancellorsville	,	May	3d	and	4th	,	1863	;	Wilderness	,	May	4th	,	5th	,	6th
-	;	钱瑟勒斯维尔	,	可能	3d	和	4th	,	-	;	荒野	,	可能	4th	,	5th	,	6th

[ænd; ənd] 7th , - ;

and	7th	,	1864	;
和	7th	,	-	;

1862 年；钱瑟勒斯维尔，1863 年 5 月 3 日和 4 日；荒野，1864 年 5 月 4 日、5 日、6 日和 7 日；

[ˌspɔtsil'veiniə] , [meɪ] 7th [tuː; tə] 15th , - ; - [kriːk] , [meɪ] 19th [ænd; ənd] 20th , -

Spotsylvania	,	May	7th	to	15th	,	1864	;	Tolopotomy	Creek	,	May	19th	and	20th	,	1864
斯波特西瓦尼亚	,	可能	7th	到	15th	,	-	;	-	溪	,	可能	19th	和	20th	,	-

; [nɔːrθ] ['ʌnə] ,

;	North	Anna	,
;	北	安娜	,

斯波特西瓦尼亚河，1864年5月7日至15日；托洛波托米溪，1864年5月19日至20日；北安娜河，

[meɪ] 22nd [ænd; ənd] 23d , - ; [koʊld] ['hɑːrbər] , [dʒuːn] 1st [tuː; tə] 3d , - ; [oʊld] [tʃɜːrtʃ] , [dʒuːn]

May	22nd	and	23d	,	1864	;	Cold	Harbor	,	June	1st	to	3d	,	1864	;	Old	Church	,	June
可能	22nd	和	23d	,	-	;	寒冷的	港口	,	六月	1st	到	3d	,	-	;	老的	教会	,	六月

10th ,

10th	,
10th	,

1864年5月22日和23日；冷港，1864年6月1日至3日；老教堂，6月10日，

- ; [siːdʒ] [ʌv; əv] ['piːtəzbəːg] , [dʒuːn] 18th , - ; [maɪn] [bɪ'fɔːr] ['piːtəzbəːg] , [dʒʊ'laɪ] 30th , -

1864	;	Siege	of	Petersburg	,	June	18th	,	1864	;	Mine	before	Petersburg	,	July	30th	,	1864
-	;	围城	的	圣彼得堡	,	六月	18th	,	-	;	矿	前	圣彼得堡	,	七月	30th	,	-

; ['weldən] ['reɪlroʊd] ,

;	Weldon	Railroad	,
;	韦尔登	铁路	,

1864年；彼得斯堡围城战，1864年6月18日；彼得斯堡附近的矿井，1864年7月30日；韦尔登铁路

[ɔːg] . 19th [ænd; ənd] 20th , - ; ['pɑːplər] [groʊv] [tʃɜːrtʃ] , [sept] . 29th [ænd; ənd] 30th , - ;
Aug . 19th and 20th , 1864 ; Poplar Grove Church , Sept . 29th and 30th , 1864 ;
八月 . 19th 和 20th , - ; 白杨 树林 教会 , 九月 . 29th 和 30th , - ;
[hætʃiːz] [rʌn] ,
Hatchie's Run ,
哈奇的 跑步 ,

1864年8月19日和20日；波普勒格罗夫教堂，1864年9月29日和30日；哈奇溪，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

美国第四十三黑人步(The Forty-third regiment United States Colored)

第2/4页

['ɔkt] . 27th [ænd; ənd] 28th , - ; ['hevi] ['skɜːrmɪʃ] [ɑːn][ðə; ði][bər'mjuːdə] [frʌnt] , ['dɛk] . , - ;
Oct . 27th and 28th , 1864 ; heavy skirmish on the Bermuda Front , Dec . , 1864 ;
十月 . 27th 和 28th , - ; 重的 小规模冲突 在 这 百慕大 正面 , 12月 . , - ;
- ['aɪlənd] ,
Farra's Island ,
- 岛 ,

1864年10月27日和28日；1864年12月百慕大前线发生激烈冲突；法拉岛

[nɪr] [dʌtʃ] [gæp][kə'næl] , [dʒæn] . 25th , - ; [ænd; ənd] ['kæptʃər] [ʌv; əv] ['rɪtʃmənd] , ['eɪprəl] 3d ,
near Dutch Gap Canal , Jan . 25th , 1863 ; and capture of Richmond , April 3d ,
靠近 荷兰语 差距 运河 , 一月 . 25th , - ; 和 捕获 的 里士满 , 四月 3d ,
- .
1865 .
- .

1863 年 1 月 25 日，在荷兰峡运河附近；1865 年 4 月 3 日，攻占里士满。

['sekənd] [lɛf'tɛnənt] .
SECOND LIEUT .
第二 中尉 .

少尉

[dʒeɪmz] [roʊntriː] .
JAMES ROANTREE .
詹姆斯 罗恩特里 .

詹姆斯·罗安特里。

['sekənd] [luː'tenənt] [dʒeɪmz] [roʊntriː] ,
Second Lieutenant James Roantree ,
第二 中尉 詹姆斯 罗恩特里 ,

詹姆斯·罗恩特里少尉

[ə'saɪnd] [tuː; tə][ˌsiː 'oʊ] . " [ə; eɪ] . " [tuː; tə]['ɑːkjupaɪ][ə; eɪ] ['veɪkənsi] [ɔ'keɪʒənd] [baɪ][prə'moʊʃ(ə)n][ʌv; əv]
assigned to Co . " A . " to occupy a vacancy occasioned by promotion of
分配 到 合作 . " 一个 . " 到 占据 一个 空缺 引发 经过 晋升 的
['sekənd] [lɛf'tɛnənt] .
Second Lieut .
第二 中尉 .

被分配到“A”连，填补因少尉晋升而产生的空缺。

['skʌli] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ] , [huː] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['sɪtɪzn] [ʌv; əv] ['klɑːkˌvɪl] ,
Sculley , was a native of England , who had become a citizen of Clockville ,
斯库利 , 曾是 一个 本国的 的 英格兰 , WHO 有 变得 一个 公民 的 克洛克维尔 ,
[en] . [waɪ] .
N . Y .
N . 是 .

斯库利是英国人，后来成为纽约州克洛克维尔的公民。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [noʊn] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kɔːrpərəl] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] 141st [en] . [waɪ] . [vɑːlz] . ,
It is known that he was a Corporal associated with the 141st N . Y . Vols . ,
它 是 已知 那 他 曾是 一个 下士 联系 和 这 141st N . 是 . 卷 . ,

据了解，他是纽约州第141志愿步兵团的一名下士。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [pɑːˈtisipeitid] [ɪn][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [enˈgeɪdʒmənts] [ɪn] [kəˈnekʃ(ə)n]

and	that	he	had	participated	in	a	number	of	engagements	in	connection
和	那	他	有	参与	在	一个	数字	的	订婚	在	联系

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [kəˈmænd] .

with	that	command	.
和	那	命令	.

他还参与了与该部队有关的多次战斗。

[æt; ət][ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ʌv; əv] [ˈgetiz,bəːg] , [dʒʊˈlaɪ] 1st , 2d [ænd; ənd] 3d , - ,

At	the	battle	of	Gettysburg	,	July	1st	,	2d	and	3d	,	1863	,
在	这	战斗	的	葛底斯堡	,	七月	1st	,	2d	和	3d	,	-	,

1863年7月1日、2日和3日，在葛底斯堡战役中

[hiː; hi][wʌz; wəz] [sɪˈvɪrli] [ˈwuːndɪd] [ɪn][ðə; ði] [fʊt] .

he	was	severely	wounded	in	the	foot	.
他	曾是	严重	受伤	在	这	脚	.

他的脚部受了重伤。

[hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [əˈpɔɪntmənt] [ʌv; əv] [ˈsekənd] [luːˈtenənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [rɛgt] . , [sept] . 25th , -

He	received	the	appointment	of	Second	Lieutenant	of	this	Regt	.	,	Sept	.	25th	,	1864	.	:	.
他	已收到	这	预约	的	第二	中尉	的	这	军团	.	,	九月	.	25th	,	-			

1864年9月25日，他被任命为该团少尉。

[ɪn][ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ʌv; əv] [hætʃiːz] [rʌn] , [ˈɔkt] . 27th [ænd; ənd] 28th , - ,

In	the	battle	of	Hatchie's	Run	,	Oct	.	27th	and	28th	,	1864	,
在	这	战斗	的	哈奇的	跑步	,	十月	.	27th	和	28th	,	-	,

在1864年10月27日至28日的哈奇溪战役中，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kɪld] [baɪ][ə; eɪ] [ʃɑːt] [ɪn][ðə; ði] [hed] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈenəmi] .

he	was	killed	by	a	shot	in	the	head	from	the	enemy	.
他	曾是	被杀	经过	一个	射击	在	这	头	从	这	敌人	.

他被敌人击中头部身亡。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈhaɪli] [ˈspoʊkən][ʌv; əv] , [æz; əz][æn; ən] [ˈɑːfɪsər] [ʌv; əv] [faɪn] [əˈbɪləti] [ænd; ənd][moʊst]

He	was	highly	spoken	of	,	as	an	officer	of	fine	ability	and	most
他	曾是	高度	说	的	,	作为	一个	官	的	美好的	能力	和	最多

['eksələnt] ['mɔːrəl] ['kærəktər] ,

excellent	moral	character	,
出色的	道德	特点	,

他备受好评，是一位能力出众、品德高尚的军官。

[huː] [siːld] [hɪz; ɪz][dɪˈvoʊʃ(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] [əˈdɑːptɪd] [ˈkʌntri] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][laɪf] .

who	sealed	his	devotion	to	his	adopted	country	with	his	life	.
WHO	密封	他的	虔诚	到	他的	已采用	国家	和	他的	生活	.

他用生命证明了自己对第二故土的忠诚。

['sekənd] [lɛfˈtɛnənt] .

SECOND	LIEUT	.
第二	中尉	.

少尉

[tʃɑːrlz] [eɪtʃ] . [ˈkɪmbəl] .

CHARLES	H	.	KIMBALL	.
查尔斯	H	.	金博尔	.

查尔斯·H·金博尔。

['sekənd] [luːˈtenənt] [tʃɑːrlz] [eɪtʃ] . [ˈkɪmbəl] [əˈsaɪnd] [tuː; tə][ˌsiː ˈoʊ] . " [ə; eɪ] . " ,

Second	Lieutenant	Charles	H	.	Kimball	assigned	to	Co	.	"	A	.	"	,
第二	中尉	查尔斯	H	.	金博尔	分配	到	合作	.	"	一个	.	"	,

少尉查尔斯·H·金博尔被分配到A连。

[ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ˈveɪkənsi] [baɪ] [deθ] [ʌv; əv] [ˈsekənd] [lɛfˈtɛnənt] .

on	account	of	vacancy	by	death	of	Second	Lieut	.
在	帐户	的	空缺	经过	死亡	的	第二	中尉	.

由于少尉去世而出现空缺。

[dʒeɪmz] [roʊntriː] , [ɪz][ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [ʌv; əv] [ˈkɑːrθɪdʒ] , [en] . [waɪ] . , [huːz] [grænd] - [ˈfɑːðər] , [ˈritʃəd]

James	Roantree	,	is	a	native	of	Carthage	,	N	.	Y	.	,	whose	grand	-	father	,	Richard
詹姆斯	罗恩特里	,	是	一个	本国的	的	迦太基	,	N	.	是	.	,	谁	盛大	-	父亲	,	理查德

[ˈkɪmbəl] ,

Kimball	,
金博尔	,

詹姆斯·罗恩特里是纽约州迦太基人，他的祖父理查德·金博尔

[wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈsoʊldʒər][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr][ʌv; əv] - .

was	a	soldier	of	the	war	of	1812	.
曾是	一个	士兵	的	这	战争	的	-	.

曾是1812年战争的一名士兵。

[hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [əˈpɔɪntmənt] [ʌv; əv] [ˈsekənd] [luːˈtenənt] [ɪn] [ðɪs] [rɛgt] . , [ˈnoʊv] . 9th , - ,

He	received	the	appointment	of	Second	Lieutenant	in	this	Regt	.	,	Nov	.	9th	,	1864	,
他	已收到	这	预约	的	第二	中尉	在	这	军团	.	,	十一月	.	9th	,	-	,

1864年11月9日，他被任命为该团少尉。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [əˈsaɪnd] [tuː; tə][ˌsiː ˈoʊ] . [ə; eɪ] .

and	was	assigned	to	Co	.	A	.
和	曾是	分配	到	合作	.	一个	.

并被分配到 A 连。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈkɑːnstəntli] [ɑːn][ˈduːti][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kəˈmænd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

He	was	constantly	on	duty	with	the	command	from	the	date	of	his
他	曾是	不断地	在	责任	和	这	命令	从	这	日期	的	他的

[rɪˈpɔːrtɪŋ] [tuː; tə][ɪts][ˈfaɪn(ə)l] [dɪsˈtʃɑːrdʒ] [frʌm; frəm] [ˈsɜːrvɪs] ,

reporting	to	its	final	discharge	from	service	,
报道	到	它是	最终的	释放	从	服务	,

从报到之日起，直到最终退役，他始终坚守岗位，履行职责。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈgreɪtli] [ɪˈstiːmd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [səˈbraɪəti] [ænd; ənd] [ɪgˈzempləri] [kənˈdʌkt] .

and	was	greatly	esteemed	for	his	sobriety	and	exemplary	conduct	.
和	曾是	非常	尊敬的	为了	他的	清醒	和	典范	执行	.

他因其清醒的品行和堪称楷模的行为而备受尊敬。

[hiː; hi][hæz; həz][ˈteɪkən][pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈækʃnz] , [vɪz] . : [ˈhevi] [ˈskɜːrmɪʃ] [ɑːn][bərˈmjuːdə] [frʌnt]

He	has	taken	part	in	the	following	actions	,	viz	.	:	heavy	skirmish	on	Bermuda	Front
他	有	已采取	部分	在	这	下列的	行动	,	即	.	:	重的	小规模冲突	在	百慕大	正面

, [ˈdɛk] . ,

,	Dec	.	,
,	12月	.	,

他参与了以下行动，即：12月在百慕大前线发生的激烈冲突，

- ; - [ˈaɪlənd] , [æt; ət] [dʌtʃ] [gæp][kəˈnæl] , [dʒæn] . 25th , - ; [ænd; ənd] [ˈkæptʃər] [ʌv; əv]

1864	;	Farra's	Island	,	at	Dutch	Gap	Canal	,	Jan	.	25th	,	1865	;	and	capture	of
-	;	-	岛	,	在	荷兰语	差距	运河	,	一月	.	25th	,	-	;	和	捕获	的

[ˈrɪtʃmənd] , [ˈeɪprəl] 3d , - .

Richmond	,	April	3d	,	1865	.
里士满	,	四月	3d	,	-	.

1864 年；1865 年 1 月 25 日，荷兰峡运河的法拉岛；以及 1865 年 4 月 3 日，里士满的陷落。

[ˈkæptɪn] [dʒɑːn][diː] . [braʊn] .

CAPTAIN	JOHN	D	.	BROWN	.
队长	约翰	D	.	棕色的	.

约翰·D·布朗上尉。

['kæptɪn] [dʒɑ:n][di:] . [braʊn] , [kə'mændɪŋ] [ˌsi: 'oʊ] . [bi:] . , [ɪz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] ['ʌksˌbrɪdʒ] , [mæs] .

Captain	John	D	.	Brown	,	commanding	Co	.	B	.	,	is	a	native	of	Uxbridge	,	Mass	.
队长	约翰	D	.	棕色的	,	指挥	合作	.	B	.	,	是	一个	本国的	的	阿克斯布里奇	,	大量的	.

B连连长约翰·D·布朗上尉是马萨诸塞州乌克斯布里奇人。

[hɪz; ɪz][grænd] - ['fɑ:ðər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [bɔɪ] - ['peɪtrɪət] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] ,

His	grand	-	father	was	the	boy	-	patriot	of	the	Revolution	,
他的	盛大	-	父亲	曾是	这	男生	-	爱国者	的	这	革命	,

他的祖父是美国独立战争时期的少年爱国者。

[hu:] ['entərd] [ðə; ði][ræŋks] ['faɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] [ˌɪndɪ'pendəns] [wen] ['oʊnli] [ˌfɪf'ti:n] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,

who	entered	the	ranks	fighting	for	Independence	when	only	fifteen	years	of	age	,
WHO	进入	这	排名	斗争	为了	独立	什么时候	仅有的	十五	年	的	年龄	,

他年仅十五岁就加入争取独立的战斗队伍，

[ænd; ənd] [hu:] [əb'teɪnd] [fɔ:r; fər] [hɪm'self] [ə; eɪ] [braɪt] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] .

and	who	obtained	for	himself	a	bright	record	.
和	WHO	获得	为了	他自己	一个	明亮的	记录	.

他为自己赢得了辉煌的战绩。

[ðə; ði] ['kæptɪn] ['entərd] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['sɜ:rvɪs] [fɜ:rst] , [ɔ:g] . 8th , - ,

The	Captain	entered	the	United	States	service	first	,	Aug	.	8th	,	1862	,
这	队长	进入	这	团结的	各州	服务	第一的	,	八月	.	8th	,	-	,

这位上尉于1862年8月8日首次加入美国军队。

[æz; əz][ə; eɪ] [ˌvɑ:lən'tɪr] ['praɪvət] [ɪn][ˌsi: 'oʊ] . [di:] . , 18th [kɑ:n] .

as	a	volunteer	Private	in	Co	.	D	.	,	18th	Conn	.
作为	一个	志愿者	私人的	在	合作	.	D	.	,	18th	连接	.

作为第 18 康涅狄格州 D 连的志愿列兵

['ɪnfəntri] .

Infantry	.
步兵	.

步兵。

[hi:; hi] [rɪ'si:vd] [ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv] ['kæptɪn] [ɪn] [ðɪs] [rɛgt] . , [mɑ:rtʃ] 8th , - ,

He	received	the	appointment	of	Captain	in	this	Regt	.	,	March	8th	,	1862	,
他	已收到	这	预约	的	队长	在	这	军团	.	,	行进	8th	,	-	,

1862年3月8日，他被任命为该团上尉。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'saɪnd] [tu:; tə][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ˌsi: 'oʊ] .

and	was	assigned	to	the	command	of	Co	.
和	曾是	分配	到	这	命令	的	合作	.

并被分配到连队指挥部。

[bi:] .

B	.
B	.

B.

[hɪz; ɪz] ['sɜ:rvɪs] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [kə'mænd] [ɪk'stendz; ek'stendz] [θru:'aʊt] ['grænts] ['wɪldərnəs] [kæm'peɪn]

His	service	with	this	command	extends	throughout	Grant's	Wilderness	campaign
他的	服务	和	这	命令	扩展	自始至终	格兰特	荒野	活动

[ʌv; əv] - , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] ['ækʃnz] ,

of	1864	,	and	in	the	subsequent	actions	,
的	-	,	和	在	这	随后的	行动	,

他在该指挥部的服役贯穿了格兰特1864年的荒野战役，以及随后的战斗中。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rɛgt] . , [wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [tu:; tə][ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r] .

in	which	the	Regt	.	,	was	engaged	to	the	close	of	the	war	.
在	哪个	这	军团	.	,	曾是	已订婚的	到	这	关闭	的	这	战争	.

该团一直参与战斗，直到战争结束。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['terəb(ə)l]['bæt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [maɪn] [bɪ'fɔːr] ['piːtəzbəːg] , [dʒʊ'laɪ] 30th ,

At	the	time	of	the	terrible	battle	of	the	Mine	before	Petersburg	,	July	30th	,
在	这	时间	的	这	糟糕的	战斗	的	这	矿	前	圣彼得堡	,	七月	30th	,

-

1864	,
-	,

1864年7月30日，在圣彼得堡矿山战役爆发之时，

[ðɪs] ['ɑːfɪsər] [wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] [ʌn'fɪt] [fɔːr; fər]['duːti][baɪ]['riːz(ə)n] [ʌv; əv] [sɪ'vɪr] ['ɪlnəs] ,

this	officer	was	entirely	unfit	for	duty	by	reason	of	severe	illness	,
这	官	曾是	完全	不合格	为了	责任	经过	原因	的	严重	疾病	,

这名军官因重病完全无法履行职责。

[bʌt; bət] [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðɪs] [ˌɪndɪspə'zɪʃn] [hiː; hi][moʊst] [ˌpeɪtri'ɑːtɪkli] [dɪ'klaɪnd] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

but	notwithstanding	this	indisposition	he	most	patriotically	declined	remaining	in	the
但	虽然	这	病痛	他	最多	爱国地	拒绝	其余的	在	这

['hɑːspɪt(ə)l] ,

Hospital	,
医院	,

尽管身体不适，但他出于爱国情怀，拒绝留在医院。

[ænd; ənd] ['gæləntli] [led][hɪz; ɪz][ˌsiː 'oʊ] . [ɪn][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ɑːn] [ðæt] [deɪ] .

and	gallantly	led	his	Co	.	in	the	Charge	on	that	day	.
和	英勇地	引领	他的	合作	.	在	这	收费	在	那	天	.

那天，他英勇地带领他的连队发起冲锋。

[hiː; hi][ðer; ðər] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [wuːnd] [ɪn][ðə; ði] [brest] .

He	there	received	a	wound	in	the	breast	.
他	那里	已收到	一个	伤口	在	这	胸部	.

他在那儿胸部受了伤。

[hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['speʃəli] ['kɔmplimәntid] [fɔːr; fər][ɪts] [greɪt] ['breɪvəri] [ɪn]

His	company	,	which	was	always	specially	complimented	for	its	great	bravery	in
他的	公司	,	哪个	曾是	总是	特别	赞扬	为了	它是	伟大的	勇敢	在

['ækʃ(ə)n] ,

action	,
行动	,

他所在的公司一直因作战中的英勇表现而备受赞誉。

[wʌz; wəz][ɪn'spaɪərd][tuː; tə][duː]['noʊb(ə)l] [diːdz] [baɪ][ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] ['eɪb(ə)l][ænd; ənd][ˌpeɪtri'ɑːtɪk]

was	inspired	to	do	noble	deeds	by	the	example	of	this	able	and	patriotic
曾是	灵感	到	做	高贵	契约	经过	这	例子	的	这	有能力的	和	爱国

[kə'mændər] .

commander	.
指挥官	.

这位能干又爱国的指挥官的榜样激励他去做高尚的事。

[hiː; hi][hæz; həz] [ʃerd] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['bætlz] ; [vɪz] . :

He	has	shared	in	the	following	battles	;	viz	.	:
他	有	共享	在	这	下列的	战斗	;	即	.	:

他曾参与以下战役：

['wɪntʃɪstər] , [dʒuːn] 14th [ænd; ənd] 15th , - ; ['wɪldərnəs] , [meɪ] 4th , 5th , 6th [ænd; ənd] 7th ,

Winchester	,	June	14th	and	15th	,	1863	;	Wilderness	,	May	4th	,	5th	,	6th	and	7th	,
温彻斯特	,	六月	14th	和	15th	,	-	;	荒野	,	可能	4th	,	5th	,	6th	和	7th	,

-

1864	;
-	;

温彻斯特，1863 年 6 月 14 日和 15 日；荒野，1864 年 5 月 4 日、5 日、6 日和 7 日；

[ˌspɔtsil'veiniə] [meɪ] 7th [tuː; tə] 15th , - ; - [kriːk] , [meɪ] 19th [ænd; ənd] 20th , - ;
Spotsylvania May 7th to 15th , 1864 ; Tolopotomy Creek , May 19th and 20th , 1864 ;
斯波特西瓦尼亚 可能 7th 到 15th , - ; - 溪 , 可能 19th 和 20th , - ;
[nɔːrθ] ['ʌnə] ,
North Anna ,
北 安娜 ,

斯波特西瓦尼亚河，1864年5月7日至15日；托洛波托米溪，1864年5月19日至20日；北安娜河，

[meɪ] 22nd , [ænd; ənd] 23rd , - ; [koʊld]['hɑːrbər] , [dʒuːn] 1st [tuː; tə] 3rd , - ; [oʊld] [tʃɜːrtʃ] ,
May 22nd , and 23rd , 1864 ; Cold Harbor , June 1st to 3rd , 1864 ; Old Church ,
可能 22nd , 和 23rd , - ; 寒冷的 港口 , 六月 1st 到 3rd , - ; 老的 教会 ,
[dʒuːn] 10th ,
June 10th ,
六月 10th ,

1864年5月22日和23日；冷港，1864年6月1日至3日；老教堂，6月10日，

- ; [siːdʒ] [ʌv; əv] ['piːtəzbəːg] , [dʒuːn] 18th , - ; [maɪn] [bɪ'fɔːr] ['piːtəzbəːg] , [dʒʊ'laɪ] 30th , -
1864 ; Siege of Petersburg , June 18th , 1864 ; Mine before Petersburg , July 30th , 1864
- ; 围城 的 圣彼得堡 , 六月 18th , - ; 矿 前 圣彼得堡 , 七月 30th , -
; ['weldən] ['reɪlroʊd] ,
; Weldon Railroad ,
; 韦尔登 铁路 ,

1864年；彼得斯堡围城战，1864年6月18日；彼得斯堡附近的矿井，1864年7月30日；韦尔登铁路

[ɔːg] . 19th [ænd; ənd] 20th , - ; ['pɑːplər] [groʊv] [tʃɜːrtʃ] , [sept] . 29th [ænd; ənd] 30th , - ;
Aug . 19th and 20th , 1864 ; Poplar Grove Church , Sept . 29th and 30th , 1864 ;
八月 . 19th 和 20th , - ; 白杨 树林 教会 , 九月 . 29th 和 30th , - ;
[hætʃiːz] [rʌn] ,
Hatchie's Run ,
哈奇的 跑步 ,

1864年8月19日和20日；波普勒格罗夫教堂，1864年9月29日和30日；哈奇溪，

['ɔkt] . 27th [ænd; ənd] 28th , - ; ['hevi] ['skɜːrmɪʃ] [ɑːn][ðə; ði][bər'mjuːdə] [frʌnt] , [ɪn]['dɛk] . - ;
Oct . 27th and 28th , 1864 ; heavy skirmish on the Bermuda Front , in Dec . 1864 ;
十月 . 27th 和 28th , - ; 重的 小规模冲突 在 这 百慕大 正面 , 在 12月 . - ;

1864 年 10 月 27 日和 28 日；1864 年 12 月在百慕大前线发生激烈冲突；

- ['aɪlənd] [æt; ət] [dʌtʃ] [gæp][kə'næl] , [dʒæn] . 25th , - ; [ænd; ənd] ['kæptʃər] [ʌv; əv] ['rɪtʃmənd] ,
Farra's Island at Dutch Gap Canal , Jan . 25th , 1865 ; and capture of Richmond ,
- 岛 在 荷兰语 差距 运河 , 一月 . 25th , - ; 和 捕获 的 里士满 ,
['eɪprəl] 3d , - .
April 3d , 1865 .
四月 3d , - .

1865 年 1 月 25 日，荷兰峡运河的法拉岛被攻占；1865 年 4 月 3 日，里士满被攻占。

[fɜːrst] [lɛf'tɛnənt] , [el] . [eɪtʃ] . ['pɑːrkhɝst] .
FIRST LIEUT , L . H . PARKHURST .
第一的 中尉 , L . H . 帕克赫斯特 .

上尉，LH PARKHURST。

[fɜːrst] [luː'tenənt] [el] . [eɪtʃ] . ['pɑːrkhɝst] [ʌv; əv][ˌsiː 'oʊ] . [biː] . , [ɪz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] ['hæmənˌtɑːn] , [en] .
First Lieutenant L . H . Parkhurst of Co . B . , is a native of Hammonton , N .
第一的 中尉 L . H . 帕克赫斯特 的 合作 . B . , 是 一个 本国的 的 哈蒙顿 , N .
[dʒeɪ] .
J .
J .

B连中尉LH·帕克赫斯特是新泽西州哈蒙顿人。

[hiː; hi] [ˌvɔlən'tiəd] [ɔːg] . - , [æz; əz][ə; eɪ] ['praɪvət] [ɪn][ˌsiː 'oʊ] .
He volunteered Aug . 1862 , as a Private in Co .
他 自愿 八月 . - , 作为 一个 私人的 在 合作 .

1862年8月，他自愿加入连队，成为一名列兵。

[aɪ] , 24th [en] . [dʒeɪ] . ['ɪnfəntri] ,

I	,	24th	N	.	J	.	Infantry	,
我	,	24th	N	.	J	.	步兵	,

我，新泽西州第24步兵团，

[ænd; ənd] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [wu:nd] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] ['ʃoʊldər] [æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv]

and	received	a	severe	wound	in	the	right	shoulder	at	the	battle	of
和	已收到	一个	严重	伤口	在	这	正确的	肩膀	在	这	战斗	的

['frɛdrɪksbɝg, 'frɛdɝɪksbɝg] ,

Fredericksburg	,
弗雷德里克斯堡	,

在弗雷德里克斯堡战役中，他的右肩受了重伤。

['dɛk] . 13th [ænd; ənd] 14th , - .

Dec	.	13th	and	14th	,	1862	.
12月	.	13th	和	14th	,	-	.

1862年12月13日和14日。

[hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri][ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] 24th [en] . [dʒeɪ] . , [ɪz][wʌn][ʌv; əv][moʊst] ['wɜ:rði]

His	history	in	connection	with	the	24th	N	.	J	.	,	is	one	of	most	worthy
他的	历史	在	联系	和	这	24th	N	.	J	.	,	是	一	的	最多	值得

[dɪ'stɪŋkʃn] .

distinction	.
区别	.

他与新泽西州第24步兵团的渊源，堪称一段值得称道的辉煌历史。

[hi:; hi] [əb'teɪnd] [ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv][fɜ:rst] [lu:'tenənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [rɛgt] .

He	obtained	the	appointment	of	First	Lieutenant	of	this	Regt	.
他	获得	这	预约	的	第一的	中尉	的	这	军团	.

他被任命为该团的中尉。

[mɑ:rtʃ] 8th , - , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'saɪnd] [tu:; tə][ˌsi: 'oʊ] .

March	8th	,	1864	,	and	was	assigned	to	Co	.
行进	8th	,	-	,	和	曾是	分配	到	合作	.

1864年3月8日，被分配到连队。

[bi:] . [hi:; hi][hæz; həz]['ɔ:lsoʊ] [sɜ:rvd] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm] [æz; əz]

B	.	He	has	also	served	a	considerable	time	as
B	.	他	有	还	服务	一个	大量	时间	作为

B. 他还曾担任过相当长一段时间的职务。

[kə'mændɪŋ] ['ɑ:fɪsər] [ʌv; əv][ˌsi: 'oʊ] . [si:] . [hɪz; ɪz] [ˌɪntrə'pɪdəti] [ænd; ənd] ['gæləntri] [ɪn] [i:tʃ] [ænd; ənd]

Commanding	Officer	of	Co	.	C	.	His	intrepidity	and	gallantry	in	each	and
指挥	官	的	合作	.	C	.	他的	勇敢	和	英勇	在	每个	和

['evri] ['ækʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] [ɪn'geɪdʒd] ,

every	action	in	which	he	has	been	engaged	,
每一个	行动	在	哪个	他	有	到过	已订婚的	,

C连连长。他在参与的每一次战斗中都表现出了无畏和英勇。

[hæv; həv] [wʌn] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [dɪ'zɜ:rvɪŋ] [mi:d] [ʌv; əv] [preɪz] [ænd; ənd] [θæŋks] .

have	won	for	him	a	deserving	meed	of	praise	and	thanks	.
有	韩元	为了	他	一个	值得	需求	的	称赞	和	谢谢	.

为他赢得了应有的赞扬和感谢。

[hi:; hi][hæz; həz] [pɑ:'tisipeitid] [ɪn][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['ækʃnz] , [vɪz] . :

He	has	participated	in	the	following	actions	,	viz	.	:
他	有	参与	在	这	下列的	行动	,	即	.	:

他参与了以下行动，即：

['frɛdrɪksbɝg, 'frɛdɝɪksbɝg] , [ˌvi 'e] . , ['dɛk] . 13th [ænd; ənd] 14th - ; ['tʃænsələrzˌvɪl] , [meɪ] 3d
Fredericksburg , Va . , Dec . 13th and 14th 1862 ; Chancellorsville , May 3d
弗雷德里克斯堡 , 瓦 . , 12月 . 13th 和 14th - ; 钱瑟勒斯维尔 , 可能 3d
[ænd; ənd] 4th , - ; ['wɪldərnəs] , [meɪ] 4th ,
and 4th , 1864 ; Wilderness , May 4th ,
和 4th , - ; 荒野 , 可能 4th ,

弗吉尼亚州弗雷德里克斯堡，1862年12月13日和14日；钱瑟勒斯维尔，1864年5月3日和4日；荒野，5月4日，

5th , 6th [ænd; ənd] 7th , - : [ˌspɔtsil'veiniə] , [meɪ] 7th [tuː; tə] 15th , - ; - [kriːk] ,
5th , 6th and 7th , 1864 : Spotsylvania , May 7th to 15th , 1864 ; Tolopotomy Creek ,
5th , 6th 和 7th , - : 斯波特西瓦尼亚 , 可能 7th 到 15th , - ; - 溪 ,
[meɪ] 19th [ænd; ənd] 20th ,
May 19th and 20th ,
可能 19th 和 20th ,

1864年5月5日、6日和7日：斯波特西瓦尼亚，1864年5月7日至15日；托洛波托米溪，5月19日和20日，

- ; [nɔːrθ] ['ʌnə] , [meɪ] 22nd [ænd; ənd] 23rd , - ; [koʊld]['hɑːrbər] , [dʒuːn] 1st [tuː; tə] 3rd , -
1864 ; North Anna , May 22nd and 23rd , 1864 ; Cold Harbor , June 1st to 3rd , 1864
- ; 北 安娜 , 可能 22nd 和 23rd , - ; 寒冷的 港口 , 六月 1st 到 3rd , -
;
;
;

1864 年；北安娜河，1864 年 5 月 22 日至 23 日；冷港，1864 年 6 月 1 日至 3 日；

[oʊld] [tʃɜːrtʃ] , [dʒuːn] 10th , - ; [siːdʒ] [ʌv; əv] ['piːtəzbəːg] , [dʒuːn] 18th , - ; [maɪn] [bɪ'fɔːr]
Old Church , June 10th , 1864 ; Siege of Petersburg , June 18th , 1864 ; Mine before
老的 教会 , 六月 10th , - ; 围城 的 圣彼得堡 , 六月 18th , - ; 矿 前
['piːtəzbəːg] [dʒʊ'laɪ] 30th ,
Petersburg July 30th ,
圣彼得堡 七月 30th ,

老教堂，1864年6月10日；圣彼得堡围城战，1864年6月18日；圣彼得堡前的矿井，7月30日。

- ; ['weldən] ['reɪlroʊd] , [ɔːg] . 19th [ænd; ənd] 20th , - ; ['pɑːplər] [groʊv] [tʃɜːrtʃ] , [sept] . 29th
1864 ; Weldon Railroad , Aug . 19th and 20th , 1864 ; Poplar Grove Church , Sept . 29th
- ; 韦尔登 铁路 , 八月 . 19th 和 20th , - ; 白杨 树林 教会 , 九月 . 29th
[ænd; ənd] 30th ,
and 30th ,
和 30th ,

1864年；韦尔登铁路，1864年8月19日和20日；波普勒格罗夫教堂，9月29日和30日，

- ; [hætʃiːz] [rʌn] , ['ɔkt] . 27th [ænd; ənd] 28th , - ; ['hevi] ['skɜːrmɪʃ] [ɑːn][bər'mjuːdə] [frʌnt] ,
1864 ; Hatchie's Run , Oct . 27th and 28th , 1864 ; heavy skirmish on Bermuda Front ,
- ; 哈奇的 跑步 , 十月 . 27th 和 28th , - ; 重的 小规模冲突 在 百慕大 正面 ,
['dɛk] . , - ;
Dec . , 1864 ;
12月 . , - ;

1864 年；哈奇河战役，1864 年 10 月 27 日和 28 日；百慕大前线激烈冲突，1864 年 12 月；

- ['aɪlənd] , [nɪr] [dʌtʃ] [gæp][kə'næl] , [dʒæn] . 25th , - ; [ænd; ənd] ['kæptʃər] [ʌv; əv] ['rɪtʃmənd] ,
Farra's Island , near Dutch Gap Canal , Jan . 25th , 1865 ; and capture of Richmond ,
- 岛 , 靠近 荷兰语 差距 运河 , 一月 . 25th , - ; 和 捕获 的 里士满 ,
['eɪprəl] 3rd , - .
April 3rd , 1865 .
四月 3rd , - .

1865 年 1 月 25 日，法拉岛（位于荷兰峡运河附近）被攻占；1865 年 4 月 3 日，里士满被攻占。

['sekənd] [lɛf'tɛnənt] .
SECOND LIEUT .
第二 中尉 .

少尉

[dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . [stiːl] .

J	.	W	.	STEELE	.
J	.	W	.	斯蒂尔	.

JW 斯蒂尔。

['sekənd] [luː'tenənt] [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . [stiːl] , [ʌv; əv][ˌsiː 'oʊ] .

Second	Lieutenant	J	.	W	.	Steele	,	of	Co	.
第二	中尉	J	.	W	.	斯蒂尔	,	的	合作	.

连队少尉 JW Steele

[biː] . , [ɪz][ə; eɪ] ['sɪtɪzn] [ʌv; əv]['kænzəs] .

B	.	,	is	a	citizen	of	Kansas	.
B	.	,	是	一个	公民	的	堪萨斯州	.

B.是堪萨斯州公民。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['sekənd] [luː'tenənt] [ɪn] [ðɪs] [kə'mænd] , [mɑːrtʃ] 16th , - .

He	was	appointed	Second	Lieutenant	in	this	command	,	March	16th	,	1864	.
他	曾是	任命	第二	中尉	在	这	命令	,	行进	16th	,	-	.

1864年3月16日，他被任命为该部队的少尉。

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [wuːnd] [ɪn][ðə; ði] [left] ['ʃoʊldər] [æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [maɪn]

He	received	a	severe	wound	in	the	left	shoulder	at	the	battle	of	the	Mine
他	已收到	一个	严重	伤口	在	这	左边	肩膀	在	这	战斗	的	这	矿

[bɪ'fɔːr] ['piːtəzbəːg] ,

before	Petersburg	,
前	圣彼得堡	,

他在圣彼得堡矿山战役中左肩受了重伤。

[dʒʊ'laɪ] 30th , - , [ænd; ənd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['gælənt] ['sɜːrvɪs] [ɪn] [ðæt] [ɪn'geɪdʒmənt] [prə'moʊtɪd] [tuː; tə]

July	30th	,	1864	,	and	for	his	gallant	service	in	that	engagement	promoted	to
七月	30th	,	-	,	和	为了	他的	英勇	服务	在	那	订婚	推广	到

[fɜːrst] [luː'tenənt] ,

First	Lieutenant	,
第一的	中尉	,

1864年7月30日，他因在那场战斗中的英勇表现而被晋升为上尉。

[ænd; ənd] [ə'pɔɪntɪd] ['ædʒʊtənt][ʌv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt] ['ɔkt] . 27th , - .

and	appointed	Adjutant	of	the	Regiment	Oct	.	27th	,	1864	.
和	任命	副官	的	这	团	十月	.	27th	,	-	.

1864 年 10 月 27 日被任命为该团副官。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɑːnərəbli] [dɪs'tʃaːdʒd] [ə'pɑːn] ['tendər] [ænd; ənd] [ək'septəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] ,

He	was	honorably	discharged	upon	tender	and	acceptance	of	his	resignation	,
他	曾是	光荣地	出院	之上	投标	和	验收	的	他的	辞职	,

['fɛbjəˌwɛri] . , - .

Feb	.	,	1865	.
二月	.	,	-	.

1865年2月，他递交辞呈并获得接受后光荣退伍。

['sekənd] [lɛf'tɛnənt] .

SECOND	LIEUT	.
第二	中尉	.

少尉

[tʃɑːrlz] ['wɪˌkwɛr] .

CHARLES	WICKWARE	.
查尔斯	威克韦尔	.

查尔斯·威克韦尔。

['sekənd] [luː'tenənt] [tʃɑːrlz] ['wɪˌkwɛr] , [ə'saɪnd] [tuː; tə][ˌsiː 'oʊ] . [biː] . ,

Second	Lieutenant	Charles	Wickware	,	assigned	to	Co	.	B	.	,
第二	中尉	查尔斯	威克韦尔	,	分配	到	合作	.	B	.	,

少尉查尔斯·威克韦尔，隶属B连

[tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] ['veɪkənsi] [ɔ'keɪʒənd] [baɪ][ðə; ði][prə'moʊʃ(ə)n][ʌv; əv] ['sekənd] [lɛf'tɛnənt] .

to	fill	the	vacancy	occasioned	by	the	promotion	of	Second	Lieut	.
到	充满	这	空缺	引发	经过	这	晋升	的	第二	中尉	.

填补因晋升少尉而产生的空缺。

[stiːl] , [ɪz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] ['kɔltʃɛstə˞] , [ˌviː'tiː] . , [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɪdoʊ] .

Steele	,	is	a	native	of	Colchester	,	Vt	.	,	and	the	son	of	a	widow	.
斯蒂尔	,	是	一个	本国的	的	科尔切斯特	,	vt	.	,	和	这	儿子	的	一个	寡妇	.

斯蒂尔是佛蒙特州科尔切斯特人，他的母亲是一位寡妇。

[hɪz; ɪz] [greɪt] - [grænd] ['fɑːðər] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['wɪˌkwɛr] , [leɪt] [ʌv; əv] ['benɪŋtən] , [ˌviː'tiː] . ,

His	great	-	grand	father	,	Joseph	Wickware	,	late	of	Bennington	,	Vt	.	,
他的	伟大的	-	盛大	父亲	,	约瑟夫	威克韦尔	,	晚的	的	本宁顿	,	vt	.	,

他的曾祖父约瑟夫·威克韦尔，已故，来自佛蒙特州本宁顿。

[sɜːrvd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['ɑːnər] [tuː; tə] [hɪm'self] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ʌv; əv] - ,

served	with	great	honor	to	himself	and	the	country	in	the	struggle	of	1776	,
服务	和	伟大的	荣誉	到	他自己	和	这	国家	在	这	斗争	的	-	,

[fɔːr; fər] [ˌɪndɪ'pendəns] .

for	Independence	.
为了	独立	.

在 1776 年争取独立的斗争中，他为自己和国家做出了巨大贡献，赢得了极大的荣誉。

[ðə; ði][lɛf'tɛnənt] . [fɜːrst] [ˌvɔlən'tiəd] [æz; əz][ə; eɪ] ['praɪvət] , [mɑːrtʃ] 26th , - , [ɪn][ˌsiː 'oʊ] . [aɪ] . 6th

The	Lieut	.	first	volunteered	as	a	Private	,	March	26th	,	1862	,	in	Co	.	I	.	6th
这	中尉	.	第一的	自愿	作为	一个	私人的	,	行进	26th	,	-	,	在	合作	.	我	.	6th

[ˌviː'tiː] . ['ɪnfəntri] .

Vt	.	Infantry	.
vt	.	步兵	.

这位中尉于 1862 年 3 月 26 日首次以列兵身份志愿加入佛蒙特州第 6 步兵团 I 连。

[æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['sævɪdʒ] ['steɪʃ(ə)n] , [dʒuːn] 29th , - ,

At	the	battle	of	Savage	Station	,	June	29th	,	1862	,
在	这	战斗	的	野蛮的	车站	,	六月	29th	,	-	,

1862年6月29日，萨维奇车站战役爆发。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [sɪ'vɪrli] ['wuːndɪd] [baɪ][ə; eɪ][bɔːl] ['entərɪŋ] [hɪz; ɪz] [bæk] , [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [left] [saɪd] ,

he	was	severely	wounded	by	a	ball	entering	his	back	,	close	to	the	left	side	,
他	曾是	严重	受伤	经过	一个	球	进入	他的	后退	,	关闭	到	这	左边	边	,

一颗球从他背部左侧附近射入，他身受重伤。

[ænd; ənd] ['pæsɪŋ] [aʊt][æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [saɪd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['teɪkən]

and	passing	out	at	the	right	side	,	and	was	at	the	same	time	taken
和	通过	出去	在	这	正确的	边	,	和	曾是	在	这	相同的	时间	已采取

['prɪz(ə)nər] .

prisoner	.
囚犯	.

他向右侧昏倒，同时被俘虏。

[æz; əz][ɪz] ['veri] ['riːz(ə)nəb(ə)l][tuː; tə][ɪk'spekt] ,

As	is	very	reasonable	to	expect	,
作为	是	非常	合理的	到	预计	,

正如预期的那样，

[hɪz; ɪz] ['deɪndʒərəs] [wuːnd] [bɪ'keɪm] ['ægrəveɪtɪd] ['greɪtli] [baɪ][ðə; ði]['kruːəl] ['triːtmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['lɪbi]

his	dangerous	wound	became	aggravated	greatly	by	the	cruel	treatment	of	a	Libby
他的	危险的	伤口	成为	加重	非常	经过	这	残忍的	治疗	的	一个	莉比

['prɪzn] [laɪf] .

Prison	life	.
监狱	生活	.

他在利比监狱遭受的残酷对待，使他原本就危险的伤口急剧恶化。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['fɔːrtʃənətli] [pə'roʊld] , [dʒʊ'laɪ] 22nd , [bɪ'fɔːr] [deθ] [in'sjuːd] , [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli]

He	was	fortunately	paroled	,	July	22nd	,	before	death	ensued	,	and	immediately
他	曾是	幸运的是	假释	,	七月	22nd	,	前	死亡	随后	,	和	立即地

['fɔrwɝdɪd] [tuː; tə] [west] [ˌfɪlə'delfɪr] ['hɑːspɪt(ə)l] .

forwarded	to	West	Philadelphia	Hospital	.
转发	到	西方	费城	医院	.

幸运的是，他在 7 月 22 日获得假释，之后便去世了，并立即被送往西费城医院。

[ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪldərnəs] , [meɪ] 4th , 5th , 6th [ænd; ənd] 7th , - ,

In	the	battle	of	the	Wilderness	,	May	4th	,	5th	,	6th	and	7th	,	1864	,
在	这	战斗	的	这	荒野	,	可能	4th	,	5th	,	6th	和	7th	,	-	,

1864年5月4日、5日、6日和7日，在荒野之战中，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [sɪ'vɪrli] ['wuːndɪd] (['sekənd] [deɪ]) [ɪn][ðə; ði][left][ɑːrm] ,

he	was	severely	wounded	(	second	day	)	in	the	left	arm	,
他	曾是	严重	受伤	(	第二	天	)	在	这	左边	手臂	,

第二天，他的左臂严重受伤。

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['nesəseri] [tuː; tə] ['æmpjuteɪt] [hɪz; ɪz][ɑːrm] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['elboʊ]

on	account	of	which	it	became	necessary	to	amputate	his	arm	above	the	elbow
在	帐户	的	哪个	它	成为	必要的	到	截肢	他的	手臂	多于	这	弯头

.

:
.

因此，不得不将他的手臂从肘部以上截肢。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dis'tʃaːdʒd] [baɪ]['riːz(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [wuːnd] ['fɛbjəˌwɛri] . , 6th , - .

He	was	discharged	by	reason	of	this	wound	Feb	.	,	6th	,	1865	.
他	曾是	出院	经过	原因	的	这	伤口	二月	.	,	6th	,	-	.

他因伤于 1865 年 2 月 6 日退伍。

[hiː; hi] ['æftərwərdz] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv] ['sekənd] [luː'tenənt] [ɪn] [ðɪs] [rɛgt] .

He	afterwards	received	the	appointment	of	Second	Lieutenant	in	this	Regt	.
他	然后	已收到	这	预约	的	第二	中尉	在	这	军团	.

之后他被任命为该团少尉。

[ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [kə'mænd] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][hɪz; ɪz] ['priːviəs] ['sɜːrvɪs] ,

In	connection	with	this	command	,	as	well	as	in	his	previous	service	,
在	联系	和	这	命令	,	作为	出色地	作为	在	他的	以前的	服务	,

与此次指挥以及他之前的服役经历有关，

[hiː; hi][hæz; həz] ['mænɪfestɪd] [ʌn'daʊtɪd] [ə'bɪlətɪ] [ænd; ənd]['peɪtrɪətɪzəm] .

he	has	manifested	undoubted	ability	and	patriotism	.
他	有	表现出来	毫无疑问	能力	和	爱国主义	.

他展现出了毋庸置疑的能力和爱国情怀。

[hɪz; ɪz] ['empti] [sliːv] , ['ɔːlsoʊ] , [ɪz][ə; eɪ][mɑːrk][ʌv; əv][dɪ'voʊʃ(ə)n] .

His	empty	sleeve	,	also	,	is	a	mark	of	devotion	.
他的	空的	袖子	,	还	,	是	一个	标记	的	虔诚	.

他空空的袖子也是虔诚的象征。

[hiː; hi][hæz; həz] [ʃerd] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [en'geɪdʒmənts] , [vɪz] : ['liːz] [mɪl] , [ˌvi 'e] . , ['eɪprəl] 16th ,

He	has	shared	in	the	following	engagements	,	viz	:	Lee's	Mill	,	Va	.	,	April	16th	,
他	有	共享	在	这	下列的	订婚	,	即	:	李氏	磨	,	瓦	.	,	四月	16th	,

- ; ['wiljəmzb\\:^] ,

1862	;	Williamsburg	,
-	;	威廉斯堡	,

他参与了以下战役，即：1862年4月16日弗吉尼亚州李氏磨坊战役；威廉斯堡战役，

[meɪ] , 5th , - ; ['goʊldənz] [fɑːrm] , [dʒuːn] 28th , - ; ['sævɪdʒ] ['steɪʃ(ə)n] , [dʒuːn] 29th , - ;

May	,	5th	,	1862	;	Golden's	Farm	,	June	28th	,	1862	;	Savage	Station	,	June	29th	,	1862	;
可能	,	5th	,	-	;	金色的	农场	,	六月	28th	,	-	;	野蛮的	车站	,	六月	29th	,	-	;

1862 年 5 月 5 日；1862 年 6 月 28 日，戈尔登农场；1862 年 6 月 29 日，萨维奇车站；

['sekənd] ['frɛdrɪksbɜ-g, 'frɛdɜ-ɪksbɜ-g][ænd; ənd]['seɪləm] [haɪts] , [meɪ] 3d [ænd; ənd] 4th , - ; ['hevi]

second	Fredericksburg	and	Salem	Heights	,	May	3d	and	4th	,	1863	;	heavy
第二	弗雷德里克斯堡	和	塞勒姆	高度	,	可能	3d	和	4th	,	-	;	重的

['skɜːrmɪʃ] [æt; ət] ['frænklɪn] ['krɔːsɪŋ] ,

skirmish	at	Franklin	Crossing	,
小规模冲突	在	富兰克林	十字路口	,

第二次弗雷德里克斯堡和塞勒姆高地战役，1863年5月3日和4日；富兰克林渡口发生激烈小规模冲突。

[dʒuːn] 5th [ænd; ənd] 6th , - ; ['getiz,bəːg] , [pɑː] . , [dʒʊ'laɪ] 1st , 2d [ænd; ənd] 3rd , - ;

June	5th	and	6th	,	1863	;	Gettysburg	,	Pa	.	,	July	1st	,	2d	and	3rd	,	1863	;
六月	5th	和	6th	,	-	;	葛底斯堡	,	宾夕法尼亚州	.	,	七月	1st	,	2d	和	3rd	,	-	;

['hevi] ['skɜːrmɪʃ] [æt; ət] ['fʌŋkstaʊn] ,

heavy	skirmish	at	Funkstown	,
重的	小规模冲突	在	芬克斯敦	,

1863年6月5日和6日；1863年7月1日、2日和3日，宾夕法尼亚州葛底斯堡；芬克斯敦发生激烈冲突。

[ˌem 'diː] . , [dʒʊ'laɪ] 10th , - ; ['hevi] ['skɜːrmɪʃ] [æt; ət] ['geinesvil] , ['ɔkt] . , - ; ['loʊkəst] [groʊv] ,

Md	.	,	July	10th	,	1863	;	heavy	skirmish	at	Gainesville	,	Oct	.	,	1863	;	Locust	Grove	,
马里兰州	.	,	七月	10th	,	-	;	重的	小规模冲突	在	盖恩斯维尔	,	十月	.	,	-	;	刺槐	树林	,

['noʊv] . 24th , - ;

Nov	.	24th	,	1863	;
十一月	.	24th	,	-	;

马里兰州，1863 年 7 月 10 日；盖恩斯维尔，1863 年 10 月，发生激烈冲突；蝗虫林，1863 年 11 月 24 日；

['wɪldərnəs] , [meɪ] 4th , 5th , 6th [ænd; ənd] 7th , - ; [ænd; ənd] ['kæptʃər] [ʌv; əv] ['rɪtʃmənd] , ['eɪprəl]

Wilderness	,	May	4th	,	5th	,	6th	and	7th	,	1864	;	and	capture	of	Richmond	,	April
荒野	,	可能	4th	,	5th	,	6th	和	7th	,	-	;	和	捕获	的	里士满	,	四月

3d , - .

3d	,	1865	.
3d	,	-	.

荒野之战，1864 年 5 月 4 日、5 日、6 日和 7 日；以及里士满之战，1865 年 4 月 3 日。

[kæpt] .

CAPT	.
船长	.

上尉

[dʒeɪmz] [oʊ'braɪɪn] .

JAMES	O'BRIEN	.
詹姆斯	奥布莱恩	.

詹姆斯·奥布莱恩。

['kæptɪn] [dʒeɪmz][oʊ'braɪɪn] , [ə'saɪnd] [tuː; tə] [kə'mænd] [ʌv; əv][ˌsiː 'oʊ] . [siː] . ,

Captain	James	O'Brien	,	assigned	to	command	of	Co	.	C	.	,
队长	詹姆斯	奥布莱恩	,	分配	到	命令	的	合作	.	C	.	,

詹姆斯·奥布莱恩上尉，被任命为C连连长，

[tuː; tə]['ɑːkjupaɪ][ðə; ði] ['veɪkənsi] [meɪd] [baɪ][ðə; ði][prə'moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][kæpt] . [beɪts] [tuː; tə]['mædʒ] . [ʌv; əv]

to	occupy	the	vacancy	made	by	the	promotion	of	Capt	.	Bates	to	Maj	.	of
到	占据	这	空缺	制成	经过	这	晋升	的	船长	.	贝茨	到	少校	.	的

45th [juː] . [es] . [siː] . [tiː] . ,

45th	U	.	S	.	C	.	T	.	,
45th	U	.	S	.	C	.	T	.	,

填补贝茨上尉晋升为美国陆军第45有色人种团少校后留下的空缺。

[ɪz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] - , ['aɪərlənd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɪdoʊ] .

is	a	native	of	Glenlough	,	Ireland	,	and	the	son	of	a	widow	.
是	一个	本国的	的	-	,	爱尔兰	,	和	这	儿子	的	一个	寡妇	.

他是爱尔兰格伦洛人，母亲是寡妇。

[ə'pɑːn] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['sɪtɪzn] [ʌv; əv] - , [en] . [waɪ] .

Upon	coming	to	this	country	he	became	a	citizen	of	Maulius	,	N	.	Y	.
之上	未来	到	这	国家	他	成为	一个	公民	的	-	,	N	.	是	.

来到美国后，他成为了纽约州莫利厄斯市的公民。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] [steɪʤ][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr][hiː; hi] [ˌvɔlən'tiəd] [æz; əz][ə; eɪ] ['praɪvət] [ɪn][ˌsiː 'oʊ] .

In	the	early	stage	of	the	war	he	volunteered	as	a	Private	in	Co	.
在	这	早期的	阶段	的	这	战争	他	自愿	作为	一个	私人的	在	合作	.

战争初期，他自愿加入连队担任列兵。

[aɪ] , 61st [en] . [waɪ] . ['ɪnfəntri] .

I	,	61st	N	.	Y	.	Infantry	.
我	,	61st	N	.	是	.	步兵	.

我，纽约州第61步兵团。

[æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] [fer] [oʊks] , [dʒuːn] 1st , - , [hiː; hi][wʌz; wəz] [sɪ'vɪrli] ['wuːndɪd] [ɪn][ðə; ði]

At	the	battle	of	Fair	Oaks	,	June	1st	,	1862	,	he	was	severely	wounded	in	the
在	这	战斗	的	公平的	橡树	,	六月	1st	,	-	,	他	曾是	严重	受伤	在	这

[ɑːrm] ,

arm	,
手臂	,

1862年6月1日，在费尔奥克斯战役中，他的手臂严重受伤。

[bʌt; bət] [kən'tɪnjuːd] [hə'roʊɪkli] [ɑːn][ðə; ði] [fiːld] [tuː; tə][ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)n] .

but	continued	heroically	on	the	field	to	the	close	of	the	action	.
但	持续	英勇地	在	这	场地	到	这	关闭	的	这	行动	.

但他英勇地坚持在场上战斗到比赛结束。

[æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] [tʃɑːrlz] ['sɪti] [krɔːs] [roʊdz] , [dʒuːn] 30th , - ,

At	the	battle	of	Charles	City	Cross	Roads	,	June	30th	,	1862	,
在	这	战斗	的	查尔斯	城市	叉	道路	,	六月	30th	,	-	,

1862年6月30日，查尔斯城十字路口之战

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [wuːnd] ['penətreɪtɪŋ] [ðə; ði] [left] ['ʃoʊldər] ; [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [bɪn] [left]

he	received	a	severe	wound	penetrating	the	left	shoulder	;	and	having	been	left
他	已收到	一个	严重	伤口	渗透	这	左边	肩膀	;	和	拥有	到过	左边

[ɑːn][ðə; ði] [fiːld] ,

on	the	field	,
在	这	场地	,

他的左肩被刺穿，伤势严重；他被留在战场上，

['helpləs] [ænd; ənd] [wiːk] [baɪ] [lɔːs] [ʌv; əv] [blʌd] , [hiː; hi][wʌz; wəz]['teɪkən]['prɪz(ə)nər] .

helpless	and	weak	by	loss	of	blood	,	he	was	taken	prisoner	.
无助	和	虚弱的	经过	损失	的	血	,	他	曾是	已采取	囚犯	.

他因失血过多而虚弱无力，被俘虏了。

[hɪz; ɪz] [wuːnd] [bɪ'keɪm] [ə'lɑːrmɪŋli] ['deɪndʒərəs] , [baɪ] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kruːəl] [ɪm'prɪznmənt] [ɪn]

His	wound	became	alarmingly	dangerous	,	by	reason	of	his	cruel	imprisonment	in
他的	伤口	成为	令人担忧地	危险的	,	经过	原因	的	他的	残忍的	监禁	在

['lɪbi] ['prɪzn] .

Libby	Prison	.
莉比	监狱	.

由于在利比监狱遭受残酷监禁，他的伤口变得极其危险。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [pə'roʊld] , [dʒuːn] 31st , [ænd; ənd] [rɪ'muːvd] [tuː; tə] ['sætɜˈliː] ['hɑːspɪt(ə)l] , ['fiːlə] .

He	was	paroled	,	June	31st	,	and	removed	to	Satterlee	Hospital	,	Phila	.
他	曾是	假释	,	六月	31st	,	和	已移除	到	萨特利	医院	,	费城	.

他于 6 月 31 日获得假释，并被送往费城萨特利医院。

['lɪt(ə)l] [hoʊp] [wʌz; wəz] [ˌentər'teɪnd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [rɪ'kʌvəri] .

Little	hope	was	entertained	about	his	recovery	.
小的	希望	曾是	娱乐	关于	他的	恢复	.

人们对他康复几乎不抱希望。

[waɪl] [jet] [ɪn][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] , [ænd; ənd]['æftər][hiː; hi][hæd; həd] ['slaɪtli] [ɪm'pruːvd] ,

While	yet	in	the	Hospital	,	and	after	he	had	slightly	improved	,
尽管	然而	在	这	医院	,	和	后	他	有	轻微地	改进	,

他还住院期间，病情略有好转之后，

[hiː; hi] [riˈzjuːmd] [hɪz; ɪz] ['stʌdiz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə][ə; eɪ] [kə'liːdʒiət] [kɔːrs] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'fɔːr]

he	resumed	his	studies	with	a	view	to	a	collegiate	course	he	had	before
他	恢复	他的	研究	和	一个	看法	到	一个	大学	课程	他	有	前

['kɑːntəmˌpleɪtɪd] .

contemplated	.
思考	.

他重新开始学习，打算攻读他之前考虑过的大学课程。

[ðə; ði] [wei] ['ɔːlsoʊ] [ə'pɪrd] ['oʊpən][fɔːr; fər][ðə; ði] [fʊl'fɪlmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] [ɪn] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] ,

The	way	also	appeared	open	for	the	fulfillment	of	his	purpose	in	this	particular	,
这	方式	还	出现	打开	为了	这	履行	的	他的	目的	在	这	特别的	,

这条路似乎也为他实现此目的敞开了大门。

[æz; əz][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [ə'pɑːn] .

as	the	necessity	of	his	discharge	was	decided	upon	.
作为	这	必要性	的	他的	释放	曾是	决定	之上	.

鉴于必须解除他的职务，已做出决定。

[hiː; hi] ['æftərwərdz] , [haʊ'evər] , [kən'kluːdid] [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] .

He	afterwards	,	however	,	concluded	if	possible	to	return	to	the	field	.
他	然后	,	然而	,	结束	如果	可能的	到	返回	到	这	场地	.

然而，他后来决定，如果可能的话，要重返赛场。

[mʌtʃ] [preɪz] [ɪz] [duː] [ðɪs] [meɪmd] ['soʊldʒər][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ˌpeɪtri'ɑːtɪk] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] .

Much	praise	is	due	this	maimed	soldier	for	his	patriotic	determination	.
很多	称赞	是	到期的	这	残废	士兵	为了	他的	爱国	决心	.

这位身负重伤的士兵展现出的爱国精神值得高度赞扬。

[bɪ'fɔːr] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l][hiː; hi] [əb'teɪnd] [ðə; ði][prə'moʊʃ(ə)n][tuː; tə] ['sekənd] [luː'tenənt] [ʌv; əv]

Before	leaving	the	Hospital	he	obtained	the	promotion	to	Second	Lieutenant	of
前	离开	这	医院	他	获得	这	晋升	到	第二	中尉	的

[hɪz; ɪz][ˌsiː 'oʊ] .

his	Co	.
他的	合作	.

离开医院前，他晋升为连队少尉。

[ðɪs] ['ɑːnər] , [wʌn] [baɪ][soʊ] ['meni] [ækts][ʌv; əv] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['breɪvəri] ,

This	honor	,	won	by	so	many	acts	of	distinguished	bravery	,
这	荣誉	,	韩元	经过	所以	许多	行为	的	杰出的	勇敢	,

这份荣誉，是由无数英勇事迹换来的。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][ək'sept] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sɪ'vɪr] [ˌdɪsə'bɪlәti] .

he	was	unable	to	accept	at	that	time	,	on	account	of	his	severe	disability	.
他	曾是	无法	到	接受	在	那	时间	,	在	帐户	的	他的	严重	残疾	.

由于身患重疾，他当时无法接受。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [fɜːrst] [luː'tenənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [rɛgt] . , [mɑːrtʃ] 8th , - , [ænd; ənd]

He	was	appointed	First	Lieutenant	of	this	Regt	.	,	March	8th	,	1864	,	and
他	曾是	任命	第一的	中尉	的	这	军团	.	,	行进	8th	,	-	,	和

[ə'saɪnd] [tuː; tə][ˌsiː 'oʊ] . [ə; eɪ] .

assigned	to	Co	.	A	.
分配	到	合作	.	一个	.

1864 年 3 月 8 日，他被任命为该团第一中尉，并被分配到 A 连。

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv]['ædʒʊtənt][ʌv; əv] [ðɪs] [kə'mænd] , ['eɪprəl] 1st , - ,

He	received	the	appointment	of	Adjutant	of	this	command	,	April	1st	,	1864	,
他	已收到	这	预约	的	副官	的	这	命令	,	四月	1st	,	-	,

1864年4月1日，他被任命为该部队的副官。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [ə'kʌmpənid] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ɪn][ðə; ði]['ɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ði]

and	in	this	position	he	accompanied	it	to	the	front	in	the	army	of	the
和	在	这	位置	他	伴随	它	到	这	正面	在	这	军队	的	这

[pə'toʊmək] .

Potomac	.
波托马克河	.

他以这个身份随波托马克军团前往前线。

[ɪn][ðə; ði]['terəb(ə)l]['bæt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][maɪn] [bɪ'fɔːr] ['piːtəzbəːg] , [dʒʊ'laɪ] 30th , - ,

In	the	terrible	battle	of	the	Mine	before	Petersburg	,	July	30th	,	1864	,
在	这	糟糕的	战斗	的	这	矿	前	圣彼得堡	,	七月	30th	,	-	,

1864年7月30日，在圣彼得堡附近的矿山爆发了惨烈的战役。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [baɪ] [ðɪs] [rɛgt] . , [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ə'nʌðər] [sɪ'vɪr] [wuːnd] [ɪn][ðə; ði] [left]

and	the	charge	by	this	Regt	.	,	he	received	another	severe	wound	in	the	left
和	这	收费	经过	这	军团	.	,	他	已收到	其他	严重	伤口	在	这	左边

['ʃoʊldər] .

shoulder	.
肩膀	.

在这次团级部队的冲锋中，他的左肩再次受了重伤。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [greɪt] ['gæləntri] [ɪn] [ðɪs] ['ækʃ(ə)n][hiː; hi][ɪz] [pər'tɪkjələrli] ['menʃ(ə)nd] [baɪ][bəuθ][hɪz; ɪz]

For	his	great	gallantry	in	this	action	he	is	particularly	mentioned	by	both	his
为了	他的	伟大的	英勇	在	这	行动	他	是	特别	提及	经过	两个都	他的

[ˌredʒɪ'ment(ə)l][ænd; ənd] [brɪ'geɪd] [kə'mɑːndəz] ,

Regimental	and	Brigade	Commanders	,
团级	和	旅	指挥官	,

他在这次行动中表现出的英勇无畏，受到了团长和旅长的特别表扬。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [wɪtʃ] , ['ɔːlsoʊ] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [prə'moʊtɪd] [tuː; tə] ['kæptɪn] [baɪ][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv]

and	for	which	,	also	,	he	was	promoted	to	Captain	by	the	President	of
和	为了	哪个	,	还	,	他	曾是	推广	到	队长	经过	这	总统	的

[ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] .

the	United	States	.
这	团结的	各州	.

也正因如此，他被美国总统晋升为上尉。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['æftərwərdz] ['diːteɪld; dɪ'teɪld][æz; əz][poʊst]['ædʒʊtənt][ænd; ənd] [rɪ'kruːtɪŋ] ['ɑːfɪsər] [fɔːr; fər]

He	was	afterwards	detailed	as	Post	Adjutant	and	Recruiting	Officer	for
他	曾是	然后	详细的	作为	邮政	副官	和	招聘	官	为了

[ðə; ði] [nɔːrθ] ['iːstərn] ['dɪstrɪkt] [ʌv; əv][ˌvi 'e] . ,

the	North	Eastern	District	of	Va	.	,
这	北	东	区	的	瓦	.	,

之后他被任命为弗吉尼亚州东北区驻军副官兼征兵官。

[æt; ət][kæmp] ['keɪsi] .

at	Camp	Casey	.
在	营	凯西	.

在凯西营地。

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ðer; ðər] [ʌn'tɪl] [baɪ]['ɔːrdər][ðə; ði] [rɪ'kruːtɪŋ] ['rɑːndeɪvuː; 'rɑːndɪvuː][wʌz; wəz] [ˌdɪskən'tɪnjuːd]

He	remained	there	until	by	order	the	Recruiting	Rendezvous	was	discontinued
他	剩余	那里	直到	经过	命令	这	招聘	会合	曾是	已停产

, [wen] [hiː; hi] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [rɛgt] . ,

,	when	he	reported	to	the	Regt	.	,
,	什么时候	他	据报道	到	这	军团	.	,

他一直待在那里，直到征兵集会接到命令停止后，他才向团部报到。

[ðen] [ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] [bɪˈfɔːr] [ˈrɪtʃmənd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [əˈsaɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [kəˈmænd]

then	on	the	Front	Line	before	Richmond	,	and	was	assigned	to	the	command
然后	在	这	正面	线	前	里士满	,	和	曾是	分配	到	这	命令

[ʌv; əv][ˌsiː ˈoʊ] . [siː] .

of	Co	.	C	.
的	合作	.	C	.

随后在里士满前线，被分配到 C 连指挥部。

[hiː; hi][hæz; həz] [sɜːrvd] [æz; əz][ə; eɪ] . [ə; eɪ] . [ə; eɪ] . [dʒiː] . [æt; ət] [ˈhedkwɔːrtərz] [ʌv; əv][ðə; ði] 3d [brɪg] .

He	has	served	as	A	.	A	.	A	.	G	.	at	Headquarters	of	the	3d	Brig	.
他	有	服务	作为	一个	.	一个	.	一个	.	G	.	在	总部	的	这	3d	布里格	.

他曾在第3旅司令部担任AAAG（高级助理总参谋长）。

1st

1st
1st

第一

[dɪv] . 25th [kɔːr] , [ænd; ənd][ˈɔːlsoʊ][æt; ət] [seɪm] [ˈhedkwɔːrtərz] , [æz; əz] [ˈæktɪŋ] [ˈəst] .

Div	.	25th	Corps	,	and	also	at	same	Headquarters	,	as	Acting	Asst	.
div	.	25th	兵团	,	和	还	在	相同的	总部	,	作为	表演	助理	.

第 25 军师，以及同一总部，担任代理助理。

[ɪnˈspektər] [ˈdʒen(ə)rəl] , [ʌp][tuː; tə] [deɪt] [ʌv; əv][ˈɔːrdər] [rɪˈtɜːrnɪŋ] [ðɪs] [rɛgt] .

Inspector	General	,	up	to	date	of	order	returning	this	Regt	.
检查员	一般的	,	向上	到	日期	的	命令	返回	这	军团	.

监察长，截至该团下令返回之日。

[fɔːr; fər][ˈfaɪn(ə)l] [ˈmʌstər] - [aʊt] [ænd; ənd] [dɪsˈtʃɑːrdʒ] .

for	final	muster	-	out	and	discharge	.
为了	最终的	鼓起	-	出去	和	释放	.

最终退伍和解除兵役。

[ðɪs] [ˈɑːfɪsər] [rɪˈmeɪnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈæktɪv] [fiːld] [ˈsɜːrvɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] ,

This	officer	remained	in	the	active	field	service	to	the	close	of	the	war	,
这	官	剩余	在	这	积极的	场地	服务	到	这	关闭	的	这	战争	,

这位军官一直留在前线作战部队，直到战争结束。

[ɔːlˈðoʊ] [kənˈtɪnjuːɪŋ] [tuː; tə] [ˈsʌfər] [ˈveri] [mʌtʃ] [baɪ] [ˈriːz(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈwuːndz] ,

although	continuing	to	suffer	very	much	by	reason	of	his	wounds	,
虽然	继续	到	遭受	非常	很多	经过	原因	的	他的	伤口	,

虽然他因伤势而继续承受着巨大的痛苦，

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][bʌt; bət] [ˈpɑːrʃəli] [hiːld] [ænd; ənd] [ˈveri] [ˈpeɪnf(ə)l] .

which	were	but	partially	healed	and	very	painful	.
哪个	是	但	部分	已治愈	和	非常	痛苦	.

伤口只部分愈合，而且非常疼痛。

[hiː; hi][hæz; həz] [pruːvd] [hɪmˈself] [æz; əz] [breɪv] [æz; əz][hiː; hi][ɪz] [ɪˈfɪʃ(ə)nt] .

He	has	proved	himself	as	brave	as	he	is	efficient	.
他	有	已证实	他自己	作为	勇敢的	作为	他	是	高效的	.

他已经证明自己既勇敢又高效。

[ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ɑːr; ər] [enˈgeɪdʒmənts] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [pɑːˈtisipeitid] , [vɪz] . :

The	following	are	engagements	in	which	he	has	participated	,	viz	.	:
这	下列的	是	订婚	在	哪个	他	有	参与	,	即	.	:

以下是他曾参与的活动，即：

['hevi] ['skɜ:rmɪʃ] [æt; ət] [ˌræpə'hænnək] [brɪdʒ] , [mɑ:rtʃ] , - ; [si:dʒ] [ʌv; əv] ['jɔ:rktaʊn] , [meɪ] ,
heavy skirmish at Rappahannock Bridge , March , 1862 ; Siege of Yorktown , May ,
重的 小规模冲突 在 拉帕汉诺克 桥 , 行进 , - ; 围城 的 约克镇 , 可能 ,
- ; ['wiljəmzb\\:^] , [meɪ] 5th ,
1862 ; Williamsburg , May 5th ,
- ; 威廉斯堡 , 可能 5th ,

1862年3月，拉帕汉诺克桥发生激烈冲突；1862年5月，约克镇围城战；5月5日，威廉斯堡战役。

- ; [fer] [oʊks] , [dʒu:n] 1st , - ; [pi:tʃ] ['ɔ:rtʃərd] , [dʒu:n] 28th , - ; ['sævɪdʒ] ['steɪʃ(ə)n] ,
1864 ; Fair Oaks , June 1st , 1862 ; Peach Orchard , June 28th , 1862 ; Savage Station ,
- ; 公平的 橡树 , 六月 1st , - ; 桃 果园 , 六月 28th , - ; 野蛮的 车站 ,
[dʒu:n] 29th ,
June 29th ,
六月 29th ,

1864年；费尔奥克斯，1862年6月1日；桃园，1862年6月28日；萨维奇车站，6月29日，

- ; [tʃɑ:rlz] ['sɪti] [krɔ:s] [roʊdz] , [dʒu:n] 30th , - ; ['wɪldərnəs] , [meɪ] 4th , 5th , 6th [ænd; ənd]
1862 ; Charles City Cross Roads , June 30th , 1862 ; Wilderness , May 4th , 5th , 6th and
- ; 查尔斯 城市 叉 道路 , 六月 30th , - ; 荒野 , 可能 4th , 5th , 6th 和
7th ,
7th ,
7th ,

1862年；查尔斯城十字路口，1862年6月30日；荒野，5月4日、5日、6日和7日，

- ; [ˌspɔtsil'veiniə] , [meɪ] 7th [tu:; tə] 15th , - ; - [kri:k] , [meɪ] 19th [ænd; ənd] 20th
1864 ; Spotsylvania , May 7th to 15th , 1864 ; Tolopotomy Creek , May 19th and 20th
- ; 斯波特西瓦尼亚 , 可能 7th 到 15th , - ; - 溪 , 可能 19th 和 20th
, - ; [nɔ:rθ] ['ʌnə] ,
, 1864 ; North Anna ,
, - ; 北 安娜 ,

1864年；斯波特西瓦尼亚，1864年5月7日至15日；托洛波托米溪，1864年5月19日至20日；北安娜河，

[meɪ] 22d [ænd; ənd] 23d , - ; [koʊld]['hɑ:rbər] , [dʒu:n] 1st [tu:; tə] 3d , - ; [oʊld] [tʃɜ:rtʃ] , [dʒu:n]
May 22d and 23d , 1864 ; Cold Harbor , June 1st to 3d , 1864 ; Old Church , June
可能 22d 和 23d , - ; 寒冷的 港口 , 六月 1st 到 3d , - ; 老的 教会 , 六月
10th ,
10th ,
10th ,

1864年5月22日和23日；冷港，1864年6月1日至3日；老教堂，6月10日，

- ; [si:dʒ] [ʌv; əv] ['pi:təzbə:g] , [dʒu:n] 18th , - ; [maɪn] [bɪ'fɔ:r] ['pi:təzbə:g] , [dʒʊ'laɪ] 30th , -
1864 ; Siege of Petersburg , June 18th , 1864 ; Mine before Petersburg , July 30th , 1864
- ; 围城 的 圣彼得堡 , 六月 18th , - ; 矿 前 圣彼得堡 , 七月 30th , -
; ['kæptʃər] [ʌv; əv] ['rɪtʃmənd] ,
; capture of Richmond ,
; 捕获 的 里士满 ,

1864年；彼得斯堡围城战，1864年6月18日；彼得斯堡附近的矿难，1864年7月30日；里士满陷落，

['eɪprəl] 3d , - .
April 3d , 1865 .
四月 3d , - .

1865年4月3日。

[fɜ:rst] [lɛf'tɛnənt] , ['dʌblju:] . [i:] . ['pɑ:mər] .
FIRST LIEUT , W . E . PALMER .
第一的 中尉 , W . E . 帕尔默 .

第一中尉，WE PALMER。

[fɜ:rst][lɛf'tɛnənt] .
First Lieut .
第一的 中尉 .

中尉

['dʌbljuː] . [iː] . ['pɑːmər] , [huː] [wʌz; wəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ˌsiː 'oʊ] . [siː] ,

W	.	E	.	Palmer	,	who	was	assigned	to	Co	.	C	,
W	.	E	.	帕尔默	,	WHO	曾是	分配	到	合作	.	C	,

被分配到C连的WE Palmer

[tuː; tə]['ɑːkjupaɪ][ə; eɪ] ['veɪkənsi] [meɪd] [baɪ][ðə; ði][prə'moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][fɜːrst][lɛf'tɛnənt] .

to	occupy	a	vacancy	made	by	the	promotion	of	First	Lieut	.
到	占据	一个	空缺	制成	经过	这	晋升	的	第一的	中尉	.

填补因晋升中尉而产生的空缺。

['dægɪt] [tuː; tə] ['kwɔːrtər] ['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] ['redʒɪmənt] , [ɪz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv]['juːtikə] , [en] . [waɪ] . ,

Daggett	to	Quarter	Master	of	the	Regiment	,	is	a	native	of	Utica	,	N	.	Y	.	,
达格特	到	四分之一	掌握	的	这	团	,	是	一个	本国的	的	尤蒂卡	,	N	.	是	.	,

达格特被任命为该团的军需官，他是纽约州尤蒂卡人。

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɪdoʊ] .

and	the	only	son	of	a	widow	.
和	这	仅有的	儿子	的	一个	寡妇	.

他是寡妇的独子。

[hɪz; ɪz][grænd] - ['fɑːðər] , [ɪ'laɪəs] ['pɑːmər] , [held] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['sɑːrdʒənt] [ɪn][ðə; ði][wɔːr][ʌv; əv]

His	grand	-	father	,	Elias	Palmer	,	held	the	position	of	Sergeant	in	the	war	of
他的	盛大	-	父亲	,	埃利亚斯	帕尔默	,	握住	这	位置	的	军士	在	这	战争	的

[ðə; ði] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] .

the	Revolution	.
这	革命	.

他的祖父伊莱亚斯·帕尔默在美国独立战争中担任中士。

[hiː; hi] [ˌvɔlən'tiəd] [ɔːg] . 2nd , - [æz; əz][ə; eɪ] ['praɪvət] [ɪn][ˌsiː 'oʊ] .

He	volunteered	Aug	.	2nd	,	1862	as	a	Private	in	Co	.
他	自愿	八月	.	2nd	,	-	作为	一个	私人的	在	合作	.

1862年8月2日，他自愿加入连队，成为一名列兵。

[dʒiː] , 146th [en] . [waɪ] . ['ɪnfəntri] .

G	,	146th	N	.	Y	.	Infantry	.
G	,	146th	N	.	是	.	步兵	.

G，纽约州第146步兵团。

[ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [kə'mænd] [hiː; hi] [dɪ'spleɪd] [ðə; ði] [ə'bɪləti] [ænd; ənd] ['breɪvəri] [ʌv; əv][ə; eɪ]

In	connection	with	this	command	he	displayed	the	ability	and	bravery	of	a
在	联系	和	这	命令	他	显示	这	能力	和	勇敢	的	一个

[gʊd] ['soʊldʒər] .

good	soldier	.
好的	士兵	.

在执行这项命令的过程中，他展现了一名优秀士兵的能力和勇气。

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv][fɜːrst] [luː'tenənt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['redʒɪmənt] , [dʒʊ'laɪ] 21st , -

He	received	the	appointment	of	First	Lieutenant	of	this	Regiment	,	July	21st	,	1864
他	已收到	这	预约	的	第一的	中尉	的	这	团	,	七月	21st	,	-

.

:
.

1864年7月21日，他被任命为该团第一中尉。

[æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] [hætʃiːz] [rʌn] , ['ɔkt] . 27th [ænd; ənd] 28th , - ,

At	the	battle	of	Hatchie's	Run	,	Oct	.	27th	and	28th	,	1864	,
在	这	战斗	的	哈奇的	跑步	,	十月	.	27th	和	28th	,	-	,

1864年10月27日至28日，在哈奇河战役中，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['wuːndɪd] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [ɑːrm] .

he	was	wounded	in	the	right	arm	.
他	曾是	受伤	在	这	正确的	手臂	.

他的右臂受伤了。

[hiː; hi][hæz; həz] [sɜːrvd] [ɑːn] [dɪˈtætʃt] ['sɜːrvɪs] [æz; əz][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] [kɔːrt] ['mɑːrʃ(ə)l]

He	has	served	on	detached	service	as	a	member	of	General	Court	Martial
他	有	服务	在	分离的	服务	作为	一个	成员	的	一般的	法庭	马歇尔

[æt; ət] ['hedˌkwɔːrtər] [ʌv; əv] 1st [dɪv] .

at	Headquarter	of	1st	Div	.
在	总部	的	1st	div	.

他曾以特派员身份在第一师司令部担任军事法庭成员。

25th [kɔːr] .

25th	Corps	.
25th	兵团	.

第25军

[æz; əz][æn; ən] ['ɑːfɪsər] [hiː; hi][ɪz] [ɪ'stiːmd] [baɪ][ɔːl] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

As	an	officer	he	is	esteemed	by	all	acquainted	with	him	.
作为	一个	官	他	是	尊敬的	经过	全部	熟人	和	他	.

作为一名军官，他深受所有认识他的人的尊敬。

[hiː; hi][hæz; həz]['teɪkən][pɑːrt][ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['ækʃnz] , [vɪz] . :

He	has	taken	part	in	the	following	actions	,	viz	.	:
他	有	已采取	部分	在	这	下列的	行动	,	即	.	:

他参与了以下行动，即：

['frɛdrɪksbɝg, 'frɛdɝɪksbɝg] , ['dɛk] . 13th [ænd; ənd] 14th , - ; ['tʃænsələrzˌvɪl] , [meɪ] 3d [ænd; ənd] 4th

Fredericksburg	,	Dec	.	13th	and	14th	,	1862	;	Chancellorsville	,	May	3d	and	4th
弗雷德里克斯堡	,	12月	.	13th	和	14th	,	-	;	钱瑟勒斯维尔	,	可能	3d	和	4th

, - ; ['getiz,bəːg] , [dʒʊ'laɪ] 2nd [ænd; ənd] 3rd ,

,	1863	;	Gettysburg	,	July	2nd	and	3rd	,
,	-	;	葛底斯堡	,	七月	2nd	和	3rd	,

弗雷德里克斯堡，1862年12月13日和14日；钱瑟勒斯维尔，1863年5月3日和4日；葛底斯堡，7月2日和3日，

- ; ['hevi] ['skɜːrmɪʃ] [æt; ət] ['wiljəmzpɔːt] , [dʒʊ'laɪ] 9th , - ; ['skɜːrmɪʃ] [nɪr] - [mɪlz] ,

1863	;	heavy	skirmish	at	Williamsport	,	July	9th	,	1863	;	skirmish	near	Ellicott's	Mills	,
-	;	重的	小规模冲突	在	威廉斯波特	,	七月	9th	,	-	;	小规模冲突	靠近	-	米尔斯	,

[dʒʊ'laɪ] 7th , - ;

July	7th	,	1864	;
七月	7th	,	-	;

1863年；1863年7月9日，威廉斯波特发生激烈冲突；1864年7月7日，埃利科特磨坊附近发生冲突；

[hætʃiːz] [rʌn] , ['ɔkt] . 27th [ænd; ənd] 28th , - ; ['hevi] ['skɜːrmɪʃ] [ɑːn][bər'mjuːdə] [frʌnt] , ['dɛk] . ,

Hatchie's	Run	,	Oct	.	27th	and	28th	,	1864	;	heavy	skirmish	on	Bermuda	Front	,	Dec	.	,
哈奇的	跑步	,	十月	.	27th	和	28th	,	-	;	重的	小规模冲突	在	百慕大	正面	,	12月	.	,

- ; - ['aɪlənd] ,

1864	;	Farra's	Island	,
-	;	-	岛	,

哈奇河战役，1864年10月27日和28日；百慕大前线激烈冲突，1864年12月；法拉岛，

[æt; ət] [dʌtʃ] [gæp][kə'næl] , [dʒæn] . 25th , - ; [ænd; ənd] ['kæptʃər] [ʌv; əv] ['rɪtʃmənd] , ['eɪprəl] 3d ,

at	Dutch	Gap	Canal	,	Jan	.	25th	,	1865	;	and	capture	of	Richmond	,	April	3d	,
在	荷兰语	差距	运河	,	一月	.	25th	,	-	;	和	捕获	的	里士满	,	四月	3d	,

- .

1865	.
-	.

1865 年 1 月 25 日，荷兰峡运河战役；1865 年 4 月 3 日，里士满陷落。

['sekənd] [lɛf'tɛnənt] .

SECOND	LIEUT	.
第二	中尉	.

少尉

['dʌbljuː] . [ef] . ['sɪlvərˌwʊd] .

W	.	F	.	SILVERWOOD	.
W	.	F	.	银木	.

WF 银木。

['sekənd] [luː'tenənt] ['dʌbljuː] . [ef] . ['sɪlvərˌwʊd] , [ʌv; əv][ˌsiː 'oʊ] . [siː] , [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ðɪs]

Second	Lieutenant	W	.	F	.	Silverwood	,	of	Co	.	C	,	was	appointed	to	this
第二	中尉	W	.	F	.	银木	,	的	合作	.	C	,	曾是	任命	到	这

[ræŋk] [mɑːrtʃ] 7th , - .

rank	March	7th	,	1864	.
秩	行进	7th	,	-	.

C连少尉WF Silverwood于1864年3月7日被任命为该军衔。

[ðɪs] [breɪv] ['ɑːfɪsər] [kə'mɑːndid] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [ɪn][ðə; ði] ['stɔːrmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [maɪn] [bɪ'fɔːr]

This	brave	officer	commanded	his	Company	in	the	storming	of	the	Mine	before
这	勇敢的	官	命令	他的	公司	在	这	暴风雨	的	这	矿	前

['piːtəzbəːg] , [dʒʊ'laɪ] 30th ,

Petersburg	,	July	30th	,
圣彼得堡	,	七月	30th	,

这位勇敢的军官指挥他的连队在7月30日攻占了圣彼得堡附近的矿井。

- , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [sɪ'vɪrli] ['wuːndɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [left] [ɑːrm][ænd; ənd][saɪd] .

1864	,	and	was	severely	wounded	in	his	left	arm	and	side	.
-	,	和	曾是	严重	受伤	在	他的	左边	手臂	和	边	.

1864 年，他左臂和侧腹受重伤。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɑːnərəbli] [dis'tʃaːdʒd] , ['dɛk] . 5th , - , [baɪ] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wuːndz] ,

He	was	honorably	discharged	,	Dec	.	5th	,	1864	,	by	reason	of	his	wounds	,
他	曾是	光荣地	出院	,	12月	.	5th	,	-	,	经过	原因	的	他的	伤口	,

他因伤于1864年12月5日光荣退伍。

[rɪ'siːvd] [ɪn][ðə; ði] [ə'bʌv] ['menʃ(ə)nd] ['ækʃ(ə)n] .

received	in	the	above	mentioned	action	.
已收到	在	这	多于	提及	行动	.

在上述行动中收到。

['sekənd] [lɛf'tɛnənt] .

SECOND	LIEUT	.
第二	中尉	.

少尉

[dʒeɪ] . ['(h)wiːtli] .

J	.	WHEATLEY	.
J	.	惠特利	.

J. 惠特利。

['sekənd] [lɛf'tɛnənt] .

Second	Lieut	.
第二	中尉	.

少尉

[dʒeɪ] . ['(h)wiːtli] , [huː] [wʌz; wəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ˌsiː 'oʊ] . [siː] ,

J	.	Wheatley	,	who	was	assigned	to	Co	.	C	,
J	.	惠特利	,	WHO	曾是	分配	到	合作	.	C	,

J. Wheatley，被分配到C连，

[tuː; tə] [fɪl] [ə; eɪ] ['veɪkənsi] [baɪ] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['sekənd] [luː'tenənt] ['sɪlvərˌwʊd] , [ɪz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv]

to	fill	a	vacancy	by	discharge	of	Second	Lieutenant	Silverwood	,	is	a	native	of
到	充满	一个	空缺	经过	释放	的	第二	中尉	银木	,	是	一个	本国的	的

['sɪrəkjʊz] ,

Syracuse	,
雪城大学	,

为填补因少尉西尔弗伍德退役而留下的空缺，此人是锡拉丘兹本地人。

[en] . [waɪ] . , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɪdoʊ] .

N	.	Y	.	,	and	the	son	of	a	widow	.
N	.	是	.	,	和	这	儿子	的	一个	寡妇	.

纽约州，寡妇之子。

[hiː; hi] [ɪn'lɪstɪd] , [ɔːg] . 26th , - , [æz; əz][ə; eɪ]['bjuːglər] , [ɪn][ˌsiː 'oʊ] .

He	enlisted	,	Aug	.	26th	,	1861	,	as	a	Bugler	,	in	Co	.
他	入伍	,	八月	.	26th	,	-	,	作为	一个	司号员	,	在	合作	.

1861年8月26日，他应征入伍，成为连队的号手。

[aɪ] , 3d [en] . [waɪ] . [ˌsiːˌeɪ'viː] . ,

I	,	3d	N	.	Y	.	Cav	.	,
我	,	3d	N	.	是	.	卡夫	.	,

我，第3纽约骑兵团，

[ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [wuːnd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [left] [θaɪ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [siːdʒ] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l]

and	received	a	severe	wound	on	his	left	thigh	at	the	Siege	of	Little
和	已收到	一个	严重	伤口	在	他的	左边	大腿	在	这	围城	的	小的

['wɑːʃɪŋtən] ,

Washington	,
华盛顿	,

在小华盛顿围城战中，他的左大腿受了重伤。

[dʒʊ'laɪ] 16th , - .

July	16th	,	1863	.
七月	16th	,	-	.

1863年7月16日。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['truːli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪsɪz] [wɪð; wɪθ] [ðɪs]

His	name	is	associated	with	all	that	is	truly	distinguished	in	his	services	with	this
他的	姓名	是	联系	和	全部	那	是	真的	杰出的	在	他的	服务	和	这

['kæv(ə)lri] .

Cavalry	.
骑兵	.

他的名字与他在骑兵部队服役期间所有真正杰出的事迹联系在一起。

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ðɪ] [ə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv] ['sekənd] [luː'tenənt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['redʒɪmənt] , ['dɛk] . 31st ,

He	received	the	appointment	of	Second	Lieutenant	of	this	Regiment	,	Dec	.	31st	,
他	已收到	这	预约	的	第二	中尉	的	这	团	,	12月	.	31st	,

- .

1864	.
-	.

1864年12月31日，他被任命为该团少尉。

[bɪ'saɪdz] [hɪz; ɪz] ['duːtiz] [ɪn] [ðɪs] ['kʌmpəni] , [hiː; hi] [kə'mɑːndid] [ˌsiː 'oʊ] . [iː] , 19th [juː] . [es] . [siː] . [tiː] . ,

Besides	his	duties	in	this	Company	,	he	commanded	Co	.	E	,	19th	U	.	S	.	C	.	T	.	,
除了	他的	职责	在	这	公司	,	他	命令	合作	.	E	,	19th	U	.	S	.	C	.	T	.	,

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs] [kə'mænd] ,

and	was	in	this	command	,
和	曾是	在	这	命令	,

除了在本公司任职外，他还指挥了美国陆军第19有色人种团E连，并在该连队服役。

['eɪprəl] 3d , - , [æt; ət][ðə; ðɪ] ['kæptʃər] [ʌv; əv] ['rɪtʃmənd] .

April	3d	,	1865	,	at	the	capture	of	Richmond	.
四月	3d	,	-	,	在	这	捕获	的	里士满	.

1865年4月3日，里士满陷落之时。

[hiː; hi][hæz; həz] [pɑː'tisipeitid] [ɪn][ðə; ðɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [en'geɪdʒmənts] , [vɪz] . :

He	has	participated	in	the	following	engagements	,	viz	.	:
他	有	参与	在	这	下列的	订婚	,	即	.	:

他曾参与以下活动：

['bɔlz] [blʌf] , - ; ['wɪntʃɪstər] , [meɪ] 25th , - ; ['lɪt(ə)l] ['wɑːʃɪŋtən] , [en] . [siː] . , [dʒuːn] - ;
Ball's Bluff , 1861 ; Winchester , May 25th , 1862 ; Little Washington , N . C . , June 1863 ;
球的 虚张声势 , - ; 温彻斯特 , 可能 25th , - ; 小的 华盛顿 , N . C . , 六月 - ;
['kɪŋstən] ; [waɪt] [hɔːl] ,
Kingston ; White Hall ,
金斯顿 ; 白色的 大厅 ,

鲍尔斯布拉夫，1861年；温彻斯特，1862年5月25日；北卡罗来纳州小华盛顿，1863年6月；金斯顿；怀特霍尔，

- , ['rɑːbz] [mɪlz] , [maɪn] [bɪ'fɔːr] ['piːtəzbəːg] , [dʒʊ'laɪ] 30th , - ; ['skɜːrmɪʃ] [ɑːn] ['wɪlsənz]
Tarborough , Robb's Mills , Mine before Petersburg , July 30th , 1864 ; skirmish on Wilson's
- , 罗布的 米尔斯 , 矿 前 圣彼得堡 , 七月 30th , - ; 小规模冲突 在 威尔逊的
[reɪd] ; ['skɜːrmɪʃ] [ə'raʊnd] ['rɪtʃmənd] ,
Raid ; skirmish around Richmond ,
袭击 ; 小规模冲突 大约 里士满 ,

1864年7月30日，塔伯勒、罗布斯米尔斯、彼得斯堡矿区；威尔逊突袭战中的小规模冲突；里士满附近的小规模冲突。

[ænd; ənd] ['kæptʃər] [ʌv; əv] ['rɪtʃmənd] , ['eɪprəl] 3d , - .
and capture of Richmond , April 3d , 1865 .
和 捕获 的 里士满 , 四月 3d , - .

1865年4月3日，攻占里士满。

[kæpt] .
CAPT .
船长 .

上尉

[biː] . [biː] . [blækmæn] .
B . B . BLACKMAN .
B . B . 黑人 .

BB BLACKMAN。

[kæpt] . [biː] . [biː] . [blækmæn] , [kə'mændər] [ʌv; əv][ˌsiː 'oʊ] . [diː] , [ɪz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] ['nɔrwɪtʃ] , [kɑːn] .
Capt . B . B . Blackman , commander of Co . D , is a native of Norwich , Conn .
船长 . B . B . 布莱克曼 , 指挥官 的 合作 . D , 是 一个 本国的 的 诺维奇 , 连接 .

D连连长BB Blackman上尉是康涅狄格州诺维奇人。

[hiː; hi] [ˌvɔlən'tiəd] [dʒʊ'laɪ] 26th , - , [æz; əz][ə; eɪ] ['praɪvət] [ɪn][ˌsiː 'oʊ] . [siː] , 18th [kɑːn] . ['ɪnfəntri] .
He volunteered July 26th , 1862 , as a Private in Co . C , 18th Conn . Infantry .
他 自愿 七月 26th , - , 作为 一个 私人的 在 合作 . C , 18th 连接 . 步兵 .

1862年7月26日，他自愿加入康涅狄格州第18步兵团C连，成为一名列兵。

[waɪl] ['gæləntli] [ə'sɔːltɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv] ['wɪntʃɪstər] , [ˌvi 'e] . ,
While gallantly assaulting the enemies position in the action of Winchester , Va . ,
尽管 英勇地 袭击 这 敌人 位置 在 这 行动 的 温彻斯特 , 瓦 . ,
[dʒuːn] 14th [ænd; ənd] 15th ,
June 14th and 15th ,
六月 14th 和 15th ,

在6月14日和15日弗吉尼亚州温彻斯特的战斗中，英勇地向敌军阵地发起进攻时，

- , [hiː; hi][wʌz; wəz]['teɪkən]['prɪz(ə)nər] .
1863 , he was taken prisoner .
- , 他 曾是 已采取 囚犯 .

1863年，他被俘虏。

[ɪn][hɪz; ɪz] [kən'faɪnmənt] [ɪn] ['lɪbi] ['prɪzn] [ænd; ənd][ɑːn] [bel] [aɪl] ,
In his confinement in Libby Prison and on Belle Isle ,
在 他的 监禁 在 莉比 监狱 和 在 美女 小岛 ,

在他被关押在利比监狱和贝尔岛期间，

[hiː; hi] [ʃerd] [ðə; ði]['juːʒuəl] [kən'fedərət] [fer] [ænd; ənd][ɪn'hjuːmən] ['triːtmənt] ['vɪzɪtɪd] [ə'pɑːn]['aʊər; ɑːr]

he	shared	the	usual	Confederate	fare	and	inhuman	treatment	visited	upon	our
他	共享	这	通常	南方邦联	票价	和	不人道	治疗	到访	之上	我们的

[breɪv] [men] [baɪ] [ðæt] [self] - [staɪld] ['ʃɪvəlri] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] .

brave	men	by	that	self	-	styled	chivalry	of	the	South	.
勇敢的	男人	经过	那	自己	-	风格	骑士精神	的	这	南	.

他与我们勇敢的南方战士一样，遭受了南方自诩的骑士精神所带来的种种非人待遇。

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv] ['kæptɪn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['redʒɪmənt] , [mɑːrtʃ] 8th , - ,

He	received	the	appointment	of	Captain	of	this	Regiment	,	March	8th	,	1864	,
他	已收到	这	预约	的	队长	的	这	团	,	行进	8th	,	-	,

1864年3月8日，他被任命为该团上尉。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ˌsiː ˈoʊ] . [diː] . [ɪn] [ðɪs] [kə'pæsəti][hiː; hi]

and	was	assigned	to	the	command	of	Co	.	D	.	In	this	capacity	he
和	曾是	分配	到	这	命令	的	合作	.	D	.	在	这	容量	他

[rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] ,

returned	to	the	field	with	his	Company	,
返回	到	这	场地	和	他的	公司	,

他被任命为D连连长。他以这一身份率领他的连队重返战场。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['prez(ə)nt][ɪn][ðə; ði] [kæm'peɪn] [ʌv; əv] - [ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] .

and	was	present	in	the	campaign	of	1864	in	the	Wilderness	.
和	曾是	展示	在	这	活动	的	-	在	这	荒野	.

并参加了 1864 年的荒野战役。

[hiː; hi][hæz; həz] [sɜːrvd] [æz; əz] [rɪ'kɔːrdər] [ʌv; əv] ['mɪlətəri] [kə'mɪʃ(ə)n] [æt; ət] ['hedkwɔːrtərz] 3d [dɪv] .

He	has	served	as	Recorder	of	Military	Commission	at	Headquarters	3d	Div	.
他	有	服务	作为	录音机	的	军队	委员会	在	总部	3d	div	.

9th [kɔːr] [ɪn] - ;

9th	Corps	in	1864	;
9th	兵团	在	-	;

1864年，他曾担任第3师第9军司令部军事委员会记录员；

['membər] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] [kɔːrt] ['mɑːrʃ(ə)l][æt; ət] ['hedkwɔːrtərz] 1st

member	of	General	Court	Martial	at	Headquarters	1st
成员	的	一般的	法庭	马歇尔	在	总部	1st

第一总部军事法庭成员

[dɪv] .

Div	.
div	.

部门

25th [kɔːr] [mɑːrtʃ] , - ; [ænd; ənd] ['membər] [ʌv; əv] ['mɪlətəri] [kə'mɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['westərn] ['dɪstrɪkt]

25th	Corps	March	,	1865	;	and	member	of	Military	Commission	for	Western	District
25th	兵团	行进	,	-	;	和	成员	的	军队	委员会	为了	西	区

[ʌv; əv] ['teksəs] , [kən'viːnd] [æt; ət] ['braunzvil] ,

of	Texas	,	convened	at	Brownsville	,
的	德克萨斯州	,	召集	在	布朗斯维尔	,

1865年3月，第25军团；以及在布朗斯维尔召开的德克萨斯州西部地区军事委员会成员。

['teksəs] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] ['ɑːkjupaɪd][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv]['sɪv(ə)l] [kɔːrt] , [ɔːg] . [ænd; ənd][sept] . , - .

Texas	,	and	which	occupied	the	place	of	Civil	Court	,	Aug	.	and	Sept	.	,	1865	.
德克萨斯州	,	和	哪个	占领	这	地方	的	民用	法庭	,	八月	.	和	九月	.	,	-	.

德克萨斯州，并于 1865 年 8 月和 9 月占据了民事法庭的所在地。

[ðɪs] ['ɑːfɪsər] [pə'zesiz] [ə; eɪ] [faɪn] ['ɔːrdər][ʌv; əv]['tælənt] ,

This	officer	possesses	a	fine	order	of	talent	,
这	官	拥有	一个	美好的	命令	的	天赋	,

这位军官具备非常优秀的才能。

[ænd; ənd][ðə; ði][en'kəʊmi:əmz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [prə'naʊnst] [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [ɑ:r; ər]

and	the	encomiums	that	have	been	pronounced	in	favor	of	his	Company	are
和	这	赞誉	那	有	到过	发音	在	偏爱	的	他的	公司	是

['ɔ:lsoʊ] [tru:] ['kɑ:mpləmɛnts] [tu:; tə][ɪts] ['wɜ:rði] [kə'mændər] .

also	true	compliments	to	its	worthy	commander	.
还	真的	赞美	到	它是	值得	指挥官	.

人们对他的连队所作出的赞扬，也是对他这位杰出指挥官的真正褒奖。

[hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [en'geɪdʒmənts] , [vɪz] . :

He	has	been	in	the	following	engagements	,	viz	.	:
他	有	到过	在	这	下列的	订婚	,	即	.	:

他曾参与以下活动，即：

['wɪntʃɪstər] , [dʒu:n] 14th [ænd; ənd] 15th , - ; ['wɪldərnəs] , [meɪ] 4th , 5th , 6th [ænd; ənd] 7th ,

Winchester	,	June	14th	and	15th	,	1863	;	Wilderness	,	May	4th	,	5th	,	6th	and	7th	,
温彻斯特	,	六月	14th	和	15th	,	-	;	荒野	,	可能	4th	,	5th	,	6th	和	7th	,

- ; [ˌspɔtsil'veiniə] ,

1864	;	Spotsylvania	,
-	;	斯波特西瓦尼亚	,

温彻斯特，1863年6月14日和15日；荒野，1864年5月4日、5日、6日和7日；斯波特西瓦尼亚，

[meɪ] 7th [tu:; tə] 15th , - ; - [kri:k] , [meɪ] 19th [ænd; ənd] 20th , - ; [nɔ:rθ] ['ʌnə] ,

May	7th	to	15th	,	1864	;	Tolopotomy	Creek	,	May	19th	and	20th	,	1864	;	North	Anna	,
可能	7th	到	15th	,	-	;	-	溪	,	可能	19th	和	20th	,	-	;	北	安娜	,

[meɪ] 22nd ,

May	22nd	,
可能	22nd	,

1864年5月7日至15日；托洛波托米溪，1864年5月19日至20日；北安娜河，5月22日，

[ænd; ənd] 23rd , - ; [koʊld]['hɑ:rbər] , [dʒu:n] 1st [tu:; tə] 3rd , - ; [oʊld] [tʃɜ:rtʃ] , [dʒu:n] 10th ,

and	23rd	,	1864	;	Cold	Harbor	,	June	1st	to	3rd	,	1864	;	Old	Church	,	June	10th	,
和	23rd	,	-	;	寒冷的	港口	,	六月	1st	到	3rd	,	-	;	老的	教会	,	六月	10th	,

- ;

1864	;
-	;

1864 年 6 月 23 日；1864 年 6 月 1 日至 3 日，冷港；1864 年 6 月 10 日，老教堂；

[si:dʒ] [ʌv; əv] ['pi:təzbə:g] , [dʒu:n] 18th , - ; [maɪn] [bɪ'fɔ:r] ['pi:təzbə:g] , [dʒʊ'laɪ] 30th , - ;

Siege	of	Petersburg	,	June	18th	,	1864	;	Mine	before	Petersburg	,	July	30th	,	1864	;
围城	的	圣彼得堡	,	六月	18th	,	-	;	矿	前	圣彼得堡	,	七月	30th	,	-	;

['weldən] ['reɪlroʊd] ,

Weldon	Railroad	,
韦尔登	铁路	,

1864年6月18日，彼得斯堡围城战；1864年7月30日，彼得斯堡附近的矿井；韦尔登铁路

[ɔ:g] . 19th [ænd; ənd] 20th , - ; ['pɑ:plər] [groʊv] [tʃɜ:rtʃ] , [sept] . 29th [ænd; ənd] 30th , - ;

Aug	.	19th	and	20th	,	1864	;	Poplar	Grove	Church	,	Sept	.	29th	and	30th	,	1864	;
八月	.	19th	和	20th	,	-	;	白杨	树林	教会	,	九月	.	29th	和	30th	,	-	;

[hætʃi:z] [rʌn] ,

Hatchie's	Run	,
哈奇的	跑步	,

1864年8月19日和20日；波普勒格罗夫教堂，1864年9月29日和30日；哈奇溪，

['ɔkt] . 27th [ænd; ənd] 28th , - ; ['hevi] ['skɜ:rmɪʃ] [ɑ:n][ðə; ði][bər'mju:də] [frʌnt] , [ɪn]['dɛk] . - ;

Oct	.	27th	and	28th	,	1864	;	heavy	skirmish	on	the	Bermuda	Front	,	in	Dec	.	1864	;
十月	.	27th	和	28th	,	-	;	重的	小规模冲突	在	这	百慕大	正面	,	在	12月	.	-	;

- ['aɪlənd] ,

Farra's	Island	,
-	岛	,

1864年10月27日和28日；1864年12月百慕大前线发生激烈冲突；法拉岛

[æt; ət] [dʌtʃ] [gæp][kə'næl] , [dʒæn] . 25th , - ; [ænd; ənd] ['kæptʃər] [ʌv; əv] ['rɪtʃmənd] , ['eɪprəl] 3d ,

at	Dutch	Gap	Canal	,	Jan	.	25th	,	1865	;	and	capture	of	Richmond	,	April	3d	,
在	荷兰语	差距	运河	,	一月	.	25th	,	-	;	和	捕获	的	里士满	,	四月	3d	,

- .

1865	.
-	.

1865 年 1 月 25 日，荷兰峡运河战役；1865 年 4 月 3 日，里士满陷落。

[fɜːrst] .

FIRST	.
第一的	.

第一的。

[lɛf'tɛnənt] , [dʒeɪ] . [siː] . ['hæŋki] . [θriː]

LIEUT	,	J	.	C	.	HANKEY	.	3
中尉	,	J	.	C	.	手帕	.	3

中尉，JC 汉基.3

[fɜːrst][lɛf'tɛnənt] .

First	Lieut	.
第一的	中尉	.

中尉

[dʒeɪ] . [siː] . ['hæŋki] , [ə'saɪnd] [tuː; tə][ˌsiː 'oʊ] . [diː] , [ɪz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] ['getiz,bəːg] , [pɑː] . ,

J	.	C	.	Hankey	,	assigned	to	Co	.	D	,	is	a	native	of	Gettysburg	,	Pa	.	,
J	.	C	.	汉基	,	分配	到	合作	.	D	,	是	一个	本国的	的	葛底斯堡	,	宾夕法尼亚州	.	,

JC Hankey被分配到D连，他是宾夕法尼亚州盖茨堡人。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['regjələr]['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt][ʌv; əv] [ˌpensl'veɪniə] ['kɑːlɪdʒ] , ['sɪtʃueɪtɪd][æt; ət][ðæt] [pleɪs] .

and	a	regular	graduate	of	Pennsylvania	College	,	situated	at	that	place	.
和	一个	常规的	毕业	的	宾夕法尼亚州	大学	,	位于	在	那	地方	.

并且是位于该地的宾夕法尼亚学院的正式毕业生。

[hɪz; ɪz][grænd] - ['fɑːðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['soʊldʒər] [huː] ['greɪtli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ðiː][wɔːr][ʌv; əv]

His	grand	-	father	was	a	soldier	who	greatly	distinguished	himself	in	the	war	of
他的	盛大	-	父亲	曾是	一个	士兵	WHO	非常	杰出的	他自己	在	这	战争	的

- .

1812	.
-	.

他的祖父是一名在1812年战争中立下赫赫战功的士兵。

[ðə; ðiː] [luː'tenənt] [ˌvɔlən'tiəd] [ɔːg] . 20th , - [æz; əz][ə; eɪ] ['praɪvət] [ɪn][ˌsiː 'oʊ] .

The	Lieutenant	volunteered	Aug	.	20th	,	1862	as	a	Private	in	Co	.
这	中尉	自愿	八月	.	20th	,	-	作为	一个	私人的	在	合作	.

1862 年 8 月 20 日，该中尉自愿加入连队，担任列兵。

[dʒiː] , 138th [pɑː] . ['ɪnfəntri] .

G	,	138th	Pa	.	Infantry	.
G	,	138th	宾夕法尼亚州	.	步兵	.

G，宾夕法尼亚州第138步兵团。

[ɪn]['noʊv] . , - , [fɔːr; fər] [gʊd] ['dɪsəplɪn] [ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [hiː; hi][wʌz; wəz][prə'moʊtɪd][tuː; tə]

In	Nov	.	,	1862	,	for	good	discipline	and	efficiency	he	was	promoted	to
在	十一月	.	,	-	,	为了	好的	纪律	和	效率	他	曾是	推广	到

['kɔːrpərəl] [ɪn][hɪz; ɪz][ˌsiː 'oʊ] .

Corporal	in	his	Co	.
下士	在	他的	合作	.

1862年11月，他因纪律严明、工作效率高而被晋升为连队下士。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['æktɪŋ] ['hɑːspɪt(ə)l] ['stuːərd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['redʒɪmənt] , [dʒʊ'laɪ] 2d , - ,

He	was	appointed	Acting	Hospital	Steward	of	his	Regiment	,	July	2d	,	1863	,
他	曾是	任命	表演	医院	管家	的	他的	团	,	七月	2d	,	-	,

1863年7月2日，他被任命为所在团的代理医院管理员。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [ɪn][ðə; ði] ['duːtiz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɑːfɪs] [ʌn'tɪl] ['ɑːnərəbli] [dis'tʃaːdʒd] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]

and	continued	in	the	duties	of	this	office	until	honorably	discharged	in	order	to
和	持续	在	这	职责	的	这	办公室	直到	光荣地	出院	在	命令	到

[ək'sept] [hɪz; ɪz] [ə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv] ['sekənd] [luː'tenənt] [ɪn] [ðɪs] ['redʒɪmənt] ,

accept	his	appointment	of	Second	Lieutenant	in	this	Regiment	,
接受	他的	预约	的	第二	中尉	在	这	团	,

他继续履行该职务，直至光荣退役，以便接受该团少尉的任命。

[wɪtʃ] [deɪts] [mɑːrtʃ] 7th , - .

which	dates	March	7th	,	1864	.
哪个	日期	行进	7th	,	-	.

日期为1864年3月7日。

[ɪn][ðə; ði][ˌɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] 138th [pɑː] . [rɛgt] .

In	the	organization	of	the	138th	Pa	.	Regt	.
在	这	组织	的	这	138th	宾夕法尼亚州	.	军团	.

在宾夕法尼亚州第138团的组织中

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] ['mænɪfestɪd] , [ɪn][æn; ən] ['emɪnənt] [dɪ'griː] , [ðə; ði] ['gæləntri] [ænd; ənd] [haɪ] [toʊnd]

he	always	manifested	,	in	an	eminent	degree	,	the	gallantry	and	high	toned
他	总是	表现出来	,	在	一个	杰出	程度	,	这	英勇	和	高的	色调

['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ə; eɪ]['soʊldʒər] .

principles	of	a	soldier	.
原则	的	一个	士兵	.

他始终表现出军人应有的英勇和高尚品格。

['æftər] ['sɜːrvɪŋ] [ə; eɪ] [waɪl] [wɪð; wɪθ] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɪn] [ðɪs] ['redʒɪmənt] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['æmbjələns] ['ɑːfɪsər]

After	serving	a	while	with	distinction	in	this	Regiment	he	became	Ambulance	Officer
后	服务	一个	尽管	和	区别	在	这	团	他	成为	救护车	官

[ʌv; əv][ðə; ði] 2d [brɪg] .

of	the	2d	Brig	.
的	这	2d	布里格	.

在这个团里服役一段时间并表现出色后，他成为了第二旅的救护官。

4th [dɪv] . 9th [kɔːr] ,

4th	Div	.	9th	Corps	,
4th	div	.	9th	兵团	,

第4师第9军

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [tʃiːf] [ʌv; əv] ['æmbjələns] [ænd; ənd] ['æktɪŋ] [ə'sɪstənt] ['kwɔːrtər] ['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] 1st

and	also	Chief	of	Ambulance	and	Acting	Assistant	Quarter	Master	of	the	1st
和	还	首席	的	救护车	和	表演	助手	四分之一	掌握	的	这	1st

[dɪv] .

Div	.
div	.

同时兼任第一师救护队队长和代理助理军需官。

25th [kɔːr] .

25th	Corps	.
25th	兵团	.

第25军

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [kɔːr] [frʌm; frəm] ['sɪti] [pɔɪnt] , [ˌvi 'e] . , [tuː; tə] ['teksəs] ,

During	the	expedition	of	this	Corps	from	City	Point	,	Va	.	,	to	Texas	,
期间	这	远征	的	这	兵团	从	城市	观点	,	瓦	.	,	到	德克萨斯州	,

该军团从弗吉尼亚州城点远征至德克萨斯州期间，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['siːniər] [kə'mændɪŋ] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ves(ə)l] " ['glɔkəs] .

he	was	the	Senior	Commanding	Officer	of	the	vessel	"	Glaucus	.
他	曾是	这	高级的	指挥	官	的	这	血管	"	青光眼	.

他是“格劳克斯”号舰艇的高级指挥官。

" [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv][fɜːrst] [luː'tenənt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['redʒɪmənt] , [meɪ] 30th ,

"	He	received	the	appointment	of	First	Lieutenant	of	this	Regiment	,	May	30th	,
"	他	已收到	这	预约	的	第一的	中尉	的	这	团	,	可能	30th	,

- ,

1865	,
-	,

“他于1865年5月30日被任命为该团第一中尉，

[ænd; ənd][baɪ] ['speʃ(ə)l] ['rɪt(ə)n] [rɪ'kwest] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mændɪŋ] ['ɑːfɪsər] [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'liːvd]

and	by	special	written	request	of	the	Commanding	Officer	he	was	relieved
和	经过	特别的	书面	要求	的	这	指挥	官	他	曾是	松了口气

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['ʌðər] ['duːtiz] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə] [ðɪs] [kə'mænd] .

from	his	other	duties	in	order	to	report	to	this	command	.
从	他的	其他	职责	在	命令	到	报告	到	这	命令	.

经指挥官特别书面请求，他被解除其他职务，以便向该指挥部报到。

[ðɪs] ['ɑːfɪsər] [hæz; həz] [dɪs'tʃaːdʒd] [ðə; ði] ['duːtiz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'spektɪv] [pə'ziʃənz] [wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ]

This	officer	has	discharged	the	duties	of	his	respective	positions	with	so	much
这	官	有	出院	这	职责	的	他的	各自	职位	和	所以	很多

[ɪg'zekjətɪv] [ə'bɪlətɪ] [ænd; ənd] ['feɪθflnəs] [æz; əz][tuː; tə] [rɪ'siːv] [greɪt] [preɪz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

executive	ability	and	faithfulness	as	to	receive	great	praise	from	his
管理人员	能力	和	忠诚	作为	到	收到	伟大的	称赞	从	他的

[sju'piəriəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] . [θriː]

superiors	and	the	Department	.	3
上级	和	这	部门	.	3

这位官员在其任职期间表现出极高的执行能力和忠诚度，因此受到了上级和部门的高度赞扬。3

[fɔːr; fər]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][fɜːrst] .

For	history	of	First	.
为了	历史	的	第一的	.

关于第一的历史。

[lɛf'tɛnənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

['ezrə][es] . [diːn] , [siː] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['ædʒʊtənt] [diːn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['redʒɪmənt] .

Ezra	S	.	Dean	,	see	history	of	Adjutant	Dean	of	this	Regiment	.
以斯拉	S	.	院长	,	看	历史	的	副官	院长	的	这	团	.

埃兹拉·S·迪安，请参阅该团副官迪安的历史。

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['ækʃnz] , [vɪz] . :

He	has	been	in	the	following	actions	,	viz	.	:
他	有	到过	在	这	下列的	行动	,	即	.	:

他曾参与以下行动，即：

['skɜːrmɪʃ] [æt; ət] ['wiljəmzpɔːt] , [dʒʊ'laɪ] 9th , - ; ['skɜːrmɪʃ] [æt; ət] - [haɪts] , [dʒʊ'laɪ] ,

Skirmish	at	Williamsport	,	July	9th	,	1863	;	skirmish	at	Wappings	Heights	,	July	,
小规模冲突	在	威廉斯波特	,	七月	9th	,	-	;	小规模冲突	在	-	高度	,	七月	,

- ; ['skɜːrmɪʃ] [æt; ət] ['brændi] ['steɪʃ(ə)n] ,

1863	;	skirmish	at	Brandy	Station	,
-	;	小规模冲突	在	白兰地	车站	,

1863年7月9日威廉斯波特小规模冲突；1863年7月瓦平斯高地小规模冲突；布兰迪车站小规模冲突

['noʊv] . 8th , - ; ['loʊkəst] [groʊv] , ['noʊv] . 24th , - ; [maɪn] [rʌn] , ['noʊv] . 27th , - ;

Nov	.	8th	,	1863	;	Locust	Grove	,	Nov	.	24th	,	1863	;	Mine	Run	,	Nov	.	27th	,	1863	;
十一月	.	8th	,	-	;	刺槐	树林	,	十一月	.	24th	,	-	;	矿	跑步	,	十一月	.	27th	,	-	;

['wɪldərnəs] , [meɪ] 4th ,

Wilderness	,	May	4th	,
荒野	,	可能	4th	,

1863年11月8日；蝗虫林，1863年11月24日；矿山溪，1863年11月27日；荒野，5月4日，

5th , 6th [ænd; ənd] 7th , - ; [ˌspɔtsil'veiniə] , [meɪ] 7th [tuː; tə] 15th , - ; - [kriːk] ,
5th , 6th and 7th , 1864 ; Spotsylvania , May 7th to 15th , 1864 ; Tolopotomy Creek ,
5th , 6th 和 7th , - ; 斯波特西瓦尼亚 , 可能 7th 到 15th , - ; - 溪 ,
[meɪ] , 19th [ænd; ənd] 20th ,
May , 19th and 20th ,
可能 , 19th 和 20th ,

1864年5月5日、6日和7日；斯波特西瓦尼亚，1864年5月7日至15日；托洛波托米溪，5月19日和20日，

- ; [nɔːrθ] ['ʌnə] , [meɪ] 22nd [ænd; ənd] 23rd , - ; [koʊld]['hɑːrbər] , [dʒuːn] 1st [tuː; tə] 3rd , -
1864 ; North Anna , May 22nd and 23rd , 1864 ; Cold Harbor , June 1st to 3rd , 1864
- ; 北 安娜 , 可能 22nd 和 23rd , - ; 寒冷的 港口 , 六月 1st 到 3rd , -
;
;
;

1864 年；北安娜河，1864 年 5 月 22 日至 23 日；冷港，1864 年 6 月 1 日至 3 日；

[oʊld] [tʃɜːrtʃ] , [dʒuːn] 10th - ; [siːdʒ] [ʌv; əv] ['piːtəzbəːg] , [dʒuːn] 18th , - ; [maɪn] [bɪ'fɔːr]
Old Church , June 10th 1864 ; Siege of Petersburg , June 18th , 1864 ; Mine before
老的 教会 , 六月 10th - ; 围城 的 圣彼得堡 , 六月 18th , - ; 矿 前
['piːtəzbəːg] , [dʒʊ'laɪ] 30th ,
Petersburg , July 30th ,
圣彼得堡 , 七月 30th ,

老教堂，1864年6月10日；圣彼得堡围城战，1864年6月18日；圣彼得堡附近的矿井，7月30日。

- ; ['weldən] ['reɪlroʊd] , [ɔːg] . 19th [ænd; ənd] 20th , - ; ['pɑːplər] [groʊv] [tʃɜːrtʃ] , [sept] . 29th
1864 ; Weldon Railroad , Aug . 19th and 20th , 1864 ; Poplar Grove Church , Sept . 29th
- ; 韦尔登 铁路 , 八月 . 19th 和 20th , - ; 白杨 树林 教会 , 九月 . 29th
[ænd; ənd] 30th ,
and 30th ,
和 30th ,

1864年；韦尔登铁路，1864年8月19日和20日；波普勒格罗夫教堂，9月29日和30日，

- ; [hætʃiːz] [rʌn] , ['ɔkt] . 27th [ænd; ənd] 28th , - ; ['hevi] ['skɜːrmɪʃ] [ɑːn][bər'mjuːdə] [frʌnt] ,
1864 ; Hatchie's Run , Oct . 27th and 28th , 1864 ; heavy skirmish on Bermuda Front ,
- ; 哈奇的 跑步 , 十月 . 27th 和 28th , - ; 重的 小规模冲突 在 百慕大 正面 ,
['dɛk] . , - ;
Dec . , 1864 ;
12月 . , - ;

1864 年；哈奇河战役，1864 年 10 月 27 日和 28 日；百慕大前线激烈冲突，1864 年 12 月；

- ['aɪlənd] , [nɪr] [dʌtʃ] [gæp][kə'næl] , [dʒæn] . 25th , - ; [ænd; ənd] ['kæptʃər] [ʌv; əv] ['rɪtʃmənd] ,
Farra's Island , near Dutch Gap Canal , Jan . 25th , 1865 ; and capture of Richmond ,
- 岛 , 靠近 荷兰语 差距 运河 , 一月 . 25th , - ; 和 捕获 的 里士满 ,
['eɪprəl] 3rd , - .
April 3rd , 1865 .
四月 3rd , - .

1865 年 1 月 25 日，法拉岛（位于荷兰峡运河附近）被攻占；1865 年 4 月 3 日，里士满被攻占。

[kæpt] .
CAPT .
船长 .

上尉

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [fɔːrbz] .
JOSEPH FORBES .
约瑟夫 福布斯 .

约瑟夫·福布斯。

[kæpt] . ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [fɔːrbz] , [kə'mændɪŋ] [ˌsiː 'oʊ] . [iː] , [ɪz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv]

Capt	.	Joseph	Forbes	,	commanding	Co	.	E	,	is	a	native	of	the	City	of
船长	.	约瑟夫	福布斯	,	指挥	合作	.	E	,	是	一个	本国的	的	这	城市	的

[nuː] [jɔːk] .

New	York	.
新的	约克	.

E连连长约瑟夫·福布斯上尉是纽约市人。

[hɪz; ɪz][grænd] - ['fɑːðər] ['æktɪvli] [pɑː'tisipeitid] [ɪn][ðə; ði][wɔːr][ʌv; əv] - ,

His	grand	-	father	actively	participated	in	the	war	of	1812	,
他的	盛大	-	父亲	积极	参与	在	这	战争	的	-	,

他的祖父积极参与了1812年战争。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['tɔməs] [eɪtʃ] . [fɔːrbz] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['soʊldʒər][ɪn][ðə; ði] 1st [en] . [waɪ] . [vɑːlz] .

and	his	brother	Thomas	H	.	Forbes	was	a	soldier	in	the	1st	N	.	Y	.	Vols	.
和	他的	兄弟	托马斯	H	.	福布斯	曾是	一个	士兵	在	这	1st	N	.	是	.	卷	.

他的兄弟托马斯·H·福布斯是纽约第一志愿兵团的一名士兵。

[ɪn] [ðɪs] [wɔːr] .

in	this	war	.
在	这	战争	.

在这场战争中。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [wʌz; wəz] , ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [fɔːr] ['jɪrz] ['priːviəs] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'beljən] ,

The	Captain	was	,	during	a	period	of	four	years	previous	to	the	rebellion	,
这	队长	曾是	,	期间	一个	时期	的	四	年	以前的	到	这	叛乱	,

在叛乱爆发前的四年里，这位上尉……

[ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [kɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] 71st [en] . [waɪ] . ['næʃ(ə)nəl] [gɑːrdz] .

a	member	of	the	Engineer	Corps	of	the	71st	N	.	Y	.	National	Guards	.
一个	成员	的	这	工程师	兵团	的	这	71st	N	.	是	.	国家的	卫兵	.

他是纽约州国民警卫队第71工程兵团的一员。

[ðɪs] [ɪn'taɪər] ['redʒɪmənt] ['veri] ['prɑːmptli] [ˌvɔlən'tiəd] [ɪts] ['sɜːrvɪsɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ,

This	entire	Regiment	very	promptly	volunteered	its	services	to	the	Government	,
这	全部的	团	非常	及时	自愿	它是	服务	到	这	政府	,

该团全体官兵迅速自愿为政府效力。

[ðə; ði] [deɪ] ['æftər][ðə; ði]['faɪər][ə'pɑːn][fɔːrt] ['sʌmtə] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [ək'septɪd] .

the	day	after	the	fire	upon	Fort	Sumter	,	and	was	immediately	accepted	.
这	天	后	这	火	之上	堡	萨姆特	,	和	曾是	立即地	公认	.

在萨姆特堡被炮火袭击的第二天，该决定立即被接受。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][sɪksθ][tuː; tə] [ə'raɪv] [ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæpɪtl] .

It	was	the	sixth	to	arrive	in	Washington	for	the	defence	of	the	Capitol	.
它	曾是	这	第六	到	到达	在	华盛顿	为了	这	防御	的	这	国会大厦	.

这是第六支抵达华盛顿保卫国会大厦的部队。

[ðɪs] ['lɔɪəl] [truːp] [ɑːn][ɪts] [mɑːrtʃ] [tuː; tə] [ðæt] [pɔɪnt] , [pæst] [θruː] [ˌdɪsə'fektɪd] ['merilənd] ,

This	loyal	troop	on	its	march	to	that	point	,	passed	through	disaffected	Maryland	,
这	忠诚	部队	在	它是	行进	到	那	观点	,	通过了	通过	心怀不满的	马里兰州	,

[ˌʌn'tʃɪrd] [ænd; ənd] [ˌʌnprə'vaɪdɪd] .

uncheered	and	unprovided	.
不欢而散	和	未提供	.

这支忠诚的部队在向那个地方进军的过程中，途经不满的马里兰州，没有得到任何欢呼和补给。

[dɪslɔɪəlɪsts] [tʃɑːrdʒd] [ðem; ðəm] [twelv] ['hʌndrəd] ['dɑːlɜ-z, 'dɔlɜ-z][fɔːr; fər] [tuː] [kɑːrts] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ]

Disloyalists	charged	them	Twelve	Hundred	Dollars	for	Two	Carts	,	with	which
不忠者	带电	他们	十二	百	美元	为了	二	购物车	,	和	哪个

[tuː; tə]['trænspɔːrt] ['nesəseri] ['bægɪdʒ] ,

to	transport	necessary	baggage	,
到	运输	必要的	行李	,

叛军向他们收取了1200美元，用于购买两辆马车来运送必要的行李。

[ænd; ənd] [ðiːz] ['iːv(ə)n] [ðen] [feɪld] [tuː; tə] ['ænsər] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] .

and	these	even	then	failed	to	answer	the	purpose	.
和	这些	甚至	然后	失败的	到	回答	这	目的	.

即便如此，这些也未能达到目的。

[ðɪs] [kə'mænd] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kæptɪn] [wʌz; wəz] [kə'nektɪd] ,

This	command	with	which	the	Captain	was	connected	,
这	命令	和	哪个	这	队长	曾是	连接	,

船长所指挥的这条命令，

[ˌpeɪtri'ɑːtɪkli] [ˌvɔlən'tiəd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn] ['sɜːrvɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] [bʊl] [rʌn] , [ɔːl'ðoʊ]

patriotically	volunteered	to	remain	in	service	for	the	battle	of	Bull	Run	,	although
爱国地	自愿	到	保持	在	服务	为了	这	战斗	的	公牛	跑步	,	虽然

[ɪts][tɜːrm][hæd; həd][ɪk'spaɪərd] .

its	term	had	expired	.
它是	学期	有	已到期	.

尽管服役期限已过，但他出于爱国情怀自愿继续服役，参加了布尔河战役。

[ˌaɪ 'tiː] ['oʊpənd] [ðə; ði] [faɪt] [ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] ,

It	opened	the	fight	of	that	day	,
它	打开	这	斗争	的	那	天	,

它拉开了当天战斗的序幕。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] ['brɪliənt] [ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l] [tʃɑːrdʒ] [ə'pɑːn][æn; ən][ɪn'taɪər] [brɪ'geɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	made	the	brilliant	and	successful	charge	upon	an	entire	Brigade	of	the
和	制成	这	杰出的	和	成功的	收费	之上	一个	全部的	旅	的	这

['enəmi] ,

enemy	,
敌人	,

并对敌军整个旅发动了英勇而成功的冲锋，

[kəm'poʊzd] [ʌv; əv][ˌælə'bæmə] ['redʒɪmənts] .

composed	of	Alabama	Regiments	.
由	的	阿拉巴马州	军团	.

由阿拉巴马州各团组成。

[ɪn][ðə; ði] ['lætər] [kæm'peɪn] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] ['redʒɪmənt] [ˌvɔlən'tiəd] [ɪts] ['sɜːrvɪsɪz] [ə'gen] ,

In	the	latter	campaign	,	in	which	this	Regiment	volunteered	its	services	again	,
在	这	后者	活动	,	在	哪个	这	团	自愿	它是	服务	再次	,

在后一次战役中，该团再次自愿参战。

[kæpt] . [fɔːrbz] [rɪ'tɜːrnd] [æz; əz] ['kæptɪn] [kə'mændɪŋ] [ˌsiː 'oʊ] .

Capt	.	Forbes	returned	as	Captain	commanding	Co	.
船长	.	福布斯	返回	作为	队长	指挥	合作	.

福布斯上尉返回担任连长。

[biː] . [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv] ['kæptɪn] [ɪn] [ðɪs] ['redʒɪmənt] (43d [juː] . [es] . [siː] . [tiː] .)

B	.	He	received	the	appointment	of	Captain	in	this	Regiment	(	43d	U	.	S	.	C	.	T	.	)
B	.	他	已收到	这	预约	的	队长	在	这	团	(	43d	U	.	S	.	C	.	T	.	)

B. 他被任命为该团（第43美国有色人种团）上尉。

[mɑːrtʃ] 30th , - .

March	30th	,	1864	.
行进	30th	,	-	.

1864年3月30日。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['wuːndɪd] [ɪn][ðə; ði][hænd][æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] [hætʃiːz] [rʌn] , ['ɔkt] . 27th

He	was	wounded	in	the	hand	at	the	battle	of	Hatchie's	Run	,	Oct	.	27th
他	曾是	受伤	在	这	手	在	这	战斗	的	哈奇的	跑步	,	十月	.	27th

[ænd; ənd] 28th , - .

and	28th	,	1864	.
和	28th	,	-	.

他在 1864 年 10 月 27 日至 28 日的哈奇河战役中手部受伤。

[ðɪs] ['ɑːfɪsər] ,
This officer ,
这 官 ,

这位警官，

[huː] [hæz; həz] [siːn] [mʌtʃ] ['sɜːrvɪs] [ænd; ənd] ['greɪtli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [hɪm'self] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ]
who has seen much service and greatly distinguished himself in connection with
WHO 有 已见 很多 服务 和 非常 杰出的 他自己 在 联系 和
[ðə; ði] ['ɜːrli] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] 71st [en] . [waɪ] . ,
the early organization of the 71st N . Y . ,
这 早期的 组织 的 这 71st N . 是 . ,

他曾多次服役，并在纽约第71团的早期组建中表现出色。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['redʒɪmənt] , [dɪ'zɜːrvz] ['speʃ(ə)l] ['kɑːmpləmɛnts] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ə'bɪlətɪ]
and also with this Regiment , deserves special compliments for his ability
和 还 和 这 团 , 值得 特别的 赞美 为了 他的 能力
[ænd; ənd] ['breɪvəri] ,
and bravery ,
和 勇敢 ,

此外，他在该团的表现也值得特别赞扬，因为他能力出众、英勇无畏。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['eksələnt] ['mɪlətəri] ['stændərd] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [kə'mænd] .
and the excellent military standard , to which he brought his command .
和 这 出色的 军队 标准 , 到 哪个 他 带来 他的 命令 .

以及他所指挥下所保持的优秀军事水准。

[hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz][wʌn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][fɜːrst][ɪn] ['niːtnəs] , ['dɪsəplɪn] [ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] .
His Company was one among the first in neatness , discipline and efficiency .
他的 公司 曾是 一 之中 这 第一的 在 整洁 , 纪律 和 效率 .

他的公司在整洁、纪律和效率方面都名列前茅。

[ə; eɪ]['sɜːrkjələr]['deɪtɪd] ['hedkwɔːrtərz] 3d [brɪg] .
A circular dated Headquarters 3d Brig .
一个 圆 日期 总部 3d 布里格 .

一份日期为第3旅司令部的通告。

1st
1st
1st

第一

[dɪv] .
Div .
div .

部门

25th [kɔːr] , ['fɛbjəˌwɛri] . 5th , - , ['ɪʃuːd] [baɪ]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] [brɪ'geɪd] [kə'mændər] , [brɪg] .
25th Corps , Feb . 5th , 1865 , issued by order of the Brigade Commander , Brig .
25th 兵团 , 二月 . 5th , - , 发布 经过 命令 的 这 旅 指挥官 , 布里格 .

第25军，1865年2月5日，根据旅长准将的命令发布。

[dʒen] . [eɪtʃ] . [dʒiː] . ['tɔməs] ,
Gen . H . G . Thomas ,
Gen . H . G . 托马斯 ,

H·G·托马斯将军

[huː] [rɪ'pɔːrts] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kwɔːrtərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['redʒɪmənts]
who reports the result of an Inspection of Quarters of the different Regiments
WHO 报告 这 结果 的 一个 检查 的 四分之一 的 这 不同的 军团
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [brɪ'geɪd] ,
of his Brigade ,
的 他的 旅 ,

负责汇报其旅下属各团营房检查结果的负责人

[steɪts] : " [kæpt] . [fɔːrbz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [dɪ'zɜːrv] [pər'tɪkjələr] ['noʊtɪs] .

states	:	"	Capt	.	Forbes	and	his	Company	deserve	particular	notice	.
各州	:	"	船长	.	福布斯	和	他的	公司	应得	特别的	注意	.

声明："福布斯上尉和他的公司值得特别关注。

[ðer; ðər] ['kwɔːrtərz] [ɑːr; ər][fɑːr] [suː'pɪriər] [ɪn] [kən'strʌkʃ(ə)n] , ['niːtnəs] [ænd; ənd] ['ɔːrnəmənt] ,

Their	quarters	are	far	superior	in	construction	,	neatness	and	ornament	,
他们的	四分之一	是	远的	优越的	在	建造	,	整洁	和	装饰品	,

他们的住所无论在建筑、整洁度还是装饰方面都远胜一筹。

[tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəniz] [ɪn] [ðɪs] [brɪ'geɪd] .

to	those	of	any	of	the	Companies	in	this	Brigade	.
到	那些	的	任何	的	这	公司	在	这	旅	.

致本旅各连队的所有成员。

" [æz; əz][ə; eɪ]['toʊkən][ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [ə,priːʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɑːfɪsər] , [baɪ][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] ,

"	As	a	token	of	the	high	appreciation	of	this	officer	,	by	his	Company	,
"	作为	一个	令牌	的	这	高的	欣赏	的	这	官	,	经过	他的	公司	,

"为了表达这位军官所在连队的高度赞赏，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [pliːzd] [tuː; tə]['prez(ə)nt][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] 25th [kɔːr] [bædʒ] [ænd; ənd][pɪn] ,

they	were	pleased	to	present	him	with	the	25th	Corps	Badge	and	pin	,
他们	是	高兴	到	展示	他	和	这	25th	兵团	徽章	和	别针	,

他们很高兴地向他颁发了第25军团的徽章和别针。

[pjʊr] [goʊld][ænd; ənd] ['faɪnli] ['eksɪkjuːtɪd] ,

pure	gold	and	finely	executed	,
纯的	金子	和	精细地	执行	,

纯金打造，做工精良。

[wɪð; wɪθ] [neɪm] [ænd; ənd][ræŋk][ʌv; əv][ðer; ðər] [kə'mændər] [ɪn'greɪvd] [ɑːn][ðə; ði] [bædʒ] [ænd; ənd][ɑːn] [ðə; ði][pɪn] ,

with	name	and	rank	of	their	commander	engraved	on	the	Badge	and	on	the	Pin	,
和	姓名	和	秩	的	他们的	指挥官	刻	在	这	徽章	和	在	这	别针	,

徽章和别针上都刻有指挥官的姓名和军衔。

[ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv][ðə; ði] [en'geɪdʒmənts] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][led][ðem; ðəm] ,

a	list	of	the	engagements	in	which	he	led	them	,
一个	列表	的	这	订婚	在	哪个	他	引领	他们	,

他率领他们参与的战役清单，

[ðə; ði] [hoʊl] ['bjuːtɪfli] ['pref.ɪs] [baɪ][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] : " [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][kæpt] .

the	whole	beautifully	prefaced	by	the	following	inscription	:	"	Presented	to	Capt	.
这	所有的	非常漂亮	序言	经过	这	下列的	题词	:	"	呈现	到	船长	.

[fɔːrbz] [ˌsiː 'oʊ] .

Forbes	Co	.
福布斯	合作	.

整部作品以如下题词作为优美的序言："赠予福布斯上尉公司。"

[iː] , 43d [juː] . [es] . [siː] . [tiː] . , [baɪ][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['breɪvəri] [ænd; ənd][ˌɪmˌpɑːrʃi'æləti][ɪn] [kə'mænd] .

E	,	43d	U	.	S	.	C	.	T	.	,	by	his	Company	for	his	bravery	and	impartiality	in	command	.
E	,	43d	U	.	S	.	C	.	T	.	,	经过	他的	公司	为了	他的	勇敢	和	公正性	在	命令	.

E，第 43 美国有色人种部队，因其在指挥中表现出的勇敢和公正而被连队授予勋章。

" [ðɪs] ['ɑːfɪsər] , ['ɔːlsoʊ] , [stændz] [ˌrekə'mendɪd] [fɔːr; fər] ['kæptənsi] [ɪn][ðə; ði] ['regjələr] ['sɜːrvɪs] ,

"	This	officer	,	also	,	stands	recommended	for	Captaincy	in	the	Regular	Service	,
"	这	官	,	还	,	站立	受到推崇的	为了	队长	在	这	常规的	服务	,

"这位军官也被推荐晋升为正规军上尉。"

['hævɪŋ] [bɪn] [soʊ] [ˌrekə'mendɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [bɔːrd] [fɔːr; fər]['ɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['regjələr]
having **been** **so** **recommended** **by** **the** **Examining** **Board** **for** **officers** **of** **the** **Regular**
拥有 到过 所以 受到推崇的 经过 这 检查 木板 为了 警官 的 这 常规的
['ɑːrmi] ,
army **,**
军队 ,

经正规军军官考核委员会推荐，

[ə'pɔɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [baɪ]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] [dɪ'pɑːrtmənt] .
appointed **in** **the** **field** **by** **order** **of** **the** **War** **Department** **.**
任命 在 这 场地 经过 命令 的 这 战争 部门 .

根据陆军部的命令在战场上任命。

[hiː; hi][hæz; həz]['teɪkən][pɑːrt][ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['ækʃnz] , [vɪz] . :
He **has** **taken** **part** **in** **the** **following** **actions** **,** **viz** **.** **:**
他 有 已采取 部分 在 这 下列的 行动 , 即 . :

他参与了以下行动，即：

['skɜːrmɪʃ] [wɪð; wɪθ] [ʃɔːr] ['bætəri] [æt; ət] [ə'kwiːə] [kriːk] , [dʒuːn] - ; [boʊl] [rʌn] , [dʒuːn] 21st , - ;
skirmish **with** **Shore** **Battery** **at** **Acquia** **Creek** **,** **June** **1861** **;** **Bull** **Run** **,** **June** **21st** **,** **1861** **;**
小规模冲突 和 支撑 电池 在 输水道 溪 , 六月 - ; 公牛 跑步 , 六月 21st , - ;
['wɪldərnəs] ,
Wilderness **,**
荒野 ,

1861年6月，在阿奎亚溪与海岸炮台发生小规模冲突；1861年6月21日，布尔河战役；荒野

[meɪ] 4th , 5th , 6th [ænd; ənd] 7th , - ; [ˌspɔtsil'veiniə] , [meɪ] 7th [tuː; tə] 15th , - ;
May **4th** **,** **5th** **,** **6th** **and** **7th** **,** **1864** **;** **Spotsylvania** **,** **May** **7th** **to** **15th** **,** **1864** **;**
可能 4th , 5th , 6th 和 7th , - ; 斯波特西瓦尼亚 , 可能 7th 到 15th , - ;
- [kriːk] ,
Tolopotomy **Creek** **,**
- 溪 ,

1864年5月4日、5日、6日和7日；斯波特西瓦尼亚，1864年5月7日至15日；托洛波托米溪，

[meɪ] 19th [ænd; ənd] 20th , - ; [nɔːrθ] ['ʌnə] , [meɪ] 22nd [ænd; ənd] 23rd , - ; [koʊld]['hɑːrbər] ,
May **19th** **and** **20th** **,** **1864** **;** **North** **Anna** **,** **May** **22nd** **and** **23rd** **,** **1864** **;** **Cold** **Harbor** **,**
可能 19th 和 20th , - ; 北 安娜 , 可能 22nd 和 23rd , - ; 寒冷的 港口 ,

1864年5月19日和20日；北安娜河，1864年5月22日和23日；冷港，

[dʒuːn] 1st [tuː; tə] 3rd , - ; [oʊld] [tʃɜːrtʃ] , [dʒuːn] 10th , - ; [siːdʒ] [ʌv; əv] ['piːtəzbəːg] , [dʒuːn]
June **1st** **to** **3rd** **,** **1864** **;** **Old** **Church** **,** **June** **10th** **,** **1864** **;** **Siege** **of** **Petersburg** **,** **June**
六月 1st 到 3rd , - ; 老的 教会 , 六月 10th , - ; 围城 的 圣彼得堡 , 六月
18th ,
18th **,**
18th ,

1864年6月1日至3日；老教堂，1864年6月10日；圣彼得堡围城战，1864年6月18日

- ; ['weldən] ['reɪlroʊd] , [ɔːg] . 19th [ænd; ənd] 20th , - ; ['pɑːplər] [groʊv] [tʃɜːrtʃ] , [sept] . 29th
1864 **;** **Weldon** **Railroad** **,** **Aug** **.** **19th** **and** **20th** **,** **1864** **;** **Poplar** **Grove** **Church** **,** **Sept** **.** **29th**
- ; 韦尔登 铁路 , 八月 . 19th 和 20th , - ; 白杨 树林 教会 , 九月 . 29th
[ænd; ənd] 30th ,
and **30th** **,**
和 30th ,

1864年；韦尔登铁路，1864年8月19日和20日；波普勒格罗夫教堂，9月29日和30日，

- ; [hætʃiːz] [rʌn] , ['ɔkt] . 27th [ænd; ənd] 28th , - ; ['skɜːrmɪʃ] [ɑːn][bər'mjuːdə] [frʌnt] , ['dɛk] ,
1864 **;** **Hatchie's** **Run** **,** **Oct** **.** **27th** **and** **28th** **,** **1864** **;** **skirmish** **on** **Bermuda** **Front** **,** **Dec** **,**
- ; 哈奇的 跑步 , 十月 . 27th 和 28th , - ; 小规模冲突 在 百慕大 正面 , 12月 ,
- ; - ['aɪlənd] ,
1864 **;** **Farra's** **Island** **,**
- ; - 岛 ,

1864年；哈奇河战役，1864年10月27日和28日；百慕大前线小规模冲突，1864年12月；法拉岛，

[æt; ət] [dʌtʃ] [gæp][kə'næl] , [dʒæn] . 25th , - ; [ænd; ənd] ['kæptʃər] [ʌv; əv] ['rɪtʃmənd] , ['eɪprəl] 3rd ,

at	Dutch	Gap	Canal	,	Jan	.	25th	,	1865	;	and	capture	of	Richmond	,	April	3rd	,
在	荷兰语	差距	运河	,	一月	.	25th	,	-	;	和	捕获	的	里士满	,	四月	3rd	,

- .

1865	.

- .

1865 年 1 月 25 日，荷兰峡运河战役；1865 年 4 月 3 日，里士满陷落。

[fɜːrst] [lɛf'tɛnənt] .

FIRST	LIEUT	.
第一的	中尉	.

中尉

[dʒɔːrdʒ] ['dʌbljuː] . ['wɪljəmz] .

GEORGE	W	.	WILLIAMS	.
乔治	W	.	威廉姆斯	.

乔治·W·威廉姆斯

[fɜːrst] [luː'tenənt] [dʒɔːrdʒ] ['dʌbljuː] . ['wɪljəmz] [ʌv; əv][ˌsiː 'oʊ] .

First	Lieutenant	George	W	.	Williams	of	Co	.
第一的	中尉	乔治	W	.	威廉姆斯	的	合作	.

乔治·W·威廉姆斯中尉，连队

[iː] . [ðɪs] ['ɑːfɪsər] [wʌz; wəz] ['kæptʃərd] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] ,

E	.	This	officer	was	captured	by	the	enemy	,
E	.	这	官	曾是	捕获	经过	这	敌人	,

E. 这名军官被敌人俘虏了。

[ɪn][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [baɪ]['aʊər; ɑːr] ['fɔːrsɪz] [æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [maɪn] [bɪ'fɔːr] ['piːtəzbəːg] , [dʒʊ'laɪ]

in	the	charge	by	our	forces	at	the	battle	of	the	Mine	before	Petersburg	,	July
在	这	收费	经过	我们的	力量	在	这	战斗	的	这	矿	前	圣彼得堡	,	七月

30th , - .

30th	,	1864	.

30th , - .

1864 年 7 月 30 日，我军在圣彼得堡矿山战役中发起冲锋。

[hiː; hi] ['faɪnəli] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm] ['prɪzn] , [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðər] .

He	finally	escaped	from	prison	,	in	company	with	a	few	others	.
他	最后	逃脱	从	监狱	,	在	公司	和	一个	很少	其他的	.

他最终和几个人一起越狱了。

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wɜːr; wər][ɔːl][ˌɑːr 'iː] - ['teɪkən] , [ɪk'sept] [wʌn] [huː] [ʌn'fɔːrtʃənətli] [draʊnd] .

His	companions	were	all	re	-	taken	,	except	one	who	unfortunately	drowned	.
他的	同伴	是	全部	关于	-	已采取	,	除了	一	WHO	很遗憾	溺水	.

他的同伴们全部被救回，只有一人不幸溺水身亡。

[hiː; hi] , [ə'loʊn] , [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] , ['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ɪ'luːdɪŋ] [sɜːrtʃ] ,

He	,	alone	,	succeeded	,	after	a	long	time	eluding	search	,
他	,	独自的	,	成功了	,	后	一个	长的	时间	逃避	搜索	,

他独自一人，在躲避了长时间的搜寻后，终于成功了。

[ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] [greɪt] ['hɑːdʃɪps] [ɪn][ðə; ði] ['enəmiːz] ['kʌntri] [ɪn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [laɪnz]

and	suffering	great	hardships	in	the	enemy's	country	in	his	return	to	our	lines
和	痛苦	伟大的	艰辛	在	这	敌人的	国家	在	他的	返回	到	我们的	线条

.

:

.

在返回我方阵地的途中，他在敌国遭受了巨大的苦难。

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'beljən] ,

He	continued	in	the	service	to	the	close	of	the	rebellion	,
他	持续	在	这	服务	到	这	关闭	的	这	叛乱	,

他一直服役到叛乱结束。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ɑːnərəbli] [dis'tʃaːdʒd] [ə'pɑːn] [ək'septəns] [ʌv; əv][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n][baɪ]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði]

and	was	honorably	discharged	upon	acceptance	of	resignation	by	order	of	the
和	曾是	光荣地	出院	之上	验收	的	辞职	经过	命令	的	这

[wɔːr] [dɪ'pɑːrtmənt] , [dʒuːn] 17th , - .

War	Department	,	June	17th	,	1865	.
战争	部门	,	六月	17th	,	-	.

1865 年 6 月 17 日，陆军部接受其辞呈，并光荣退伍。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [breɪv] [ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['ɑːfɪsər] .

He	was	a	brave	and	efficient	officer	.
他	曾是	一个	勇敢的	和	高效的	官	.

他是一位勇敢而干练的军官。

[fɜːrst] [lɛf'tɛnənt] .

FIRST	LIEUT	.
第一的	中尉	.

中尉

['dænjəl] [dʒeɪ] . ['hoʊgən] .

DANIEL	J	.	HOGAN	.
丹尼尔	J	.	霍根	.

丹尼尔·J·霍根。

[fɜːrst] [luː'tenənt] ['dænjəl][dʒeɪ] . ['hoʊgən] , [ˌsiː 'oʊ] . [iː] , [ɪz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] ,

First	Lieutenant	Daniel	J	.	Hogan	,	Co	.	E	,	is	a	native	of	New	York	City	,
第一的	中尉	丹尼尔	J	.	霍根	,	合作	.	E	,	是	一个	本国的	的	新的	约克	城市	,

E连中尉丹尼尔·J·霍根是纽约市人。

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɪdoʊ] .

and	the	only	son	of	a	widow	.
和	这	仅有的	儿子	的	一个	寡妇	.

他是寡妇的独子。

[hiː; hi] [ˌvɔlən'tiəd] , [meɪ] 18th , - , [æz; əz][ə; eɪ] ['praɪvət] [ɪn][ðə; ði] 5th [ˌɪndɪ'pendənt] [nuː] ['dʒɜːrzi] ['bætəri] ,

He	volunteered	,	May	18th	,	1863	,	as	a	Private	in	the	5th	Independent	New	Jersey	Battery	,
他	自愿	,	可能	18th	,	-	,	作为	一个	私人的	在	这	5th	独立的	新的	球衣	电池	,

1863年5月18日，他自愿报名成为新泽西州第五独立炮兵连的一名列兵。

[ænd; ənd] [sɜːrvd] [wɪð; wɪθ] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɪn] [ðɪs] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [ə'pɔɪntmənt] [tuː; tə] ['sekənd] [luː'tenənt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['redʒɪmənt] ,

and	served	with	distinction	in	this	organization	until	his	appointment	to	Second	Lieutenant	of	this	Regiment	,
和	服务	和	区别	在	这	组织	直到	他的	预约	到	第二	中尉	的	这	团	,

他在该组织中表现出色，直至被任命为该团少尉。

[wɪtʃ] [deɪts] ['eɪprəl] 13th , - .

which	dates	April	13th	,	1864	.
哪个	日期	四月	13th	,	-	.

日期为 1864 年 4 月 13 日。

['æftər] [rɪ'pɔːrtɪŋ] [fɔːr; fər]['duːti][hiː; hi] [sɜːrvd] [ɪn][ˌsiː 'oʊ] .

After	reporting	for	duty	he	served	in	Co	.
后	报道	为了	责任	他	服务	在	合作	.

报到后，他在连队服役。

[ə; eɪ] , [siː] , [ænd; ənd][eɪtʃ] . [hiː; hi][wʌz; wəz] [prə'moʊtɪd] [tuː; tə][fɜːrst] [luː'tenənt] , [ɔːg] . 18th , - ,

A	,	C	,	and	H	.	He	was	promoted	to	First	Lieutenant	,	Aug	.	18th	,	1865	,
一个	,	C	,	和	H	.	他	曾是	推广	到	第一的	中尉	,	八月	.	18th	,	-	,

A、C 和 H。他于 1865 年 8 月 18 日晋升为上尉。

[ænd; ənd] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ˌsiː 'oʊ] . [iː] , [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] ['veɪkənsi] [ɔ'keɪʒənd] [baɪ][ðə; ði][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n]

and	assigned	to	Co	.	E	,	to	fill	the	vacancy	occasioned	by	the	resignation
和	分配	到	合作	.	E	,	到	充满	这	空缺	引发	经过	这	辞职

[ʌv; əv][fɜːrst][lɛf'tɛnənt] .

of	First	Lieut	.
的	第一的	中尉	.

并被分配到 E 连，填补因第一中尉辞职而产生的空缺。

['wɪljəmz] .

Williams	.
威廉姆斯	.

威廉姆斯。

[ðɪs] [prə'moʊʃ(ə)n][wʌz; wəz] [wel] ['merɪtɪd] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [ə'bɪlətɪ] ,

This	promotion	was	well	merited	,	as	his	ability	,
这	晋升	曾是	出色地	值得	,	作为	他的	能力	,

这次晋升实至名归，因为他的能力.....

['sɜːrvɪsɪz] [ænd; ənd]['mɔːrəl] ['kærəktər] [ɑːr; ər] [ə'laɪk] ['ɑːnərəb(ə)l] [tuː; tə] [hɪm'self] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]

services	and	moral	character	are	alike	honorable	to	himself	and	to	the
服务	和	道德	特点	是	同样	光荣的	到	他自己	和	到	这

['kʌntri] .

country	.
国家	.

他的功绩和道德品格对他本人和国家来说都是一种荣誉。

[hiː; hi][hæz; həz] [ʃerd] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [en'geɪdʒmənts] , [vɪz] . :

He	has	shared	in	the	following	engagements	,	viz	.	:
他	有	共享	在	这	下列的	订婚	,	即	.	:

他曾参与以下活动:

['getiz,bəːg] , [dʒʊ'laɪ] 1st , 2d [ænd; ənd] 3d , - ; ['wɪldərnəs] , [meɪ] 4th , 5th , 6th [ænd; ənd] 7th

Gettysburg	,	July	1st	,	2d	and	3d	,	1863	;	Wilderness	,	May	4th	,	5th	,	6th	and	7th
葛底斯堡	,	七月	1st	,	2d	和	3d	,	-	;	荒野	,	可能	4th	,	5th	,	6th	和	7th

, - ;

,	1864	;
,	-	;

葛底斯堡战役，1863 年 7 月 1 日、2 日和 3 日；荒野战役，1864 年 5 月 4 日、5 日、6 日和 7 日；

[ˌspɔtsil'veiniə] , [meɪ] 7th [tuː; tə] 15th , - ; - [kriːk] , [meɪ] , 19th [ænd; ənd] 20th ,

Spotsylvania	,	May	7th	to	15th	,	1864	;	Tolopotomy	Creek	,	May	,	19th	and	20th	,
斯波特西瓦尼亚	,	可能	7th	到	15th	,	-	;	-	溪	,	可能	,	19th	和	20th	,

- ; [nɔːrθ] ['ʌnə] ,

1864	;	North	Anna	,
-	;	北	安娜	,

斯波特西瓦尼亚河，1864年5月7日至15日；托洛波托米溪，1864年5月19日至20日；北安娜河，

[meɪ] 22nd [ænd; ənd] 23rd , - ; [koʊld]['hɑːrbər] , [dʒuːn] 1st [tuː; tə] 3rd , - ; [oʊld] [tʃɜːrtʃ] , [dʒuːn]

May	22nd	and	23rd	,	1864	;	Cold	Harbor	,	June	1st	to	3rd	,	1864	;	Old	Church	,	June
可能	22nd	和	23rd	,	-	;	寒冷的	港口	,	六月	1st	到	3rd	,	-	;	老的	教会	,	六月

10th - ;

10th	1864	;
10th	-	;

1864 年 5 月 22 日至 23 日；1864 年 6 月 1 日至 3 日，冷港；1864 年 6 月 10 日，老教堂；

[siːdʒ] [ʌv; əv] ['piːtəzbəːg] , [dʒuːn] 18th , - ; [maɪn] [bɪ'fɔːr] ['piːtəzbəːg] [dʒʊ'laɪ] 30th , - ;

Siege	of	Petersburg	,	June	18th	,	1864	;	Mine	before	Petersburg	July	30th	,	1864	;
围城	的	圣彼得堡	,	六月	18th	,	-	;	矿	前	圣彼得堡	七月	30th	,	-	;

['weldən] ['reɪlroʊd] ,

Weldon	Railroad	,
韦尔登	铁路	,

1864年6月18日，彼得斯堡围城战；1864年7月30日，彼得斯堡附近的矿井；韦尔登铁路

[ɔːg] . 19th [ænd; ənd] 20th , - ; ['pɑːplər] [groʊv] [tʃɜːrtʃ] , [sept] . 29th [ænd; ənd] 30th , - ;

Aug	.	19th	and	20th	,	1864	;	Poplar	Grove	Church	,	Sept	.	29th	and	30th	,	1864	;
八月	.	19th	和	20th	,	-	;	白杨	树林	教会	,	九月	.	29th	和	30th	,	-	;

[hætʃiːz] [rʌn] ,

Hatchie's	Run	,
哈奇的	跑步	,

1864年8月19日和20日；波普勒格罗夫教堂，1864年9月29日和30日；哈奇溪，

['ɔkt] . 27th [ænd; ənd] 28th , - ; ['hevi] ['skɜːrmɪʃ] [ɑːn][bər'mjuːdə] [frʌnt] , ['dɛk] . , - ; -

Oct	.	27th	and	28th	,	1864	;	heavy	skirmish	on	Bermuda	Front	,	Dec	.	,	1864	;	Farra's
十月	.	27th	和	28th	,	-	;	重的	小规模冲突	在	百慕大	正面	,	12月	.	,	-	;	-

['aɪlənd] ,

Island	,
岛	,

1864年10月27日和28日；1864年12月百慕大前线发生激烈冲突；法拉岛

[nɪr] [dʌtʃ] [gæp][kə'næl] , [dʒæn] . 25th , - ; [ænd; ənd] ['kæptʃər] [ʌv; əv] ['rɪtʃmənd] , ['eɪprəl] 3rd ,

near	Dutch	Gap	Canal	,	Jan	.	25th	,	1865	;	and	capture	of	Richmond	,	April	3rd	,
靠近	荷兰语	差距	运河	,	一月	.	25th	,	-	;	和	捕获	的	里士满	,	四月	3rd	,

- .

1865	.
-	.

1865 年 1 月 25 日，在荷兰峡运河附近；1865 年 4 月 3 日，攻占里士满。

['sekənd] [lɛf'tɛnənt] .

SECOND	LIEUT	.
第二	中尉	.

少尉

['ʃəːmən] [piː] . [hænd] .

SHERMAN	P	.	HAND	.
谢尔曼	P	.	手	.

谢尔曼·P·汉德。

['sekənd] [luː'tenənt] ['ʃəːmən] [piː] . [hænd][ʌv; əv][ˌsiː 'oʊ] .

Second	Lieutenant	Sherman	P	.	Hand	of	Co	.
第二	中尉	谢尔曼	P	.	手	的	合作	.

谢尔曼·P·汉德少尉（连队）

[iː] . [ðɪs] ['ɑːfɪsər] [wʌz; wəz]['teɪkən]['prɪz(ə)nər][baɪ][ðə; ði] ['enəmi] [æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [maɪn]

E	.	This	officer	was	taken	prisoner	by	the	enemy	at	the	battle	of	the	Mine
E	.	这	官	曾是	已采取	囚犯	经过	这	敌人	在	这	战斗	的	这	矿

[bɪ'fɔːr] ['piːtəzbəːg] ,

before	Petersburg	,
前	圣彼得堡	,

E. 这位军官在圣彼得堡矿山战役中被敌军俘虏。

[dʒʊ'laɪ] 30th , - .

July	30th	,	1864	.
七月	30th	,	-	.

1864年7月30日。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɑːnərəbli] [dis'tʃaːdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

He	was	honorably	discharged	from	the	service	of	the	United	States	,
他	曾是	光荣地	出院	从	这	服务	的	这	团结的	各州	,

他光荣地从美国军队退役。

[ə'pɑːn] [ək'septəns] [ʌv; əv][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n][baɪ]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] [dɪ'pɑːrtmənt] , [meɪ] 4th , - .

upon	acceptance	of	resignation	by	order	of	the	War	Department	,	May	4th	,	1865	.
之上	验收	的	辞职	经过	命令	的	这	战争	部门	,	可能	4th	,	-	.

1865年5月4日，陆军部下令接受其辞呈。

[kæpt] .
CAPT **.**
船长 .

上尉

['hɔːrəs] [ef] . [bɜːr] .
HORACE **F** **.** **BURR** **.**
贺拉斯 F . 刺果 .

霍勒斯·F·伯尔

['kæptɪn] ['hɔːrəs] [ef] . [bɜːr] , [kə'mændər] [ʌv; əv][ˌsiː 'oʊ] . [ef] , [ɪz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] ['tʃɑːl,staun] ,
Captain **Horace** **F** **.** **Burr** **,** **commander** **of** **Co** **.** **F** **,** **is** **a** **native** **of** **Charlestown** **,**
队长 贺拉斯 F . 伯尔 , 指挥官 的 合作 . F , 是 一个 本国的 的 查尔斯顿 ,
[mæs] .
Mass **.**
大量的 .

F连连长霍勒斯·F·伯尔上尉是马萨诸塞州查尔斯顿人。

['priːviəs] [tuː; tə] ['entərɪŋ] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['ɑːrmi] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['siːmən] ,
Previous **to** **entering** **the** **United** **States** **Army** **,** **he** **was** **a** **seaman** **,**
以前的 到 进入 这 团结的 各州 军队 , 他 曾是 一个 水手 ,

加入美国陆军之前，他是一名海员。

[ænd; ənd][hæd; həd] [pæst] [tuː] ['jɪrz] [æt; ət] [siː] [ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] " ['pænθər] , " [kə'mɑːndid] [baɪ][kæpt]
and **had** **passed** **two** **years** **at** **sea** **in** **the** **ship** **"** **Panther** **,** **"** **commanded** **by** **Capt**
和 有 通过了 二 年 在 海 在 这 船 " 豹 , " 命令 经过 船长
. ['gɑːrnɪt; 'gɑːrnət] .
. **Garnett** **.**
. 石榴石 .

他在加内特船长指挥的“黑豹”号船上度过了两年海上时光。

[hiː; hi] [ˌvɔlən'tiəd] [sept] . 9th , - , [æz; əz][ə; eɪ] ['praɪvət] [ɪn][ˌsiː 'oʊ] . [iː] , 47th [mæs] . ['ɪnfəntri] .
He **volunteered** **Sept** **.** **9th** **,** **1862** **,** **as** **a** **Private** **in** **Co** **.** **E** **,** **47th** **Mass** **.** **Infantry** **.**
他 自愿 九月 . 9th , - , 作为 一个 私人的 在 合作 . E , 47th 大量的 . 步兵 .

1862年9月9日，他自愿加入马萨诸塞州第47步兵团E连，成为一名列兵。

[hɪz; ɪz] ['redʒɪmənt] ['ɑːkjupaɪd] [ðə; ði] [dɪ'fensɪz] [ʌv; əv] [nuː] [ɔː'liənz] ['æftər][ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti]
His **Regiment** **occupied** **the** **defences** **of** **New** **Orleans** **after** **the** **capture** **of** **the** **city**
他的 团 占领 这 防御 的 新的 奥尔良 后 这 捕获 的 这 城市
.
:
.

新奥尔良陷落后，他的部队占领了该市的防御工事。

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv] ['kæptɪn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['redʒɪmənt] , ['eɪprəl] 13th , - ,
He **received** **the** **appointment** **of** **Captain** **of** **this** **Regiment** **,** **April** **13th** **,** **1864** **,**
他 已收到 这 预约 的 队长 的 这 团 , 四月 13th , - ,

1864年4月13日，他被任命为该团上尉。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ˌsiː 'oʊ] .
and **was** **assigned** **to** **the** **command** **of** **Co** **.**
和 曾是 分配 到 这 命令 的 合作 .

并被分配到连队指挥部。

[ef] . [hiː; hi][wʌz; wəz]['prez(ə)nt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [ɪn][ɔːl][ɪts] ['duːtiz] [ænd; ənd] [en'geɪdʒmənts] [ʌv; əv]

F	.	He	was	present	with	his	Company	in	all	its	duties	and	engagements	of
F	.	他	曾是	展示	和	他的	公司	在	全部	它是	职责	和	订婚	的

[æn; ən] ['æktɪv] [fiːld] ['sɜːrvɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ʌv; əv] ['grænts] ['wɪldərnəs] [kæm'peɪn]

an	active	field	service	from	the	commencement	of	Grant's	Wilderness	Campaign
一个	积极的	场地	服务	从	这	开始	的	格兰特	荒野	活动

[tuː; tə][ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr][ænd; ənd][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['redʒɪmənt] .

to	the	close	of	the	war	and	the	final	discharge	of	this	Regiment	.
到	这	关闭	的	这	战争	和	这	最终的	释放	的	这	团	.

F. 从格兰特荒野战役开始到战争结束和该团最终解散，他一直与他的连队一起履行着所有职责和参与积极的野战任务。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [sɜːrvd] [æz; əz][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] [kɔːrt] ['mɑːrʃ(ə)l] , [æt; ət] ['hedkwɔːrtərz] 1st

He	also	served	as	a	member	of	General	Court	Martial	,	at	Headquarters	1st
他	还	服务	作为	一个	成员	的	一般的	法庭	马歇尔	,	在	总部	1st

[brɪg] .

Brig	.
布里格	.

他还曾在第一旅司令部担任军事法庭成员。

4th [dɪv] . 9th [kɔːr] .

4th	Div	.	9th	Corps	.
4th	div	.	9th	兵团	.

第4师第9军

[ðɪs] ['ɑːfɪsər] , [huːz] ['kʌmpəni] [wʌn] [truː] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [gʊd] ['dɪsəplɪn] ,

This	officer	,	whose	Company	won	true	distinction	on	account	of	good	discipline	,
这	官	,	谁	公司	韩元	真的	区别	在	帐户	的	好的	纪律	,

这位军官所在的连队因纪律严明而赢得了真正的荣誉，

['eksələnt] [dɪ'pɔːrtmənt] [ænd; ənd] ['breɪvəri] [ɪn]['ækʃ(ə)n] , [ɪz] ['greɪtli] [ɪ'stiːmd] .

excellent	deportment	and	bravery	in	action	,	is	greatly	esteemed	.
出色的	仪态	和	勇敢	在	行动	,	是	非常	尊敬的	.

良好的举止和英勇的行动备受推崇。

[hiː; hi][hæz; həz]['teɪkən][paːrt][ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['ækʃnz] , [vɪz] . :

He	has	taken	part	in	the	following	actions	,	viz	.	:
他	有	已采取	部分	在	这	下列的	行动	,	即	.	:

他参与了以下行动，即：

['wɪldərnəs] , [meɪ] 5th , 6th [ænd; ənd] 7th , - ; [ˌspɔtsil'veiniə] , [meɪ] 7th [tuː; tə] 15th , - ;

Wilderness	,	May	5th	,	6th	and	7th	,	1864	;	Spotsylvania	,	May	7th	to	15th	,	1864	;
荒野	,	可能	5th	,	6th	和	7th	,	-	;	斯波特西瓦尼亚	,	可能	7th	到	15th	,	-	;

- [kriːk] ,

Tolopotomy	Creek	,
-	溪	,

荒野，1864年5月5日、6日和7日；斯波特西瓦尼亚，1864年5月7日至15日；托洛波托米溪，

[meɪ] 19th [ænd; ənd] 20th , - ; [nɔːrθ] ['ʌnə] , [meɪ] 22nd , [ænd; ənd] 23rd , - ; [koʊld]['hɑːrbər] ,

May	19th	and	20th	,	1864	;	North	Anna	,	May	22nd	,	and	23rd	,	1864	;	Cold	Harbor	,
可能	19th	和	20th	,	-	;	北	安娜	,	可能	22nd	,	和	23rd	,	-	;	寒冷的	港口	,

1864年5月19日和20日；北安娜河，1864年5月22日和23日；冷港，

[dʒuːn] 1st [tuː; tə] 3rd , - ; [oʊld] [tʃɜːrtʃ] , [dʒuːn] 10th , - ; [siːdʒ] [ʌv; əv] ['piːtəzbəːg] , [dʒuːn]

June	1st	to	3rd	,	1864	;	Old	Church	,	June	10th	,	1864	;	Siege	of	Petersburg	,	June
六月	1st	到	3rd	,	-	;	老的	教会	,	六月	10th	,	-	;	围城	的	圣彼得堡	,	六月

18th ,

18th	,
18th	,

1864年6月1日至3日；老教堂，1864年6月10日；圣彼得堡围城战，1864年6月18日

- ; [maɪn] [bɪˈfɔːr] [ˈpiːtəzbəːg] , [dʒʊˈlaɪ] 30th , - ; [ˈweldən] [ˈreɪlroʊd] , [ɔːg] . 19th [ænd; ənd]
1864 ; Mine before Petersburg , July 30th , 1864 ; Weldon Railroad , Aug . 19th and
- ; 矿 前 圣彼得堡 , 七月 30th , - ; 韦尔登 铁路 , 八月 . 19th 和
20th , - ; [ˈpɑːplər] [groʊv] [tʃɜːrtʃ] ,
20th , 1864 ; Poplar Grove Church ,
20th , - ; 白杨 树林 教会 ,

1864年；彼得斯堡附近的矿井，1864年7月30日；韦尔登铁路，1864年8月19日和20日；白杨树林教堂，

[sept] . 29th [ænd; ənd] 30th , - ; [hætʃiːz] [rʌn] , [ˈɔkt] . 27th [ænd; ənd] 28th , - ;
Sept . 29th and 30th , 1864 ; Hatchie's Run , Oct . 27th and 28th , 1864 ;
九月 . 29th 和 30th , - ; 哈奇的 跑步 , 十月 . 27th 和 28th , - ;

1864 年 9 月 29 日和 30 日；哈奇溪，1864 年 10 月 27 日和 28 日；

[ˈhevi] [ˈskɜːrmɪʃ] [ɑːn][ðə; ðɪ][bərˈmjuːdə] [frʌnt] , [ɪn][ˈdɛk] . - ; - [ˈaɪlənd] , [æt; ət] [dʌtʃ] [gæp]
heavy skirmish on the Bermuda Front , in Dec . 1864 ; Farra's Island , at Dutch Gap
重的 小规模冲突 在 这 百慕大 正面 , 在 12月 . - ; - 岛 , 在 荷兰语 差距
[kəˈnæl] ,
Canal ,
运河 ,

1864年12月，百慕大前线发生激烈冲突；法拉岛，位于荷兰峡运河。

[dʒæn] . 25th , - ; [ænd; ənd] [ˈkæptʃər] [ʌv; əv] [ˈrɪtʃmənd] , [ˈeɪprəl] 3d , - .
Jan . 25th , 1865 ; and capture of Richmond , April 3d , 1865 .
一月 . 25th , - ; 和 捕获 的 里士满 , 四月 3d , - .

1865 年 1 月 25 日；以及 1865 年 4 月 3 日攻占里士满。

[fɜːrst] [lɛfˈtɛnənt] .
FIRST LIEUT .
第一的 中尉 .

中尉

[ə; eɪ] . [ə; eɪ] . [ˈʃɛd] .
A . A . SHEDD .
一个 . 一个 . 谢德 .

AA SHEDD。

[fɜːrst] [luːˈtenənt] [ə; eɪ] . [ə; eɪ] . [ˈʃɛd] , [ʌv; əv][ˌsiː ˈoʊ] . [ef] , [ɪz][ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [ʌv; əv] [ˈloʊəl] , [mæs] .
First Lieutenant A . A . Shedd , of Co . F , is a native of Lowel , Mass .
第一的 中尉 一个 . 一个 . 谢德 , 的 合作 . F , 是 一个 本国的 的 洛厄尔 , 大量的 .

F连的AA Shedd中尉是马萨诸塞州洛厄尔人。

[hɪz; ɪz] [ˈænsestərz] [pɑːˈtisipeitid] [ˈæktɪvli] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈwɔrz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] [ænd; ənd][ʌv; əv] - ;
His ancestors participated actively in the wars of the Revolution and of 1812 ;
他的 祖先 参与 积极 在 这 战争 的 这 革命 和 的 - ;
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] ,
and his brother ,
和 他的 兄弟 ,

他的祖先积极参与了独立战争和1812年战争；他的兄弟，

[huː] [wʌz; wəz] [əˈsoʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] [kəˈmænd] [ˈdʊrɪŋ] [ðɪs] [ˈstrʌg(ə)l] ,
who was associated with him in the same command during this struggle ,
WHO 曾是 联系 和 他 在 这 相同的 命令 期间 这 斗争 ,
[kənˈtɪnjuːd] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈsɜːrvɪs] ,
continued in the service ,
持续 在 这 服务 ,

在这场斗争中与他同属一个指挥部的人继续留在部队服役。

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈvetərən] , [tuː; tə][ɪts] [kloʊz] .
as a Veteran , to its close .
作为 一个 老将 , 到 它是 关闭 .

作为一名退伍军人，直至故事结束。

[ðə; ði] [luːˈtenənt] [ˌvɔlənˈtiəd] [ɔːg] . 7th , - , [ɪn][ˌsiː ˈoʊ] . [biː] , 39th [mæs] . [ˈɪnfəntri] ,

The	Lieutenant	volunteered	Aug	.	7th	,	1862	,	in	Co	.	B	,	39th	Mass	.	Infantry	,
这	中尉	自愿	八月	.	7th	,	-	,	在	合作	.	B	,	39th	大量的	.	步兵	,

这位中尉于1862年8月7日自愿加入马萨诸塞州第39步兵团B连。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [prəˈmoʊtɪd] [tuː; tə] [ˈkɔːrpərəl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌmpəni] [ɑːn][ðə; ði] [ˈkʌlər] [gɑːrd] , [dʒʊˈlaɪ] ,

and	was	promoted	to	Corporal	of	his	Company	on	the	Color	Guard	,	July	,
和	曾是	推广	到	下士	的	他的	公司	在	这	颜色	警卫	,	七月	,

- .

1863	.
-	.

1863 年 7 月，他晋升为所在连队仪仗队的下士。

[hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [əˈpɔɪntmənt] [ʌv; əv][fɜːrst] [luːˈtenənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈredʒɪmənt] , [ˈeɪprəl] 2d , - ,

He	received	the	appointment	of	First	Lieutenant	of	this	Regiment	,	April	2d	,	1864	,
他	已收到	这	预约	的	第一的	中尉	的	这	团	,	四月	2d	,	-	,

1864年4月2日，他被任命为该团第一中尉。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [əˈsaɪnd] [tuː; tə][ˌsiː ˈoʊ] . [ef] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] .

and	was	assigned	to	Co	.	F	,	with	which	he	returned	to	the	field	.
和	曾是	分配	到	合作	.	F	,	和	哪个	他	返回	到	这	场地	.

并被分配到F连，随该连重返战场。

[hiː; hi][ɪz] [ˈhaɪli] [ˈspoʊkən][ʌv; əv][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [greɪt] [ˈgæləntri] [æt; ət][ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ʌv; əv] [hætʃiːz] [rʌn]

He	is	highly	spoken	of	for	his	great	gallantry	at	the	battle	of	Hatchie's	Run
他	是	高度	说	的	为了	他的	伟大的	英勇	在	这	战斗	的	哈奇的	跑步

,

,
,

他在哈奇河战役中表现出的英勇无畏令人称道。

[ˈɔkt] . 27th [ænd; ənd] 28th , - , [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪnˈgeɪdʒd] [æz; əz][eɪd] , [ɑːn][ðə; ði] [stɑːf]

Oct	.	27th	and	28th	,	1864	,	in	which	he	was	engaged	as	Aid	,	on	the	staff
十月	.	27th	和	28th	,	-	,	在	哪个	他	曾是	已订婚的	作为	援助	,	在	这	职员

[ʌv; əv][brɪg] .

of	Brig	.
的	布里格	.

1864 年 10 月 27 日和 28 日，他作为助手在准将的参谋部服役。

[dʒen] . [eɪtʃ] . [dʒiː] . [ˈtɔməs] .

Gen	.	H	.	G	.	Thomas	.
Gen	.	H	.	G	.	托马斯	.

H·G·托马斯将军。

[ɪn] [ðɪs] [ˈækʃ(ə)n][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [wʌz; wəz] [ʃɑːt] [frʌm; frəm] [ˈʌndər] [hɪm; ɪm] .

In	this	action	his	horse	was	shot	from	under	him	.
在	这	行动	他的	马	曾是	射击	从	在下面	他	.

在这个过程中，他的马被射杀了。

[ðɪs] [ˈɑːfɪsər] [hæz; həz] [sɜːrvd] [æz; əz] [ˈæktɪŋ] [əˈsɪstənt] [ɪnˈspektər] [ˈdʒen(ə)rəl][ʌv; əv] 1st [brɪg] .

This	officer	has	served	as	Acting	Assistant	Inspector	General	of	1st	Brig	.
这	官	有	服务	作为	表演	助手	检查员	一般的	的	1st	布里格	.

该军官曾担任第一准将代理助理监察长。

[ænd; ənd] 2nd [brɪg] .

and	2nd	Brig	.
和	2nd	布里格	.

以及第二准将。

4th [dɪv] . 9th [kɔːr] ; [æz; əz][ə; eɪ] . [ə; eɪ] . [diː] . [siː] . [ɑːn][ðə; ði]['dʒɛnɜ-əlz, 'dʒɛnrəlz] [stɑːf] 3d [brɪg] .

4th	Div	.	9th	Corps	;	as	A	.	A	.	D	.	C	.	on	the	General's	staff	3d	Brig	.
4th	div	.	9th	兵团	;	作为	一个	.	一个	.	D	.	C	.	在	这	将军的	职员	3d	布里格	.

第4师第9军；担任第3准将参谋部的副官。

1st
1st
1st

第一

[dɪv] . 25th [kɔːr] , [ænd; ənd] ['æktɪŋ] ['ɔːrdɪnəns] ['ɑːfɪsər] 1st
Div **.** **25th** **Corps** **,** **and** **Acting** **Ordinance** **Officer** **1st**
div . 25th 兵团 , 和 表演 条例 官 1st

第25军师，以及第一代理军械官

[dɪv] .
Div **.**
div .

部门

25th [kɔːr] .
25th **Corps** **.**
25th 兵团 .

第25军

[hiː; hi] [dis'tʃaːdʒd] [ðə; ði]['duːti][ʌv; əv] [ðiːz] [pə'ziʃənz] [wɪð; wɪθ][ɪn'taɪər][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,
He **discharged** **the** **duty** **of** **these** **positions** **with** **entire** **satisfaction** **,**
他 出院 这 责任 的 这些 职位 和 全部的 满意 ,

他非常满意地履行了这些职务的职责。

[ænd; ənd][ɪz] [mʌtʃ] [ɪ'stiːmd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ɪg'zekjətɪv] [ə'bɪlәti] [ænd; ənd] [truː] ['dʒentlmənli] ['kærəktər]
and **is** **much** **esteemed** **for** **his** **executive** **ability** **and** **true** **gentlemanly** **character**
和 是 很多 尊敬的 为了 他的 管理人员 能力 和 真的 绅士风度 特点
.
:
.

他因其卓越的管理能力和真正的绅士风度而备受尊敬。

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['ækʃnz] , [vɪz] . :
He **has** **been** **in** **the** **following** **actions** **,** **viz** **.** **:**
他 有 到过 在 这 下列的 行动 , 即 . :

他曾参与以下行动，即:

['skɜːrmɪʃ] [ɑːn][ðə; ði][ˌræpi'dæn] , ['ɔkt] . , - ; [maɪn] [rʌn] , ['noʊv] . 27th , - ; ['wɪldərnəs] , [meɪ]
Skirmish **on** **the** **Rapidan** **,** **Oct** **.** **,** **1863** **;** **Mine** **Run** **,** **Nov** **.** **27th** **,** **1863** **;** **Wilderness** **,** **May**
小规模冲突 在 这 拉皮丹 , 十月 . , - ; 矿 跑步 , 十一月 . 27th , - ; 荒野 , 可能
4th [tuː; tə] 7th ,
4th **to** **7th** **,**
4th 到 7th ,

1863年10月，拉皮丹河发生小规模冲突；1863年11月27日，矿山溪事件；5月4日至7日，荒野事件。

- ; [ˌspɔtsil'veiniə] , [meɪ] 7th [tuː; tə] 15th , - ; - [kriːk] , [meɪ] 19th [ænd; ənd] 20th
1864 **;** **Spotsylvania** **,** **May** **7th** **to** **15th** **,** **1864** **;** **Tolopotomy** **Creek** **,** **May** **19th** **and** **20th**
- ; 斯波特西瓦尼亚 , 可能 7th 到 15th , - ; - 溪 , 可能 19th 和 20th
, - ; [nɔːrθ] ['ʌnə] ,
, **1864** **;** **North** **Anna** **,**
, - ; 北 安娜 ,

1864年；斯波特西瓦尼亚，1864年5月7日至15日；托洛波托米溪，1864年5月19日至20日；北安娜河，

[meɪ] 22nd [ænd; ənd] 23rd , - ; [koʊld]['hɑːrbər] , [dʒuːn] 1st [tuː; tə] 3rd , - ; [oʊld] [tʃɜːrtʃ] , [dʒuːn]
May **22nd** **and** **23rd** **,** **1864** **;** **Cold** **Harbor** **,** **June** **1st** **to** **3rd** **,** **1864** **;** **Old** **Church** **,** **June**
可能 22nd 和 23rd , - ; 寒冷的 港口 , 六月 1st 到 3rd , - ; 老的 教会 , 六月
10th ,
10th **,**
10th ,

1864年5月22日和23日；冷港，1864年6月1日至3日；老教堂，6月10日，

- ; [siːdʒ] [ʌv; əv] ['piːtəzbəːg] , [dʒuːn] 18th , - ; [maɪn] [bɪ'fɔːr] ['piːtəzbəːg] , [dʒʊ'laɪ] 30th , -
1864 ; Siege of Petersburg , June 18th , 1864 ; Mine before Petersburg , July 30th , 1864
- ; 围城 的 圣彼得堡 , 六月 18th , - ; 矿 前 圣彼得堡 , 七月 30th , -
; ['weldən] ['reɪlroʊd] ,
; Weldon Railroad ,
; 韦尔登 铁路 ,

1864年；彼得斯堡围城战，1864年6月18日；彼得斯堡附近的矿井，1864年7月30日；韦尔登铁路

[ɔːg] . 19th [ænd; ənd] 20th , - ; ['pɑːplər] [groʊv] [tʃɜːrtʃ] , [sept] . 29th [ænd; ənd] 30th , - ;
Aug . 19th and 20th , 1864 ; Poplar Grove Church , Sept . 29th and 30th , 1864 ;
八月 . 19th 和 20th , - ; 白杨 树林 教会 , 九月 . 29th 和 30th , - ;
[hætʃiːz] [rʌn] ,
Hatchie's Run ,
哈奇的 跑步 ,

1864年8月19日和20日；波普勒格罗夫教堂，1864年9月29日和30日；哈奇溪，

['ɔkt] . 27th [ænd; ənd] 28th , - ; ['hevi] ['skɜːrmɪʃ] [ɑːn][bər'mjuːdə] [frʌnt] , ['dɛk] . , - ; -
Oct . 27th and 28th , 1864 ; heavy skirmish on Bermuda Front , Dec . , 1864 ; Farra's
十月 . 27th 和 28th , - ; 重的 小规模冲突 在 百慕大 正面 , 12月 . , - ; -
['aɪlənd] ,
Island ,
岛 ,

1864年10月27日和28日；1864年12月百慕大前线发生激烈冲突；法拉岛

[æt; ət] [dʌtʃ] [gæp][kə'næl] , [dʒæn] . 25th , [ænd; ənd] ['kæptʃər] [ʌv; əv] ['rɪtʃmənd] , ['eɪprəl] 3d , - .
at Dutch Gap Canal , Jan . 25th , and capture of Richmond , April 3d , 1865 .
在 荷兰语 差距 运河 , 一月 . 25th , 和 捕获 的 里士满 , 四月 3d , - .

1865 年 1 月 25 日在荷兰峡运河，4 月 3 日攻占里士满。

[kæpt] . [ə; eɪ] . [diː] . [raɪt] . [fɔːr]
CAPT . A . D . WRIGHT . 4
船长 . 一个 . D . 赖特 . 4

赖特上尉。4

[kæpt] . [ə; eɪ] . [diː] . [raɪt] , [kə'mændər] [ʌv; əv][ˌsiː 'oʊ] . [dʒiː] , [ɪz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv]['ɛlkˌlænd] , [taɪ'oʊgə]
Capt . A . D . Wright , commander of Co . G , is a native of Elkland , Tioga
船长 . 一个 . D . 赖特 , 指挥官 的 合作 . G , 是 一个 本国的 的 埃尔克兰 , 蒂奥加
['kaʊnti] ,
county ,
县 ,

G连连长A.D.赖特上尉是蒂奥加县埃尔克兰人。

[pɑː] . , [ænd; ənd] [huːz] [grænd] - ['fɑːðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['soʊldʒər][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr][ʌv; əv] - .
Pa . , and whose grand - father was a soldier of the war of 1812 .
宾夕法尼亚州 . , 和 谁 盛大 - 父亲 曾是 一个 士兵 的 这 战争 的 - .

宾夕法尼亚州，他的祖父曾是 1812 年战争的一名士兵。

[hiː; hi] [ɪn'lɪstɪd] , [ɔːg] . 8th , - , [æz; əz]
He enlisted , Aug . 8th , 1862 , as
他 入伍 , 八月 . 8th , - , 作为

他于1862年8月8日应征入伍。

[ə; eɪ] ['praɪvət] [ɪn][ˌsiː 'oʊ] . [ə; eɪ] , 149th [pɑː] . [vɑːlz] .
a Private in Co . A , 149th Pa . Vols .
一个 私人的 在 合作 . 一个 , 149th 宾夕法尼亚州 . 卷 .

宾夕法尼亚州第 149 志愿步兵团 A 连的一名列兵

[fɔːr; fər] ['breɪvəri] [hiː; hi][wʌz; wəz] [prə'moʊtɪd] [tuː; tə] ['sɑːrdʒənt] [ɪn][hɪz; ɪz][ˌsiː 'oʊ] .
For bravery he was promoted to Sergeant in his Co .
为了 勇敢 他 曾是 推广 到 军士 在 他的 合作 .

他因英勇表现被晋升为连队中士。

[hiː; hi][ɪz] [pər'tɪkjələrli] ['menʃ(ə)nd] , [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['breɪvəri]

He	is	particularly	mentioned	,	in	connection	with	this	organization	,	for	his	bravery
他	是	特别	提及	,	在	联系	和	这	组织	,	为了	他的	勇敢

[ænd; ənd] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['sɜːrvɪsɪz] .

and	distinguished	services	.
和	杰出的	服务	.

他因其勇敢和杰出贡献而特别被提及，与该组织有关。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['kæptɪn] [ɪn] [ðɪs] [rɛgt] . , ['eɪprəl] 13th , - , [ænd; ənd] [ə'saɪnd] [tuː; tə]

He	was	appointed	Captain	in	this	Regt	.	,	April	13th	,	1864	,	and	assigned	to
他	曾是	任命	队长	在	这	军团	.	,	四月	13th	,	-	,	和	分配	到

[ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ˌsiː 'oʊ] .

the	command	of	Co	.
这	命令	的	合作	.

1864 年 4 月 13 日，他被任命为该团上尉，并被指派指挥连队。

[dʒiː] .

G	.
G	.

G.

[æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][maɪn] [bɪ'fɔːr] ['piːtəzbəːg] , [dʒʊ'laɪ] 30th , - ,

At	the	battle	of	the	Mine	before	Petersburg	,	July	30th	,	1864	,
在	这	战斗	的	这	矿	前	圣彼得堡	,	七月	30th	,	-	,

1864年7月30日，圣彼得堡矿山战役爆发。

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [wuːnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑːrm] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['elboʊ] .

he	received	a	severe	wound	in	his	right	arm	above	the	elbow	.
他	已收到	一个	严重	伤口	在	他的	正确的	手臂	多于	这	弯头	.

他的右臂肘部上方受了重伤。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['greɪtli] ['kɔmplɪməntɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['gæləntri] [ɪn] [ðɪs] ['ækʃ(ə)n] , [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi]

He	was	greatly	complimented	for	his	gallantry	in	this	action	,	in	which	he
他	曾是	非常	赞扬	为了	他的	英勇	在	这	行动	,	在	哪个	他

['kæptʃərd] ,

captured	,
捕获	,

他在这次行动中表现出的英勇行为受到了高度赞扬，他在行动中俘虏了一名敌人。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [hændz] , [ə; eɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel][flæg] , [ænd; ənd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [sək'sesfəli] [frʌm; frəm]

with	his	own	hands	,	a	Rebel	Flag	,	and	brought	it	successfully	from
和	他的	自己的	双手	,	一个	反叛	旗帜	,	和	带来	它	成功地	从

[ðə; ði] [fiːld] .

the	field	.
这	场地	.

他亲手制作了一面叛军旗帜，并成功地将其从战场上带了回来。

[ðə; ði] [brɪ'geɪd] [kə'mændər] [ɪz] [pliːzd] [tuː; tə][rɪ'fɜːr][tuː; tə] [ðɪs] ['kæptʃər] [ɪn][hɪz; ɪz][rɪ'pɔːrt][ʌv; əv][ðə; ði]

The	Brigade	Commander	is	pleased	to	refer	to	this	capture	in	his	report	of	the
这	旅	指挥官	是	高兴	到	参考	到	这	捕获	在	他的	报告	的	这

['redʒɪmənt] .

Regiment	.
团	.

旅长很高兴在他的团报告中提及这次俘获行动。

[ɔːl'ðoʊ] ['greɪtli] [dɪ'bɪlɪteɪtɪd] [baɪ] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wuːnd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɑːrm] [jet] [ɪn][ə; eɪ]

Although	greatly	debilitated	by	reason	of	his	wound	,	and	his	arm	yet	in	a
虽然	非常	虚弱的	经过	原因	的	他的	伤口	,	和	他的	手臂	然而	在	一个

[slɪŋ] ,

sling	,
吊索	,

虽然他因伤势严重而虚弱不堪，手臂还吊着绷带，

[hiː; hi] ['breɪvli] [led] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [ɪn] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ʌv; əv] [hætʃiːz] [rʌn] , ['ɔkt] . 27th [ænd; ənd] 28th

he	bravely	led	his	Company	in	the	battle	of	Hatchie's	Run	,	Oct	.	27th	and	28th
他	勇敢地	引领	他的	公司	在	这	战斗	的	哈奇的	跑步	,	十月	.	27th	和	28th

[ɪn'suːɪŋ] .

ensuing	.
随后	.

他在 10 月 27 日和 28 日的哈奇溪战役中勇敢地带领他的连队作战。

[hiː; hi] [sɜːrvd] [ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['proʊvoʊst] [gɑːrdz] [ʌv; əv] ['mæntʃestər] , [ˌvi 'e] . ,

He	served	in	command	of	the	Provost	Guards	of	Manchester	,	Va	.	,
他	服务	在	命令	的	这	教务长	卫兵	的	曼彻斯特	,	瓦	.	,

他曾担任弗吉尼亚州曼彻斯特宪兵队的指挥官。

['æftər] [ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv] ['rɪtʃmənd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌɑːkjuˈpeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['mæntʃestər] [baɪ] [ðə; ði] ['juːniən]

after	the	capture	of	Richmond	and	the	occupation	of	Manchester	by	the	Union
后	这	捕获	的	里士满	和	这	职业	的	曼彻斯特	经过	这	联盟

['fɔːrsɪz] .

forces	.
力量	.

在联邦军队攻占里士满并占领曼彻斯特之后。

[ðɪs] ['ɑːfɪsər] , [huːz] [kə'mænd] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [prɪ'zɜːrv] [ə; eɪ] [gʊd] [neɪm] [fɔːr; fər] ['dɪsəplɪn]

This	officer	,	whose	command	has	always	preserved	a	good	name	for	discipline
这	官	,	谁	命令	有	总是	保存完好	一个	好的	姓名	为了	纪律

[ænd; ənd] ['gæləntri] ,

and	gallantry	,
和	英勇	,

这位军官的部队一向以纪律严明和英勇无畏而享有盛誉。

[ɪz] [noʊn] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [faɪn] [ə'bɪləti] , ['breɪvəri] [ænd; ənd] ['mɔːrəl] ['rektɪtuːd] .

is	known	for	his	fine	ability	,	bravery	and	moral	rectitude	.
是	已知	为了	他的	美好的	能力	,	勇敢	和	道德	正直	.

他以出色的能力、勇敢和正直的道德品质而闻名。

[hiː; hi] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [en'geɪdʒmənts] , [vɪz] . :

He	has	been	in	the	following	engagements	,	viz	.	:
他	有	到过	在	这	下列的	订婚	,	即	.	:

他曾参与以下活动，即：

['skɜːrmɪʃ] [æt; ət] ['pɑːləks] [mɪlz] , ['eɪprəl] , - ; ['tʃænsələrzˌvɪl] , [meɪ] 3rd [ænd; ənd] 4th , - ;

skirmish	at	Pollock's	Mills	,	April	,	1863	;	Chancellorsville	,	May	3rd	and	4th	,	1863	;
小规模冲突	在	狭鳕鱼	米尔斯	,	四月	,	-	;	钱瑟勒斯维尔	,	可能	3rd	和	4th	,	-	;

['getiz,bəːg] , [dʒʊ'laɪ] 2nd [ænd; ənd] 3rd ,

Gettysburg	,	July	2nd	and	3rd	,
葛底斯堡	,	七月	2nd	和	3rd	,

1863年4月波洛克磨坊小规模冲突；1863年5月3日至4日钱瑟勒斯维尔战役；1863年7月2日至3日葛底斯堡战役。

- ; ['hevi] ['skɜːrmɪʃ] [æt; ət] ['fʌŋksˌtaʊn] , [ˌem 'diː] . , [dʒʊ'laɪ] 10th , - ; [oʊld] [tʃɜːrtʃ] , [dʒuːn] 10th

1863	;	heavy	skirmish	at	Funkstown	,	Md	.	,	July	10th	,	1863	;	Old	Church	,	June	10th
-	;	重的	小规模冲突	在	芬克斯敦	,	马里兰州	.	,	七月	10th	,	-	;	老的	教会	,	六月	10th

, - ; [siːdʒ] [ʌv; əv] ['piːtəzbəːg] ,

,	1864	;	Siege	of	Petersburg	,
,	-	;	围城	的	圣彼得堡	,

1863年；1863年7月10日，马里兰州芬克斯敦发生激烈冲突；1864年6月10日，老教堂事件；彼得斯堡围城战。

[dʒuːn] 18th , - ;

June	18th	,	1864	;
六月	18th	,	-	;

1864年6月18日；

[maɪn] [bɪˈfɔːr] [ˈpiːtəzbəːg] , [dʒʊˈlaɪ] 30th , - ; [ˈweldən] [ˈreɪlroʊd] , [ɔːg] . 19th [ænd; ənd] 20th ,

Mine	before	Petersburg	,	July	30th	,	1864	;	Weldon	Railroad	,	Aug	.	19th	and	20th	,
矿	前	圣彼得堡	,	七月	30th	,	-	;	韦尔登	铁路	,	八月	.	19th	和	20th	,

- ; [ˈpɑːplər] [groʊv] [tʃɜːrtʃ] ,

1864	;	Poplar	Grove	Church	,
-	;	白杨	树林	教会	,

1864年7月30日，彼得斯堡矿井；1864年8月19日和20日，韦尔登铁路；白杨树林教堂

[sept] . 29th [ænd; ənd] 30th , - ; [hætʃiːz] [rʌn] , [ˈɔkt] . 27th [ænd; ənd] 28th , - ; [ˈskɜːrmɪʃ]

Sept	.	29th	and	30th	,	1864	;	Hatchie's	Run	,	Oct	.	27th	and	28th	,	1864	;	skirmish
九月	.	29th	和	30th	,	-	;	哈奇的	跑步	,	十月	.	27th	和	28th	,	-	;	小规模冲突

[ɑːn][bərˈmjuːdə] [frʌnt] ,

on	Bermuda	Front	,
在	百慕大	正面	,

1864年9月29日和30日；哈奇河战役，1864年10月27日和28日；百慕大前线小规模冲突，

[ˈdɛk] . , - ; - [ˈaɪlənd] , [æt; ət] [dʌtʃ] [gæp][kəˈnæl] , [dʒæn] . 25th , - ; [ænd; ənd] [ˈkæptʃər]

Dec	.	,	1864	;	Farra's	Island	,	at	Dutch	Gap	Canal	,	Jan	.	25th	,	1865	;	and	capture
12月	.	,	-	;	-	岛	,	在	荷兰语	差距	运河	,	一月	.	25th	,	-	;	和	捕获

[ʌv; əv] [ˈrɪtʃmənd] ,

of	Richmond	,
的	里士满	,

1864年12月；1865年1月25日，荷兰峡运河的法拉岛；以及里士满的陷落。

[ˈeɪprəl] 3rd , - . [fɔːr]

April	3rd	,	1865	.	4
四月	3rd	,	-	.	4

1865年4月3日。

[fɔːr; fər][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] [ˈsekənd] [lɛfˈtɛnənt] .

For	history	of	Second	Lieut	.
为了	历史	的	第二	中尉	.

关于少尉的历史。

[ˈmɑːrtn] [el] . [ˈwɔsən] , [siː] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][fɜːrst][lɛfˈtɛnənt] .

Martin	L	.	Wasson	,	see	history	of	First	Lieut	.
马丁	L	.	沃森	,	看	历史	的	第一的	中尉	.

马丁·L·沃森，参见第一中尉的历史。

[ˈwɔsən] [ʌv; əv][ˌsiː ˈoʊ] . [dʒiː] .

Wasson	of	Co	.	G	.
沃森	的	合作	.	G	.

G公司的沃森

[fɜːrst] [lɛfˈtɛnənt] .

FIRST	LIEUT	.
第一的	中尉	.

中尉

[em] . [ˈdʌbljuː] . [ˈsɔːjər] .

M	.	W	.	SAWYER	.
M	.	W	.	索耶	.

MW SAWYER。

[fɜːrst][lɛfˈtɛnənt] .

First	Lieut	.
第一的	中尉	.

中尉

[em] . [ˈdʌbljuː] . [ˈsɔːjər] , [ʌv; əv][ˌsiː ˈoʊ] . [dʒiː] , [ɪz][ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [vərˈmɑːnt] .

M	.	W	.	Sawyer	,	of	Co	.	G	,	is	a	native	of	the	State	of	Vermont	.
M	.	W	.	索耶	,	的	合作	.	G	,	是	一个	本国的	的	这	状态	的	佛蒙特	.

公司的 MW Sawyer 是佛蒙特州人。

[ðɪs] ['ɑːfɪsər] [wʌz; wəz] ['ɑːnərəbli] [dɪs'tʃɑːdʒd] , [mɑːrtʃ] 10th , - , [baɪ]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr]
This **officer** **was** **honorably** **discharged** **,** **March** **10th** **,** **1865** **,** **by** **order** **of** **the** **War**
这 官 曾是 光荣地 出院 , 行进 10th , - , 经过 命令 的 这 战争
[dɪ'pɑːrtmənt] ,
Department **,**
部门 ,

该军官于1865年3月10日奉陆军部命令光荣退伍。

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['wuːndz] [rɪ'siːvd] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] [hætʃiːz] [rʌn] , ['ɔkt] . 27th [ænd; ənd]
on **account** **of** **wounds** **received** **in** **the** **battle** **of** **Hatchie's** **Run** **,** **Oct** **.** **27th** **and**
在 帐户 的 伤口 已收到 在 这 战斗 的 哈奇的 跑步 , 十月 . 27th 和
28th , - .
28th **,** **1864** **.**
28th , - .

因在 1864 年 10 月 27 日和 28 日的哈奇河战役中受伤。

[fɜːrst] [lɛf'tɛnənt] .
FIRST **LIEUT** **.**
第一的 中尉 .

中尉

['mɑːrtn] ['wɔsən] .
MARTIN **WASSON** **.**
马丁 沃森 .

马丁·沃森。

[fɜːrst][lɛf'tɛnənt] .
First **Lieut** **.**
第一的 中尉 .

中尉

['mɑːrtn] [el] . ['wɔsən] , [huː] [wʌz; wəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ˌsiː 'oʊ] . [dʒiː] ,
Martin **L** **.** **Wasson** **,** **who** **was** **assigned** **to** **Co** **.** **G** **,**
马丁 L . 沃森 , WHO 曾是 分配 到 合作 . G ,

马丁·L·沃森被分配到G连，

[tuː; tə] [fɪl] [ə; eɪ] ['veɪkənsi] [meɪd] [baɪ] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][fɜːrst] [luː'tenənt] ['sɔːjər] , [ɪz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv]
to **fill** **a** **vacancy** **made** **by** **discharge** **of** **First** **Lieutenant** **Sawyer** **,** **is** **a** **native** **of**
到 充满 一个 空缺 制成 经过 释放 的 第一的 中尉 索耶 , 是 一个 本国的 的
[ˌælə'bæmə] , [en] . [waɪ] .
Alabama **,** **N** **.** **Y** **.**
阿拉巴马州 , N . 是 .

为填补索耶中尉退役后留下的空缺，此人是纽约州阿拉巴马人。

[hiː; hi] [ˌvɔlən'tiəd] [æz; əz][ə; eɪ] ['praɪvət] , [ɪn][ˌsiː 'oʊ] . [eɪtʃ] , 8th [en] . [waɪ] . ['hevi] [ɑːr'tɪləri] , [ɔːg] . 8th
He **volunteered** **as** **a** **Private** **,** **in** **Co** **.** **H** **,** **8th** **N** **.** **Y** **.** **heavy** **Artillery** **,** **Aug** **.** **8th**
他 自愿 作为 一个 私人的 , 在 合作 . H , 8th N . 是 . 重的 炮兵 , 八月 . 8th
, - .
, **1862** **.**
, - .

1862 年 8 月 8 日，他自愿加入纽约州第 8 重炮兵团 H 连，成为一名列兵。

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [ɪn] [ðɪs] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [ə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv] ['sekənd] [luː'tenənt] [ɪn] [ðɪs]
He **continued** **in** **this** **organization** **until** **his** **appointment** **of** **Second** **Lieutenant** **in** **this**
他 持续 在 这 组织 直到 他的 预约 的 第二 中尉 在 这
['redʒɪmənt] , (43d [juː] . [es] . [siː] . [tiː] .)
Regiment **,** **(** **43d** **U** **.** **S** **.** **C** **.** **T** **.** **)**
团 , (43d U . S . C . T .)

他继续在该组织服役，直到被任命为该团（第43美国有色人种团）的少尉。

[mɑːrtʃ] 7th , - , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ˌsiː 'oʊ] .

March	**7th**	**,**	**1864**	**,**	**when**	**he**	**was**	**assigned**	**to**	**Co**	**.**
行进	7th	,	-	,	什么时候	他	曾是	分配	到	合作	.

1864年3月7日，他被分配到连队。

[ef] .

F	**.**
F	.

F.

[hiː; hi][wʌz; wəz] [prə'moʊtɪd] [tuː; tə][fɜːrst] [luː'tenənt] , [meɪ] 30th , - , [fɔːr; fər] ['gælənt] ['sɜːrvɪsɪz] ,

He	**was**	**promoted**	**to**	**First**	**Lieutenant**	**,**	**May**	**30th**	**,**	**1865**	**,**	**for**	**gallant**	**services**	**,**
他	曾是	推广	到	第一的	中尉	,	可能	30th	,	-	,	为了	英勇	服务	,

[ænd; ənd] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ˌsiː 'oʊ] .

and	**assigned**	**to**	**Co**	**.**
和	分配	到	合作	.

1865 年 5 月 30 日，他因英勇表现晋升为上尉，并被分配到连队。

[dʒiː] . [hiː; hi][hæz; həz] [ʃerd] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['duːtiz] [ʌv; əv] [ðɪs] [kə'mænd] [frʌm; frəm][ɪts][fɜːrst] ['entrəns]

G	**.**	**He**	**has**	**shared**	**in**	**all**	**the**	**duties**	**of**	**this**	**command**	**from**	**its**	**first**	**entrance**
G	.	他	有	共享	在	全部	这	职责	的	这	命令	从	它是	第一的	入口

[tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] ,

to	**the**	**field**	**,**
到	这	场地	,

G. 他从该部队成立之初就参与了所有职责。

[ænd; ənd] [pruːvd] [hɪm'self] ['eɪb(ə)l][ænd; ənd] [breɪv] .

and	**proved**	**himself**	**able**	**and**	**brave**	**.**
和	已证实	他自己	有能力的	和	勇敢的	.

他证明了自己有能力且勇敢。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɑːr; ər] [en'geɪdʒmənts] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [pɑː'tisipeitid] , [vɪz] . :

The	**following**	**are**	**engagements**	**in**	**which**	**he**	**has**	**participated**	**,**	**viz**	**.**	**:**
这	下列的	是	订婚	在	哪个	他	有	参与	,	即	.	:

以下是他曾参与的活动，即:

['hɑːrpərz] ['feri] ; ['wɪldərnəs] , [meɪ] 4th [tuː; tə] 7th , - ; [ˌspɔtsil'veiniə] , [meɪ] 7th [tuː; tə] 15th ,

Harpers	**Ferry**	**;**	**Wilderness**	**,**	**May**	**4th**	**to**	**7th**	**,**	**1864**	**;**	**Spotsylvania**	**,**	**May**	**7th**	**to**	**15th**	**,**
哈珀斯	渡船	;	荒野	,	可能	4th	到	7th	,	-	;	斯波特西瓦尼亚	,	可能	7th	到	15th	,

- ; - [kriːk] ,

1864	**;**	**Tolopotomy**	**Creek**	**,**
-	;	-	溪	,

哈珀斯费里；荒野，1864年5月4日至7日；斯波特西瓦尼亚，1864年5月7日至15日；托洛波托米溪，

[meɪ] 19th [ænd; ənd] 20th , - ; [nɔːrθ] ['ʌnə] , [meɪ] 22nd [ænd; ənd] 23rd , - ; [koʊld]['hɑːrbər] ,

May	**19th**	**and**	**20th**	**,**	**1864**	**;**	**North**	**Anna**	**,**	**May**	**22nd**	**and**	**23rd**	**,**	**1864**	**;**	**Cold**	**Harbor**	**,**
可能	19th	和	20th	,	-	;	北	安娜	,	可能	22nd	和	23rd	,	-	;	寒冷的	港口	,

1864年5月19日和20日；北安娜河，1864年5月22日和23日；冷港，

[dʒuːn] 1st [tuː; tə] 3d , - ; [oʊld] [tʃɜːrtʃ] , [dʒuːn] 10th , - ; [siːdʒ] [ʌv; əv] ['piːtəzbəːg] , [dʒuːn] ,

June	**1st**	**to**	**3d**	**,**	**1864**	**;**	**Old**	**Church**	**,**	**June**	**10th**	**,**	**1864**	**;**	**Siege**	**of**	**Petersburg**	**,**	**June**	**,**
六月	1st	到	3d	,	-	;	老的	教会	,	六月	10th	,	-	;	围城	的	圣彼得堡	,	六月	,

- ;

1864	**;**
-	;

1864年6月1日至3日；老教堂，1864年6月10日；圣彼得堡围城战，1864年6月；

[maɪn] [bɪˈfɔːr] [ˈpiːtəzbəːg] , [dʒʊˈlaɪ] 30th , - ; [ˈweldən] [ˈreɪlroʊd] , [ɔːg] . 19th [ænd; ənd] 20th ,

Mine	before	Petersburg	,	July	30th	,	1864	;	Weldon	Railroad	,	Aug	.	19th	and	20th	,
矿	前	圣彼得堡	,	七月	30th	,	-	;	韦尔登	铁路	,	八月	.	19th	和	20th	,

- ; [ˈpɑːplər] [groʊv] [tʃɜːrtʃ] ,

1864	;	Poplar	Grove	Church	,
-	;	白杨	树林	教会	,

1864年7月30日，彼得斯堡矿井；1864年8月19日和20日，韦尔登铁路；白杨树林教堂

[sept] . 29th [ænd; ənd] 30th , - ; [hætʃiːz] [rʌn] , [ɔkt] 27th [ænd; ənd] 28th , - ; [ˈskɜːrmɪʃ] [ɑːn]

Sept	.	29th	and	30th	,	1864	;	Hatchie's	Run	,	Oct	27th	and	28th	,	1864	;	skirmish	on
九月	.	29th	和	30th	,	-	;	哈奇的	跑步	,	十月	27th	和	28th	,	-	;	小规模冲突	在

[bərˈmjuːdə] [frʌnt] ,

Bermuda	Front	,
百慕大	正面	,

1864年9月29日和30日；哈奇河战役，1864年10月27日和28日；百慕大前线小规模冲突，

[ˈdɛk] , - ; - [ˈaɪlənd] [æt; ət] [dʌtʃ] [gæp][kəˈnæl] , [dʒæn] . 25th , - ; [ænd; ənd] [ˈkæptʃər] [ʌv; əv]

Dec	,	1864	;	Farra's	Island	at	Dutch	Gap	Canal	,	Jan	.	25th	,	1865	;	and	capture	of
12月	,	-	;	-	岛	在	荷兰语	差距	运河	,	一月	.	25th	,	-	;	和	捕获	的

[ˈrɪtʃmənd] ,

Richmond	,
里士满	,

1864年12月；1865年1月25日，荷兰峡运河的法拉岛；以及里士满的陷落。

[ˈeɪprəl] 3d , - .

April	3d	,	1865	.
四月	3d	,	-	.

1865年4月3日。

[ˈsekənd] [lɛfˈtɛnənt] .

SECOND	LIEUT	.
第二	中尉	.

少尉

[ˈrɑːbərt] [ˈdʌbljuː] . [ˈɑːrmˌstrɔːŋ] .

ROBERT	W	.	ARMSTRONG	.
罗伯特	W	.	阿姆斯特朗	.

罗伯特·W·阿姆斯特朗。

[ˈsekənd] [lɛfˈtɛnənt] .

Second	Lieut	.
第二	中尉	.

少尉

[ˈrɑːbərt] [ˈdʌbljuː] . [ˈɑːrmˌstrɔːŋ] , [ʌv; əv][ˌsiː ˈoʊ] . [dʒiː] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] [ˈsɪti] .

Robert	W	.	Armstrong	,	of	Co	.	G	,	was	a	native	of	New	York	city	.
罗伯特	W	.	阿姆斯特朗	,	的	合作	.	G	,	曾是	一个	本国的	的	新的	约克	城市	.

G连的罗伯特·W·阿姆斯特朗是纽约市人。

[hiː; hi] [ˌvɔlənˈtiəd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈpraɪvət] , [ˈeɪprəl] , - , [ɪn] [ˈhɔːkɪnz] [zuːˈɑːvz] ,

He	volunteered	as	a	Private	,	April	,	1861	,	in	Hawkin's	Zouaves	,
他	自愿	作为	一个	私人的	,	四月	,	-	,	在	霍金斯	祖阿夫兵团	,

1861年4月，他自愿以列兵身份加入霍金斯祖阿夫兵团。

[wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈbætlz] .

with	whom	he	was	engaged	in	a	number	of	important	battles	.
和	谁	他	曾是	已订婚的	在	一个	数字	的	重要的	战斗	.

他曾与对方进行过多次重要战役。

[hiː; hi] [ˈæftərwərdz] [ˌɑːr ˈiː] - [ɪnˈlɪstɪd] [ɪn][ðə; ði] 16th [en] . [waɪ] . [ˈkæv(ə)lri] ,

He	afterwards	re	-	enlisted	in	the	16th	N	.	Y	.	Cavalry	,
他	然后	关于	-	入伍	在	这	16th	N	.	是	.	骑兵	,

之后他重新入伍，加入了纽约州第16骑兵团。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði][prə'moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][fɜːrst]['sɑːrdʒənt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌsiː 'oʊ] .

in	which	he	received	the	promotion	of	First	Sergeant	of	his	Co	.
在	哪个	他	已收到	这	晋升	的	第一的	军士	的	他的	合作	.

他因此晋升为连队一级军士长。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['sekənd] [luː'tenənt] [ɪn] [ðɪs] ['redʒɪmənt] , ['eɪprəl] 13th , - ,

He	was	appointed	Second	Lieutenant	in	this	Regiment	,	April	13th	,	1864	,
他	曾是	任命	第二	中尉	在	这	团	,	四月	13th	,	-	,

1864年4月13日，他被任命为该团少尉。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['wuːndɪd] [ɪn][ðə; ði][hænd][æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [maɪn] [bɪ'fɔːr] ['piːtəzbəːg] ,

and	was	wounded	in	the	hand	at	the	battle	of	the	Mine	before	Petersburg	,
和	曾是	受伤	在	这	手	在	这	战斗	的	这	矿	前	圣彼得堡	,

[dʒʊ'laɪ] 30th , - .

July	30th	,	1864	.
七月	30th	,	-	.

1864 年 7 月 30 日，在圣彼得堡附近的矿山战役中，他的手部受伤。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kɔmplɪməntɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [greɪt] ['gæləntri] [dɪ'spleɪd] [ɑːn] [ðæt] [deɪ] ,

He	was	complimented	for	his	great	gallantry	displayed	on	that	day	,
他	曾是	赞扬	为了	他的	伟大的	英勇	显示	在	那	天	,

他因当天表现出的英勇行为而受到赞扬。

['hævɪŋ] [ˌɑːr 'iː] - ['kæptʃərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['enəmi] [ə; eɪ] ['næʃ(ə)nəl] ['kʌlər] , [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [ə'nʌðər]

having	re	-	captured	from	the	enemy	a	National	color	,	belonging	to	another
拥有	关于	-	捕获	从	这	敌人	一个	国家的	颜色	,	属于	到	其他

[kə'mænd] .

command	.
命令	.

从敌人手中缴获了一面属于另一个部队的国旗。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kɪld] , [ɔːg] . 13th , - , [baɪ][ə; eɪ][bɔːl] [ʃɑːt] [θruː] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] ,

He	was	killed	,	Aug	.	13th	,	1864	,	by	a	ball	shot	through	his	heart	,
他	曾是	被杀	,	八月	.	13th	,	-	,	经过	一个	球	射击	通过	他的	心	,

1864年8月13日，他被一颗射穿心脏的子弹击中身亡。

[waɪl] [kə'mændɪŋ] [ə; eɪ] [fə'tiːg] ['pɑːrti][ɪn][ðə; ði] ['trentʃɪz] [bɪ'fɔːr] ['piːtəzbəːg] .

while	commanding	a	Fatigue	party	in	the	Trenches	before	Petersburg	.
尽管	指挥	一个	疲劳	派对	在	这	战壕	前	圣彼得堡	.

在圣彼得堡战役前，指挥疲劳部队在战壕中作战。

[wen] [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɔfɪsɚz] [deθ] [wʌz; wəz] [kə'mjuːnikeitid] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hoʊm] ,

When	the	intelligence	of	this	officer's	death	was	communicated	to	his	home	,
什么时候	这	智力	的	这	警官们	死亡	曾是	沟通	到	他的	家	,

[ðə; ði] ['sæbəθ] - [skuːl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃɜːrtʃ] ,

the	Sabbath	-	school	of	his	Church	,
这	安息日	-	学校	的	他的	教会	,

当这名军官阵亡的消息传到他家，他所在教会的安息日学校时，

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [lɔːŋ] [ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l] ['tiːtʃər] ,

in	which	he	had	been	long	a	principal	teacher	,
在	哪个	他	有	到过	长的	一个	主要的	老师	,

他曾长期担任该校的主要教师，

['ɑːnərd] [hɪz; ɪz] ['meməri] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['veri] [ə'proʊpriət] [ˌrɛzə'luːʃənz] .

honored	his	memory	with	a	series	of	very	appropriate	resolutions	.
荣幸	他的	记忆	和	一个	系列	的	非常	合适的	决议	.

以一系列非常恰当的决议来缅怀他。

[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	['greɪtli]	[ɪ'stiːmd]	[ɪn]	[ðɪs]	[kə'mænd]	[æz; əz]	[æn; ən]	[ɪn'telɪdʒənt]	[ænd; ənd]	[breɪv]	['ɑːfɪsər]
He	**was**	**greatly**	**esteemed**	**in**	**this**	**command**	**as**	**an**	**intelligent**	**and**	**brave**	**officer**
他	曾是	非常	尊敬的	在	这	命令	作为	一个	聪明的	和	勇敢的	官

,

,

,

他在该部队中备受尊敬，被认为是一位聪明勇敢的军官。

[huːz]	['veri]	['pɑːzətɪv]	['mɔːrəl]	['kærəktər]	[wʌz; wəz]	[haɪ]	-	[toʊnd]	[ænd; ənd]	[ʌn'swɜːrvɪŋ]	.
whose	**very**	**positive**	**moral**	**character**	**was**	**high**	**-**	**toned**	**and**	**unswerving**	**.**
谁	非常	积极的	道德	特点	曾是	高的	-	色调	和	坚定不移	.

他品德高尚，道德品质极佳，坚定不移。

['sekənd]	[lɛf'tɛnənt]	.
SECOND	**LIEUT**	**.**
第二	中尉	.

少尉

[es]	.	[piː]	.	['bʌtlər]	.
S	**.**	**P**	**.**	**BUTLER**	**.**
S	.	P	.	管家	.

SP 管家。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

美国第四十三黑人步(The Forty-third regiment United States Colored)

第3/4页

['sekənd] [lɛf'tɛnənt] .
Second Lieut .
第二 中尉 .

少尉

[es] . [piː] . ['bʌtlər] , [ə'saɪnd] [tuː; tə][ˌsiː 'oʊ] . [dʒiː] , [tuː; tə]['ɑːkjupaɪ] ['veɪkənsi] [meɪd] [baɪ] [deθ] [ʌv; əv]
S . P . Butler , assigned to Co . G , to occupy vacancy made by death of
S . P . 巴特勒 , 分配 到 合作 . G , 到 占据 空缺 制成 经过 死亡 的
['sekənd] [lɛf'tɛnənt] .
Second Lieut .
第二 中尉 .

SP Butler 被分配到 G 连，填补因少尉去世而留下的空缺。

['ɑːrmˌstrɔːŋ] , [ɪz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] [fɑːr'seɪ.li.ə] , [en] . [waɪ] .
Armstrong , is a native of Pharsalia , N . Y .
阿姆斯特朗 , 是 一个 本国的 的 法萨利亚 , N . 是 .

阿姆斯特朗是纽约州法萨利亚人。

['sevrəl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ænsestərz] [held] [kə'mɪʃnd] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ɪn][ðə; ði] ['ɑːrmi] [ʌv; əv][ðə; ði]
Several of his ancestors held commissioned offices in the Army of the
一些 的 他的 祖先 握住 委托 办公室 在 这 军队 的 这
[ˌrevə'luːʃəneri] [wɔːr] ,
Revolutionary War ,
革命者 战争 ,

他的几位祖先曾在独立战争时期的军队中担任军官。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ðəm'selvz] [baɪ][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [breɪv] [ækts] .
in which they also distinguished themselves by a number of brave acts .
在 哪个 他们 还 杰出的 他们自己 经过 一个 数字 的 勇敢的 行为 .

他们还因一系列勇敢事迹而脱颖而出。

[ðə; ði] [luː'tenənt] ['entərd] [ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [æz; əz][fɜːrst] [luː'tenənt] [ʌv; əv][ˌsiː 'oʊ] . [siː] , 34th [en] . [waɪ] .
The Lieutenant entered the service as First Lieutenant of Co . C , 34th N . Y .
这 中尉 进入 这 服务 作为 第一的 中尉 的 合作 . C , 34th N . 是 .
[vɑːlz] . , [meɪ] 1st , - .
Vols . , May 1st , 1861 .
卷 . , 可能 1st , - .

该中尉于 1861 年 5 月 1 日入伍，担任纽约州第 34 志愿步兵团 C 连第一中尉。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [prə'moʊtɪd] [tuː; tə] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ˌsiː 'oʊ] . [eɪtʃ] , [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kə'mænd] , ['ɔkt] .
He was promoted to Captain of Co . H , of the same command , Oct .
他 曾是 推广 到 队长 的 合作 . H , 的 这 相同的 命令 , 十月 .
18th , - .
18th , 1861 .
18th , - .

1861年10月18日，他晋升为同一指挥部H连的上尉。

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] [ˌdɪsə'bɪlətɪ] [kən'træktɪd] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['æftərwərdz]
On account of physical disability contracted in the service , he was afterwards
在 帐户 的 身体的 残疾 合同 在 这 服务 , 他 曾是 然后
['ɑːnərəbli] [dis'tʃaːdʒd] ;
honorably discharged ;
光荣地 出院 ;

由于在服役期间患上身体残疾，他后来光荣退伍；

[bʌt; bət] [wen] ['ɜːrnɪst] [kɔːlz] [wɜːr; wər] [meɪd] [tuː; tə] [rɪ'plenɪʃ] [ðə; ði] [θɪnd] [ræŋks] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːrmi]

but	when	earnest	calls	were	made	to	replenish	the	thinned	ranks	of	the	army
但	什么时候	认真	呼叫	是	制成	到	补充	这	变薄	排名	的	这	军队

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [ri'spɔndid] [baɪ] [ˌpeɪtri'ɑːtɪkli] [ˌvɔlən'tiərɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['praɪvət] [ɪn] [ˌsiː 'oʊ] . [biː] ,

he	immediately	responded	by	patriotically	volunteering	as	a	Private	in	Co	.	B	,
他	立即地	回应	经过	爱国地	志愿服务	作为	一个	私人的	在	合作	.	B	,

但当军队急需补充兵力时，他立即响应号召，爱国地自愿加入B连，成为一名列兵。

114th , [en] . [waɪ] .

114th	,	N	.	Y	.
114th	,	N	.	是	.

纽约州第114街

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [ɪn] [ðɪs] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [ə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv] ['sekənd] [luː'tenənt] [ʌv; əv]

He	continued	in	this	organization	until	his	appointment	of	Second	Lieutenant	of
他	持续	在	这	组织	直到	他的	预约	的	第二	中尉	的

[ðɪs] ['redʒɪmənt] , ['ɔkt] . 22nd , - .

this	Regiment	,	Oct	.	22nd	,	1864	.
这	团	,	十月	.	22nd	,	-	.

他一直留在该组织，直到 1864 年 10 月 22 日被任命为该团少尉。

[hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] [sɜːrvd] [æz; əz] [kə'mændɪŋ] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [ʃɑːrp] - ['ʃuːtɚz] , 1st

He	also	served	as	commanding	officer	of	a	company	of	Sharp	-	shooters	,	1st
他	还	服务	作为	指挥	官	的	一个	公司	的	锋利的	-	射击者	,	1st

[dɪv] . , 25th [kɔːr] .

Div	.	,	25th	Corps	.
div	.	,	25th	兵团	.

他还曾担任第 25 军第 1 师神枪手连的指挥官。

[æz; əz] [æn; ən] ['ɑːfɪsər] [hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['kɑːnfɪdəns] [ænd; ənd] [ɪ'stiːm] [ʌv; əv] [ɔːl] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ]

As	an	officer	he	enjoyed	the	confidence	and	esteem	of	all	acquainted	with
作为	一个	官	他	享受	这	信心	和	尊重	的	全部	熟人	和

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

作为一名军官，他赢得了所有认识他的人的信任和尊敬。

[hiː; hi] [hæz; həz] ['æktɪvli] [pɑː'tisipeitid] [ɪn] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [en'geɪdʒmənts] , [vɪz] . :

He	has	actively	participated	in	the	following	engagements	,	viz	.	:
他	有	积极	参与	在	这	下列的	订婚	,	即	.	:

他积极参与了以下活动，即：

[siːdʒ] [ʌv; əv] ['jɔːrktaʊn] , [meɪ] , - ; [fer] [oʊks] , [dʒuːn] 1st , - ; [piːtʃ] ['ɔːrtʃərd] , [dʒuːn] 28th

Siege	of	Yorktown	,	May	,	1862	;	Fair	Oaks	,	June	1st	,	1862	;	Peach	Orchard	,	June	28th
围城	的	约克镇	,	可能	,	-	;	公平的	橡树	,	六月	1st	,	-	;	桃	果园	,	六月	28th

, - ;

,	1862	;
,	-	;

约克镇围城战，1862 年 5 月；费尔奥克斯战役，1862 年 6 月 1 日；桃园战役，1862 年 6 月 28 日；

['sævɪdʒ] ['steɪʃ(ə)n] , [dʒuːn] 29th - ; [waɪt] [oʊk] [swɑːmp] [ænd; ənd] ['nelsn] [fɑːrm] , [dʒuːn] 30th , -

Savage	Station	,	June	29th	1862	;	White	Oak	Swamp	and	Nelson	Farm	,	June	30th	,	1862
野蛮的	车站	,	六月	29th	-	;	白色的	橡木	沼泽	和	纳尔逊	农场	,	六月	30th	,	-

; ['mælvɚn] [hɪl] ,

;	Malvern	Hill	,
;	马尔文	爬坡道	,

萨维奇车站，1862年6月29日；白橡树沼泽和纳尔逊农场，1862年6月30日；马尔文山，

[dʒʊ'laɪ] 1st , - ; ['mɑːrksˌvɪl] [pleɪnz] , [lɑː] . , [meɪ] , - ; ['wɪntʃɪstər] , [sept] . 18th , - ;
July 1st , 1862 ; Marksville Plains , La . , May , 1864 ; Winchester , Sept . 18th , 1864 ;
七月 1st , - ; 马克斯维尔 平原 , 拉 . , 可能 , - ; 温彻斯特 , 九月 . 18th , - ;
['fɪʃɝz] [hɪl] , - ;
Fisher's Hill , 1864 ;
渔夫的 爬坡道 , - ;

1862 年 7 月 1 日；路易斯安那州马克斯维尔平原，1864 年 5 月；温彻斯特，1864 年 9 月 18 日；费舍尔山，1864 年；

['siːdər] [kriːk] , ['ɔkt] . 19th , - ; ['skɜːrmɪʃ] [ɑːn][bər'mjuːdə] [frʌnt] , ['dɛk] . , - ; - ['aɪlənd] ,
Cedar Creek , Oct . 19th , 1864 ; Skirmish on Bermuda Front , Dec . , 1864 ; Farra's Island ,
雪松 溪 , 十月 . 19th , - ; 小规模冲突 在 百慕大 正面 , 12月 . , - ; - 岛 ,
[æt; ət] [dʌtʃ] [gæp][kə'næl] ,
at Dutch Gap Canal ,
在 荷兰语 差距 运河 ,

雪松溪，1864年10月19日；百慕大前线小规模冲突，1864年12月；法拉岛，位于荷兰峡运河，

[dʒæn] . 25th , - ; [ænd; ənd] ['kæptʃər] [ʌv; əv] ['rɪtʃmənd] , ['eɪprəl] 3rd , - .
Jan . 25th , 1865 ; and capture of Richmond , April 3rd , 1865 .
一月 . 25th , - ; 和 捕获 的 里士满 , 四月 3rd , - .

1865 年 1 月 25 日；以及 1865 年 4 月 3 日攻占里士满。

[kæpt] .
CAPT .
船长 .

上尉

[ɑːr] . [dʒiː] . [dɪl] .
R . G . DILL .
拉 . G . 莳萝 .

RG DILL。

[kæpt] . [ɑːr] . [dʒiː] . [dɪl] , [kə'mændər] [ʌv; əv][ˌsiː 'oʊ] . [eɪtʃ] , [ɪz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] ['njʊˌkæsl] , [pɑː]
Capt . R . G . Dill , commander of Co . H , is a native of Newcastle , Pa
船长 . 拉 . G . 莳萝 , 指挥官 的 合作 . H , 是 一个 本国的 的 纽卡斯尔 , 宾夕法尼亚州
.
:
.

H连指挥官RG Dill上尉是宾夕法尼亚州纽卡斯尔人。

[hiː; hi] [ˌvɔlən'tiəd] ['eɪprəl] 15th , - , [æz; əz][ə; eɪ] ['praɪvət] [ɪn][ˌsiː 'oʊ] . [biː] , 12th [pɑː] . ,
He volunteered April 15th , 1861 , as a Private in Co . B , 12th Pa . ,
他 自愿 四月 15th , - , 作为 一个 私人的 在 合作 . B , 12th 宾夕法尼亚州 . ,
['ɪnfəntri] ,
Infantry ,
步兵 ,

1861年4月15日，他自愿应征入伍，成为宾夕法尼亚州第12步兵团B连的一名列兵。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [kə'mænd] [ʌn'tɪl] [ɪts][ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][tɜːrm][ʌv; əv]
and remained in connection with this command until its expiration of term of
和 剩余 在 联系 和 这 命令 直到 它是 到期日 的 学期 的
['sɜːrvɪs] ,
service ,
服务 ,

并一直留在该部队服役，直至服役期满。

[wen] [hiː; hi][ˌɑːr 'iː] - [ɪn'lɪstɪd] [ɪn][ˌsiː 'oʊ] . [iː] , 102nd [pɑː] .
when he re - enlisted in Co . E , 102nd Pa .
什么时候 他 关于 - 入伍 在 合作 . E , 102nd 宾夕法尼亚州 .

当他重新入伍加入宾夕法尼亚州第 102 步兵团 E 连时。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['gæləntri] [dɪ'spleɪd] [ɪn]['ækʃ(ə)n][hiː; hi][wʌz; wəz] ['æftərwərdz] [prə'moʊtɪd][tuː; tə]['kɔːrpərəl][ɪn]

For	his	gallantry	displayed	in	action	he	was	afterwards	promoted	to	Corporal	in
为了	他的	英勇	显示	在	行动	他	曾是	然后	推广	到	下士	在

[hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] .

his	Company	.
他的	公司	.

由于他在战斗中表现出的英勇行为，他后来被晋升为连队下士。

[ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌdɪsə'bɪlәti] [kən'træktɪd] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɑːnərəbli]

In	consequence	of	a	disability	contracted	in	the	service	he	was	honorably
在	结果	的	一个	残疾	合同	在	这	服务	他	曾是	光荣地

[dis'tʃaːdʒd] ;

discharged	;
出院	;

因服役期间致残，他光荣退伍；

[bʌt; bət][ə'pɑːn] [rɪ'kʌvəri] [hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] ; [ðɪs] [taɪm][ɪn][ˌsiː 'oʊ] . [ef] ,

but	upon	recovery	he	immediately	returned	to	the	field	;	this	time	in	Co	.	F	,
但	之上	恢复	他	立即地	返回	到	这	场地	;	这	时间	在	合作	.	F	,

103rd [pɑː] .

103rd	Pa	.
103rd	宾夕法尼亚州	.

但康复后，他立即重返战场；这次是在宾夕法尼亚州第 103 团 F 连。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['wuːndɪd] [ɪn][ðə; ði][left][hænd][æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['mælvɝn] [hɪl] , [dʒʊ'laɪ] 1st ,

He	was	wounded	in	the	left	hand	at	the	battle	of	Malvern	Hill	,	July	1st	,
他	曾是	受伤	在	这	左边	手	在	这	战斗	的	马尔文	爬坡道	,	七月	1st	,

他在7月1日的马尔文山战役中左手受伤。

- , [ænd; ənd] [ə'gen] [sɪ'vɪrli] ['wuːndɪd] , [ɪn] [left] [leg] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [niː] , [ɪn][ðə; ði] ['skɜːrmɪʃ] [æt; ət]

1862	,	and	again	severely	wounded	,	in	left	leg	below	the	knee	,	in	the	Skirmish	at
-	,	和	再次	严重	受伤	,	在	左边	腿	以下	这	膝盖	,	在	这	小规模冲突	在

[blaʊnts] [mɪlz] ,

Blount's	Mills	,
布朗特的	米尔斯	,

1862年，在布朗特磨坊的冲突中，他左腿膝盖以下再次受重伤。

['eɪprəl] 7th , - .

April	7th	,	1863	.
四月	7th	,	-	.

1863年4月7日。

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv] ['kæptɪn] [ɪn] [ðɪs] ['redʒɪmənt] , ['eɪprəl] 2nd , - ,

He	received	the	appointment	of	Captain	in	this	Regiment	,	April	2nd	,	1864	,
他	已收到	这	预约	的	队长	在	这	团	,	四月	2nd	,	-	,

1864年4月2日，他被任命为该团上尉。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [ɪn][ɔːl][ɪts] ['duːtiz] [ænd; ənd] ['ækʃnz] [tuː; tə]

and	continued	in	command	of	his	Company	in	all	its	duties	and	actions	to
和	持续	在	命令	的	他的	公司	在	全部	它是	职责	和	行动	到

[ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['mʌstər] [aʊt] .

the	final	muster	out	.
这	最终的	鼓起	出去	.

并继续指挥他的连队履行所有职责和行动，直至最终解散。

[ðɪs] ['ɑːfɪsər] , [huːz] [ə'bɪlәti] , [ɪk'spɪriәns] [ænd; ənd] ['breɪvəri] , [kə'mend] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ɔːl] , [ɪz][ə; eɪ]

This	officer	,	whose	ability	,	experience	and	bravery	,	commend	him	to	all	,	is	a
这	官	,	谁	能力	,	经验	和	勇敢	,	表彰	他	到	全部	,	是	一个

[moʊst] ['wɜːrði] [kə'mændər] .

most	worthy	commander	.
最多	值得	指挥官	.

这位军官能力出众、经验丰富、英勇无畏，深受大家爱戴，是一位非常优秀的指挥官。

[hiː; hi][hæz; həz]['teɪkən][pɑːrt][ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['ækʃnz] , [vɪz] . :

He	has	taken	part	in	the	following	actions	,	viz	.	:
他	有	已采取	部分	在	这	下列的	行动	,	即	.	:

他参与了以下行动，即：

['wiljəmzb\\:^] , [meɪ] 5th , - ; ['sev(ə)n][paɪnz] , [meɪ] 31st , - ; ['skɜːrmɪʃ] [æt; ət]['sev(ə)n][paɪnz] ,

Williamsburg	,	May	5th	,	1862	;	Seven	Pines	,	May	31st	,	1862	;	Skirmish	at	Seven	Pines	,
威廉斯堡	,	可能	5th	,	-	;	七	松树	,	可能	31st	,	-	;	小规模冲突	在	七	松树	,

[dʒuːn] 27th [ænd; ənd] 28th ,

June	27th	and	28th	,
六月	27th	和	28th	,

威廉斯堡，1862年5月5日；七松，1862年5月31日；七松小规模冲突，6月27日和28日，

- ; ['mælvɚn] [hɪl] , [dʒʊ'laɪ] 1st , - ; [ʃæn'tili] , [sept] . 1st , - ; ['skɜːrmɪʃ] [æt; ət]

1862	;	Malvern	Hill	,	July	1st	,	1862	;	Chantilly	,	Sept	.	1st	,	1862	;	Skirmish	at
-	;	马尔文	爬坡道	,	七月	1st	,	-	;	尚蒂伊	,	九月	.	1st	,	-	;	小规模冲突	在

['wiljəmzpɔːt] , [sept] . 19th ,

Williamsport	,	Sept	.	19th	,
威廉斯波特	,	九月	.	19th	,

1862年；马尔文山战役，1862年7月1日；尚蒂伊战役，1862年9月1日；威廉斯波特小规模冲突，9月19日，

- ; ['skɜːrmɪʃ] [æt; ət] [blaʊnts] [mɪlz] , [en] . [siː] . , ['eɪprəl] 7th , - ; ['weldən] ['reɪlroʊd] , [ɔːg] .

1862	;	Skirmish	at	Blount's	Mills	,	N	.	C	.	,	April	7th	,	1863	;	Weldon	Railroad	,	Aug	.
-	;	小规模冲突	在	布朗特的	米尔斯	,	N	.	C	.	,	四月	7th	,	-	;	韦尔登	铁路	,	八月	.

19th [ænd; ənd] 20th ,

19th	and	20th	,
19th	和	20th	,

1862年；1863年4月7日，北卡罗来纳州布朗特磨坊发生小规模冲突；8月19日至20日，韦尔登铁路事件

- ; ['pɑːplər] [groʊv] [tʃɜːrtʃ] , [sept] . 29th [ænd; ənd] 30th , - ; [hætʃiːz] [rʌn] , ['ɔkt] . 27th

1864	;	Poplar	Grove	Church	,	Sept	.	29th	and	30th	,	1864	;	Hatchie's	Run	,	Oct	.	27th
-	;	白杨	树林	教会	,	九月	.	29th	和	30th	,	-	;	哈奇的	跑步	,	十月	.	27th

[ænd; ənd] 28th ,

and	28th	,
和	28th	,

1864年；波普勒格罗夫教堂，1864年9月29日和30日；哈奇溪，10月27日和28日，

- ; ['skɜːrmɪʃ] [ɑːn][bər'mjuːdə] [frʌnt] , ['dɛk] . , - ; - ['aɪlənd] , [æt; ət] [dʌtʃ] [gæp][kə'næl] ,

1864	;	skirmish	on	Bermuda	Front	,	Dec	.	,	1864	;	Farra's	Island	,	at	Dutch	Gap	Canal	,
-	;	小规模冲突	在	百慕大	正面	,	12月	.	,	-	;	-	岛	,	在	荷兰语	差距	运河	,

[dʒæn] . 25th ,

Jan	.	25th	,
一月	.	25th	,

1864年；1864年12月百慕大前线的小规模冲突；1月25日，荷兰峡运河的法拉岛。

- ; [ænd; ənd] ['kæptʃər] [ʌv; əv] ['rɪtʃmənd] , ['eɪprəl] 3rd , - .

1865	;	and	capture	of	Richmond	,	April	3rd	,	1865	.
-	;	和	捕获	的	里士满	,	四月	3rd	,	-	.

1865年；以及1865年4月3日攻占里士满。

[fɜːrst] [lɛf'tɛnənt] .

FIRST	LIEUT	.
第一的	中尉	.

中尉

[dʒɑːn][piː] . - .

JOHN	P	.	HAWXHURST	.
约翰	P	.	-	.

约翰·P·霍克斯赫斯特。

[fɜːrst][lɛfˈtɛnənt] .

First	Lieut	.
第一的	中尉	.

中尉

[dʒɑːn][piː] . - , [ʌv; əv][ˌsiː ˈoʊ] . [eɪtʃ] , [ɪz][ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [ʌv; əv][ɑːtˈseɪgoʊ] , [wɪs] . ,

John	P	.	Hawxhurst	,	of	Co	.	H	,	is	a	native	of	Otsego	,	Wis	.	,
约翰	P	.	-	,	的	合作	.	H	,	是	一个	本国的	的	奥特塞戈	,	威斯	.	,

H连的约翰·P·霍克斯赫斯特是威斯康星州奥特塞戈人。

[ænd; ənd][ðə; ðiˌ] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwɪdoʊ] .

and	the	son	of	a	widow	.
和	这	儿子	的	一个	寡妇	.

以及一位寡妇的儿子。

[hiː; hi] [ˌvɔlənˈtiəd] [ɔːg] . 15th , - , [ɪn][ˌsiː ˈoʊ] .

He	volunteered	Aug	.	15th	,	1862	,	in	Co	.
他	自愿	八月	.	15th	,	-	,	在	合作	.

1862年8月15日，他在公司担任志愿者。

[dʒiː] , 1st [juː] . [es] . [ʃɑːrp] - [ˈʃuːtɚz] .

G	,	1st	U	.	S	.	Sharp	-	shooters	.
G	,	1st	U	.	S	.	锋利的	-	射击者	.

G，美国第一神枪手。

[æt; ət][ðə; ðiˌ][ˈbæt(ə)l][ʌv; əv] [ˈgetizˌbəːg] , [dʒʊˈlaɪ] 1st , 2nd [ænd; ənd] 3rd , - ,

At	the	battle	of	Gettysburg	,	July	1st	,	2nd	and	3rd	,	1863	,
在	这	战斗	的	葛底斯堡	,	七月	1st	,	2nd	和	3rd	,	-	,

1863年7月1日、2日和3日，在葛底斯堡战役中

[hiː; hi][wʌz; wəz] [sɪˈvɪrli] [ˈwuːndɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [left] [hænd] .

he	was	severely	wounded	in	his	left	hand	.
他	曾是	严重	受伤	在	他的	左边	手	.

他的左手受了重伤。

[ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ðɪs] [wuːnd] [hiː; hi][wʌz; wəz] [træns'fəːd] [tuː; tə][ðə; ðiˌ] [ˈvetərən] [rɪˈzɜːrv] [kɔːr] .

On	account	of	this	wound	he	was	transferred	to	the	Veteran	Reserve	Corps	.
在	帐户	的	这	伤口	他	曾是	转移	到	这	老将	预订	兵团	.

由于这次受伤，他被调入退伍军人预备役部队。

[hiː; hi][ɪz] [pərˈtɪkjələrli] [ˈmenʃ(ə)nd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [dɪˈstɪŋgwɪʃt] [ˈbreɪvəri] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvɪsɪz] [wɪð; wɪθ]

He	is	particularly	mentioned	for	his	distinguished	bravery	in	his	services	with
他	是	特别	提及	为了	他的	杰出的	勇敢	在	他的	服务	和

[ðə; ðiˌ] 1st [juː] . [es] . [ʃɑːrp] - [ˈʃuːtɚz] .

the	1st	U	.	S	.	Sharp	-	shooters	.
这	1st	U	.	S	.	锋利的	-	射击者	.

他因在美国第一神枪手团服役期间表现出的杰出勇气而受到特别表彰。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [fɜːrst] [luːˈtenənt] [ɪn] [ðɪs] [ˈredʒɪmənt] , [ˈeɪprəl] 13th , - , [ænd; ənd]

He	was	appointed	First	Lieutenant	in	this	Regiment	,	April	13th	,	1864	,	and
他	曾是	任命	第一的	中尉	在	这	团	,	四月	13th	,	-	,	和

[əˈsaɪnd] [tuː; tə][ˌsiː ˈoʊ] . [eɪtʃ] .

assigned	to	Co	.	H	.
分配	到	合作	.	H	.

1864 年 4 月 13 日，他被任命为该团第一中尉，并被分配到 H 连。

[hiː; hi][hæz; həz] [sɜːrvd] [æz; əz] [kəˈmændɪŋ] [ˈɑːfɪsər] [ʌv; əv][ˌsiː ˈoʊ] . [siː] , 23rd [juː] . [es] . [siː] . [tiː] . ,

He	has	served	as	commanding	officer	of	Co	.	C	,	23rd	U	.	S	.	C	.	T	.	,
他	有	服务	作为	指挥	官	的	合作	.	C	,	23rd	U	.	S	.	C	.	T	.	,

[ænd; ənd][æz; əz] [ˌpaɪəˈnɪr] [ˈɑːfɪsər] ,

and	as	Pioneer	officer	,
和	作为	先锋	官	,

他曾担任美国第23有色人种部队C连连长和工兵军官。

['hedkwɔːrtərz] 3rd [brɪg] .
Headquarters 3rd Brig .
总部 3rd 布里格 .

第3旅司令部

1st
1st
1st

第一

[dɪv] . 25th [kɔːr] .
Div . 25th Corps .
div . 25th 兵团 .

第25军师

[hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪsɪz] [ænd; ənd] ['gæləntri] [ɪn][hɪz; ɪz] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [kə'mænd] [hæv; həv] [wʌn]
His services and gallantry in his connection with this command have won
他的 服务 和 英勇 在 他的 联系 和 这 命令 有 韩元
[fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ðə; ði]['juːnɪfɔːrm] ['testɪmoʊni] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] ['ɑːfɪsər] .
for him the uniform testimony of a good officer .
为了 他 这 制服 见证 的 一个 好的 官 .

他在指挥部期间的功绩和英勇表现，为他赢得了所有优秀军官的一致好评。

[hiː; hi][hæz; həz] [pɑː'tisipeitid] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [en'geɪdʒmənts] , [vɪz] : ['tʃænsələrzˌvɪl] , [meɪ] 3rd
He has participated in the following engagements , viz : Chancellorsville , May 3rd
他 有 参与 在 这 下列的 订婚 , 即 : 钱瑟勒斯维尔 , 可能 3rd
[ænd; ənd] 4th , - ; ['getiz,bəːg] ,
and 4th , 1863 ; Gettysburg ,
和 4th , - ; 葛底斯堡 ,

他曾参加过以下战役：1863年5月3日至4日的钱瑟勒斯维尔战役；葛底斯堡战役，

[dʒʊ'laɪ] 1st , 2nd [ænd; ənd] 3rd , - ; ['weldən] ['reɪlroʊd] , [ɔːg] . 19th [ænd; ənd] 20th , - ;
July 1st , 2nd and 3rd , 1863 ; Weldon Railroad , Aug . 19th and 20th , 1864 ;
七月 1st , 2nd 和 3rd , - ; 韦尔登 铁路 , 八月 . 19th 和 20th , - ;
['pɑːplər] [groʊv] [tʃɜːrtʃ] ,
Poplar Grove Church ,
白杨 树林 教会 ,

1863年7月1日、2日和3日；韦尔登铁路，1864年8月19日和20日；波普勒格罗夫教堂，

[sept] . 29th [ænd; ənd] 30th , - ; [hætʃiːz] [rʌn] , ['ɔkt] . 27th [ænd; ənd] 28th , - ; ['skɜːrmɪʃ]
Sept . 29th and 30th , 1864 ; Hatchie's Run , Oct . 27th and 28th , 1864 ; skirmish
九月 . 29th 和 30th , - ; 哈奇的 跑步 , 十月 . 27th 和 28th , - ; 小规模冲突
[ɑːn][bər'mjuːdə] [frʌnt] ,
on Bermuda Front ,
在 百慕大 正面 ,

1864年9月29日和30日；哈奇河战役，1864年10月27日和28日；百慕大前线小规模冲突，

['dɛk] . , - ; - ['aɪlənd] , [æt; ət] [dʌtʃ] [gæp][kə'næl] , [dʒæn] . 25th , - ; [ænd; ənd] ['kæptʃər]
Dec . , 1864 ; Farra's Island , at Dutch Gap Canal , Jan . 25th , 1865 ; and capture
12月 . , - ; - 岛 , 在 荷兰语 差距 运河 , 一月 . 25th , - ; 和 捕获
[ʌv; əv] ['rɪtʃmənd] ,
of Richmond ,
的 里士满 ,

1864年12月；1865年1月25日，荷兰峡运河的法拉岛；以及里士满的陷落。

['eɪprəl] 3rd , - . -
April 3rd , 1865 . 55
四月 3rd , - . -

1865年4月3日.55

[fɔːr; fər]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['sekənd][lɛf'tɛnənt] .

For	history	of	Second	Lieut	.
为了	历史	的	第二	中尉	.

关于少尉的历史。

['dænjəl][dʒeɪ] . ['hoʊgən][ʌv; əv][ˌsiː 'oʊ] . [eɪtʃ] , [siː] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [ʌv; əv][fɜːrst][lɛf'tɛnənt] .

Daniel	J	.	Hogan	of	Co	.	H	,	see	history	,	of	First	Lieut	.
丹尼尔	J	.	霍根	的	合作	.	H	,	看	历史	,	的	第一的	中尉	.

H连的丹尼尔·J·霍根，参见历史，中尉。

['hoʊgən] , [ˌsiː 'oʊ] . [iː] .

Hogan	,	Co	.	E	.
霍根	,	合作	.	E	.

霍根公司 E.

[kæpt] .

CAPT	.
船长	.

上尉

[dʒeɪ] . [biː] . ['renldz] .

J	.	B	.	REYNOLDS	.
J	.	B	.	雷诺兹	.

JB 雷诺兹。

[kæpt] . [dʒeɪ] . [biː] . ['renldz] , [kə'mændər] [ʌv; əv][ˌsiː 'oʊ] .

Capt	.	J	.	B	.	Reynolds	,	commander	of	Co	.
船长	.	J	.	B	.	雷诺兹	,	指挥官	的	合作	.

连长 JB Reynolds 上尉

[aɪ] , [ɪz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] ['tɪvəli] , [bluː] [ɜːrθ] ['kaʊnti] , [mɪn] . , [ænd; ənd] [huːz] [grænd] - ['fɑːðər] , [dʒɔːrdʒ] ['renldz] ,

I	,	is	a	native	of	Tivoli	,	Blue	Earth	county	,	Minn	.	,	and	whose	grand	-	father	,	George	Reynolds	,
我	,	是	一个	本国的	的	蒂沃利	,	蓝色的	地球	县	,	明尼苏达州	.	,	和	谁	盛大	-	父亲	,	乔治	雷诺兹	,

我出生于明尼苏达州蓝地球县蒂沃利，我的祖父乔治·雷诺兹

[sɜːrvd] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'ventf(ə)l] ['strʌg(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːləniz] [wʌz; wəz] [traɪ'ʌmfəntli] [sɪ'kjʊrd] .

served	in	the	eventful	struggle	of	the	Revolution	until	the	Independence	of	the	Colonies	was	triumphantly	secured	.
服务	在	这	多事	斗争	的	这	革命	直到	这	独立	的	这	殖民地	曾是	凯旋而归	安全	.

在革命的艰苦斗争中服役，直至殖民地最终取得独立。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ˌvɔlən'tiəd] [fɜːrst] , ['eɪprəl] 22nd , - , [æz; əz][ə; eɪ] ['praɪvət] [ɪn][ˌsiː 'oʊ] . [iː] , 3rd [wɪs] . ['ɪnfəntri] ,

The	Captain	volunteered	first	,	April	22nd	,	1861	,	as	a	Private	in	Co	.	E	,	3rd	Wis	.	Infantry	,
这	队长	自愿	第一的	,	四月	22nd	,	-	,	作为	一个	私人的	在	合作	.	E	,	3rd	威斯	.	步兵	,

这位上尉于1861年4月22日自愿应征入伍，成为威斯康星州第3步兵团E连的一名列兵。

[wɪtʃ] ['redʒɪmənt] [wʌz; wəz] [kə'mɑːndid] [baɪ][kɑːl] . , [naʊ] ['mædʒ] . [dʒen] . , - ['hæmɪltən] .

which	Regiment	was	commanded	by	Col	.	,	now	Maj	.	Gen	.	,	Scuyler	Hamilton	.
哪个	团	曾是	命令	经过	上校	.	,	现在	少校	.	Gen	.	,	-	汉密尔顿	.

该团由上校（现为少将）斯凯勒·汉密尔顿指挥。

[æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['tʃænsələrzˌvɪl] , [meɪ] 3rd [ænd; ənd] 4th , - ,

At	the	battle	of	Chancellorsville	,	May	3rd	and	4th	,	1863	,
在	这	战斗	的	钱瑟勒斯维尔	,	可能	3rd	和	4th	,	-	,

1863年5月3日至4日，钱瑟勒斯维尔战役爆发。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [sɪ'vɪrli] ['wuːndɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][left][ɑːrm] ,

he	was	severely	wounded	in	his	left	arm	,
他	曾是	严重	受伤	在	他的	左边	手臂	,

他的左臂受了重伤。

[baɪ]['riːz(ə)n][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wuːnd] [hiː; hi][wʌz; wəz]['æftərwərdz] [træns'fəːd] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['vetərən]

by	reason	of	which	wound	he	was	afterwards	transferred	to	the	Veteran
经过	原因	的	哪个	伤口	他	曾是	然后	转移	到	这	老将

[rɪ'zɜːrv] [kɔːr] .

Reserve	Corps	.
预订	兵团	.

由于这次受伤，他后来被调入退伍军人预备役部队。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['æftərwərdz] [ə'pɔɪntɪd] ['kæptɪn] [ɪn] [ðɪs] ['redʒɪmənt] , ['eɪprəl] 13th , - ,

He	was	afterwards	appointed	Captain	in	this	Regiment	,	April	13th	,	1864	,
他	曾是	然后	任命	队长	在	这	团	,	四月	13th	,	-	,

1864年4月13日，他被任命为该团上尉。

[ænd; ənd] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [kə'mænd] [ʌv; əv][ˌsiː 'oʊ] . [aɪ] .

and	assigned	to	the	command	of	Co	.	I	.
和	分配	到	这	命令	的	合作	.	我	.

并被分配到 I 连指挥部。

[ɪn] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n][hiː; hi][hæz; həz] [pɑː'tisipeitid] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ɪts] ['ækʃnz] [ænd; ənd]['duːtiz] [ʌp][tuː; tə]

In	this	position	he	has	participated	with	it	in	its	actions	and	duties	up	to
在	这	位置	他	有	参与	和	它	在	它是	行动	和	职责	向上	到

['faɪn(ə)l] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv]['redʒɪmənt] .

final	discharge	of	Regiment	.
最终的	释放	的	团	.

在这个职位上，他参与了该团的各项行动和职责，直至该团最终解散。

[ðə; ðɪ] [ˌʌnɪk'sɛpʃənəbli] [gʊd] ['mɔːrəl] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][men][ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd]

The	unexceptionably	good	moral	conduct	of	the	men	of	this	Company	,	and
这	毫无例外	好的	道德	执行	的	这	男人	的	这	公司	,	和

[ðer; ðər] ['dɪsəplɪn] [ænd; ənd] ['breɪvəri] ,

their	discipline	and	bravery	,
他们的	纪律	和	勇敢	,

该公司所有人员品行高尚，纪律严明，英勇无畏。

['veri] ['feivərəbli] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ðɪ] ['kærəktər] , [ə'bɪlətɪ][ænd; ənd] ['wɜːrðinəs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kə'mændər]

very	favorably	represent	the	character	,	ability	and	worthiness	of	their	commander
非常	有利	代表	这	特点	,	能力	和	价值	的	他们的	指挥官

,

,

,

非常正面地展现了他们指挥官的品格、能力和功绩。

[huː] [hæz; həz]['teɪkən][pɑːrt][ɪn][ðə; ðɪ] ['fɑːloʊɪŋ] ['ækʃnz] , [vɪz] : ['tʃænsələrzˌvɪl] , [meɪ] 3rd [ænd; ənd]

who	has	taken	part	in	the	following	actions	,	viz	:	Chancellorsville	,	May	3rd	and
WHO	有	已采取	部分	在	这	下列的	行动	,	即	:	钱瑟勒斯维尔	,	可能	3rd	和

4th , - ;

4th	,	1863	;
4th	,	-	;

曾参与以下行动的人：1863 年 5 月 3 日和 4 日的 Chancellorsville 事件；

['weldən] ['reɪlroʊd] , [ɔːg] . 19th [ænd; ənd] 20th , - ; ['pɑːplər] [groʊv] [tʃɜːrtʃ] , [sept] . 29th

Weldon	Railroad	,	Aug	.	19th	and	20th	,	1864	;	Poplar	Grove	Church	,	Sept	.	29th
韦尔登	铁路	,	八月	.	19th	和	20th	,	-	;	白杨	树林	教会	,	九月	.	29th

[ænd; ənd] 30th , - ;

and	30th	,	1864	;
和	30th	,	-	;

韦尔登铁路，1864 年 8 月 19 日和 20 日；波普勒格罗夫教堂，1864 年 9 月 29 日和 30 日；

[hætʃiːz] [rʌn] , ['ɔkt] . 27th [ænd; ənd] 28th , - ; ['skɜːrmɪʃ] [ɑːn][bər'mjuːdə] [frʌnt] , ['dɛk] . , - ;
Hatchie's Run , Oct . 27th and 28th , 1864 ; skirmish on Bermuda Front , Dec . , 1864 ;
哈奇的 跑步 , 十月 . 27th 和 28th , - ; 小规模冲突 在 百慕大 正面 , 12月 . , - ;
- ['aɪlənd] ,
Farra's Island ,
- 岛 ,

哈奇河战役，1864年10月27日和28日；百慕大前线小规模冲突，1864年12月；法拉岛，

[æt; ət] [dʌtʃ] [gæp][kə'næl] , [dʒæn] . 25th , - ; [ænd; ənd] ['kæptʃər] [ʌv; əv] ['rɪtʃmənd] , ['eɪprəl] 3rd ,
at Dutch Gap Canal , Jan . 25th , 1865 ; and capture of Richmond , April 3rd ,
在 荷兰语 差距 运河 , 一月 . 25th , - ; 和 捕获 的 里士满 , 四月 3rd ,
- .
1865 .
- .

1865 年 1 月 25 日，荷兰峡运河战役；1865 年 4 月 3 日，里士满陷落。

[fɜːrst] [lɛf'tɛnənt] .
FIRST LIEUT .
第一的 中尉 .

中尉

[es] . [biː] . ['kɪtʃəl] .
S . B . KITCHEL .
S . B . 厨房 .

SB厨房。

[fɜːrst][lɛf'tɛnənt] .
First Lieut .
第一的 中尉 .

中尉

[es] . [biː] . ['kɪtʃəl] , [ʌv; əv][ˌsiː 'oʊ] .
S . B . Kitchel , of Co .
S . B . 厨房 , 的 合作 .

SB Kitchel，公司

[aɪ] , [ɪz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] ['ɔːbərn] , [en] . [waɪ] .
I , is a native of Auburn , N . Y .
我 , 是 一个 本国的 的 奥本 , N . 是 .

我，是纽约州奥本市人。

[hɪz; ɪz] ['wɜːrði] [grænd] - ['fɑːðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['soʊldʒər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃəneri] [wɔːr] .
His worthy grand - father was a soldier of the Revolutionary war .
他的 值得 盛大 - 父亲 曾是 一个 士兵 的 这 革命者 战争 .

他那令人敬佩的祖父曾是美国独立战争的一名战士。

[ðə; ði] [luː'tenənt] [fɜːrst] [ˌvɔlən'tiəd] , [ɔːg] . 21st , - , [æz; əz][ə; eɪ] ['praɪvət] [ɪn][ðə; ði] 8th
The Lieutenant first volunteered , Aug . 21st , 1862 , as a Private in the 8th
这 中尉 第一的 自愿 , 八月 . 21st , - , 作为 一个 私人的 在 这 8th
[ˌɪndɪ'pendənt] [ˌsiː 'oʊ] . [en] . [waɪ] .
Independent Co . N . Y .
独立的 合作 . N . 是 .

这位中尉于1862年8月21日首次志愿参军，成为纽约州第八独立连的一名列兵。

[steɪt] [ʃɑːrp] - ['ʃuːtɚz] , [ænd; ənd][ɪz] [pər'tɪkjələrli] ['kɔmplɪməntɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ækts][ʌv; əv] [greɪt]
State Sharp - shooters , and is particularly complimented for his acts of great
状态 锋利的 - 射击者 , 和 是 特别 赞扬 为了 他的 行为 的 伟大的
['gæləntri] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] .
gallantry in connection with this organization .
英勇 在 联系 和 这 组织 .

他是州神枪手，尤其因其在该组织中的英勇行为而受到赞扬。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [fɜːrst] [luːˈtenənt] [ɪn] [ðɪs] [ˈredʒɪmənt] , [ˈeɪprəl] 10th , - .

He	was	appointed	First	Lieutenant	in	this	Regiment	,	April	10th	,	1864	.
他	曾是	任命	第一的	中尉	在	这	团	,	四月	10th	,	-	.

1864年4月10日，他被任命为该团的中尉。

[hiː; hi][hæz; həz] [sɜːrvd] [æz; əz][ə; eɪ] . [ə; eɪ] . [diː] . [siː] . , [ɑːn] [stɑːf] [brɪg] .

He	has	served	as	A	.	A	.	D	.	C	.	,	on	Staff	Brig	.
他	有	服务	作为	一个	.	一个	.	D	.	C	.	,	在	职员	布里格	.

他曾担任AADC，在参谋准将任职。

[dʒen] . [kəˈmændɪŋ] 3rd [brɪg] .

Gen	.	Commanding	3rd	Brig	.
Gen	.	指挥	3rd	布里格	.

第3旅旅长

4th [dɪv] . 9th [kɔːr] , [ænd; ənd][ˈɔːlsoʊ] 3d [brɪg] .

4th	Div	.	9th	Corps	,	and	also	3d	Brig	.
4th	div	.	9th	兵团	,	和	还	3d	布里格	.

第4师第9军，以及第3旅。

1st

1st
1st

第一

[dɪv] . 25th [kɔːr] .

Div	.	25th	Corps	.
div	.	25th	兵团	.

第25军师

[æz; əz][æn; ən] [ˈɑːfɪsər] [hiː; hi][hæz; həz] [ˈɔːlweɪz] [dɪˈspleɪd] [ðə; ði] [truː] [ˌkærɪktəˈrɪstɪks] [ʌv; əv][wʌn] [ˈwɜːrðiː]

As	an	officer	he	has	always	displayed	the	true	characteristics	of	one	worthy
作为	一个	官	他	有	总是	显示	这	真的	特征	的	一	值得

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pəˈzɪʃ(ə)n] .

of	his	position	.
的	他的	位置	.

作为一名军官，他始终展现出与其职位相称的真正品质。

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [enˈgeɪdʒmənts] , [vɪz] : [siːdʒ] [ʌv; əv] [ˈsʌfɔk] , [dʒuːn] , - ;

He	has	been	in	the	following	engagements	,	viz	:	Siege	of	Suffolk	,	June	,	1863	;
他	有	到过	在	这	下列的	订婚	,	即	:	围城	的	萨福克	,	六月	,	-	;

[ˈblæk,wɔːtə] , [dʒuːn] ,

Blackwater	,	June	,
黑水	,	六月	,

他曾参与以下战役：1863年6月的萨福克围城战；1863年6月的黑水河之战。

- ; [maɪn] [rʌn] , [ˈnoʊv] . 27th , - ; [ˌræpəˈhænnək] [ˈsteɪʃ(ə)n] , [ˈnoʊv] . 7th , - ; [ˈskɜːrmɪʃ]

1863	;	Mine	Run	,	Nov	.	27th	,	1863	;	Rappahannock	Station	,	Nov	.	7th	,	1863	;	skirmish
-	;	矿	跑步	,	十一月	.	27th	,	-	;	拉帕汉诺克	车站	,	十一月	.	7th	,	-	;	小规模冲突

[æt; ət] [ˈheimɑːkit] , [ˈdɛk] . 2nd ,

at	Haymarket	,	Dec	.	2nd	,
在	干草市场	,	12月	.	2nd	,

1863年；矿山溪事件，1863年11月27日；拉帕汉诺克车站事件，1863年11月7日；干草市场小规模冲突，12月2日，

- ; [ˈweldən] [ˈreɪlroʊd] , [ɔːg] . 19th [ænd; ənd] 20th , - ; [ˈpɑːplər] [groʊv] [tʃɜːrtʃ] , [sept] . 29th

1863	;	Weldon	Railroad	,	Aug	.	19th	and	20th	,	1864	;	Poplar	Grove	Church	,	Sept	.	29th
-	;	韦尔登	铁路	,	八月	.	19th	和	20th	,	-	;	白杨	树林	教会	,	九月	.	29th

[ænd; ənd] 30th ,

and	30th	,
和	30th	,

1863年；韦尔登铁路，1864年8月19日和20日；波普勒格罗夫教堂，9月29日和30日，

- ; [hætʃiːz] [rʌn] , ['ɔkt] . 27th [ænd; ənd] 28th , - ; ['skɜːrmɪʃ] [ɑːn][ðə; ði][bər'mjuːdə] [frʌnt] ,
1864 ; Hatchie's Run , Oct . 27th and 28th , 1864 ; skirmish on the Bermuda Front ,
- ; 哈奇的 跑步 , 十月 . 27th 和 28th , - ; 小规模冲突 在 这 百慕大 正面 ,
['dɛk] . , - ;
Dec . , 1864 ;
12月 . , - ;

1864 年；哈奇河战役，1864 年 10 月 27 日和 28 日；百慕大前线小规模冲突，1864 年 12 月；

- ['aɪlənd] , [dʒæn] . 25th , - ; [ænd; ənd] ['kæptʃər] [ʌv; əv] ['rɪtʃmənd] , ['eɪprəl] 3rd , - .
Farra's Island , Jan . 25th , 1865 ; and capture of Richmond , April 3rd , 1865 .
- 岛 , 一月 . 25th , - ; 和 捕获 的 里士满 , 四月 3rd , - .

法拉岛战役，1865 年 1 月 25 日；里士满战役，1865 年 4 月 3 日。

['sekənd] [lɛf'tɛnənt] .
SECOND LIEUT .
第二 中尉 .

少尉

[dʒeɪmz][biː] . [muə; mɔː] .
JAMES B . MOORE .
詹姆斯 B . 摩尔 .

詹姆斯·B·摩尔。

['sekənd] [lɛf'tɛnənt] .
Second Lieut .
第二 中尉 .

少尉

[dʒeɪmz][biː] . [muə; mɔː] , [ʌv; əv][ˌsiː 'oʊ] . [aɪ] .
James B . Moore , of Co . I .
詹姆斯 B . 摩尔 , 的 合作 . 我 .

詹姆斯·B·摩尔，I连

[baɪ]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] [dɪ'pɑːrtmənt] ,
By order of the War Department ,
经过 命令 的 这 战争 部门 ,

奉陆军部之命，

[ðɪs] ['ɑːfɪsər] [wʌz; wəz] [kæ'ʃiəd] [ænd; ənd] [dɪs'mɪst] [ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,
this officer was cashiered and dismissed the service of the United States ,
这 官 曾是 收银员 和 解雇 这 服务 的 这 团结的 各州 ,
[fɔːr; fər] ['drʌŋkənnəs] ,
for drunkenness ,
为了 酒醉 ,

这名军官因醉酒被开除军籍，并被美国政府解雇。

[ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ] ['sentəns] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] [kɔːrt] ['mɑːrʃ(ə)l] , ['hedkwɔːrtərz] 3rd [dɪv] . 9th
in accordance with sentence of General Court Martial , Headquarters 3rd Div . 9th
在 根据 和 句子 的 一般的 法庭 马歇尔 , 总部 3rd div . 9th
[kɔːr] .
Corps .
兵团 .

根据军事法庭判决，第3师第9军司令部。

[ə'pruːvd] ['noʊv] . 4th , - .
Approved Nov . 4th , 1864 .
得到正式认可的 十一月 . 4th , - .

1864年11月4日批准。

['sekənd] [lɛf'tɛnənt] .
SECOND LIEUT .
第二 中尉 .

少尉

[ə; eɪ] . [sin'klɛə] .

A	.	SINCLAIR	.
一个	.	辛克莱	.

A. 辛克莱。

['sekənd] [lɛf'tɛnənt] . [ə; eɪ] . [sin'klɛə] , [ʌv; əv][ˌsiː 'oʊ] .

Second	Lieut	.	A	.	Sinclair	,	of	Co	.
第二	中尉	.	一个	.	辛克莱	,	的	合作	.

连队少尉 A. Sinclair

[aɪ] , [ɪz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] ['iəri] , [pɑː] .

I	,	is	a	native	of	Erie	,	Pa	.
我	,	是	一个	本国的	的	伊利	,	宾夕法尼亚州	.

我出生于宾夕法尼亚州伊利市。

[hiː; hi] [ˌvɔlən'tiəd] [æz; əz][ə; eɪ] ['praɪvət] [ɪn][ˌsiː 'oʊ] . [siː] , 16th [pɑː] . ['kæv(ə)lri] , [dʒæn] . 4th , -

He	volunteered	as	a	Private	in	Co	.	C	,	16th	Pa	.	Cavalry	,	Jan	.	4th	,	1864
他	自愿	作为	一个	私人的	在	合作	.	C	,	16th	宾夕法尼亚州	.	骑兵	,	一月	.	4th	,	-

.

:
.

1864 年 1 月 4 日，他自愿加入宾夕法尼亚州第 16 骑兵团 C 连，担任列兵。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] ['diːteɪld; dɪ'teɪld][baɪ][dʒen] . ['koʊpləndˌ] [æz; əz] [tʃiːf] [klɜːrk] [æt; ət][ðə; ði][dræft]

He	was	immediately	detailed	by	Gen	.	Copeland	as	Chief	Clerk	at	the	Draft
他	曾是	立即地	详细的	经过	Gen	.	科普兰	作为	首席	职员	在	这	草稿

['rɑːndeɪvuː; 'rɑːndɪvuː][ʌv; əv] ['pɪtsbɝg] ,

Rendezvous	of	Pittsburg	,
会合	的	匹兹堡	,

科普兰将军立即指派他担任匹兹堡征兵集结处的首席文书。

[pɑː] . , [ænd; ənd] [ri'teind] [ɪn] [ðɪs] ['ɑːfɪs] [ʌn'tɪl] ['dɛk] . 21st [ɪn'suːɪŋ] , [wen] ['ʌndər] ['ɔːrdərz]

Pa	.	,	and	retained	in	this	office	until	Dec	.	21st	ensuing	,	when	under	orders
宾夕法尼亚州	.	,	和	保留	在	这	办公室	直到	12月	.	21st	随后	,	什么时候	在下面	订单

[frʌm; frəm][ðə; ði][wɔːr] [dɪ'pɑːrtmənt] ,

from	the	War	Department	,
从	这	战争	部门	,

宾夕法尼亚州，并一直留任至同年12月21日，之后根据陆军部的命令，

[ri'kwaiərɪŋ] [ɔːl][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][men] [ʌv; əv] [ˌvɔlən'tiəz] [tuː; tə][biː; bi][sent][tuː; tə][ðer; ðər]['redʒɪmənts][ɪn]

requiring	all	effective	men	of	volunteers	to	be	sent	to	their	regiments	in
需要	全部	有效的	男人	的	志愿者	到	是	发送	到	他们的	军团	在

[ðə; ði] [fiːld] ,

the	field	,
这	场地	,

要求所有合格的志愿兵都被派往前线部队服役。

[hiː; hi][dʒɔɪnd][hɪz; ɪz] [kə'mænd] .

he	joined	his	command	.
他	加入	他的	命令	.

他加入了他的部队。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['sekənd] [luː'tenənt] [ɪn] [ðɪs] ['redʒɪmənt][ænd; ənd] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ˌsiː 'oʊ] .

He	was	appointed	Second	Lieutenant	in	this	Regiment	and	assigned	to	Co	.
他	曾是	任命	第二	中尉	在	这	团	和	分配	到	合作	.

他被任命为该团少尉，并被分配到连队。

[aɪ] , ['eɪprəl] 9th , - , [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] ['sekənd] [lɛf'tɛnənt] .

I	,	April	9th	,	1865	,	in	place	of	Second	Lieut	.
我	,	四月	9th	,	-	,	在	地方	的	第二	中尉	.

我，1865年4月9日，担任少尉。

[muə; mɔː] , [kæˈʃiəd] [ænd; ənd] [dɪsˈmɪst] .

Moore	**,**	**cashiered**	**and**	**dismissed**	**.**
摩尔	,	收银员	和	解雇	.

摩尔被解雇了。

[ðɪs] [ˈɑːfɪsər] [hæz; həz] [ˈmænɪfestɪd] [faɪn] [ɪgˈzekjətɪv] [əˈbɪləti] .

This	**officer**	**has**	**manifested**	**fine**	**executive**	**ability**	**.**
这	官	有	表现出来	美好的	管理人员	能力	.

这位官员展现出了优秀的领导能力。

[kæpt] . [eɪtʃ] . [viː] . [ˈmɑːrtn] .

CAPT	**.**	**H**	**.**	**V**	**.**	**MARTIN**	**.**
船长	.	H	.	V	.	马丁	.

马丁上尉。

[kæpt] . [eɪtʃ] . [viː] . [ˈmɑːrtn] , [kəˈmændər] [ʌv; əv][ˌsiː ˈoʊ] . [keɪ] , [ɪz][ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] [ˈsɪti] .

Capt	**.**	**H**	**.**	**V**	**.**	**Martin**	**,**	**commander**	**of**	**Co**	**.**	**K**	**,**	**is**	**a**	**native**	**of**	**New**	**York**	**City**	**.**
船长	.	H	.	V	.	马丁	,	指挥官	的	合作	.	K	,	是	一个	本国的	的	新的	约克	城市	.

K连连长HV Martin上尉是纽约市人。

[bəuθ][hɪz; ɪz][grænd] - [ˈfɑːðəz] [wɜːr; wər] [ˈhɪroʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] [ʌv; əv] - ,

Both	**his**	**grand**	**-**	**fathers**	**were**	**heroes**	**of**	**the**	**Revolution**	**of**	**1776**	**,**
两个都	他的	盛大	-	父亲们	是	英雄	的	这	革命	的	-	,

他的两位祖父都是1776年革命的英雄。

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈænsestri] [sɜːrvd] [ɪn][ðə; ði][wɔːr][ʌv; əv] - .

and	**others**	**of**	**his**	**ancestry**	**served**	**in**	**the**	**War**	**of**	**1812**	**.**
和	其他的	的	他的	祖先	服务	在	这	战争	的	-	.

他的祖先中也有人参加了 1812 年战争。

[hiː; hi] [ˌvɔlənˈtiəd] [ˈeɪprəl] 23rd , - , [ɪˈmiːdiətli] [ˈæftər][ðə; ði] [əˈtæk] [ɑːn] [ˈsʌmptər] , [ɪn][ˌsiː ˈoʊ] .

He	**volunteered**	**April**	**23rd**	**,**	**1861**	**,**	**immediately**	**after**	**the**	**attack**	**on**	**Sumpter**	**,**	**in**	**Co**	**.**
他	自愿	四月	23rd	,	-	,	立即地	后	这	攻击	在	桑普特	,	在	合作	.

1861年4月23日，在科罗拉多省萨姆特遭到袭击后，他立即自愿参军。

[ə; eɪ] , 10th [en] . [waɪ] . [vɑːlz] . ,

A	**,**	**10th**	**N**	**.**	**Y**	**.**	**Vols**	**.**	**,**
一个	,	10th	N	.	是	.	卷	.	,

A，第 10 届纽约志愿者队

[wɪtʃ] [ˈredʒɪmənt] [wʌz; wəz] [wʌn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [tuː] - [jɪr] [ˌɔrgənəˈzeɪʃənz] [frʌm; frəm][en] . [waɪ] .

which	**Regiment**	**was**	**one**	**among**	**the**	**first**	**two**	**-**	**year**	**organizations**	**from**	**N**	**.**	**Y**	**.**
哪个	团	曾是	一	之中	这	第一的	二	-	年	组织	从	N	.	是	.

[steɪt] [tuː; tə] [ˈentər] [ðə; ði] [fiːld] .

State	**to**	**enter**	**the**	**field**	**.**
状态	到	进入	这	场地	.

该团是纽约州首批进入该领域的两年制组织之一。

[ɪts] [kəˈrɪr] [pruːvd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [kəˈmænd] .

Its	**career**	**proved**	**it**	**to**	**be**	**a**	**splendid**	**command**	**.**
它是	职业	已证实	它	到	是	一个	灿烂	命令	.

它的服役生涯证明了这是一次辉煌的指挥。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [pərˈtɪkjələrli] [səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][baɪ] [ˈdʒenrəlz] [ˈbʌtlər] [ænd; ənd] [wʊl] [tuː; tə][duː] [ˈgærɪsn]

It	**was**	**particularly**	**selected**	**by**	**Generals**	**Butler**	**and**	**Wool**	**to**	**do**	**garrison**
它	曾是	特别	已选	经过	将军们	巴特勒	和	羊毛	到	做	驻军

[ˈduːti][ɪn][fɔːrt] [mənˈroʊ] .

duty	**in**	**Fort**	**Monroe**	**.**
责任	在	堡	门罗	.

巴特勒将军和伍尔将军特意挑选它来驻守门罗堡。

[ɪn] [ɪts] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ɑ:rmi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pə'toʊmək] ,

In	its	connection	with	the	Army	of	the	Potomac	,
在	它是	联系	和	这	军队	的	这	波托马克河	,

就其与波托马克军团的关系而言，

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [-] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] 5th [kɔ:r] , [ænd; ənd] ['æftərwərdz]

it	was	associated	with	Syke's	Division	of	the	5th	Corps	,	and	afterwards
它	曾是	联系	和	赛克斯	分配	的	这	5th	兵团	,	和	然后

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] 2nd [kɔ:r] ,

with	the	2nd	Corps	,
和	这	2nd	兵团	,

它最初隶属于第五军的赛克斯师，后来隶属于第二军。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['tʃoʊzn] ['hedˌkwɔ:rtər] [gɑ:rdz] [tu:; tə] [dʒen] . ['sʌmnə] ,

and	was	chosen	Headquarter	Guards	to	Gen	.	Sumner	,
和	曾是	选定	总部	卫兵	到	Gen	.	萨姆纳	,

并被选为萨姆纳将军的总部卫队成员。

[wen] [ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [raɪt] [grænd] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑ:rmi] .

when	in	command	of	the	Right	Grand	Division	of	the	Army	.
什么时候	在	命令	的	这	正确的	盛大	分配	的	这	军队	.

担任陆军右翼大师师长时。

[ɑ:n] [ɪts] [rɪ'taɪərɪŋ] [frʌm; frəm] ['sɜ:rvɪs] , [æt; ət] [ðə; ði] [ˌekspə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [tɜ:rm] ,

On	its	retiring	from	service	,	at	the	expiration	of	term	,
在	它是	退休	从	服务	,	在	这	到期日	的	学期	,

在其服役期满退休时，

[dʒen] . [frentʃ] [teɪks] [ðə; ði] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv] [ri'saitɪŋ] [ɪts] [ə'tʃi:vmənts] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋgwɪʃt]

Gen	.	French	takes	the	opportunity	of	reciting	its	achievements	and	distinguished
Gen	.	法语	需要	这	机会	的	背诵	它是	成就	和	杰出的

['breɪvəri] [ɪn] [ə; eɪ] ['pʌblɪʃt] ['sɜ:rkjələr] .

bravery	in	a	published	Circular	.
勇敢	在	一个	已发布	圆	.

弗伦奇将军借此机会在一份公开通告中宣读了该部队的成就和杰出的英勇事迹。

[kæpt] . ['mɑ:rtn] [hæd; həd] [ɪn'lɪstɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['praɪvət] [ɪn] [ðɪs] ['redʒɪmənt] , [wʌz; wəz] [prə'moʊtɪd] [tu:; tə]

Capt	.	Martin	had	enlisted	as	a	Private	in	this	Regiment	,	was	promoted	to
船长	.	马丁	有	入伍	作为	一个	私人的	在	这	团	,	曾是	推广	到

['sɑ:rdʒənt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] ,

Sergeant	in	his	Company	,
军士	在	他的	公司	,

马丁上尉最初以列兵身份加入该团，后来晋升为连队中的中士。

[dʒʊ'laɪ] , - , [ænd; ənd] ['æftərwərdz] [tu:; tə] ['ɔ:rdərli] ['sɑ:rdʒənt] .

July	,	1861	,	and	afterwards	to	Orderly	Sergeant	.
七月	,	-	,	和	然后	到	秩序	军士	.

1861年7月，晋升为勤务士官。

[hi:; hi] [bɪ'keɪm] ['æktɪŋ] ['sɑ:rdʒənt] ['meɪdʒər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] , [dʒʊ'laɪ] , - ,

He	became	acting	Sergeant	Major	of	the	Regiment	,	July	,	1862	,
他	成为	表演	军士	主要的	的	这	团	,	七月	,	-	,

1862年7月，他成为该团的代理军士长。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [prə'moʊtɪd] [tu:; tə] ['sekənd] [lu:'tenənt] [ʌv; əv] [ˌsi: 'oʊ] . [eɪtʃ] , ['ɔkt] . 25th , - .

and	was	promoted	to	Second	Lieutenant	of	Co	.	H	,	Oct	.	25th	,	1862	.
和	曾是	推广	到	第二	中尉	的	合作	.	H	,	十月	.	25th	,	-	.

1862 年 10 月 25 日，晋升为 H 连少尉。

[hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [ˈɔːlsoʊ][ðə; ði][prəˈmoʊʃ(ə)n][tuː; tə][fɜːrst] [luːˈtenənt] [ænd; ənd][ˈædʒʊtənt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

He	received	also	the	promotion	to	First	Lieutenant	and	Adjutant	of	his
他	已收到	还	这	晋升	到	第一的	中尉	和	副官	的	他的

['redʒɪmənt] , ['fɛbjəˌwɛri] . , - .

Regiment	,	Feb	.	,	1863	.
团	,	二月	.	,	-	.

1863 年 2 月，他还被晋升为上尉，并担任其所在团的副官。

[ðiːz] [prəˈməuʃənz][wɜːr; wər] [əˈwɔrdɪd] [hɪm; ɪm][ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [faɪn] [əˈbɪləti] [ænd; ənd]

These	promotions	were	awarded	him	on	account	of	his	fine	ability	and
这些	促销	是	获奖	他	在	帐户	的	他的	美好的	能力	和

[dɪˈstɪŋgwɪʃt] ['sɜːrvɪsɪz] .

distinguished	services	.
杰出的	服务	.

他因其出色的能力和杰出的贡献而获得这些晋升。

[æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv]['frɛdrɪksbɝg, 'frɛdɝɪksbɝg] , ['dɛk] . 13th [ænd; ənd] 14th , - , [hiː; hi] [rɪˈsiːvd]

At	the	battle	of	Fredericksburg	,	Dec	.	13th	and	14th	,	1862	,	he	received
在	这	战斗	的	弗雷德里克斯堡	,	12月	.	13th	和	14th	,	-	,	他	已收到

[ə; eɪ] [wuːnd] [ɑːn][ðə; ði] [tʃiːk] .

a	wound	on	the	cheek	.
一个	伤口	在	这	脸颊	.

1862 年 12 月 13 日至 14 日，在弗雷德里克斯堡战役中，他的脸颊受了伤。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] ['kæptɪn] [ɪn] [ðɪs] ['redʒɪmənt] , ['eɪprəl] 8th , - , [ænd; ənd] [əˈsaɪnd] [tuː; tə]

He	was	appointed	Captain	in	this	Regiment	,	April	8th	,	1864	,	and	assigned	to
他	曾是	任命	队长	在	这	团	,	四月	8th	,	-	,	和	分配	到

[ðə; ði] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ˌsiː ˈoʊ] .

the	command	of	Co	.
这	命令	的	合作	.

1864 年 4 月 8 日，他被任命为该团上尉，并被指派指挥连队。

[keɪ] . [ɪn][hɪz; ɪz] [kəˈnekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['redʒɪmənt] [hiː; hi][hæz; həz] [wʌn] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [faɪn]

K	.	In	his	connection	with	this	Regiment	he	has	won	the	name	of	a	fine
K	.	在	他的	联系	和	这	团	他	有	韩元	这	姓名	的	一个	美好的

['ɑːfɪsər] [ænd; ənd][moʊst] ['wɜːrði] [kəˈmændər] ,

officer	and	most	worthy	commander	,
官	和	最多	值得	指挥官	,

K. 他在该团的服役期间，赢得了优秀军官和杰出指挥官的美誉。

[huːz] ['mɔːrəl] ['kærəktər] [ɪz] [ˌʌnɪm'piːtʃəb(ə)l] , [ænd; ənd] [huːz] ['kʌmpəni] [hæz; həz] [bɪn]

whose	moral	character	is	unimpeachable	,	and	whose	Company	has	been
谁	道德	特点	是	无可指摘	,	和	谁	公司	有	到过

['kɔmplɪməntɪd] [fɔːr; fər][ɪts] [haɪ] ['stændərd][ʌv; əv] ['dɪsəplɪn] ,

complimented	for	its	high	standard	of	discipline	,
赞扬	为了	它是	高的	标准	的	纪律	,

其道德品行无可指摘，其公司因其高度的纪律标准而备受赞誉。

[ɪˈfɪʃ(ə)nsi] [ænd; ənd] ['breɪvəri] .

efficiency	and	bravery	.
效率	和	勇敢	.

高效和勇敢。

[hiː; hi][hæz; həz] [sɜːrvd] [æz; əz] [dʒʌdʒ] ['ædvəkeɪt] ['dʒen(ə)rəl] [kɔːrt] ['mɑːrʃ(ə)l][æt; ət] ['hedkwɔːrtərz] 4th [dɪv]

He	has	served	as	Judge	Advocate	General	Court	Martial	at	Headquarters	4th	Div
他	有	服务	作为	法官	提倡	一般的	法庭	马歇尔	在	总部	4th	div

. 9th [kɔːr] ;

.	9th	Corps	;
.	9th	兵团	;

他曾担任第4师第9军司令部军事法庭的法官；

[ænd; ənd] [dʒʌdʒ] ['ædvəkeɪt] ['dʒen(ə)rəl] [kɔːrt] ['mɑːrʃ(ə)l] 1st

and	Judge	Advocate	General	Court	Martial	1st
和	法官	提倡	一般的	法庭	马歇尔	1st

以及军法署第一军事法庭

[dɪv] . 25th [kɔːr] ; [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ]['proʊvoʊst] ['mɑːrʃ(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][poʊst][ʌv; əv] ['braunzvil] ,

Div	.	25th	Corps	;	and	also	Provost	Marshal	of	the	Post	of	Brownsville	,
div	.	25th	兵团	;	和	还	教务长	元帅	的	这	邮政	的	布朗斯维尔	,

第25军师；以及布朗斯维尔驻军宪兵司令，

[ɪn][ðə; ði] ['westərn] ['dɪstrɪkt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] ['teksəs] .

in	the	Western	District	of	the	Department	of	Texas	.
在	这	西	区	的	这	部门	的	德克萨斯州	.

德克萨斯州西部地区法院。

[ðɪs] ['lætər] ['ɑːfɪs] [hiː; hi] [held] [ʌp] [tuː; tə] [deɪt] [ʌv; əv]['ɔːrdər] ['mʌstərɪŋ] [aʊt] [ðɪs] [kə'mænd] .

This	latter	office	he	held	up	to	date	of	order	mustering	out	this	command	.
这	后者	办公室	他	握住	向上	到	日期	的	命令	集结	出去	这	命令	.

他一直担任后一个职务，直到接到命令解除该部队职务为止。

[ðɪs] ['ɑːfɪsər] [ɪz]['ɔːlsoʊ] [ˌrekə'mendɪd] [fɔːr; fər] ['kæptənsi] [ɪn][ðə; ði]['regjələr] ['sɜːrvɪs] [baɪ][ðə; ði]

This	officer	is	also	recommended	for	Captaincy	in	the	regular	service	by	the
这	官	是	还	受到推崇的	为了	队长	在	这	常规的	服务	经过	这

[ɪg'zæmɪnɪŋ] [bɔːrd] [fɔːr; fər]['ɑːfəsərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['regjələr] ['ɑːrmi] ,

Examining	Board	for	officers	of	the	regular	army	,
检查	木板	为了	警官	的	这	常规的	军队	,

该军官还被正规军军官考核委员会推荐晋升为正规军上尉。

[ə'pɔɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [baɪ]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] [dɪ'pɑːrtmənt] .

appointed	in	the	field	by	order	of	the	War	Department	.
任命	在	这	场地	经过	命令	的	这	战争	部门	.

根据陆军部的命令在战场上任命。

[hiː; hi][hæz; həz] [ʃerd] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['bætlz] , [vɪz] : [bɪg] [beˈθel] , [dʒuːn] 10th , - ; ['skɜːrmɪʃ]

He	has	shared	in	the	following	battles	,	viz	:	Big	Bethel	,	June	10th	,	1861	;	Skirmish
他	有	共享	在	这	下列的	战斗	,	即	:	大的	伯特利	,	六月	10th	,	-	;	小规模冲突

[æt; ət] - ,

at	Shelltown	,
在	-	,

他曾参与以下战役：1861年6月10日的大伯特利战役；谢尔镇小规模冲突；

[dʒʊ'laɪ] , - ; ['skɜːrmɪʃ] [æt; ət] ['tʃeri] [stoʊn] [kriːk] , [dʒʊ'laɪ] , - ; ['kæptʃər] [ʌv; əv] ['nɔːrfək] , [meɪ]

July	,	1861	;	skirmish	at	Cherry	Stone	Creek	,	July	,	1861	;	capture	of	Norfolk	,	May
七月	,	-	;	小规模冲突	在	樱桃	石头	溪	,	七月	,	-	;	捕获	的	诺福克	,	可能

10th , - ;

10th	,	1862	;
10th	,	-	;

1861 年 7 月；1861 年 7 月樱桃石溪小规模冲突；1862 年 5 月 10 日诺福克陷落；

['geɪnz] - [mɪlz] , [dʒuːn] 27th , - ; [ˌtʃɪkə'hɑːməniː] , [dʒuːn] 28th , - ; ['mælvɝn] [hɪl] , [dʒʊ'laɪ] 1st

Gaines	'	Mills	,	June	27th	,	1862	;	Chickahominy	,	June	28th	,	1862	;	Malvern	Hill	,	July	1st
盖恩斯	-	米尔斯	,	六月	27th	,	-	;	奇卡霍米尼	,	六月	28th	,	-	;	马尔文	爬坡道	,	七月	1st

, - ; ['sekənd] [bʊl] [rʌn] ,

,	1862	;	second	Bull	Run	,
,	-	;	第二	公牛	跑步	,

盖恩斯米尔斯，1862年6月27日；奇卡霍米尼，1862年6月28日；马尔文山，1862年7月1日；第二次布尔河，

[ɔːg] . 30th , - ; [æn'tiːtəm] , [sept] . 17th , - ; ['skɜːrmɪʃ] [æt; ət] ['ʃɛpərdzˌtaʊn] [fɔːrd] , [sept] .
Aug . **30th** , **1862** ; **Antietam** , **Sept** . **17th** , **1862** ; **skirmish** **at** **Shepherdstown** **Ford** , **Sept** .
八月 . 30th , - ; 安提坦 , 九月 . 17th , - ; 小规模冲突 在 谢泼兹敦 福特 , 九月 .
20th , - ; ['frɛdrɪksbɝg, 'frɛdɝɪksbɝg] ,
20th , **1862** ; **Fredericksburg** ,
20th , - ; 弗雷德里克斯堡 ,

1862年8月30日；安提耶坦战役，1862年9月17日；谢泼兹敦福特小规模冲突，1862年9月20日；弗雷德里克斯堡战役，

['dɛk] . 13th , - ; ['weldən] ['reɪlroʊd] , [ɔːg] . 19th [ænd; ənd] 20th , - ; ['pɑːplər] [groʊv] [tʃɜːrtʃ] ,
Dec . **13th** , **1862** ; **Weldon** **Railroad** , **Aug** . **19th** **and** **20th** , **1864** ; **Poplar** **Grove** **Church** ,
12月 . 13th , - ; 韦尔登 铁路 , 八月 . 19th 和 20th , - ; 白杨 树林 教会 ,
[sept] . 29th [ænd; ənd] 30th ,
Sept . **29th** **and** **30th** ,
九月 . 29th 和 30th ,

1862年12月13日；韦尔登铁路，1864年8月19日和20日；波普勒格罗夫教堂，9月29日和30日，

- ; [hætʃiːz] [rʌn] , ['ɔkt] . 27th [ænd; ənd] 28th , - ; ['skɜːrmɪʃ] [ɑːn][bər'mjuːdə] [frʌnt] , ['dɛk] . ,
1864 ; **Hatchie's** **Run** , **Oct** . **27th** **and** **28th** , **1864** ; **skirmish** **on** **Bermuda** **Front** , **Dec** . ,
- ; 哈奇的 跑步 , 十月 . 27th 和 28th , - ; 小规模冲突 在 百慕大 正面 , 12月 . ,
- ; - ['aɪlənd] ,
1864 ; **Farra's** **Island** ,
- ; - 岛 ,

1864年；哈奇河战役，1864年10月27日和28日；百慕大前线小规模冲突，1864年12月；法拉岛，

[æt; ət] [dʌtʃ] [gæp][kə'næl] , [dʒæn] . 25th , - ; [ænd; ənd] ['kæptʃər] [ʌv; əv] ['rɪtʃmənd] , ['eɪprəl] 3rd ,
at **Dutch** **Gap** **Canal** , **Jan** . **25th** , **1865** ; **and** **capture** **of** **Richmond** , **April** **3rd** ,
在 荷兰语 差距 运河 , 一月 . 25th , - ; 和 捕获 的 里士满 , 四月 3rd ,
- .
1865 .
- .

1865 年 1 月 25 日，荷兰峡运河战役；1865 年 4 月 3 日，里士满陷落。

[fɜːrst] [lɛf'tɛnənt] .
FIRST **LIEUT** .
第一的 中尉 .

中尉

[es] . [piː] . ['steɪsi] .
S . **P** . **STACEY** .
S . P . 斯泰西 .

SP STACEY。

[fɜːrst][lɛf'tɛnənt] .
First **Lieut** .
第一的 中尉 .

中尉

[es] . [piː] . ['steɪsi] , [ʌv; əv][ˌsiː 'oʊ] . [keɪ] , [ɪz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] ['sprɪŋfiːld] , ['brædfərd] ['kaʊnti] ,
S . **P** . **Stacey** , **of** **Co** . **K** , **is** **a** **native** **of** **Springfield** , **Bradford** **county** ,
S . P . 斯泰西 , 的 合作 . K , 是 一个 本国的 的 斯普林菲尔德 , 布拉德福德 县 ,
[pɑː] . ,
Pa . ,
宾夕法尼亚州 . ,

公司的 SP Stacey 是宾夕法尼亚州布拉德福德县斯普林菲尔德人。

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɪdoʊ] .
and **the** **only** **son** **of** **a** **widow** .
和 这 仅有的 儿子 的 一个 寡妇 .

他是寡妇的独子。

[bəuθ][hɪz; ɪz][grænd] - ['fɑːðəz] [wɜːr; wər] ['æktɪvli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃəneri] [wɔːr] , [ænd; ənd]

Both	his	grand	-	fathers	were	actively	engaged	in	the	Revolutionary	War	,	and
两个都	他的	盛大	-	父亲们	是	积极	已订婚的	在	这	革命者	战争	,	和

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['steɪsi] ,

his	father	,	Joseph	Stacey	,
他的	父亲	,	约瑟夫	斯泰西	,

他的两位祖父都积极参与了独立战争，他的父亲约瑟夫·斯泰西也是如此。

[sɜːrvd] [æz; əz][ə; eɪ]['soʊldʒər][ɪn][ðə; ði][wɔːr][ʌv; əv] - .

served	as	a	soldier	in	the	war	of	1812	.
服务	作为	一个	士兵	在	这	战争	的	-	.

曾参加1812年战争。

[ðə; ði] [luːˈtenənt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] ['kʌmpəni] [ʌv; əv]['kæv(ə)lri][ʌv; əv]

The	Lieutenant	was	a	member	of	an	Independent	Company	of	Cavalry	of
这	中尉	曾是	一个	成员	的	一个	独立的	公司	的	骑兵	的

['sprɪŋfiːld] , ['priːviəs] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'beljən] .

Springfield	,	previous	to	the	rebellion	.
斯普林菲尔德	,	以前的	到	这	叛乱	.

叛乱爆发前，这名中尉是斯普林菲尔德独立骑兵连的一员。

[hiː; hi] [ˌvɔlən'tiəd] , ['eɪprəl] 22nd , - , [æz; əz][ə; eɪ] ['praɪvət] , [ɪn][ˌsiː 'oʊ] . [eɪtʃ] , 6th [pɑː] .

He	volunteered	,	April	22nd	,	1861	,	as	a	Private	,	in	Co	.	H	,	6th	Pa	.
他	自愿	,	四月	22nd	,	-	,	作为	一个	私人的	,	在	合作	.	H	,	6th	宾夕法尼亚州	.

1861 年 4 月 22 日，他自愿加入宾夕法尼亚州第 6 团 H 连，成为一名列兵。

[rɪ'zɜːrvz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [prə'moʊtɪd] [tuː; tə] ['kɔːrpərəl] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] .

Reserves	,	and	was	promoted	to	Corporal	in	his	Company	.
储备	,	和	曾是	推广	到	下士	在	他的	公司	.

他加入了预备役部队，并在连队中晋升为下士。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['ɪntɪmətli] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [breɪv] [ˌpensl'veɪniə]

His	name	is	intimately	associated	with	the	history	of	the	brave	Pennsylvania
他的	姓名	是	亲密	联系	和	这	历史	的	这	勇敢的	宾夕法尼亚州

[rɪ'zɜːrvz] [fɔːr; fər] [diːdz] [ʌv; əv] [greɪt] ['gæləntri] .

Reserves	for	deeds	of	great	gallantry	.
储备	为了	契约	的	伟大的	英勇	.

他的名字与勇敢的宾夕法尼亚预备役部队的历史紧密相连，因为他们做出了许多英勇无畏的事迹。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['sekənd] [luːˈtenənt] [ʌv; əv][ˌsiː 'oʊ] . [siː] , 171st [pɑː] . ['ɪnfəntri] , ['dɛk] .

He	was	appointed	Second	Lieutenant	of	Co	.	C	,	171st	Pa	.	Infantry	,	Dec	.
他	曾是	任命	第二	中尉	的	合作	.	C	,	171st	宾夕法尼亚州	.	步兵	,	12月	.

, - ,

,	1862	,
,	-	,

1862年12月，他被任命为宾夕法尼亚州第171步兵团C连少尉。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [kə'mænd] [ʌn'tɪl] [ɪts]['faɪn(ə)l] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [baɪ] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv]

and	remained	with	this	command	until	its	final	discharge	by	reason	of
和	剩余	和	这	命令	直到	它是	最终的	释放	经过	原因	的

[ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][tɜːrm][ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] .

expiration	of	term	of	service	.
到期日	的	学期	的	服务	.

并一直留在该部队，直到服役期满而最终退役。

[ɪn] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɜːrnɪst] [kɔːl][fɔːr; fər][men][tuː; tə] [rɪ'kruːt] [ðə; ði] [θɪnd] [ræŋks][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

In	response	to	the	earnest	call	for	men	to	recruit	the	thinned	ranks	of	our
在	回复	到	这	认真	称呼	为了	男人	到	招募	这	变薄	排名	的	我们的

['ɑːrmi] ,

army	,
军队	,

为了响应征召男性填补军队人员短缺的迫切号召，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['noʊb(ə)l] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['peɪtrɪətɪzəm] , [hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði] [fiːld] [æz; əz][ə; eɪ]

and	with	a	noble	exhibition	of	patriotism	,	he	entered	the	field	as	a
和	和	一个	高贵	展览	的	爱国主义	,	他	进入	这	场地	作为	一个

[ˌvɑːlən'tɪr] ['praɪvət] , [ɪn][ˌsiː 'oʊ] .

volunteer	Private	,	in	Co	.
志愿者	私人的	,	在	合作	.

他以高尚的爱国情怀，自愿加入第100步兵连，成为一名列兵。

[aɪ] , 148th [pɑː] .

I	,	148th	Pa	.
我	,	148th	宾夕法尼亚州	.

我，第 148 宾夕法尼亚州。

[vɑːlz] .

Vols	.
卷	.

卷

[æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['sekənd] [bʊl] [rʌn] , [ɔːg] . 30th , - ,

At	the	battle	of	second	Bull	Run	,	Aug	.	30th	,	1862	,
在	这	战斗	的	第二	公牛	跑步	,	八月	.	30th	,	-	,

1862年8月30日，第二次布尔河战役爆发。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['wuːndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [bʌk] - [ʃɑːt] [ɪn][ðə; ði] [left] [leg] , [wɪtʃ] [kən'tɪnjuːz] [ɪn][ðə; ði] [lɪm] .

he	was	wounded	by	a	Buck	-	shot	in	the	left	leg	,	which	continues	in	the	limb	.
他	曾是	受伤	经过	一个	巴克	-	射击	在	这	左边	腿	,	哪个	继续	在	这	肢	.

他的左腿被鹿弹击中，子弹仍在腿内。

[æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] [æn'tiːtəm] [hiː; hi] ['sʌfərd] [ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [wuːnd] [baɪ][ə; eɪ] [bɔːl] ['entərɪŋ] [bɪ'loʊ]

At	the	battle	of	Antietam	he	suffered	a	severe	wound	by	a	ball	entering	below
在	这	战斗	的	安提坦	他	遭受	一个	严重	伤口	经过	一个	球	进入	以下

[ðə; ði] [left] [aɪ] .

the	left	eye	.
这	左边	眼睛	.

在安提耶坦战役中，他被一颗子弹从左眼下方射入，身负重伤。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [fɜːrst] [luː'tenənt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['redʒɪmənt] , ['eɪprəl] 14th , - .

He	was	appointed	First	Lieutenant	of	this	Regiment	,	April	14th	,	1864	.
他	曾是	任命	第一的	中尉	的	这	团	,	四月	14th	,	-	.

1864年4月14日，他被任命为该团第一中尉。

[ɪn][hɪz; ɪz] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [kə'mænd] [hiː; hi][hæz; həz] [ʃoʊn] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən]

In	his	connection	with	this	command	he	has	shown	himself	to	be	an
在	他的	联系	和	这	命令	他	有	所示	他自己	到	是	一个

['ɑːfɪsər] [ʌv; əv] ['mɪlətəri] [ɪk'spɪrɪəns] ,

officer	of	military	experience	,
官	的	军队	经验	,

他在此次指挥工作中展现出了丰富的军事经验。

[ə'bɪlətɪ] [ænd; ənd] [ʌn'daʊtɪd] ['breɪvərɪ] .

ability	and	undoubted	bravery	.
能力	和	毫无疑问	勇敢	.

能力和毋庸置疑的勇气。

[hiː; hi][hæz; həz] [pɑː'tɪsɪpeɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [en'geɪdʒmənts] , [vɪz] . :

He	has	participated	in	the	following	engagements	,	viz	.	:
他	有	参与	在	这	下列的	订婚	,	即	.	:

他曾参与以下活动：

- , ['dɛk] . 20th , - ; ['skɜːrmɪʃ] [æt; ət] - ['steɪʃ(ə)n] , [mɑːrtʃ] , - ; ['skɜːrmɪʃ]
Drainesville , Dec . 20th , 1861 ; skirmish at Catlett's Station , March , 1862 ; skirmish
- , 12月 . 20th , - ; 小规模冲突 在 - 车站 , 行进 , - ; 小规模冲突
[æt; ət] [tʌn] [stɔːl] ['steɪʃ(ə)n] ,
at Ton Stall Station ,
在 吨 摊位 车站 ,

德雷恩斯维尔，1861年12月20日；卡特莱特车站小规模冲突，1862年3月；顿斯托尔车站小规模冲突，

['eɪprəl] , - ; ['mælvɝn] [hɪl] , [dʒʊ'laɪ] 1st , - ; ['skɜːrmɪʃ] [æt; ət] [ˌræpə'hænnək] ['steɪʃ(ə)n] , [ɔːg] . ,
April , 1862 ; Malvern Hill , July 1st , 1862 ; skirmish at Rappahannock Station , Aug . ,
四月 , - ; 马尔文 爬坡道 , 七月 1st , - ; 小规模冲突 在 拉帕汉诺克 车站 , 八月 . ,
- ; ['θɜːroʊfer] [gæp] ,
1862 ; Thoroughfare Gap ,
- ; 通道 差距 ,

1862年4月；1862年7月1日马尔文山；1862年8月拉帕汉诺克车站小规模冲突；索罗费尔峡谷，

[ɔːg] . , - ; ['sekənd] [bʊl] [rʌn] , [ɔːg] . 30th , - ; [saʊθ] ['maʊnt(ə)n] , [sept] . 14th , - ;
Aug . , 1862 ; Second Bull Run , Aug . 30th , 1862 ; South Mountain , Sept . 14th , 1862 ;
八月 . , - ; 第二 公牛 跑步 , 八月 . 30th , - ; 南 山 , 九月 . 14th , - ;
[æn'tiːtəm] , [sept] . 17th ,
Antietam , Sept . 17th ,
安提坦 , 九月 . 17th ,

1862年8月；第二次布尔河战役，1862年8月30日；南山战役，1862年9月14日；安提耶坦战役，1862年9月17日

- ; [waɪt] [oʊk] ['rɪvər] , ['fɛbjəˌwɛri] , - ; [blaʊnts] [kriːk] , ['eɪprəl] 7th , - ; [maɪn] [rʌn] , ['noʊv]
1863 ; White Oak River , Feb , 1863 ; Blount's Creek , April 7th , 1863 ; Mine Run , Nov
- ; 白色的 橡木 河 , 二月 , - ; 布朗特的 溪 , 四月 7th , - ; 矿 跑步 , 十一月
. 27th ,
. 27th ,
. 27th ,

1863年；白橡河，1863年2月；布朗特溪，1863年4月7日；矿山溪，11月27日，

- ; ['weldən] ['reɪlroʊd] , [ɔːg] . 19th [ænd; ənd] 20th , - ; ['pɑːplər] [groʊv] [tʃɜːrtʃ] , [sept] . 29th
1863 ; Weldon Railroad , Aug . 19th and 20th , 1864 ; Poplar Grove Church , Sept . 29th
- ; 韦尔登 铁路 , 八月 . 19th 和 20th , - ; 白杨 树林 教会 , 九月 . 29th
[ænd; ənd] 30th ,
and 30th ,
和 30th ,

1863年；韦尔登铁路，1864年8月19日和20日；波普勒格罗夫教堂，9月29日和30日，

- ; [hætʃiːz] [rʌn] , ['ɔkt] . 27th [ænd; ənd] 28th , - ; ['skɜːrmɪʃ] [ɑːn][ðə; ði][bər'mjuːdə] [frʌnt] ,
1864 ; Hatchie's Run , Oct . 27th and 28th , 1864 ; skirmish on the Bermuda Front ,
- ; 哈奇的 跑步 , 十月 . 27th 和 28th , - ; 小规模冲突 在 这 百慕大 正面 ,
['dɛk] . , - ;
Dec . , 1864 ;
12月 . , - ;

1864 年；哈奇河战役，1864 年 10 月 27 日和 28 日；百慕大前线小规模冲突，1864 年 12 月；

- ['aɪlənd] , [dʒæn] . 25th , - ; [ænd; ənd] ['kæptʃər] [ʌv; əv] ['rɪtʃmənd] , ['eɪprəl] 3rd , - .
Farra's Island , Jan . 25th , 1865 ; and capture of Richmond , April 3rd , 1865 .
- 岛 , 一月 . 25th , - ; 和 捕获 的 里士满 , 四月 3rd , - .

法拉岛战役，1865 年 1 月 25 日；里士满战役，1865 年 4 月 3 日。

['sekənd] [lɛf'tɛnənt] .
SECOND LIEUT .
第二 中尉 .

少尉

[ɑːr] . [siː] . ['fɪlɪps] .
R . C . PHILLIPS .
拉 . C . 菲利普斯 .

RC PHILLIPS。

['sekənd] [lɛf'tɛnənt] . [ɑ:r] . [si:] . ['fɪlɪps] , [ʌv; əv][ˌsi: 'oʊ] . [keɪ] , [ɪz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv]['neɪpəlz] , [en] . [waɪ] . ,

Second	Lieut	.	R	.	C	.	Phillips	,	of	Co	.	K	,	is	a	native	of	Naples	,	N	.	Y	.	,
第二	中尉	.	拉	.	C	.	菲利普斯	,	的	合作	.	K	,	是	一个	本国的	的	那不勒斯	,	N	.	是	.	,

[ænd; ənd] [hu:z] [grænd] - ['fɑ:ðər] ,

and	whose	grand	-	father	,
和	谁	盛大	-	父亲	,

K连的少尉RC Phillips是纽约州那不勒斯人，他的祖父是.....

['dænjəl] ['fɪlɪps] , [wʌn] [greɪt] [dɪ'stɪŋkʃn] [æz; əz][ə; eɪ]['soʊldʒər][ɪn][ðə; ði][wɔ:r][ʌv; əv] - .

Daniel	Phillips	,	won	great	distinction	as	a	soldier	in	the	war	of	1812	.
丹尼尔	菲利普斯	,	韩元	伟大的	区别	作为	一个	士兵	在	这	战争	的	-	.

丹尼尔·菲利普斯在 1812 年战争中作为一名士兵赢得了极高的荣誉。

[ðə; ði] [lu:'tenənt] [ɪn'lɪstɪd] , [ɔ:g] . 2nd , - , [æz; əz][ə; eɪ] ['praɪvət] [ɪn][ˌsi: 'oʊ] . [si:] , 44th [en] . [waɪ] .

The	Lieutenant	enlisted	,	Aug	.	2nd	,	1862	,	as	a	Private	in	Co	.	C	,	44th	N	.	Y	.
这	中尉	入伍	,	八月	.	2nd	,	-	,	作为	一个	私人的	在	合作	.	C	,	44th	N	.	是	.

[vɑ:lz] . ,

Vols	.	,
卷	.	,

该中尉于 1862 年 8 月 2 日入伍，成为纽约州第 44 志愿步兵团 C 连的一名列兵。

[wɪtʃ] [kə'mænd] [wʌz; wəz] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] 5th [kɔ:r] .

which	command	was	associated	with	the	5th	Corps	.
哪个	命令	曾是	联系	和	这	5th	兵团	.

哪个指挥部隶属于第五军?

[æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['getiz,bə:g] , [dʒʊ'laɪ] 1st , 2nd [ænd; ənd] 3rd , - ,

At	the	battle	of	Gettysburg	,	July	1st	,	2nd	and	3rd	,	1863	,
在	这	战斗	的	葛底斯堡	,	七月	1st	,	2nd	和	3rd	,	-	,

1863年7月1日、2日和3日，在葛底斯堡战役中

[hi:; hi][wʌz; wəz] [sɪ'vɪrli] ['wu:ndɪd] [ɪn][ðə; ði] [left] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] [brest] .

he	was	severely	wounded	in	the	left	shoulder	and	breast	.
他	曾是	严重	受伤	在	这	左边	肩膀	和	胸部	.

他的左肩和胸部受了重伤。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['sekənd] [lu:'tenənt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['redʒɪmənt] [dʒu:n] 8th , - ,

He	was	appointed	Second	Lieutenant	of	this	Regiment	June	8th	,	1864	,
他	曾是	任命	第二	中尉	的	这	团	六月	8th	,	-	,

1864年6月8日，他被任命为该团少尉。

[bʌt; bət][ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv] [sɪ'vɪr] ['ɪlnəs] [hi:; hi][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [rɪ'pɔ:rt] [bɪ'fɔ:r] [sept] . 1st

but	in	consequence	of	severe	illness	he	was	unable	to	report	before	Sept	.	1st
但	在	结果	的	严重	疾病	他	曾是	无法	到	报告	前	九月	.	1st

, [ɪn'su:ɪŋ] .

,	ensuing	.
,	随后	.

但由于重病，他无法在 9 月 1 日之前报到，随后.....

[hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] [ˌpaɪə'nɪr] ['ɑ:fɪsər] 1st [brɪg] .

He	has	been	Pioneer	Officer	1st	Brig	.
他	有	到过	先锋	官	1st	布里格	.

他曾担任第一准将的先锋军官。

4th [dɪv] . 9th [kɔ:r] , [ænd; ənd] [ə'sɪstənt] ['proʊvoʊst] ['mɑ:rʃ(ə)l] 1st

4th	Div	.	9th	Corps	,	and	Assistant	Provost	Marshal	1st
4th	div	.	9th	兵团	,	和	助手	教务长	元帅	1st

第4师第9军，以及第1助理宪兵司令

[dɪv] . 25th [kɔ:r] .

Div	.	25th	Corps	.
div	.	25th	兵团	.

第25军师

[hɪz; ɪz] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd] ['sɜːrvɪsɪz] [ɪn'taɪt(ə)l][hɪm; ɪm][tuː; tə] ['kɑːnfɪdəns] [ænd; ənd] [ɪ'stiːm] .

His	**intelligence**	**and**	**services**	**entitle**	**him**	**to**	**confidence**	**and**	**esteem**	**.**
他的	智力	和	服务	标题	他	到	信心	和	尊重	.

他的才智和贡献使他赢得了信任和尊重。

[hiː; hi][hæz; həz]['teɪkən][pɑːrt][ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['ækʃnz] , [vɪz] . :

He	**has**	**taken**	**part**	**in**	**the**	**following**	**actions**	**,**	**viz**	**.**	**:**
他	有	已采取	部分	在	这	下列的	行动	,	即	.	:

他参与了以下行动，即：

[æn'tiːtəm] , [sept] . 17th , - ; ['tʃænsələrzˌvɪl] , [meɪ] 3rd [ænd; ənd] 4th , - ; ['skɜːrmɪʃ] [æt; ət]

Antietam	**,**	**Sept**	**.**	**17th**	**,**	**1862**	**;**	**Chancellorsville**	**,**	**May**	**3rd**	**and**	**4th**	**,**	**1863**	**;**	**skirmish**	**at**
安提坦	,	九月	.	17th	,	-	;	钱瑟勒斯维尔	,	可能	3rd	和	4th	,	-	;	小规模冲突	在

[ˊmidltaun] , [ˌvi 'e] . , [dʒuːn] 21st ,

Middletown	**,**	**Va**	**.**	**,**	**June**	**21st**	**,**
米德尔顿	,	瓦	.	,	六月	21st	,

安提耶坦战役，1862年9月17日；钱瑟勒斯维尔战役，1863年5月3日和4日；弗吉尼亚州米德尔敦小规模冲突，6月21日，

- ; ['getiz,bəːg] , [dʒʊ'laɪ] 1st , 2nd [ænd; ənd] 3rd , - ; ['pɑːplər] [groʊv] [tʃɜːrtʃ] , [sept] . 29th

1863	**;**	**Gettysburg**	**,**	**July**	**1st**	**,**	**2nd**	**and**	**3rd**	**,**	**1863**	**;**	**Poplar**	**Grove**	**Church**	**,**	**Sept**	**.**	**29th**
-	;	葛底斯堡	,	七月	1st	,	2nd	和	3rd	,	-	;	白杨	树林	教会	,	九月	.	29th

[ænd; ənd] 30th ,

and	**30th**	**,**
和	30th	,

1863年；葛底斯堡，1863年7月1日、2日和3日；波普勒格罗夫教堂，9月29日和30日，

- ; [hætʃiːz] [rʌn] , ['ɔkt] . 27th [ænd; ənd] 28th , - ; ['skɜːrmɪʃ] [ɑːn][bər'mjuːdə] [frʌnt] , ['dɛk] . ,

1864	**;**	**Hatchie's**	**Run**	**,**	**Oct**	**.**	**27th**	**and**	**28th**	**,**	**1864**	**;**	**skirmish**	**on**	**Bermuda**	**Front**	**,**	**Dec**	**.**	**,**
-	;	哈奇的	跑步	,	十月	.	27th	和	28th	,	-	;	小规模冲突	在	百慕大	正面	,	12月	.	,

- ; - ['aɪlənd] ,

1864	**;**	**Farra's**	**Island**	**,**
-	;	-	岛	,

1864年；哈奇河战役，1864年10月27日和28日；百慕大前线小规模冲突，1864年12月；法拉岛，

[æt; ət] [dʌtʃ] [gæp][kə'næl] , [dʒæn] . 25th , - ; [ænd; ənd] ['kæptʃər] [ʌv; əv] ['rɪtʃmənd] , ['eɪprəl] 3rd ,

at	**Dutch**	**Gap**	**Canal**	**,**	**Jan**	**.**	**25th**	**,**	**1865**	**;**	**and**	**capture**	**of**	**Richmond**	**,**	**April**	**3rd**	**,**
在	荷兰语	差距	运河	,	一月	.	25th	,	-	;	和	捕获	的	里士满	,	四月	3rd	,

- .

1865	**.**
-	.

1865 年 1 月 25 日，荷兰峡运河战役；1865 年 4 月 3 日，里士满陷落。

['sʌtlər] .

SUTLER	**.**
军需官	.

军需官。

['tɔməs] [mə'keɪb, 'mækəbi] , [ʌv; əv][el'mairə] , [en] . [waɪ] . , [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['sʌtlər] [ʌv; əv] [ðɪs]

Thomas	**McCabe**	**,**	**of**	**Elmira**	**,**	**N**	**.**	**Y**	**.**	**,**	**was**	**appointed**	**Sutler**	**of**	**this**
托马斯	麦凯布	,	的	埃尔迈拉	,	N	.	是	.	,	曾是	任命	军需官	的	这

['redʒɪmənt] , ['eɪprəl] 18th , - ,

Regiment	**,**	**April**	**18th**	**,**	**1864**	**,**
团	,	四月	18th	,	-	,

1864年4月18日，纽约州埃尔迈拉的托马斯·麦凯布被任命为该团的军需官。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌp][tuː; tə] [deɪt] [ʌv; əv][ɪts]['faɪn(ə)l] [dɪs'tʃɑːrdʒ] .

and	**remained**	**in**	**this**	**position**	**up**	**to**	**date**	**of**	**its**	**final**	**discharge**	**.**
和	剩余	在	这	位置	向上	到	日期	的	它是	最终的	释放	.

直至最终退役，一直保持这一状态。

[æz; əz][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv] ['strɪktli] ['ɑːnɪst] ['diːlɪŋz] , [sə'braɪəti][ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəns] ,

As	a	gentleman	of	strictly	honest	dealings	,	sobriety	and	intelligence	,
作为	一个	绅士	的	严格	诚实的	交易	,	清醒	和	智力	,

作为一位为人正直、沉稳睿智的绅士，

[hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃn] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [kə'mænd] [wʌz; wəz] [θruː'aʊt] [ˌsætɪs'fæktəri] .

his	relation	with	this	command	was	throughout	satisfactory	.
他的	关系	和	这	命令	曾是	自始至终	令人满意的	.

他与该指挥部的关系一直都很令人满意。

[hiː; hi] [pə'zest] [ðə; ði] ['kɑːnfɪdəns] [ænd; ənd] [ɪ'stiːm] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːfəsərz][ænd; ənd][men] .

He	possessed	the	confidence	and	esteem	of	the	officers	and	men	.
他	拥有	这	信心	和	尊重	的	这	警官	和	男人	.

他赢得了官兵们的信任和尊敬。

[sɜːrdʒənt] .

SERGT	.
中士	.

中士

['mædʒ] . [ɑːr] . [biː] . ['fɔːrtən] .

MAJ	.	R	.	B	.	FORTEN	.
少校	.	拉	.	B	.	经常	.

RB FORTEN 少校。

[sɜːrdʒənt] .

Sergt	.
中士	.

中士

['mædʒ] . [ɑːr] . [biː] . ['fɔːrtən] , [ʌv; əv] [ˌfɪlə'delfɪr] , [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['sɑːrdʒənt]['meɪdʒər][ʌv; əv] [ðɪs]

Maj	.	R	.	B	.	Forten	,	of	Philadelphia	,	was	appointed	Sergeant	Major	of	this
少校	.	拉	.	B	.	福滕	,	的	费城	,	曾是	任命	军士	主要的	的	这

['redʒɪmənt] , ['eɪprəl] 8th ,

Regiment	,	April	8th	,
团	,	四月	8th	,

4月8日，来自费城的RB Forten少校被任命为该团的军士长。

- , [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['praɪvət] [ʌv; əv][ˌsiː 'oʊ] . [ə; eɪ] .

1864	,	from	a	private	of	Co	.	A	.
-	,	从	一个	私人的	的	合作	.	一个	.

1864年，来自A连的一名士兵。

[hiː; hi][daɪd][dʒuːn] , - .

He	died	June	,	1864	.
他	死亡	六月	,	-	.

他于1864年6月去世。

[ðɪs] ['kʌlərd] ['soʊldʒər] , [huː] [wʌz; wəz] ['fɔːrmərli] [ə; eɪ] ['rezɪdənt] [ʌv; əv] ['lʌndən] , [ɪn] ['jʊrəp] ,

This	colored	soldier	,	who	was	formerly	a	resident	of	London	,	in	Europe	,
这	有色	士兵	,	WHO	曾是	以前	一个	居民	的	伦敦	,	在	欧洲	,

[pə'zest] [ə; eɪ] ['lɪbərəl] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

possessed	a	liberal	education	,
拥有	一个	自由主义	教育	,

这位黑人士兵曾居住在欧洲的伦敦，受过良好的教育。

[wʌz; wəz] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] ['kʌltɪveɪtɪd] [ɪn][noʊ]['ɔːrd(ə)neri] [dɪ'griː] ,

was	intelligent	and	cultivated	in	no	ordinary	degree	,
曾是	聪明的	和	栽培	在	不	普通的	程度	,

他才智过人，学识渊博，非同寻常。

[bʌt; bət]['i:v(ə)n][tu:; tə][ə; eɪ][moʊst] ['feɪvərəbl] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [reɪs] .

but	even	to	a	most	favorable	comparison	with	our	own	race	.
但	甚至	到	一个	最多	有利	比较	和	我们的	自己的	种族	.

即使与我们自己的种族相比，这也是最有利的。

[hi:; hi] [dis'tʃa:dʒd] [ðə; ði] ['du:tiz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ə'bɪlətɪ] [ænd; ənd][ɪn'taɪər][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

He	discharged	the	duties	of	his	position	with	ability	and	entire	satisfaction	.
他	出院	这	职责	的	他的	位置	和	能力	和	全部的	满意	.

他出色地履行了自己的职责，并感到非常满意。

['wezli; 'wes-]['dʒæksən] , (['kʌlərd]) ['sɑ:rdʒənt] [ʌv; əv][ˌsi: 'oʊ] . [si:] , [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['sɑ:rdʒənt] ['meɪdʒər]

Wesley	Jackson	,	(	colored	)	Sergeant	of	Co	.	C	,	was	appointed	Sergeant	Major
韦斯利	杰克逊	,	(	有色	)	军士	的	合作	.	C	,	曾是	任命	军士	主要的

, [dʒʊ'laɪ] 1st , - ,

,	July	1st	,	1865	,
,	七月	1st	,	-	,

韦斯利·杰克逊（有色人种）是C连的一名军士长，于1865年7月1日被任命为军士长。

[fɔ:r; fər] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['breɪvəri] [ɪn]['ækʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] [dʒɔ:rdʒ] [es] . ['mæsi] [rɪ'djʊst]

for	distinguished	bravery	in	action	,	and	in	place	of	George	S	.	Massey	reduced
为了	杰出的	勇敢	在	行动	,	和	在	地方	的	乔治	S	.	马西	减少

[tu:; tə][ðə; ði][ræŋks] .

to	the	ranks	.
到	这	排名	.

因在战斗中表现出杰出的英勇行为，乔治·S·马西被降级为士兵。

[dʒɑ:n][si:] . [brɑ:k] , [ʌv; əv] [kɑ:'laɪl] , [pɑ:] . , [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['kwɔ:rtər] ['mæstər] ['sɑ:rdʒənt] ,

John	C	.	Brock	,	of	Carlisle	,	Pa	.	,	was	appointed	Quarter	Master	Sergeant	,
约翰	C	.	布洛克	,	的	卡莱尔	,	宾夕法尼亚州	.	,	曾是	任命	四分之一	掌握	军士	,

[ʌv; əv][ðə; ði] ['redʒɪmənt] [frʌm; frəm] ['kɑ:mɪseri] ['sɑ:rdʒənt] .

of	the	Regiment	from	Commissary	Sergeant	.
的	这	团	从	小卖部	军士	.

来自宾夕法尼亚州卡莱尔的约翰·C·布罗克被任命为该团的军需军士长，此前他担任的是军需军士。

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][es] . [hɪl] , ['sɑ:rdʒənt] [ʌv; əv][ˌsi: 'oʊ] . [si:] , [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['kɑ:mɪseri] ['sɑ:rdʒənt]

Joseph	S	.	Hill	,	Sergeant	of	Co	.	C	,	was	appointed	Commissary	Sergeant
约瑟夫	S	.	爬坡道	,	军士	的	合作	.	C	,	曾是	任命	小卖部	军士

[ʌv; əv][ðə; ði] ['redʒɪmənt] ,

of	the	Regiment	,
的	这	团	,

C连中士约瑟夫·S·希尔被任命为该团的军需中士。

[ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][dʒɑ:n][si:] . [brɑ:k] [prə'moʊtɪd] .

in	place	of	John	C	.	Brock	promoted	.
在	地方	的	约翰	C	.	布洛克	推广	.

接替约翰·C·布罗克晋升。

[ðə; ði]['ɑ:fəsərz][ɪn] [kə'mænd] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [fi:ld] , [stɑ:f] [ænd; ənd] [laɪn] ,

The	officers	in	command	,	as	well	as	others	of	the	Field	,	Staff	and	Line	,
这	警官	在	命令	,	作为	出色地	作为	其他的	的	这	场地	,	职员	和	线	,

指挥官以及其他野战、参谋和一线人员，

[teɪk] [greɪt] ['pleʒər] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [ðer; ðər]['ju:nɪfɔ:rm] ['testɪmoʊnɪ] [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [dɪ'gri:]

take	great	pleasure	in	giving	their	uniform	testimony	in	favor	of	the	good	degree
拿	伟大的	乐趣	在	给予	他们的	制服	见证	在	偏爱	的	这	好的	程度

[ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] ,

of	intelligence	,
的	智力	,

他们非常乐意提供一致的证词，证明他们拥有良好的智力水平。

[truː] ['breɪvəri] [ænd; ənd] ['feɪθflnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fɔːr] - ['menʃ(ə)nd] ['kʌlərd] [nɑːn] - [kə'mɪʃnd]
true bravery and faithfulness of the afore - mentioned colored non - commissioned
真的 勇敢 和 忠诚 的 这 之前 - 提及 有色 非 - 委托
['ɑːfəsərz] .
officers .
警官 .

上述有色士官们展现了真正的勇敢和忠诚。

['edwərd] [es] . ['pɝːkənz, 'pɝːkɪnz] , ([waɪt]) [ʌv; əv] ['æθənz] , [pɑː] . , [ænd; ənd]['hɑːspɪt(ə)l] ['stuːərd] ,
Edward S . Perkins , (white) of Athens , Pa . , and Hospital Steward ,
爱德华 S . 珀金斯 , (白色的) 的 雅典 , 宾夕法尼亚州 . , 和 医院 管家 ,
[juː] . [es] . [ə; eɪ] . , [wʌz; wəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [ðɪs] ['redʒɪmənt] ,
U . S . A . , was assigned to this Regiment ,
U . S . 一个 . , 曾是 分配 到 这 团 ,

来自宾夕法尼亚州雅典的爱德华·S·珀金斯（白人），美国陆军医院管事，被分配到该团。

[mɑːrtʃ] 11th , - .
March 11th , 1864 .
行进 11th , - .

1864年3月11日。

[æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] [hætʃiːz] [rʌn] , ['ɔkt] . 27th [ænd; ənd] 28th , - ,
At the battle of Hatchie's Run , Oct . 27th and 28th , 1864 ,
在 这 战斗 的 哈奇的 跑步 , 十月 . 27th 和 28th , - ,

1864年10月27日至28日，在哈奇河战役中，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['teɪkən]['prɪz(ə)nər][baɪ][ðə; ði] ['enəmi] , [ænd; ənd] [kən'faɪnd] [ɪn] ['lɪbi] ['prɪzn] [ʌn'tɪl] ['fɛbjəˌwɛri]
he was taken prisoner by the enemy , and confined in Libby Prison until Feb
他 曾是 已采取 囚犯 经过 这 敌人 , 和 受限 在 莉比 监狱 直到 二月
. 5th ,
. 5th ,
. 5th ,

他被敌军俘虏，关押在利比监狱，直到2月5日。

- , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [pə'roʊld] .
1865 , when he was paroled .
- , 什么时候 他 曾是 假释 .

1865年，他获得假释。

[ə'pɑːn] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['redʒɪmənt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] 62nd [juː] . [es] . [siː] . [tiː] .
Upon discharge of this Regiment he was assigned to the 62nd U . S . C . T .
之上 释放 的 这 团 他 曾是 分配 到 这 62nd U . S . C . T .

从该团退役后，他被分配到美国第62有色人种部队。

[ðə; ði] ['redʒɪmənt] .
THE REGIMENT .
这 团 .

该团。

[wiː; wi] [teɪk] ['pleʒər] [ɪn] ['menʃənɪŋ] [ðə; ði]['peɪtrɪətɪzəm] ,
We take pleasure in mentioning the patriotism ,
我们 拿 乐趣 在 提及 这 爱国主义 ,

我们乐于提及爱国主义，

['enərdʒi][ænd; ənd] [greɪt] [æk'tɪvəti][ʌv; əv][ðə; ði][ˌsuːpər'vaɪzəri] [kə'mɪti] [huː] [hæd; həd][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ðə; ði]
energy and great activity of the Supervisory Committee who had in charge the
活力 和 伟大的 活动 的 这 主管 委员会 WHO 有 在 收费 这
[rɪ'kruːtɪŋ] [ænd; ənd]['ɔːrgənaɪzɪŋ] [ʌv; əv] ['kʌlərd] [truːps] [æt; ət] [ˌfɪlə'delfɪr] ,
recruiting and organizing of colored troops at Philadelphia ,
招聘 和 组织 的 有色 军队 在 费城 ,

负责在费城招募和组织黑人部队的监督委员会精力充沛、积极活跃。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][wɔːr] .
during **the** **war** **.**
期间 这 战争 .

战争期间。

[ðer; ðər] [sək'ses] [ɪn][ðə; ði] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] , [rɪ'zʌltɪd] [nɑːt]['oʊnli] [ˌkɑːmplɪ'mentri] [tuː; tə] [ðəm'selvz] ,
Their **success** **in** **the** **undertaking** **,** **resulted** **not** **only** **complimentary** **to** **themselves** **,**
他们的 成功 在 这 承诺 , 结果 不是 仅有的 免费 到 他们自己 ,

他们在这项事业中取得的成功，不仅为他们自己带来了赞誉，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][moʊst] [ˌɑːpər'tuːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ,
but **it** **was** **also** **most** **opportune** **to** **the** **Government** **,**
但 它 曾是 还 最多 适时的 到 这 政府 ,

但这对于政府来说也是绝佳的时机。

[baɪ] ['ædɪŋ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['ɑːmiz] [æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['elɪmənt] [tuː; tə][eɪd][ɪn] [əb'teɪnɪŋ] [ðə; ði]
by **adding** **to** **our** **armies** **an** **important** **element** **to** **aid** **in** **obtaining** **the**
经过 添加 到 我们的 军队 一个 重要的 元素 到 援助 在 获得 这
[kəm'pliːt] ['vɪktəri] ;
complete **victory** **;**
完全的 胜利 ;

通过为我们的军队增加一个重要元素，有助于取得彻底的胜利；

[ænd; ənd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] ,
and **according** **to** **another** **view** **of** **the** **case** **,**
和 根据 到 其他 看法 的 这 案件 ,

而根据另一种观点，

[baɪ] [ˌɪntrə'dusɪŋ] [ðə; ði] [stoʊn] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [lɔːŋ] [rɪ'dʒektɪd] , [ɔːr] [prɪ'zɜːrv] ['oʊnli][æz; əz]
by **introducing** **the** **stone** **that** **had** **been** **so** **long** **rejected** **,** **or** **preserved** **only** **as**
经过 介绍 这 石头 那 有 到过 所以 长的 拒绝 , 或者 保存完好 仅有的 作为
[ə; eɪ] ['stʌmbliŋ] [stoʊn] ,
a **stumbling** **stone** **,**
一个 踉跄 石头 ,

通过引入这块长期以来被人们弃置或仅仅被当作绊脚石保存下来的石头，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['bɪldərz] [wʊd] [ðen] [teɪk] [ʌp] [ɪn][ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ][ænd; ənd] [si'mentiŋ] [ə; eɪ]
but **which** **the** **builders** **would** **then** **take** **up** **in** **establishing** **and** **cementing** **a**
但 哪个 这 建筑商 会 然后 拿 向上 在 建立 和 水泥 一个
[strɔːŋgər] [ænd; ənd] ['betər] ['juːniən] .
stronger **and** **better** **Union** **.**
更强 和 更好的 联盟 .

但建设者们随后会利用这些资源来建立和巩固一个更强大、更美好的联盟。

[ðə; ði][fɜːrst] [bə'tæliən] [ʌv; əv][ðə; ði] 43rd [rɛgt] .
The **First** **Battalion** **of** **the** **43rd** **Regt** **.**
这 第一的 营 的 这 43rd 军团 .

第43团第一营

[juː] . [es] . [siː] . [tiː] . , [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] ['kʌmpəniz] [ə; eɪ] , [biː] , [siː] , [diː] , [iː][ænd; ənd][ef] , [wʌz; wəz]
U **.** **S** **.** **C** **.** **T** **.** **,** **composed** **of** **Companies** **A** **,** **B** **,** **C** **,** **D** **,** **E** **and** **F** **,** **was**
U . S . C . T . , 由 的 公司 一个 , B , C , D , E 和 F , 曾是
[ri'kruːtid] [ænd; ənd] ['ɔːrgənaɪzd] ,
recruited **and** **organized** **,**
招募 和 组织 ,

美国特种部队（USCT）由A、B、C、D、E和F公司组成，并已完成招募和组建。

[mɑːrtʃ] , - , [æt; ət][kæmp] ['wɪljəm] [pen] , [ˌfɪlə'delfɪr] , [ænd; ənd] [left] [kæmp] , ['eɪprəl] 18th ,

March	,	1864	,	at	Camp	William	Penn	,	Philadelphia	,	and	left	Camp	,	April	18th	,
行进	,	-	,	在	营	威廉	宾夕法尼亚	,	费城	,	和	左边	营	,	四月	18th	,

['ʌndər] [kə'mænd] [ʌv; əv][lɛf'tɛnənt] .

under	command	of	Lieut	.
在下面	命令	的	中尉	.

1864 年 3 月，在费城威廉·佩恩营地，4 月 18 日离开营地，由中尉指挥。

[kɑːl] . , [naʊ] [brə'vet] [kɑːl] . , [eɪtʃ] . ['siːmɔː] [hɔːl] .

Col	.	,	now	Brevet	Col	.	,	H	.	Seymour	Hall	.
上校	.	,	现在	特许状	上校	.	,	H	.	西摩	大厅	.

上校，现名荣誉上校，H. Seymour Hall。

[ˌaɪ 'tiː] [prə'siːdid] [baɪ] ['reɪlroʊd] [ænd; ənd] ['stiːmər] [tuː; tə] [ə'næpəlɪs] , [ˌem 'diː] . , [ænd; ənd][ðer; ðər]

It	proceeded	by	railroad	and	steamer	to	Annapolis	,	Md	.	,	and	there
它	继续	经过	铁路	和	汽船	到	安纳波利斯	,	马里兰州	.	,	和	那里

[dʒɔɪnd][ðə; ði] 9th [kɔːr] ,

joined	the	9th	Corps	,
加入	这	9th	兵团	,

它经由铁路和轮船抵达马里兰州安纳波利斯，并在那里加入了第九军。

['ʌndər] [kə'mænd] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl]['bɜːrnˌsaɪd] .

under	command	of	General	Burnside	.
在下面	命令	的	一般的	伯恩赛德	.

在伯恩赛德将军的指挥下。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] 1st [brɪg] . [ʌv; əv][ðə; ði] 4th [dɪv] . [ʌv; əv] [ðɪs] [kɔːr] ,

It	was	associated	with	the	1st	Brig	.	of	the	4th	Div	.	of	this	Corps	,
它	曾是	联系	和	这	1st	布里格	.	的	这	4th	div	.	的	这	兵团	,

它隶属于该军团第四师第一旅。

[kə'mɑːndid] [baɪ]['dʒen(ə)rəl] [fɛ'rɛroʊ] .

commanded	by	General	Ferrero	.
命令	经过	一般的	费列罗	.

由费雷罗将军指挥。

[ðə; ði] [kɔːr] [tʊk] [ʌp] [ɪts] [mɑːrtʃ] ['eɪprəl] 23d , [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði]['ɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ði][pə'toʊmək] .

The	Corps	took	up	its	march	April	23d	,	to	join	the	Army	of	the	Potomac	.
这	兵团	采取	向上它是		行进	四月	23d	,	到	加入	这	军队	的	这	波托马克河	.

军团于4月23日启程，加入波托马克军团。

[ɑːn][ðer; ðər] [wei] [θruː] ['wɑːʃɪŋtən] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [riːv'juːd] [baɪ] ['prezɪdənt] ['lɪŋkən] ,

On	their	way	through	Washington	they	were	reviewed	by	President	Lincoln	,
在	他们的	方式	通过	华盛顿	他们	是	已审核	经过	总统	林肯	,

他们途经华盛顿时，受到了林肯总统的检阅。

[ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] ['meni] ['ʌðər] ['pʌblɪk] ['ɑːfəsərz] , [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ə'sembli] [ʌv; əv] ['sɪtəznz]

in	the	presence	of	many	other	public	officers	,	and	a	large	assembly	of	citizens
在	这	在场	的	许多	其他	民众	警官	,	和	一个	大的	集会	的	公民

. : .

在众多其他公职人员和大批市民的见证下。

[æz; əz] [ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði][fɜːrst] ['kʌlərd] [truːps] ['destɪnd] [tuː; tə][ðə; ði][pə'toʊmək]['ɑːrmi] ,

As	these	were	the	first	colored	troops	destined	to	the	Potomac	Army	,
作为	这些	是	这	第一的	有色	军队	注定	到	这	波托马克河	军队	,

因为这些是第一批被编入波托马克军团的黑人部队，

[ðer; ðər]['soʊldʒərli] [ə'pɪrəns] [ænd; ənd] ['muːvmənts] [wɜːr; wər] ['kloʊsli] [skænd] .

their	soldierly	appearance	and	movements	were	closely	scanned	.
他们的	军人	外貌	和	移动	是	密切	扫描	.

他们的军人装束和动作都受到了仔细观察。

[ɪn] ['pæsɪŋ] [ɪn] [rɪ'vjuː] [ðeɪ] [sə'luːtid] ['greɪsfəli] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['kʌlɚz] [ænd; ənd][baɪ] [laʊd] [hə'rɑː]

In	passing	in	Review	they	saluted	gracefully	with	their	Colors	and	by	loud	hurrahs
在	通过	在	审查	他们	敬礼	优雅地	和	他们的	颜色	和	经过	大声	万岁

[ðæt] [greɪt] [ɪ'mænsəˌpeɪtər][ʌv; əv][ðer; ðər] [reɪs] .

that	Great	Emancipator	of	their	race	.
那	伟大的	救星	的	他们的	种族	.

在检阅队伍行进时，他们优雅地挥舞着旗帜，高声欢呼，向他们种族的伟大解放者致敬。

[ðɪs] , [æz; əz] ['prezɪdənt] ['lɪŋkən] ['æftərwərdz] [ɪk'sprest] [hɪm'self] , [wʌz; wəz][moʊst] ['grætɪfaɪɪŋ] [tuː; tə]

This	,	as	President	Lincoln	afterwards	expressed	himself	,	was	most	gratifying	to
这	,	作为	总统	林肯	然后	表达	他自己	,	曾是	最多	可喜	到

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

正如林肯总统后来所表达的那样，这令他感到非常欣慰。

[ænd; ənd] ['rɪvɪtɪd] [ðə; ði] ['kɑːnfɪdəns] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn][ðə; ði][dɪ'voʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['friːdmən] ,

and	riveted	the	confidence	he	had	in	the	devotion	of	the	Freedmen	,
和	铆接	这	信心	他	有	在	这	虔诚	的	这	自由人	,

并坚定了他对自由民忠诚的信心。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [tuː; tə][duː][ə; eɪ] [fʊl] [ʃer] [ɪn][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] .

and	their	efficiency	to	do	a	full	share	in	the	struggle	.
和	他们的	效率	到	做	一个	满的	分享	在	这	斗争	.

以及他们在斗争中发挥全面作用的效率。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] [pres] , ['ɔːlsoʊ] ,

According	to	the	public	press	,	also	,
根据	到	这	民众	按	,	还	,

据公众媒体报道，

[ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ɪn'spaɪərd][ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv][ðə; ði][lɑːrdʒ] [ə'sembli] [huː] ['witnist] [ˌaɪ 'tiː] ,

the	occasion	inspired	the	hearts	of	the	large	assembly	who	witnessed	it	,
这	场合	灵感	这	心	的	这	大的	集会	WHO	目击者	它	,

这一事件深深感动了在场的众多观众。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'griː] [ʌv; əv]['feɪvər][ænd; ənd] ['ɪntrəst] .

with	a	great	degree	of	favor	and	interest	.
和	一个	伟大的	程度	的	偏爱	和	兴趣	.

受到极大的青睐和关注。

[ɑːn] [ðæt] [seɪm] [deɪ] [ðeɪ] [krɔːst] [ðə; ði] [lɔːŋ] [brɪdʒ] ['ɪntuː][vər'dʒɪniə] , [ænd; ənd] [kæmpt] [nɪr]

On	that	same	day	they	crossed	the	Long	Bridge	into	Virginia	,	and	camped	near
在	那	相同的	天	他们	交叉	这	长的	桥	进入	弗吉尼亚州	,	和	露营	靠近

[ˌælɪg'zændriə] .

Alexandria	.
亚历山大	.

当天，他们穿过长桥进入弗吉尼亚州，并在亚历山大附近扎营。

[ðeɪ] [hæd; həd] [naʊ] [rɪ'tɜːrnd] ['ʌndər] [ðə; ði] ['stɑːri] [flæg][tuː; tə][ðə; ði] [sɔɪl] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'presəs] ,

They	had	now	returned	under	the	Starry	Flag	to	the	soil	of	their	oppressors	,
他们	有	现在	返回	在下面	这	星空	旗帜	到	这	土壤	的	他们的	压迫者	,

他们现在已在星条旗的旗帜下回到了压迫者的土地上。

['redi] [baɪ] [greɪt] [ə'tʃiːvmənts] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] ,

ready	by	great	achievements	in	the	field	and	with	their	lives	,
准备好	经过	伟大的	成就	在	这	场地	和	和	他们的	生活	,

他们凭借在各自领域和生活中取得的巨大成就而做好准备。

[tuː; tə] [ɪkˈspres] [ðer; ðər] [sɪnˈsɪr] [ˈgrætɪtuːd] [tuː; tə] " [ˈmæsə] [ˈlɪŋkən] , " [ænd; ənd] [siːl] [ðer; ðər] [dɪˈvoʊʃ(ə)n]

to	express	their	sincere	gratitude	to	"	Massa	Lincoln	,	"	and	seal	their	devotion
到	表达	他们的	真诚	感激	到	"	马萨	林肯	,	"	和	海豹	他们的	虔诚

[tuː; tə][ðə; ði][ˈjuːniən] .

to	the	Union	.
到	这	联盟	.

为了表达他们对“林肯先生”的真挚感激之情，并彰显他们对联邦的忠诚。

[mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] [kənˈfedərəsi] [ænd; ənd][ɪts] [ˈemɪˌseriːz] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [feɪnd]

Much	as	the	so	-	called	Confederacy	and	its	emissaries	in	the	North	feigned
很多	作为	这	所以	-	称为	邦联	和	它是	使者	在	这	北	假装

[kənˈtempt] [ænd; ənd] [ˈrɪdɪkjuːl] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [imˈplɔiŋ] [ðɪs] [truːp] ,

contempt	and	ridicule	in	the	case	of	employing	this	troop	,
鄙视	和	嘲笑	在	这	案件	的	雇用	这	部队	,

尽管所谓的南方邦联及其在北方的使节对使用这支部队表示了蔑视和嘲笑，

[ðə; ði] [truː] [ˈsiːkwəl] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [rɪˈgɑːrdɪd] [ɪts] [ˈædvent] [wɪð; wɪθ] [noʊ] [ˈflætərɪŋ] [ˈprɑːspekts] [fɔːr; fər][ðə; ði]

the	true	sequel	is	that	they	regarded	its	advent	with	no	flattering	prospects	for	the
这	真的	续集	是	那	他们	认为	它是	来临	和	不	奉承	前景	为了	这

[səkˈses] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈbeljən] ,

success	of	the	Rebellion	,
成功	的	这	叛乱	,

真正的后续是，他们认为它的到来对叛乱的成功没有任何乐观的前景。

[bʌt; bət] [ˈræðər] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , [ə; eɪ] [ˈstʌnɪŋ] [bloʊ] .

but	rather	,	as	it	was	,	a	stunning	blow	.
但	相当	,	作为	它	曾是	,	一个	令人惊叹的	吹	.

但这却是一次沉重的打击。

[ˈgoʊɪŋ] [frʌm; frəm][ˌælɪgˈzændriə][baɪ] [weɪ] [ʌv; əv] [ˈfɛəfæks] [siː] . [eɪtʃ] . , [ænd; ənd] [ˈsɛntɝvɪl] , [ðeɪ] [əˈraɪvd]

Going	from	Alexandria	by	way	of	Fairfax	C	.	H	.	,	and	Centerville	,	they	arrived
去	从	亚历山大	经过	方式	的	费尔法克斯	C	.	H	.	,	和	森特维尔	,	他们	到达的

[æt; ət] [məˈnæsəs] [ˈdʒʌŋkʃ(ə)n] ,

at	Manassas	Junction	,
在	马纳萨斯	交汇处	,

他们从亚历山大出发，途经费尔法克斯县和森特维尔，到达马纳萨斯枢纽站。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ɪˈmiːdiətli] [ˈsteɪʃənd] [tuː; tə][duː] [gɑːrd] [ˈduːti][ɑːn][ðə; ði] [ˈreɪlroʊd] .

and	were	immediately	stationed	to	do	guard	duty	on	the	railroad	.
和	是	立即地	驻	到	做	警卫	责任	在	这	铁路	.

他们立即被派往铁路沿线担任守卫任务。

[ˈæftərwərdz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈkwɪkli] [ˈmɑːtʃt] [baɪ] [ˌræpəˈhænnək] [ˈsteɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˈoʊvər][ðə; ði]

Afterwards	they	were	quickly	marched	by	Rappahannock	Station	and	over	the
然后	他们	是	迅速地	行军	经过	拉帕汉诺克	车站	和	超过	这

[ˌræpiˈdæn][tuː; tə] [ˌriːɪnˈfɔːrs] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːrmi] ,

Rapidan	to	reinforce	the	right	of	the	army	,
拉皮丹	到	加强	这	正确的	的	这	军队	,

随后，他们迅速行军经过拉帕汉诺克车站，越过拉皮丹河，以增援军队右翼。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈpɑːrʃəli] [ˈbroʊkən][ɑːn] [ðæt] [deɪ] .

which	had	been	partially	broken	on	that	day	.
哪个	有	到过	部分	破碎的	在	那	天	.

那天它就已经部分损坏了。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈselɪbreɪtɪd] [ˈwɪldərnəs] [kæmˈpeɪn] , [ænd; ənd][ʌp][tuː; tə][koʊld][ˈhɑːrbər][ænd; ənd][oʊld]

During	the	celebrated	Wilderness	Campaign	,	and	up	to	Cold	Harbor	and	Old
期间	这	著名	荒野	活动	,	和	向上	到	寒冷的	港口	和	老的

[tʃɜːrtʃ] ,

Church	,
教会	,

在著名的荒野战役期间，一直到冷港和老教堂，

[ðer; ðər] [pə'zɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [flæŋk] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rmi] .

their	position	was	on	the	right	flank	of	the	army	.
他们的	位置	曾是	在	这	正确的	侧翼	的	这	军队	.

他们的位置在军队的右翼。

[ɪn] [ði:z] [en'geɪdʒmənts] [ðeɪ] ['mænɪfestɪd] [greɪt] ['stedinəs] [ænd; ənd] [ˌɪntrə'pɪdəti] ['ʌndər] [sɪ'vɪr] ['faɪər] ,

In	these	engagements	they	manifested	great	steadiness	and	intrepidity	under	severe	fire	,
在	这些	订婚	他们	表现出来	伟大的	稳定性	和	勇敢	在下面	严重	火	,

在这些战斗中，他们在猛烈的炮火下表现出了极大的沉着和勇敢。

[ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] [pru:vd] [ðəm'selvz] [ə; eɪ][rɪ'laɪəb(ə)l] [tru:p] .

and	immediately	proved	themselves	a	reliable	troop	.
和	立即地	已证实	他们自己	一个	可靠的	部队	.

他们立即证明了自己是一支可靠的部队。

[ðer; ðər] [lɔ:sɪz] [ɪn] [ði:z] ['ækʃnz] [wɜ:r; wər] [kəm'pærətɪvli] [laɪt] .

Their	losses	in	these	actions	were	comparatively	light	.
他们的	损失	在	这些	行动	是	比较	光	.

他们在这些行动中的损失相对较轻。

['kʌmpəni] [dʒi:] , ['ʌndər] [kə'mænd] [ʌv; əv][kæpt] . [ə; eɪ] . [di:] . [raɪt] , [dʒɔɪnd][ðə; ði][fɜ:rst] [bə'tæliən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['redʒɪmənt] ,

Company	G	,	under	command	of	Capt	.	A	.	D	.	Wright	,	joined	the	First	Battalion	of	the	Regiment	,
公司	G	,	在下面	命令	的	船长	.	一个	.	D	.	赖特	,	加入	这	第一的	营	的	这	团	,

G连在A.D.赖特上尉的指挥下，加入了该团第一营。

[dʒu:n] 6th , [nɪr] [oʊld] [tʃɜ:rtʃ] , [ˌvi 'e] .

June	6th	,	near	Old	Church	,	Va	.
六月	6th	,	靠近	老的	教会	,	瓦	.

6月6日，弗吉尼亚州老教堂附近。

[dʒu:n] 12th , [ðeɪ] ['mɑ:tʃt] [baɪ] [waɪt] [haʊs] ['lændɪŋ] [ænd; ənd] [nu:] [kent] [si:] . [eɪtʃ] . ,

June	12th	,	they	marched	by	White	House	Landing	and	New	Kent	C	.	H	.	,
六月	12th	,	他们	行军	经过	白色的	房子	降落	和	新的	肯特	C	.	H	.	,

6月12日，他们游行经过白宫登陆点和新肯特教堂，

['krɔ:sɪŋ] [ðə; ði] [ˌtʃɪkə'hɑ:məni:] [æt; ət][dʒəʊnz] - [brɪdʒ] , [tu:; tə][ðə; ði][dʒeɪmz] ['rɪvər] ,

crossing	the	Chickahominy	at	Jones	'	Bridge	,	to	the	James	River	,
过境	这	奇卡霍米尼	在	琼斯	-	桥	,	到	这	詹姆斯	河	,

从琼斯桥跨过奇卡霍米尼河，到达詹姆斯河。

[wer] [ðeɪ] [tʊk] [ʌp] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [prə'tektɪŋ] [ðə; ði] ['krɔ:sɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rmi] .

where	they	took	up	a	position	protecting	the	crossing	of	the	army	.
在哪里	他们	采取	向上	一个	位置	保护	这	过境	的	这	军队	.

他们占据了有利位置，保护军队渡河。

[ðeɪ] [pæst] ['oʊvər][ðə; ði][dʒeɪmz][ɑ:n][ðə; ði] 17th , [ænd; ənd][nekst] [deɪ] ['mɑ:tʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] [bɪ'fɔ:r] ['pi:təzbə:g] .

They	passed	over	the	James	on	the	17th	,	and	next	day	marched	to	the	front	before	Petersburg	.
他们	通过了	超过	这	詹姆斯	在	这	17th	,	和	下一个	天	行军	到	这	正面	前	圣彼得堡	.

他们于17日渡过詹姆斯河，第二天向圣彼得堡前线进军。

[hɪr] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪm'plɔɪd] [baɪ] ['wɜ:rkɪŋ] ['pɑ:rtiz] [ɪn][ðə; ði] ['trentʃɪz] [ænd; ənd][ɑ:n] [ˌfɔ:tifi'keiʃənz] ,

Here	they	were	employed	by	working	parties	in	the	trenches	and	on	fortifications	,
这里	他们	是	受雇	经过	在职的	各方	在	这	战壕	和	在	防御工事	,

他们被雇佣到劳动队中，在战壕和防御工事上工作。

['ʌndər] [ðə; ði]['ɔːlmoʊst]['kɑːnstənt]['faɪər][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .

under	the	almost	constant	fire	of	the	enemy	.
在下面	这	几乎	持续的	火	的	这	敌人	.

在敌人几乎持续不断的炮火攻击下。

[ðə; ði] [fiːld] [wɜːrks] [ænd; ənd][ðə; ði] " ['kʌvərd] [wei] ,

The	field	works	and	the	"	Covered	Way	,
这	场地	作品	和	这	"	涵盖	方式	,

田间作业和“有顶棚的道路”，

" ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [laɪn][wɜːr; wər]['moʊstli] [kən'strʌktɪd] [baɪ][ðə; ði] ['kʌlərd] [truːps] .

"	leading	to	the	front	line	were	mostly	constructed	by	the	colored	troops	.
"	领导	到	这	正面	线	是	大多	建造	经过	这	有色	军队	.

通往前线的道路大多由黑人部队修建。

[prɪ'pærətɔːri] [tuː; tə][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] 30th , [ðɪs] [bə'tæliən] [ʌv; əv][ðə; ði] 43rd ['redʒɪmənt] ,

Preparatory	to	the	battle	of	July	30th	,	this	Battalion	of	the	43rd	Regiment	,
预备	到	这	战斗	的	七月	30th	,	这	营	的	这	43rd	团	,

在7月30日战役的准备阶段，第43团的这个营，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌsiː 'oʊ] . [dʒiː] ,

with	the	addition	of	Co	.	G	,
和	这	添加	的	合作	.	G	,

随着Co. G的加入，

[muːvd] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] " ['kʌvərd] [wei] " [tuː; tə][ðə; ði] [rə'viːn] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪn]

moved	up	through	the	"	covered	way	"	to	the	ravine	at	the	mouth	of	the	Mine
已搬	向上	通过	这	"	涵盖	方式	"	到	这	峡谷	在	这	嘴	的	这	矿

,

,

,

沿着“有遮蔽的通道”向上移动到矿井口的峡谷，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ə'weitid] [ðə; ði] [ɪk'sploʊʒn] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɔːrdər][tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] .

and	there	awaited	the	explosion	and	the	order	to	charge	.
和	那里	等待中	这	爆炸	和	这	命令	到	收费	.

在那里，人们等待着爆炸和冲锋的命令。

['ʌndər] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [breɪv] [brə'vet] [kɑːl] . [hɔːl] , [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [lɛf'tɛnənt] . [kɑːl] . ,

Under	command	of	the	brave	Brevet	Col	.	Hall	,	at	that	time	Lieut	.	Col	.	,
在下面	命令	的	这	勇敢的	特许状	上校	.	大厅	,	在	那	时间	中尉	.	上校	.	,

在勇敢的荣誉上校霍尔（当时为中校）的指挥下，

[ðeɪ] [əd'vænst] ['noʊbli][tuː; tə][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] , [bɪ'heɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['kuːlnəs] [ænd; ənd] ['gæləntri] ,

they	advanced	nobly	to	the	charge	,	behaving	with	great	coolness	and	gallantry	,
他们	先进的	高贵地	到	这	收费	,	行为	和	伟大的	凉爽	和	英勇	,

他们英勇地冲锋陷阵，表现得非常冷静和勇敢。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrks] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['enəmi] ['stʌbərnli] [traɪd] [tuː; tə] [rɪ'teɪn] , [ænd; ənd] ['kæptʃərɪŋ]

taking	the	works	which	the	enemy	stubbornly	tried	to	retain	,	and	capturing
采取	这	作品	哪个	这	敌人	固执地	尝试	到	保持	,	和	捕捉

['prizənəz] [ænd; ənd] ['kʌlɝz] .

prisoners	and	colors	.
囚犯	和	颜色	.

攻占敌军顽强抵抗的工事，俘获敌军战俘和军旗。

[ðə; ði] [læk] [ʌv; əv][æn; ən] ['ʌltɪmət] [ænd; ənd] ['pɜːrmənənt] ['traɪʌmf] [ɑːn] [ðæt] [deɪ] , [wʌz; wəz] , [baɪ][noʊ]

The	lack	of	an	ultimate	and	permanent	triumph	on	that	day	,	was	,	by	no
这	缺少	的	一个	最终的	和	永恒的	胜利	在	那	天	,	曾是	,	经过	不

[miːnz] [ɔːr] ['meʒər] ,

means	or	measure	,
方法	或者	措施	,

那天未能取得最终的、永久的胜利，无论从哪个角度来看，都绝非.....

[ðə; ði] [fɔːlt] [ʌv; əv] [ðɪs] [truːp] , [bʌt; bət][ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [ˈfeɪljɚz] [ænd; ənd] [niˈglekts] ,

the	fault	of	this	troop	,	but	on	account	of	other	failures	and	neglects	,
这	过错	的	这	部队	,	但	在	帐户	的	其他	失败	和	疏忽	,

这支部队的过错，也是由于其他方面的失误和疏忽造成的，

[æz; əz][wʌz; wəz] [ˈæftərwərdz] [rɪˈpɔːrtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˌɪnˈvɛstəˌgeɪtɪŋ] [kəˈmɪti] .

as	was	afterwards	reported	by	the	Investigating	Committee	.
作为	曾是	然后	据报道	经过	这	调查	委员会	.

事后调查委员会的报告证实了这一点。

[ɪn] [ðɪs] [ˈbæt(ə)l][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ɪˈnuːməreɪt] [pərˈtɪkjələr] [ˈkeɪsɪz][ʌv; əv] [greɪt] [ˈbreɪvəri] ,

In	this	battle	it	would	be	difficult	to	enumerate	particular	cases	of	great	bravery	,
在	这	战斗	它	会	是	难的	到	枚举	特别的	案例	的	伟大的	勇敢	,

在这场战役中，很难列举出具体的英勇事迹。

[wer] [ɔːl] [siːm] [tuː; tə][vaɪ][wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ɪn][ðə; ði][ˈbriljəns,-jənsi][ænd; ənd] [ˈgæləntri] [ʌv; əv]

where	all	seem	to	vie	with	each	other	in	the	brilliancy	and	gallantry	of
在哪里	全部	似乎	到	争夺	和	每个	其他	在	这	才华横溢	和	英勇	的

[ðer; ðər] [əˈtʃiːvmənts] .

their	achievements	.
他们的	成就	.

所有人似乎都在竞相炫耀自己成就的辉煌和英勇。

[ˈkʌlərd] [nɑːn] - [kəˈmɪʃnd] [ˈɑːfəsərz] [ˈfɪrləsli] [tʊk] [kəˈmænd] [ˈæftər][ðer; ðər] [ˌkɔmənˈdænts] (

Colored	non	-	commissioned	officers	fearlessly	took	command	after	their	commandants	(
有色	非	-	委托	警官	无畏地	采取	命令	后	他们的	指挥官	(

[waɪt] [kəˈmɪʃnd] [ˈɑːfəsərz]) [wɜːr; wər] [kɪld] ,

white	commissioned	officers	)	were	killed	,
白色的	委托	警官	)	是	被杀	,

在他们的指挥官（白人军官）阵亡后，有色人种士官勇敢地接管了指挥权。

[ɔːr] [bɔːrn] [sɪˈvɪrli] [ˈwuːndɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fiːld] , [ænd; ənd][led][ɑːn][ðə; ði] [əˈtæk] [tuː; tə][ðə; ði]

or	borne	severely	wounded	from	the	field	,	and	led	on	the	attack	to	the
或者	出生	严重	受伤	从	这	场地	,	和	引领	在	这	攻击	到	这

[kloʊz] .

close	.
关闭	.

或者身负重伤从战场上被带走，并带领队伍冲锋陷阵直至决战。

[æz; əz] [iːtʃ] [breɪv] [ˈkʌlər] [ˈberər] [wʌz; wəz] [ʃɑːt] [daʊn] , [əˈnʌðər] [ænd; ənd] [əˈnʌðər] [wʊd]

As	each	brave	color	bearer	was	shot	down	,	another	and	another	would
作为	每个	勇敢的	颜色	持有人	曾是	射击	向下	,	其他	和	其他	会

[ɪˈmiːdiətli] [græsp][ðə; ði] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈembləm] ,

immediately	grasp	the	National	emblem	,
立即地	抓牢	这	国家的	徽	,

每当一名勇敢的旗手被击倒后，就会有另一名旗手立即抓住国旗。

[ɔːl] [ˈrɪdl] [wɪð; wɪθ] [bɔːlz] , [ænd; ənd][plænt][ˌaɪ ˈtiː] [ˈfɜːrðər] [ɑːn][ðə; ði] [ˈenəmi] [laɪn] .

all	riddled	with	balls	,	and	plant	it	further	on	the	enemies	line	.
全部	布满谜团	和	球	,	和	植物	它	更远	在	这	敌人	线	.

全部布满弹珠，然后将其放置在敌方防线更深处。

[ɪn] [ðɪs] [təˈrɪfɪk] [ɪnˈgeɪdʒmənt] , [ðɪs] [bəˈtæliən] , [ʌv; əv][ðə; ði] 43rd ,

In	this	terrific	engagement	,	this	Battalion	,	of	the	43rd	,
在	这	了不起	订婚	,	这	营	,	的	这	43rd	,

在这场惨烈的战斗中，第43营的这支部队.....

[hæd; həd] [ɪts] ['kʌlɚz] ['ɔːlmoʊst] [ɪn'taɪərli] [kʌt] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] ['faɪər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kʌlər] [stæfs]

had	its	Colors	almost	entirely	cut	up	by	the	fire	,	and	the	Color	Staffs
有	它是	颜色	几乎	完全	切	向上	经过	这	火	,	和	这	颜色	员工

['splɪntəd] [ænd; ənd] ['broʊkən] .

splintered	and	broken	.
破碎的	和	破碎的	.

旗帜几乎全部被大火烧毁，旗帜也碎裂断裂。

[ɪts] ['kæʒuəltiz] [wɜːr; wər] , [wʌn] ['ɑːfɪsər] [kɪld] , [ten] [sɪ'vɪrli] ['wuːndɪd] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['gælənt] [kɑːl]

Its	casualties	were	,	one	officer	killed	,	ten	severely	wounded	,	including	the	gallant	Col
它是	伤亡	是	,	一	官	被杀	,	十	严重	受伤	,	包括	这	英勇	上校

. [hɔːl] ,

.	Hall	,
.	大厅	,

其伤亡情况为：一名军官阵亡，十名军官重伤，其中包括英勇的霍尔上校。

[huː] [sə'steɪnd] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑːrm] , [ænd; ənd] [tuː] ['teɪkən] ['prɪz(ə)nər] ; [ænd; ənd]

who	sustained	the	loss	of	his	right	arm	,	and	two	taken	prisoner	;	and
WHO	持续	这	损失	的	他的	正确的	手臂	,	和	二	已采取	囚犯	;	和

['twenti] - [eɪt] [men] [kɪld] ,

twenty	-	eight	men	killed	,
二十	-	八	男人	被杀	,

其中一人失去了右臂，两人被俘，另有二十八人阵亡。

['naɪnti] - [fɔːr] ['wuːndɪd] [ænd; ənd] [twelv] ['mɪsɪŋ] .

ninety	-	four	wounded	and	twelve	missing	.
九十	-	四	受伤	和	十二	丢失的	.

94人受伤，12人失踪。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['æftərwərdz] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [wɜːr; wər] [men] ['rendərd] ['helpləs] [baɪ]

It	was	afterwards	discovered	that	the	missing	were	men	rendered	helpless	by
它	曾是	然后	发现	那	这	丢失的	是	男人	渲染	无助	经过

['riːz(ə)n] [ʌv; əv] [sɪ'vɪr] ['wuːndz] ,

reason	of	severe	wounds	,
原因	的	严重	伤口	,

后来发现，失踪者都是因身负重伤而丧失自卫能力的男子。

[ænd; ənd] [huːm] [ðə; ði] ['reblz; rɪ'bel] [dɪ'lɪbərətli] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] [ɑːn] [ðə; ði] [fiːld] , [baɪ] ['beɪənɪtɪŋ]

and	whom	the	Rebels	deliberately	put	to	death	on	the	field	,	by	bayoneting
和	谁	这	反叛者	故意地	放	到	死亡	在	这	场地	,	经过	刺刀

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

叛军故意在战场上用刺刀将他们杀死。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪz] [æn; ən] ['ekstrækt; ɪk'strækt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [brɪ'geɪd]

The	following	is	an	extract	from	the	official	report	of	the	Brigade
这	下列的	是	一个	提炼	从	这	官方的	报告	的	这	旅

[kə'mændər] , ['relətɪv] [tuː; tə] [ðæt] ['bæt(ə)l] .

commander	,	relative	to	that	battle	.
指挥官	,	相对的	到	那	战斗	.

以下摘自旅长关于那场战斗的官方报告。

" [ðə; ði] 43d [rɛgt] .

"	The	43d	Regt	.
"	这	43d	军团	.

“第43团

[juː] . [es] . [siː] . [tiː] . [tʃɑːrdʒd] ['oʊvər][ðə; ði] [krest] [ʌv; əv][ðə; ði]['kreɪtər] , [ænd; ənd] [raɪt] [ə'pɑːn][ðə; ði]

U	.	S	.	C	.	T	.	charged	over	the	crest	of	the	Crater	,	and	right	upon	the
U	.	S	.	C	.	T	.	带电	超过	这	波峰	的	这	火山口	,	和	正确的	之上	这

['enəmi] [wɜːrks] , ['kæriɪŋ] [ðem; ðəm] ,

enemies	works	,	carrying	them	,
敌人	作品	,	携带	他们	,

美国黑人部队越过火山口顶部，直接冲向敌人的工事，将其摧毁。

['kæptʃərɪŋ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['prizənəz] , [ə; eɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel]['bæt(ə)l][flæg] , [ænd; ənd][ˌɑːr 'iː] - ['kæptʃərɪŋ]

capturing	a	number	of	prisoners	,	a	Rebel	battle	flag	,	and	re	-	capturing
捕捉	一个	数字	的	囚犯	,	一个	反叛	战斗	旗帜	,	和	关于	-	捕捉

[ə; eɪ][stænd][ʌv; əv]['næʃ(ə)nəl] ['kʌlɚz] .

a	stand	of	National	colors	.
一个	站立	的	国家的	颜色	.

俘虏了一些战俘，缴获了一面叛军战旗，并重新夺回了一面国旗。

[lɛf'tɛnənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

[kɑːl] . [eɪtʃ] . ['siːmɔː] [hɔːl] , [kə'mændɪŋ] 43rd [rɛgt] .

Col	.	H	.	Seymour	Hall	,	commanding	43rd	Regt	.
上校	.	H	.	西摩	大厅	,	指挥	43rd	军团	.

第43团指挥官H·西摩·霍尔上校

[juː] . [es] . [siː] . [tiː] . , [lɔːst] [hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑːrm] [waɪl] ['breɪvli] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][hɪz; ɪz] ['redʒɪmənt] .

U	.	S	.	C	.	T	.	,	lost	his	right	arm	while	bravely	leading	his	Regiment	.
U	.	S	.	C	.	T	.	,	丢失的	他的	正确的	手臂	尽管	勇敢地	领导	他的	团	.

美国黑人部队（USCT）的一名士兵，在英勇率领部队作战时失去了右臂。

" [hɪr] [ɑːn] [ðɪs] , [æz; əz][ɑːn] ['meni] ['ʌðər] [fiːldz] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] [wɔːr] ,

"	Here	on	this	,	as	on	many	other	fields	during	this	war	,
"	这里	在	这	,	作为	在	许多	其他	字段	期间	这	战争	,

“在这里，就像在这场战争中的许多其他领域一样，

[fɔːr; fər][ðə; ði]['seɪkrɪd] [kɔːz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [rɪ'pʌblɪkən] ['libətiz] , [friː] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ænd; ənd]['juːniən]

for	the	sacred	cause	of	our	Republican	Liberties	,	Free	Institutions	and	Union
为了	这	神圣	原因	的	我们的	共和党人	自由	,	自由的	机构	和	联盟

,

,

,

为了我们神圣的共和自由、自由制度和联邦事业，

[ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði]['æŋgloʊ] - ['sæksn][ænd; ənd][ðə; ði]['æfrɪkən] ['miŋgld] ['veri] ['friːli] [ɪn][ðə; ði] [fʊl]

the	blood	of	the	Anglo	-	Saxon	and	the	African	mingled	very	freely	in	the	full
这	血	的	这	盎格鲁	-	撒克逊	和	这	非洲	混合	非常	自由	在	这	满的

['meʒər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'voʊtɪd] ['ɔːfərɪŋ] .

measure	of	a	devoted	offering	.
措施	的	一个	奉献	提供	.

盎格鲁-撒克逊人和非洲人的血脉在虔诚的祭祀中自由融合。

['kʌmpəniz] [eɪtʃ] , [aɪ] , [ænd; ənd][keɪ] , [ʌv; əv] [ðɪs] ['redʒɪmənt] , [left] [kæmp] ['wɪljəm] [pen] ,

Companies	H	,	I	,	and	K	,	of	this	Regiment	,	left	Camp	William	Penn	,
公司	H	,	我	,	和	K	,	的	这	团	,	左边	营	威廉	宾夕法尼亚	,

[ˌfɪlə'delfɪr] , ['ʌndər] ['ɔːrdərz] ,

Philadelphia	,	under	orders	,
费城	,	在下面	订单	,

该团的H连、I连和K连奉命离开费城威廉·佩恩营地。

[dʒʊ'laɪ] 11th , - , [ɪn][ə; eɪ] [prə'vɪʒən(ə)l] [bə'tæliən] [kə'mɑ:ndid] [baɪ][lɛf'tɛnənt] .

July	11th	,	1864	,	in	a	Provisional	Battalion	commanded	by	Lieut	.
七月	11th	,	-	,	在	一个	临时	营	命令	经过	中尉	.

1864 年 7 月 11 日，在由中尉指挥的临时营中。

[kɑ:l] . ['wa:gnə] , 88th [pɑ:] . [vɑ:lz] . , [ænd; ənd] [prə'si:did] [baɪ] ['reɪlroʊd] [tu:; tə]['hɑ:vrə; 'hɑ:və] - [di:]

Col	.	Wagner	,	88th	Pa	.	Vols	.	,	and	proceeded	by	railroad	to	Havre	-	de
上校	.	瓦格纳	,	88th	宾夕法尼亚州	.	卷	.	,	和	继续	经过	铁路	到	勒阿弗尔	-	德

- [greɪs] , [ˌem 'di:] .

-	grace	,	Md	.
-	优雅	,	马里兰州	.

瓦格纳上校，宾夕法尼亚州第 88 志愿步兵团，乘火车前往马里兰州哈弗尔格雷斯。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ['kʌmpəni] [aɪ] , [wʌz; wəz] [dɪ'tætʃt] , [ænd; ənd] [sent] [tu:; tə] ['gʌnpaʊdər] [brɪdʒ] .

At	this	point	Company	I	,	was	detached	,	and	sent	to	Gunpowder	Bridge	.
在	这	观点	公司	我	,	曾是	分离的	,	和	发送	到	火药	桥	.

此时，I连被抽调，派往火药桥。

[ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] [pæst] [ɑ:n] , [baɪ]['trænspɔ:rt] , [tu:; tə] [fɔ:rt] [mə'kɛnri] , [ænd; ənd]

The	remainder	of	the	Battalion	passed	on	,	by	transport	,	to	Fort	McHenry	,	and
这	余	的	这	营	通过了	在	,	经过	运输	,	到	堡	麦克亨利	,	和

['mɑ:tʃt] [θru:] ['bɔ:ltɪmɔ:r] ,

marched	through	Baltimore	,
行军	通过	巴尔的摩	,

该营其余部队乘运输工具前往麦克亨利堡，然后行军穿过巴尔的摩。

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [nɪr] ['bɜ:ni] ['bærəks] , [ɪn][ðə; ði] [dɪ'fensɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,

taking	a	position	near	Birney	Barracks	,	in	the	defences	of	the	city	,
采取	一个	位置	靠近	伯尼	兵营	,	在	这	防御	的	这	城市	,

在城市防御工事中的伯尼兵营附近占据有利位置，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['θretnd] [baɪ][ə; eɪ][boʊld][ænd; ənd] [ɪk'stensɪv] ['reb(ə)l; rɪ'bel][reɪd] .

which	was	threatened	by	a	bold	and	extensive	Rebel	raid	.
哪个	曾是	威胁	经过	一个	大胆的	和	广泛的	反叛	袭击	.

叛军发动了一次大胆而大规模的袭击，威胁到了它。

[ði:z] ['kʌmpəniz] [ə'gen] [dʒɔɪnd][æt; ət][kæmp] ['keɪsi] , [ˌvi 'e] . , [ænd; ənd] ['ʌndər] [kə'mænd] [ʌv; əv]

These	Companies	again	joined	at	Camp	Casey	,	Va	.	,	and	under	command	of
这些	公司	再次	加入	在	营	凯西	,	瓦	.	,	和	在下面	命令	的

['mædʒ] . ['hɔ:rəs] ['bʌmˌstɛd] ,

Maj	.	Horace	Bumstead	,
少校	.	贺拉斯	邦斯特德	,

这些公司再次在弗吉尼亚州凯西营地会合，由霍勒斯·邦斯特德少校指挥。

[ɪm'bɑ:kt] [ɑ:n][ðə; ði] ['sti:mər] " ['haɪlənd] [laɪt] , " [fɔ:r; fər] ['sɪti] [pɔɪnt] .

embarked	on	the	steamer	"	Highland	Light	,	"	for	City	Point	.
启航	在	这	汽船	"	高地	光	,	"	为了	城市	观点	.

登上“高地之光”号轮船前往城市点。

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [bɪ'fɔ:r] ['pi:təzbə:g] , [ɔ:g] . 3rd , [wen] ['mædʒ] . ['bʌmˌstɛd] [tʊk] [kə'mænd] [ʌv; əv]

They	arrived	before	Petersburg	,	Aug	.	3rd	,	when	Maj	.	Bumstead	took	command	of
他们	到达的	前	圣彼得堡	,	八月	.	3rd	,	什么时候	少校	.	邦斯特德	采取	命令	的

[ðə; ði] ['redʒɪmənt] [ɪn'taɪər] .

the	Regiment	entire	.
这	团	全部的	.

他们于 8 月 3 日抵达圣彼得堡，当时邦斯蒂德少校接管了整个团的指挥权。

['æftər][ðə; ði] [faɪt] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] 30th , [ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [æd'væns] [ɑ:n][ðə; ði] ['weldən] ['reɪlroʊd] ,

After	the	fight	of	July	30th	,	and	until	the	advance	on	the	Weldon	Railroad	,
后	这	斗争	的	七月	30th	,	和	直到	这	进步	在	这	韦尔登	铁路	,

7月30日战斗之后，直到向韦尔登铁路推进为止，

[ðɪs] ['redʒɪmənt] [sɜːrvd] [ɪn'dʌstriəsli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [speɪd] ,

this	Regiment	served	industriously	with	the	spade	,
这	团	服务	勤奋地	和	这	铲	,

这个团勤奋地用铁锹劳作，

['wɜːrkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['trentʃɪz] [ænd; ənd][ɑːn]['ɔːlmoʊst] ['evri] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'stensɪv] [laɪn] [bɪ'fɔːr]

working	in	the	trenches	and	on	almost	every	part	of	the	extensive	line	before
在职的	在	这	战壕	和	在	几乎	每一个	部分	的	这	广泛的	线	前

['piːtəzbəːg] ;

Petersburg	;
圣彼得堡	;

在战壕里以及圣彼得堡前漫长防线的几乎每个地方都参与过战斗；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪmpregnə'bɪlətɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] ['æftərwərd] , [wʌz; wəz] , [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt]

and	the	impregnability	of	the	position	afterward	,	was	,	to	a	great
和	这	坚不可摧	的	这	位置	之后	,	曾是	,	到	一个	伟大的

['meʒər] , [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [tɔɪl] .

measure	,	the	result	of	their	toil	.
措施	,	这	结果	的	他们的	辛劳	.

此后该阵地固若金汤，很大程度上是他们辛勤努力的结果。

[ɪn][ðə; ði] [en'geɪdʒmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['weldən] ['reɪlroʊd] , [ɔːg] . 19th [ænd; ənd] 20th , [ænd; ənd]['pɑːplər]

In	the	engagements	of	the	Weldon	Railroad	,	Aug	.	19th	and	20th	,	and	Poplar
在	这	订婚	的	这	韦尔登	铁路	,	八月	.	19th	和	20th	,	和	白杨

[groʊv] [tʃɜːrtʃ] ,

Grove	Church	,
树林	教会	,

在韦尔登铁路公司8月19日和20日的活动中，以及波普拉格罗夫教堂的活动中，

[sept] . 29th [ænd; ənd] 30th , [ɪts] [lɔːsɪz] [wɜːr; wər] [kəm'pærətɪvli] [fjuː] .

Sept	.	29th	and	30th	,	its	losses	were	comparatively	few	.
九月	.	29th	和	30th	,	它是	损失	是	比较	很少	.

9月29日和30日，其损失相对较少。

[ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] [hætʃiːz] [rʌn] , ['ɔkt] . 27th [ænd; ənd] 28th ,

In	the	battle	of	Hatchie's	Run	,	Oct	.	27th	and	28th	,
在	这	战斗	的	哈奇的	跑步	,	十月	.	27th	和	28th	,

在10月27日和28日的哈奇溪战役中，

[ˌaɪ 'tiː] [held] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['skɜːrmɪʃərz] [ɑːn][ðə; ði] [æd'væns] [ʌv; əv][ðə; ði] 9th [kɔːr] [laɪn][ʌv; əv]

it	held	the	position	of	skirmishers	on	the	advance	of	the	9th	Corps	line	of
它	握住	这	位置	的	散兵游勇	在	这	进步	的	这	9th	兵团	线	的

['bæt(ə)l] ,

battle	,
战斗	,

它担任第九军战线推进中的散兵位置。

[ænd; ənd][moʊst] ['gæləntli] [ə'sɪstɪd] [ɪn] [rɪ'pʌlsɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'piːtɪd] ['tʃɑːrdʒɪz] [ʌv; əv] ['hɪlz] [kɔːr] .

and	most	gallantly	assisted	in	repulsing	the	repeated	charges	of	Hill's	Corps	.
和	最多	英勇地	协助	在	令人反感	这	重复	收费	的	丘陵	兵团	.

并英勇地协助击退了希尔军团的多次冲锋。

[ɪn] [feɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sɪ'vɪr] ['faɪər][ˌaɪ 'tiː] ['heɪstɪli] [kən'strʌktɪd] [tuː] [laɪnz] [ʌv; əv] [brest] [wɜːrks] .

In	face	of	a	severe	fire	it	hastily	constructed	two	lines	of	breast	works	.
在	脸	的	一个	严重	火	它	草草	建造	二	线条	的	胸部	作品	.

面对猛烈的火灾，它匆忙构筑了两道胸墙。

[ɪts] [lɔːsɪz] [ɪn] [ðɪs] ['ækʃ(ə)n][wɜːr; wər] , [wʌn] ['ɑːfɪsər] [kɪld] [ænd; ənd] [fɔːr] ['wuːndɪd] , [ænd; ənd]['sev(ə)n]

Its	losses	in	this	action	were	,	one	officer	killed	and	four	wounded	,	and	seven
它是	损失	在	这	行动	是	,	一	官	被杀	和	四	受伤	,	和	七

[men] [kɪld] ,

men	killed	,
男人	被杀	,

该部队在此次战斗中的损失为：一名军官阵亡，四名军官受伤，七名士兵阵亡。

[ˌeɪ'tiːn] ['wuːndɪd] [ænd; ənd][wʌn]['teɪkən]['prɪz(ə)nər] .

eighteen	wounded	and	one	taken	prisoner	.
十八	受伤	和	一	已采取	囚犯	.

十八人受伤，一人被俘。

['æftər] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv] ['lɔŋˌstrits] [kɔːr] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['feɪvərəbl] [ə'tæk] [ɑːn][ðə; ði]['juːniən]

After	portions	of	Longstreet's	Corps	had	made	a	favorable	attack	on	the	Union
后	部分	的	朗斯特里特的	兵团	有	制成	一个	有利	攻击	在	这	联盟

[pə'zɪʃ(ə)n] ,

position	,
位置	,

在朗斯特里特军团的部分部队对联邦军阵地发动了一次有利的进攻之后，

[ɑːn][ðə; ði][bər'mjuːdə] [frʌnt] , [ænd; ənd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['kæptʃərɪŋ] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] ,

on	the	Bermuda	Front	,	and	succeeded	in	capturing	a	part	of	the	line	,
在	这	百慕大	正面	,	和	成功了	在	捕捉	一个	部分	的	这	线	,

在百慕大前线，成功夺取了部分防线。

[frʌm; frəm][ðə; ði][wʌn] [jɪr] ['redʒɪmənts] [ʌv; əv] [waɪt] [truːps] , ['leɪtli] ['steɪʃənd] [ðer; ðər][tuː; tə] [dɪ'fend]

from	the	one	year	Regiments	of	white	troops	,	lately	stationed	there	to	defend
从	这	一	年	军团	的	白色的	军队	,	最近	驻	那里	到	保卫

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

来自最近驻扎在那里保卫家园的一年制白人部队团

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['nʌmbər] ['ɔːlsoʊ][ʌv; əv] [ðiːz] [truːps] [æz; əz] ['prizənəz] , [ðɪs] ['redʒɪmənt] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm]

with	a	number	also	of	these	troops	as	prisoners	,	this	Regiment	with	some
和	一个	数字	还	的	这些	军队	作为	囚犯	,	这	团	和	一些

['ʌðər] ,

others	,
其他的	,

其中一些士兵被俘，该团与其他一些团一起，也俘虏了部分士兵。

[wɜːr; wər] [dɪ'tætʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ði][pə'toʊmək][ɑːn][ðə; ði] [left] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪn] ,

were	detached	from	the	army	of	the	Potomac	on	the	left	of	the	line	,
是	分离的	从	这	军队	的	这	波托马克河	在	这	左边	的	这	线	,

他们从波托马克军团的左翼部队中分离出来，

[ænd; ənd] [sent] [baɪ] [fɔːrst] [maːtʃɪŋ] , [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ˌæpə'mætəks] , [tuː; tə] [rɪ'geɪn] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] ,

and	sent	by	forced	marching	,	across	the	Appomattox	,	to	regain	,	if	possible	,
和	发送	经过	强制	行军	,	穿过	这	阿波马托克斯	,	到	恢复	,	如果	可能的	,

[ðə; ði] [lɔːst] [pə'zɪʃ(ə)n] .

the	lost	position	.
这	丢失的	位置	.

然后强行军渡过阿波马托克斯河，以期夺回失去的阵地。

[ˌaɪ 'tiː] [muːvd] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [laɪn] ['sʌndeɪ] , [piː] . [em] . , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ɪnstəntli] ['welkəmd] [baɪ]

It	moved	on	to	the	line	Sunday	,	P	.	M	.	,	and	was	instantly	welcomed	by
它	已搬	在	到	这	线	星期日	,	P	.	M	.	,	和	曾是	即刻	欢迎	经过

['lɔŋˌstrits] [brə'vɑːdəʊz] ,

Longstreet's	bravadoes	,
朗斯特里特的	虚张声势	,

它随后被安排在周日下午播出，并立即受到了朗斯特里特的热情欢迎。

[ɪg'zʌltɪŋ] [jet] [ɪn][ðer; ðər]['riːs(ə)nt] ['vɪktəri] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɔːrm][ʌv; əv][bɔːlz][ænd; ənd] ['ʃɛlz] ,

exulting	yet	in	their	recent	victory	,	with	a	storm	of	balls	and	shells	,
欣喜若狂	然而	在	他们的	最近的	胜利	,	和	一个	风暴	的	球	和	贝壳	,

他们仍然沉浸在最近的胜利之中，伴随着一阵炮弹和炮弹的狂风暴雨，

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkənt] [ˌæpə'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] " [smoʊkt] ['jæŋkiːz] .

and	the	significant	appellation	of	"	Smoked	Yankees	.
和	这	重要的	称谓	的	"	熏制	洋基队	.

以及“烟熏洋基队”这个重要的称谓。

" [bʌt; bət] [wen] [ðiːz] [breɪv] " [smoʊkt] ['jæŋkiːz] " [rɪ'plaɪd] , [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][æt; ət][wʌns] , [baɪ][ə; eɪ]

"	But	when	these	brave	"	Smoked	Yankees	"	replied	,	as	they	did	at	once	,	by	a
"	但	什么时候	这些	勇敢的	"	熏制	洋基队	"	回复	,	作为	他们	做过	在	一次	,	经过	一个

[moʊst] ['brɪliənt] [tʃɑːrdʒ] ,

most	brilliant	charge	,
最多	杰出的	收费	,

但是，当这些勇敢的“烟熏洋基佬”们立即以一次极其精彩的冲锋予以回应时，

[ðæt] [meɪd] [ðem; ðəm]['mæstərz][ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

that	made	them	masters	of	the	situation	,
那	制成	他们	大师	的	这	情况	,

这让他们掌控了局面。

['draɪvɪŋ] ['lɔŋˌstrits] [brə'vɑːdəʊz][tuː; tə][ðer; ðər][oʊld] ['kɛnəlz] [ænd; ənd] [rɪ'kʌvərɪŋ] [ðə; ði][lɔːst]

driving	Longstreet's	bravadoes	to	their	old	kennels	and	recovering	the	lost
驾驶	朗斯特里特的	虚张声势	到	他们的	老的	犬舍	和	恢复中	这	丢失的

[graʊnd] , [ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel][hɪ'lærəti] ['siːst] .

ground	,	the	Rebel	hilarity	ceased	.
地面	,	这	反叛	欢闹	停止	.

把朗斯特里特的虚张声势赶回老巢，夺回失去的阵地，叛军的喧嚣也就此停止。

[ðer; ðər] ['strætədʒəm] ['æftərwərd] , ['mæsɪŋ] [ʌv; əv] [truːps] [ænd; ənd]['tʃɑːrdʒɪz] , [ə'kʌmpənid] [wɪð; wɪθ]

Their	stratagems	afterward	,	massing	of	troops	and	charges	,	accompanied	with
他们的	策略	之后	,	群体	的	军队	和	收费	,	伴随	和

[tə'rɪfɪk] ['faɪərɪŋ] ,

terrific	firing	,
了不起	射击	,

他们随后的策略是集结兵力并发起冲锋，同时伴有猛烈的炮火。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˌpəːsi'viəd] [ɪn]['ɔːlmoʊst]['deɪli] [ænd; ənd] ['naɪtli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] ;

and	which	was	persevered	in	almost	daily	and	nightly	for	a	month	;
和	哪个	曾是	坚持不懈	在	几乎	日常的	和	每晚	为了	一个	月	;

而且这种行为持续了一个月，几乎每天每夜都坚持这样做；

[rɪ'zʌltɪd] ['oʊnli][ɪn][ðer; ðər] ['bɪtər] [lɔːs] ,

resulted	only	in	their	bitter	loss	,
结果	仅有的	在	他们的	苦的	损失	,

结果却只给他们带来了惨痛的失败。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kən'kluːsɪv] [pruːf] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ðer; ðər][soʊ] - [kɔːld] " [smoʊkt]

and	was	a	conclusive	proof	to	them	that	their	so	-	called	"	Smoked
和	曾是	一个	确凿	证明	到	他们	那	他们的	所以	-	称为	"	熏制

['jæŋkiːz] " [wɜːr; wər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [huːm] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['niːðər] [draɪv] [nɔːr] [dɪs'meɪ] .

Yankees	"	were	of	a	species	whom	they	could	neither	drive	nor	dismay	.
洋基队	"	是	的	一个	物种	谁	他们	可以	两者都不	驾驶	也不	沮丧	.

这最终证明，他们所谓的“烟熏洋基佬”是他们既无法驱赶也无法激怒的物种。

[ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði][laɪn] [ə'genst] [ɔːl] [ɑːdz] ,

They	continued	to	hold	the	line	against	all	odds	,
他们	持续	到	抓住	这	线	反对	全部	赔率	,

他们顶住一切不利因素，继续坚守阵地。

[ænd; ənd] ['mɪnɪstər] [tuː; tə] ['lɔŋˌstrits] ['hɔːdz] [ðə; ði][moʊst] [sɪ'vɪr] [ˌkæstɪ'geɪʃn] [fɔːr; fər][ðer; ðər]

and	ministered	to	Longstreet's	hordes	the	most	severe	castigation	for	their
和	服事	到	朗斯特里特的	成群结队	这	最多	严重	惩罚	为了	他们的

['ɪnsələns] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['evər][ðer; ðər] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [tuː; tə] [əb'teɪn] .

insolence	it	was	ever	their	good	fortune	to	obtain	.
傲慢	它	曾是	曾经	他们的	好的	财富	到	获得	.

对朗斯特里特的部下施以最严厉的惩罚，以惩罚他们的傲慢无礼，这是他们有幸得到的惩罚。

[ɪn][æn; ən]['ɔːlmoʊst][ɪn'kredəb(ə)l] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðə; ði] " [smoʊkt] ['jæŋki] " [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['veri] [dɪ'zaɪərəb(ə)l]

In	an	almost	incredible	short	time	the	"	Smoked	Yankee	"	became	a	very	desirable
在	一个	几乎	极好的	短的	时间	这	"	熏制	扬基	"	成为	一个	非常	理想

[kəm'pænjən] ,

companion	,
伴侣	,

在极短的时间内，“烟熏洋基”就成为了非常受欢迎的伴侣。

[huːz] ['frendli] [ə'kweɪntəns] [ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['pɪkɪt] [wʊd] [siːk] [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] ,

whose	friendly	acquaintance	the	Rebel	Picket	would	seek	to	cultivate	,
谁	友好的	熟人	这	反叛	纠察	会	寻找	到	培育	,

叛军哨兵会努力与他建立友好的关系，

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [en'triːtɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ə; eɪ]['mjuːtʃuəl] [ə'griːmənt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['betər]

at	the	same	time	entreating	him	that	a	mutual	agreement	for	the	better
在	这	相同的	时间	恳求	他	那	一个	相互的	协议	为了	这	更好的

[sɪ'kjʊrəti] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd] [lɪm] [maɪt] [biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] .

security	of	life	and	limb	might	be	established	.
安全	的	生活	和	肢	可能	是	已确立的	.

同时恳请他达成一项相互协议，以更好地保障生命和肢体安全。

[ðə; ði] " [smoʊkt] ['jæŋki] " ['soʊldʒər] [ɪn'veriəbli] ['ænsər] [hɪm; ɪm] : " [aɪ][əu'beiz][diː]['ɔːrdərz][ɔb][diː]

The	"	Smoked	Yankee	"	soldier	invariably	answered	him	:	"	I	obeys	de	orders	ob	de
这	"	熏制	扬基	"	士兵	总是	回答	他	:	"	我	服从	德	订单	奥布	德

- .

obicers	.
-	.

“烟熏洋基兵”总是回答他：“我服从命令。”

[wen] [diː]['ɔːrdərz][biː; bi][tuː; tə]['faɪər] , [aɪ][fairz][ɑːn][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [wen] [diː]['ɔːrdərz][biː; bi][tuː; tə]

When	de	orders	be	to	fire	,	I	fires	on	you	,	and	when	de	orders	be	to
什么时候	德	订单	是	到	火	,	我	火灾	在	你	,	和	什么时候	德	订单	是	到

[tʃɑːrdʒ] ,

charge	,
收费	,

接到开火命令时，我就向你开火；接到冲锋命令时，

[aɪ] ['tʃɑːrdʒɪz] [ɑːn][juː; jʊ] , [juː; jʊ][mʌst; məst][den] [get] [aʊt] , ['dʒɑːni] [reb] .

I	charges	on	you	,	you	must	den	get	out	,	Johnnie	Reb	.
我	收费	在	你	,	你	必须	丹	得到	出去	,	约翰尼	叛军	.

我指控你，你必须离开，约翰尼·雷布。

" [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [wʌz; wəz] [naʊ] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] 3rd [brɪg] .

"	The	Regiment	was	now	associated	with	the	3rd	Brig	.
"	这	团	曾是	现在	联系	和	这	3rd	布里格	.

“该团现在隶属于第3旅。

1st

1st
1st

第一

[dɪv] . 25th [kɔːr] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [kə'mɑːndid] [baɪ][kɑːl] . , [naʊ] [brə'vet] [brɪg] .

Div	.	25th	Corps	,	and	was	commanded	by	Col	.	,	now	Brevet	Brig	.
div	.	25th	兵团	,	和	曾是	命令	经过	上校	.	,	现在	特许状	布里格	.

第 25 军师，由上校（现名誉准将）指挥。

[dʒen] . , [es] . [biː] . ['joʊmən] , [huː] [rɪ'liːvd] ['mædʒ] . ['bʌmˌstɛd] .

Gen	.	,	S	.	B	.	Yeoman	,	who	relieved	Maj	.	Bumstead	.
Gen	.	,	S	.	B	.	约曼	,	WHO	松了口气	少校	.	邦斯特德	.

接替 Bumstead 少校的 SB Yeoman 将军。

[ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv] [dɪ'sembər] 10th , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['tɛmpɝəli] [dɪ'tætʃt] , [ænd; ənd] ['hɜːrɪdli]

On	the	night	of	December	10th	,	it	was	temporally	detached	,	and	hurriedly
在	这	夜晚	的	十二月	10th	,	它	曾是	暂时的	分离的	,	和	匆匆

['mɑːtʃt] , [æz; əz][ə; eɪ] [ˌriːɪn'fɔːrsmənt] ,

marched	,	as	a	reinforcement	,
行军	,	作为	一个	加强	,

12月10日夜间，该部队被临时抽调出来，匆匆行军，作为增援部队。

[tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][dʒeɪmz] ,

to	the	North	side	of	the	James	,
到	这	北	边	的	这	詹姆斯	,

詹姆斯河北岸，

[æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] [nɪr] [ðə; ði] [nuː] ['mɑːrkɪt] [roʊd] .

at	a	point	of	the	line	near	the	New	Market	Road	.
在	一个	观点	的	这	线	靠近	这	新的	市场	路	.

在靠近新市场路的线路上的某一点。

[ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] ['kɑːntəmˌpleɪtɪd] [ə; eɪ] [kəm'baɪnd] [ə'tæk] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [wɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

The	enemy	had	contemplated	a	combined	attack	on	the	right	wing	of	our
这	敌人	有	思考	一个	合并	攻击	在	这	正确的	翼	的	我们的

['ɑːrmi] ,

army	,
军队	,

敌军曾计划对我军右翼发动联合攻击。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['tɜːrnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

with	the	intention	of	turning	it	.
和	这	意图	的	转弯	它	.

意图将其翻转。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] , [haʊ'evər] , [nɑːt] [sək'sesf(ə)l] [ɪn][ðer; ðər] ['pɜːrpəs] , [ænd; ənd] [ə'bændənd] [ˌaɪ 'tiː] ;

They	were	,	however	,	not	successful	in	their	purpose	,	and	abandoned	it	;
他们	是	,	然而	,	不是	成功的	在	他们的	目的	,	和	弃	它	;

然而，他们的目标并未实现，于是放弃了。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['redʒɪmənt] [wʌz; wəz] [rɪ'mændid] [tuː; tə][ɪts] ['fɔːrmər] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði][bər'mjuːdə] ['hʌndrəd] .

and	this	Regiment	was	remanded	to	its	former	place	on	the	Bermuda	Hundred	.
和	这	团	曾是	还押	到	它是	以前的	地方	在	这	百慕大	百	.

该团被遣返回其在百慕大百区的原驻地。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd] [ðer; ðər] [ʌn'tɪl] ['dɛk] . 31st , [wen] [ðə; ði] [hoʊl] [brɪ'geɪd] [ə'gen] [krɔːst] [ðə; ði][dʒeɪmz]

It	remained	there	until	Dec	.	31st	,	when	the	whole	Brigade	again	crossed	the	James
它	剩余	那里	直到	12月	.	31st	,	什么时候	这	所有的	旅	再次	交叉	这	詹姆斯

,

,

,

它一直驻扎在那里，直到12月31日，整个旅再次渡过詹姆斯河。

[ænd; ənd] [tʊk] [ʌp] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [nɪr] [fɔːrt] ['hærisn] , [bɪ'fɔːr] ['rɪtʃmənd] .

and	took	up	a	position	near	Fort	Harrison	,	before	Richmond	.
和	采取	向上	一个	位置	靠近	堡	哈里森	,	前	里士满	.

并在里士满附近的哈里森堡占据了阵地。

[dʒæn] . 25th , - [wen] [ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] [gʌn] - ['boʊts] [prə'si:did] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvər] ,

Jan	.	25th	,	1865	when	the	Rebel	Gun	-	boats	proceeded	down	the	River	,
一月	.	25th	,	-	什么时候	这	反叛	枪	-	船	继续	向下	这	河	,

1865年1月25日，叛军炮艇沿河而下，

[ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒd] [ðə; ði]['ju:niən] [fli:t] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði] [bend] ,

and	engaged	the	Union	fleet	from	a	point	in	the	bend	,
和	已订婚的	这	联盟	舰队	从	一个	观点	在	这	弯曲	,

并从河湾处的某个点与联邦舰队交战。

[dʒʌst] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['ʌpər] [end] [ʌv; əv] [dʌtʃ] [gæp][kə'næl] ,

just	below	the	upper	end	of	Dutch	Gap	Canal	,
只是	以下	这	上	结尾	的	荷兰语	差距	运河	,

就在荷兰峡运河上游末端下方，

[ɪn'tendɪŋ] [tu:; tə][ə'blaɪdʒ][ðə; ði] [fli:t] [tu:; tə][rɪ'taɪər][ænd; ənd] [ðen] ['kæptʃər] ['sɪti] [pɔɪnt] , ['aʊər; ɑ:r] [beɪs] [ʌv; əv] [sə'plaɪz] ,

intending	to	oblige	the	fleet	to	retire	and	then	capture	City	Point	,	our	base	of	supplies	,
意图	到	必须	这	舰队	到	退休	和	然后	捕获	城市	观点	,	我们的	根据	的	补给品	,

意图迫使敌方舰队撤退，然后占领我们的补给基地——城市点。

[ðɪs] ['redʒɪmənt] ['ɑ:kjupaɪd] [ðə; ði] ['rɪvər] [bæŋk][frʌm; frəm]['kɑ:ksɪz] ['lændɪŋ] [tu:; tə] [dʌtʃ] [gæp] ,

this	Regiment	occupied	the	river	bank	from	Cox's	Landing	to	Dutch	Gap	,
这	团	占领	这	河	银行	从	考克斯	降落	到	荷兰语	差距	,

该团占领了从考克斯登陆点到荷兰峡的河岸地带。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] ['ɔ:lsoʊ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði][kə'næl] , [ðæt] ['skɜ:mɪʃt] [θru:] - ['aɪlənd] ,

with	a	detachment	also	across	the	Canal	,	that	skirmished	through	Farra's	Island	,
和	一个	分离	还	穿过	这	运河	,	那	小规模冲突	通过	-	岛	,

另有一支分遣队也越过运河，在法拉岛上与敌军发生小规模冲突。

[tu:; tə] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['dɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊlɪt] [haʊs] ['bætəri] .

to	within	a	short	distance	of	the	Howlett	House	Battery	.
到	之内	一个	短的	距离	的	这	霍利特	房子	电池	.

距离霍利特炮台很近。

[ðeɪ] ['ɔ:lsoʊ] [kept] [ʌp] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] [heɪl][ʌv; əv][ðer; ðər] [smɔ:l] [ɑ:rmz][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['ɛnəmi:z] [gʌn] - ['boʊts] ,

They	also	kept	up	such	a	continuous	hail	of	their	small	arms	upon	the	enemy's	Gun	-	boats	,
他们	还	保留	向上	这样的	一个	连续的	冰雹	的	他们的	小的	武器	之上	这	敌人的	枪	-	船	,

他们还持续不断地用轻武器向敌方炮艇进行猛烈射击。

[æz; əz][tu:; tə] [prɪ'vent] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['oʊpənɪŋ] [ðer; ðər][pɔ:rt] - [hoʊlz] , [ænd; ənd] ['kɑ:nsɪkwentli] [ɪn'taɪərli] ['saɪlənst] [ðer; ðər] ['gʌnz] .

as	to	prevent	them	from	opening	their	port	-	holes	,	and	consequently	entirely	silenced	their	guns	.
作为	到	防止	他们	从	开幕	他们的	港口	-	孔	,	和	最后	完全	沉默	他们的	枪支	.

为了防止他们打开舷窗，从而完全压制了他们的火炮。

[ðɪs] [mʌst; məst][bi:; bi] [rɪ'kɔ:rdɪd] [æz; əz][æn; ən] ['ɪnstəns] [wer] , [mʌtʃ] [tu:; tə] [ʃə'grɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɪvəlri] ,

This	must	be	recorded	as	an	instance	where	,	much	to	chagrin	of	the	chivalry	,
这	必须	是	记录	作为	一个	实例	在哪里	,	很多	到	懊恼	的	这	骑士精神	,

这必须被记录下来，作为骑士精神大失所望的一个例子：

['aʊər; ɑːr] [ˌʌn'ʃɑːd] ['ɪnfəntri] [ɪ'fektʃuəli] ['saɪlənst] [ðer; ðər]['aɪərn] - [klædz] .

our	unshod	infantry	effectually	silenced	their	iron	-	clads	.
我们的	赤脚	步兵	有效地	沉默	他们的	铁	-	覆层	.

我们赤脚步兵有效地压制了他们的铁甲舰。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [wʌz; wəz] ['ɪntɪmətli] [aɪ'dentɪfaɪd][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['muːvmənts]

From	this	time	the	Regiment	was	intimately	identified	with	all	the	movements
从	这	时间	这	团	曾是	亲密	已识别	和	全部	这	移动

[ə'kɜːrɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][laɪn] ,

occurring	on	the	line	,
发生	在	这	线	,

从那时起，该团就与前线发生的一切行动紧密联系在一起。

[ænd; ənd][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [əd'vænsɪz] [ænd; ənd] ['tʃɑːrdʒɪz] [ɑːn][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['strɔːŋˌhəʊldz] , [ʌn'tɪl] ['eɪprəl]

and	in	all	the	advances	and	charges	on	the	Rebel	strongholds	,	until	April
和	在	全部	这	进展	和	收费	在	这	反叛	堡垒	,	直到	四月

3rd , - ,

3rd	,	1865	,
3rd	,	-	,

在1865年4月3日之前，所有对叛军据点的进攻和冲锋中，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] - ['fɔːrsɪz] , [ˌaɪ 'tiː] ['entərd] [traɪ'ʌmfəntli] [ðə; ði] [greɪt]

with	the	whole	of	General	Weitzel's	forces	,	it	entered	triumphantly	the	great
和	这	所有的	的	一般的	-	力量	,	它	进入	凯旋而归	这	伟大的

['bæbilən][ʌv; əv] ['triːz(ə)n] .

Babylon	of	treason	.
巴比伦	的	叛国罪	.

它率领魏策尔将军的全部兵力，凯旋进入了叛国的巴比伦。

" ['miːn] , ['miːn] , ['tɛkəl] , ['ʌp'hɑːrsɪn] ,

"	Mene	,	Mene	,	Tekel	,	Upharsin	,
"	美尼	,	美尼	,	提克勒	,	乌法辛	,

“弥尼，弥尼，提克勒，乌法珥新，

" ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'zɜːrtɪd] ['pʌblɪk] ['pæləs] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [tʃɑːrd] ['tɪmbɝz] [ʌv; əv][ɪts] ['smoʊkɪŋ]

"	written	in	the	deserted	public	palaces	and	on	the	charred	timbers	of	its	smoking
"	书面	在	这	荒凉的	民众	宫殿	和	在	这	烧焦的	木材	的	它是	吸烟

['bɪldɪŋz] ,

buildings	,
建筑物	,

“写在废弃的公共宫殿里，以及冒着烟的建筑烧焦的木头上，

[wʌz; wəz] [naʊ] [ɪk'splɪkəb(ə)l] , [bʌt; bət][ðə; ði] [bel'ʃæzər] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] [kən'fedərəsi] [hæd; həd]

was	now	explicable	,	but	the	Belshazzar	of	the	so	-	called	Confederacy	had
曾是	现在	可解释的	,	但	这	伯沙撒	的	这	所以	-	称为	邦联	有

[left] [hɪz; ɪz] [θroʊn] , [ə; eɪ] ['heɪsti] ['fjuːdʒətɪv] ,

left	his	throne	,	a	hasty	fugitive	,
左边	他的	王座	,	一个	仓促	逃犯	,

现在一切都可以解释得通了，但所谓的邦联的伯沙撒王已经弃王位逃亡，成了一个匆忙的逃犯。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][həusts][wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] [prɪ'sɪpɪteɪt] [rɪ'triːt] .

and	his	hosts	were	in	a	precipitate	retreat	.
和	他的	主持人	是	在	一个	沉淀	撤退	.

他的东道主们仓皇撤退。

[ðə; ði]['juːniən] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [friː] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] , [mʌst; məst][ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [prɪ'zɜːrv] , [ræŋ] [aʊt]

The	Union	,	with	its	Free	Institutions	,	must	and	shall	be	preserved	,	rang	out
这	联盟	,	和	它是	自由的	机构	,	必须	和	将	是	保存完好	,	响铃	出去

[ɔːl]['oʊvər][ðə; ði][lænd] ,

all	over	the	land	,
全部	超过	这	土地	,

“联邦及其自由制度必须而且必将得到维护！”这声音响彻全国。

['meni] [hu:] [hæd; həd] [wʌns] [bɪn] ['mænək(ə)l] [sleɪvz] [kɔ:t] [ʌp] [ði:z] [noʊts] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['seɪkrɪd]
many who had once been manacled slaves caught up these notes with a sacred
许多 WHO 有 一次 到过 戴着镣铐 奴隶 捕捉 向上 这些 笔记 和 一个 神圣
[dʒɔɪ] ,
joy ,
喜悦 ,

许多曾经是奴隶的人，听到这些文字时都感到无比欣喜。

[æz; əz] [ðeɪ] ['mɑ:tʃt] [vɪk'tɔ:riəs] ['fri:dmən] [ɪn] [ðə; ði] ['kæpɪtl] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ə'presəs] .
as they marched victorious Freedmen in the Capitol of their Oppressors .
作为 他们 行军 胜利者 自由人 在 这 国会大厦 的 他们的 压迫者 .

自由民凯旋而归，进军压迫者的首都。

['dʒen(ə)rəl] ['waɪtzəl] [dɪ'spætʃt] , ['eɪprəl] 3rd , [ə; eɪ] . [em] . , " [wi:; wi] [tʊk] ['rɪtʃmənd] [æt; ət] [eɪt] . - ,
General Weitzel dispatched , April 3rd , A . M . , " We took Richmond at 8 . 15 ,
一般的 魏策尔 已派出 , 四月 3rd , 一个 . M . , " 我们 采取 里士满 在 8 . - ,
[ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] . "
this morning . "
这 早晨 . "

魏策尔将军于4月3日上午发出命令："我们今天早上8点15分攻占了里士满。"

" - [twʌz] [θri:] [ə'klɔk, əu-] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sæbəθ] [deɪ] ,
" ' Twas three o'clock of a Sabbath day ,
" - 那是 三 点钟 的 一个 安息日 天 ,

"那天是安息日的下午三点，

[ænd; ənd] [ɪn] [ˌes 'ti:] . ['pɔlz] ['tʃæp(ə)l] , [oʊld] [ænd; ənd] [greɪ] ,
And in St . Paul's Chapel , old and gray ,
和 在 英石 . 保罗的 教堂 , 老的 和 灰色的 ,

而圣保罗教堂，古老而灰暗，

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [sæd] - [roʊbd] [waɪf] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [tu:] ,
With his sad - robed wife , and others too ,
和 他的 伤心 - 身着长袍 妻子 , 和 其他的 也 ,

他和身穿丧服的妻子，以及其他人，

[ðə; ði] ['treɪtər] [sæt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['kʊʃnd] [pju:] ,
The traitor sat in his cushioned pew ,
这 叛徒 卫星 在 他的 缓冲 座位 ,

叛徒坐在他那带软垫的长椅上，

- [ðə; ði] ['sɜ:rvɪs] [ˌhæf'weɪ] [θru:] ,
List'ning the service halfway through ,
- 这 服务 半 通过 ,

服务介绍到一半时，

[ænd; ənd] [preɪɪŋ] [ðə; ði] [lɔ:rd] [hɪz; ɪz] [soʊl] [tu:; tə] [ʃraɪv] ,
And praying the Lord his soul to shrive ,
和 祈祷 这 主 他的 灵魂 到 萎靡不振 ,

他祈求主使他的灵魂消亡，

[ɑ:n] [ðə; ði] ['sekənd] [ʌv; əv] ['eɪprəl] , - ['sɪksti] - [faɪv] .
On the second of April , ' Sixty - five .
在 这 第二 的 四月 , - 六十 - 五 .

1965年4月2日。

[θri:] [ə'klɔk, əu-] [baɪ] [ðə; ði] [oʊld] [tʃɜ:rtʃ] ['daɪəl] —
Three o'clock by the old church dial —
三 点钟 经过 这 老的 教会 拨号 —

老教堂钟面上的三点钟——

[pæst][ðə; ði]['sekstən][ænd; ənd][ʌp][ðə; ði] [aɪl]

Past	the	Sexton	and	up	the	aisle
过去的	这	塞克斯顿	和	向上	这	走道

穿过教堂司事，沿着过道向上走

[wɔ:kt] [ə; eɪ] ['tru:pər] [wɪð; wɪθ] ['tremblɪŋ] [ni:] ,

Walked	a	trooper	with	trembling	knee	,
步行	一个	骑警	和	发抖	膝盖	,

一名士兵膝盖发抖地走着，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][ɑ:r] . [i:] . [li:]

Holding	a	letter	from	R	.	E	.	Lee
保持	一个	信	从	拉	.	E	.	李

手里拿着李荣茂的信

[tu:; tə]['dʒefərsən]['deivis] , [pi:] . [es] . [si:] .

to	Jefferson	Davis	,	P	.	S	.	C	.
到	杰斐逊	戴维斯	,	P	.	S	.	C	.

致杰斐逊·戴维斯，PSC

" [ʌp] , " [ˌaɪ 'ti:] [sed] , " [aʊt] [ʌv; əv] ['rɪtʃmənd] [draɪv]

"	Up	,	"	it	said	,	"	out	of	Richmond	drive
"	向上	,	"	它	说	,	"	出去	的	里士满	驾驶

“向上，”它说，“从里士满大道出来。”

[er] [ðə; ði][θɜ:rd][ʌv; əv]['eɪprəl] , - ['sɪksti] - [faɪv] .

Ere	the	third	of	April	,	'	Sixty	-	five	.
埃雷	这	第三	的	四月	,	-	六十	-	五	.

1965年4月3日之前。

" [twelv] [æt; ət] [naɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kræʃɪŋ] [ʃel]

"	Twelve	at	night	,	and	the	crashing	shell
"	十二	在	夜晚	,	和	这	崩溃	壳

夜里十二点，炮弹坠落

[draʊn] [ðə; ði] [toʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sti:pl] ['belz] ,

Drown	the	tone	of	the	steeple	bells	,
溺水	这	语气	的	这	尖顶	铃铛	,

淹没教堂钟声的音调，

[skerd] [æt; ət][ðə; ði] ['θɪkənɪŋ] ['θʌndər] [pi:lz] ,

Scared	at	the	thickening	thunder	peals	,
害怕的	在	这	增稠	雷	果皮	,

被越来越密集的雷声吓坏了，

['hʌriŋ] [fi:t] [ænd; ənd]['wɜ:lɪŋ, 'hwɜ:lɪŋ] [wi:lz] ,

Hurrying	feet	and	whirling	wheels	,
匆忙	脚	和	旋转	车轮	,

匆匆的脚步声和飞驰的车轮，

[fli:] [æt; ət][ðə; ði] ['fli:ɪŋ] ['treɪtərz] [hi:lz] ,

Flee	at	the	fleeing	traitor's	heels	,
逃跑	在	这	逃离	叛徒的	高跟鞋	,

紧随逃窜的叛徒之后。

[ænd; ənd] [nʌn] [tu:; tə] [steɪ] [ðem; ðəm][ɑ:r; ər] [left] [ə'laɪv]

And	none	to	stay	them	are	left	alive
和	没有任何	到	停留	他们	是	左边	活

而能阻止他们的人，一个也没留下。

[baɪ][ðə; ði][θɜ:rd][ʌv; əv]['eɪprəl] , - ['sɪksti] - [faɪv] - .

By	the	third	of	April	,	'	Sixty	-	five	'	.
经过	这	第三	的	四月	,	-	六十	-	五	-	.

到四月三日，“六十五”。

[sɪks][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , ['sʌnraɪz] [red] ,

Six	in	the	morning	,	sunrise	red	,
六	在	这	早晨	,	日出	红色的	,

清晨六点，日出的红色

[ʃoʊd] [lɔːŋ] ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] [ded] ,

Showed	long	rows	of	the	Rebel	dead	,
显示	长的	行	的	这	反叛	死的	,

展示了长长的叛军尸体队列，

['taɪərd] [bə'tæliən] [ænd; ənd][tɔːrn] [brɪ'geɪd]

Tired	Battalion	and	torn	Brigade
疲劳的	营	和	撕裂	旅

疲惫的营和残破的旅

['kwivəd] [tuː; tə] - [ˌkænə'neɪd] ;

Quivered	to	Weitzel's	cannonade	;
颤抖	到	-	炮击	;

被魏策尔的炮火震得颤抖；

[ænd; ənd] , [hæf][ɪn]['fjʊri][ænd; ənd][hæf]['freɪd] ,

And	,	half	in	fury	and	half	afraid	,
和	,	一半	在	愤怒	和	一半	害怕的	,

他既愤怒又恐惧，

[swɔːr] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['sɪti] [stɪl] [tuː; tə] [straɪv]

Swore	for	their	City	still	to	strive
发誓	为了	他们的	城市	仍然	到	努力

他们誓死捍卫自己的城市，继续奋斗。

[ɑːn][ðə; ði][θɜːrd][ʌv; əv]['eɪprəl] - ['sɪksti] - [faɪv] . -

On	the	third	of	April	'	Sixty	-	five	.	'
在	这	第三	的	四月	-	六十	-	五	.	-

4月3日，“六十五”。

[eɪt] [əˈklɔk, əu-] , [ænd; ənd][ðə; ði]['bæt(ə)l][kɔːl]

Eight	o'clock	,	and	the	battle	call
八	点钟	,	和	这	战斗	称呼

八点钟，战斗号召响起

[saʊndz] [æt; ət][ðə; ði]['ɪnmoʊst]['bʊlwɜːrk] [wɔːl] .

Sounds	at	the	inmost	bulwark	wall	.
声音	在	这	最	堡垒	墙	.

最内层舷墙上的声音。

[hɔːsə] [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] - [ʃaʊts] [rɪ'plaɪ] —

Hoarser	the	Rebels	'	shouts	reply	—
嘶哑	这	反叛者	-	喊叫	回复	—

叛军的呐喊声更加沙哑——

[ðer; ðər]['gʌnz][ɑːr; ər] ['empti] , [ðer; ðər][lɪps][ɑːr; ər][draɪ] ,

Their	guns	are	empty	,	their	lips	are	dry	,
他们的	枪支	是	空的	,	他们的	嘴唇	是	干燥	,

他们的枪膛空空，他们的嘴唇干裂。

[ænd; ənd] ['hʌndrədz] [huː] ['vaʊd] [tuː; tə][wɪn][ɔːr][daɪ]

And	hundreds	who	vowed	to	win	or	die
和	数百	WHO	发誓	到	赢	或者	死

还有数百人发誓要么胜利要么牺牲自己

['sʌlənli] [jiːld] [ðəm'selvz] [ə'laɪv]

Sullenly	yield	themselves	alive
闷闷不乐地	屈服	他们自己	活

死里逃生

[ɑːn][ðə; ði][θɜːrd][ʌv; əv]['eɪprəl] - ['sɪksti] - [faɪv] .

On	the	third	of	April	'	Sixty	-	five	.
在	这	第三	的	四月	-	六十	-	五	.

1965年4月3日。

[eɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ðə; ði] [straɪf] [ɪz] [ɔː(r)] ,

Eight	and	a	quarter	the	strife	is	o'er	,
八	和	一个	四分之一	这	冲突	是	超过	,

八点四分之一，战斗结束了。

[blaɪnd][wɪð; wɪθ] ['paʊdər] [ænd; ənd] [red] [wɪð; wɪθ] [gɔːr] ,

Blind	with	powder	and	red	with	gore	,
瞎的	和	粉末	和	红色的	和	血块	,

被粉末蒙蔽了双眼，鲜血染红了全身。

['rɪtʃməndz] ['gærɪsn] , ['sɜːrli] [ænd; ənd] [dʌm] ,

Richmond's	garrison	,	surly	and	dumb	,
里士满的	驻军	,	粗鲁	和	哑的	,

里士满的驻军，脾气暴躁，愚钝无知。

[stænd] , [waɪl] [baɪ][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]['bjuːgl][ænd; ənd] [drʌm]

Stand	,	while	by	them	with	bugle	and	drum
站立	,	尽管	经过	他们	和	号角	和	鼓

站好，旁边吹号、打鼓。

['dʒen(ə)rəl] - ['friːdmən] [kʌm] ;

General	Weitzel's	Freedmen	come	;
一般的	-	自由人	来	;

韦策尔将军的自由民来了；

[ænd; ənd] [θruː] [ðer; ðər] [striːts] [ðə; ði]['kæv(ə)lri] [draɪv]

And	through	their	streets	the	cavalry	drive
和	通过	他们的	街道	这	骑兵	驾驶

骑兵穿过他们的街道

[ɑːn][ðə; ði][θɜːrd][ʌv; əv]['eɪprəl] - ['sɪksti] - [faɪv] .

On	the	third	of	April	'	Sixty	-	five	.
在	这	第三	的	四月	-	六十	-	五	.

1965年4月3日。

[ænd; ənd] [fɔːrθ] [frʌm; frəm] ['geɪtweɪ] , ['æli] [ænd; ənd] [leɪn] ,

And	forth	from	gateway	,	alley	and	lane	,
和	前进	从	网关	,	胡同	和	车道	,

从大门、小巷和街道出发，

[glæd] [sleɪvz] [rʌn] [truːp] , [ə; eɪ] ['swɔːrði] [treɪn] ,

Glad	slaves	run	trooping	,	a	swarthy	train	,
高兴的	奴隶	跑步	军队集结	,	一个	黝黑的	火车	,

快乐的奴隶们奔跑着，一列黝黑的火车，

[ænd; ənd] ['mɑːtəz] [frʌm; frəm] ['lɪbiz] ['prɪzn] [hoʊl]

And	martyrs	from	Libby's	Prison	hole
和	殉道者	从	利比的	监狱	洞

还有来自利比监狱牢房的殉道者

[læf] [ænd; ənd] [tʃɪr] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [lɔːŋ] " [pə'roʊl] ,

Laugh	and	cheer	for	their	long	"	parole	,
笑	和	欢呼	为了	他们的	长的	"	言语	,

嘲笑并欢呼他们漫长的"假释期"，

" [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɪriəd] [ʌv; əv] ['welkəmz] ['hevnwərd] [roʊl] ,

"	And	a	myriad	of	welcomes	heavenward	roll	,
"	和	一个	无数	的	欢迎	向天	卷	,

"无数的欢迎之声向天堂滚滚而来，

[æz; əz]['aʊər; ɑːr][hoʊst][ɪn][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] - [hoʊld] [ə'raɪv]

As	our	host	in	the	Rebel	-	hold	arrive
作为	我们的	主持人	在	这	反叛	-	抓住	到达

当我们的主人抵达反叛军要塞时

[ɑːn][ðə; ði][θɜːrd][ʌv; əv]['eɪprəl] - ['sɪksti] - [faɪv] .

On	the	third	of	April	'	Sixty	-	five	.
在	这	第三	的	四月	-	六十	-	五	.

1965年4月3日。

[ʃaʊt] , [jiː; ji] ['mɪljənz] [ʌv; əv] [breɪv] [ænd; ənd] [friː] ,

Shout	,	ye	millions	of	brave	and	free	,
喊	,	是的	百万	的	勇敢的	和	自由的	,

呐喊吧，数百万勇敢自由的人们!

[ɔː(r)] ['flaɪɪŋ] ['deivis] , [ænd; ənd] ['fɔːlən] [liː] ,

O'er	flying	Davis	,	and	fallen	Lee	,
超过	飞行	戴维斯	,	和	倒下	李	,

戴维斯飞了，李跌倒了，

['ɑːnər] [tuː; tə] ['waɪtzəl] [ænd; ənd] ['ʃəridən] ;

Honor	to	Weitzel	and	Sheridan	;
荣誉	到	魏策尔	和	谢里丹	;

向韦策尔和谢里登致敬;

['ɑːnər] [tuː; tə][grænt] , [huː] [leɪd][ðə; ði][plæn] ;

Honor	to	Grant	,	who	laid	the	plan	;
荣誉	到	授予	,	WHO	铺设	这	计划	;

向制定计划的格兰特致敬;

['glɔːri] [tuː; tə][gɑːd] , [huː] [hɛlpɪθ] [mæn] ,

Glory	to	God	,	who	helpeth	man	,
荣耀	到	上帝	,	WHO	帮助	男人	,

荣耀归于帮助世人的神!

[fɔːr; fər] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [maɪt] ['aʊər; ɑːr] [kɔːz] [dɪd] [θraɪv]

For	under	his	might	our	cause	did	thrive
为了	在下面	他的	可能	我们的	原因	做过	蓬勃发展

在他的威力之下，我们的事业蓬勃发展。

[ɑːn][ðə; ði][θɜːrd][ʌv; əv]['eɪprəl] - ['sɪksti] - [faɪv] .

On	the	third	of	April	'	Sixty	-	five	.
在	这	第三	的	四月	-	六十	-	五	.

1965年4月3日。

" [ðə; ði] [ɪm'pɔːrtʃənət] [kraɪ][ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] , — " [ɑːn][tuː; tə] ['rɪtʃmənd] ,

"	The	importunate	cry	of	the	nation	,	—	"	On	to	Richmond	,
"	这	纠缠不休	哭	的	这	国家	,	—	"	在	到	里士满	,

“全国上下迫切的呼声——”进军里士满，

" ['biːɪŋ] ['ænsər] [soʊ] [sək'sesfəli] [baɪ] ['friːdmən] [klæd][ɪn] [bluː] ,

"	being	answered	so	successfully	by	Freedmen	clad	in	blue	,
"	存在	回答	所以	成功地	经过	自由人	覆膜	在	蓝色的	,

“被身穿蓝色制服的自由民们如此成功地回答，

[mʌst; məst][ænd; ənd] [wɪl] [ə'pɪr] [æz; əz][ə; eɪ] [sɪg'nɪfɪkənt] [fækt][ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] .

must	and	will	appear	as	a	significant	fact	in	the	history	of	the	war	.
必须	和	将要	出现	作为	一个	重要的	事实	在	这	历史	的	这	战争	.

这必将成为战争史上的一个重要事实。

['æftər][ðə; ði] [sə'rendər] [ʌv; əv] [liː] , [ænd; ənd][ɪn][ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ['saʊθwərd] ,

After	the	surrender	of	Lee	,	and	in	anticipation	of	the	expedition	southward	,
后	这	投降	的	李	,	和	在	预期	的	这	远征	向南	,

李将军投降后，为了迎接即将到来的南下远征，

[ðɪs] ['redʒɪmənt] ['mɑːtʃt] [bæk] [tuː; tə][kæmp] ['lɪŋkən] , [nɪr] ['sɪti] [pɔɪnt] .

this	Regiment	marched	back	to	Camp	Lincoln	,	near	City	Point	.
这	团	行军	后退	到	营	林肯	,	靠近	城市	观点	.

该团行军返回位于城市点附近的林肯营。

[meɪ] 30th [ˌaɪ 'tiː] [im'bɑːkt] [ɑːn][ðə; ði] ['stiːmər] " [æt'læntə] , " [ænd; ənd] [prə'siːdɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n]

May	30th	it	embarked	on	the	steamer	"	Atlanta	,	"	and	proceeding	by	the	Ocean
可能	30th	它	启航	在	这	汽船	"	亚特兰大	,	"	和	进行中	经过	这	海洋

[ænd; ənd] [gʌlf] ['ruːts, 'raʊts, 'rʊts] ,

and	Gulf	routes	,
和	海湾	路线	,

5月30日，它登上“亚特兰大”号轮船，沿大洋和墨西哥湾航线航行。

[ə'raɪvd] [æt; ət]['bræzəs][ˌsæntiː'eigəu] , ['teksəs] , [ɑːn][ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv]['meksɪkoʊ] , [dʒuːn] 23rd .

arrived	at	Brazos	Santiago	,	Texas	,	on	the	Gulf	of	Mexico	,	June	23rd	.
到达的	在	布拉索斯	圣地亚哥	,	德克萨斯州	,	在	这	海湾	的	墨西哥	,	六月	23rd	.

6月23日抵达墨西哥湾沿岸的德克萨斯州布拉索斯圣地亚哥。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː] [lɔːst] , [baɪ] [deθ] , [wʌn][mæn] , [huːz] ['bɑːdi][wʌz; wəz] [kə'mɪtɪd]

During	this	expedition	it	lost	,	by	death	,	one	man	,	whose	body	was	committed
期间	这	远征	它	丢失的	,	经过	死亡	,	一	男人	,	谁	身体	曾是	坚定的

[tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [diːp] .

to	the	great	deep	.
到	这	伟大的	深的	.

在这次探险中，探险队有一名队员不幸丧生，尸体被沉入了深海。

[ɑːn][ɪts] [mɑːrtʃ] [ðens] [tuː; tə] ['braunzvil] , [ˌaɪ 'tiː] [pæst] ['oʊvər] ['teɪlɚz] ['bæt(ə)l] [graʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði]

On	its	march	thence	to	Brownsville	,	it	passed	over	Taylor's	battle	grounds	of	the
在	它是	行进	因此	到	布朗斯维尔	,	它	通过了	超过	泰勒的	战斗	理由	的	这

['meksɪkən][wɔːr] ,

Mexican	war	,
墨西哥	战争	,

在前往布朗斯维尔的途中，它经过了泰勒在美墨战争中的战场。

['pæloʊ]['æltoʊ][ænd; ənd] [rɪ'sɑːkə] [diː][lɑː]['pɑːlmɑː] .

Palo	Alto	and	Resaca	de	la	Palma	.
帕洛	阿尔托	和	雷萨卡	德	拉	帕尔马	.

帕洛阿尔托和雷萨卡德拉帕尔马。

[ðiːz] [prɪ'zɜːrv] [sʌm; səm][maːrks][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːnflɪkt] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ə'tʃiːvmənt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

These	preserve	some	marks	of	the	conflict	,	but	the	achievement	of	our
这些	保存	一些	标记	的	这	冲突	,	但	这	成就	的	我们的

[ɑːrmz] [ðen] ,

arms	then	,
武器	然后	,

这些遗迹保留了战争的一些痕迹，但当时我们取得的军事成就，

[hæz; həz] [bɪn] ['greɪtli] [sə'pɑːst] , [baɪ] ['viktəriz] [ɑːn] [fiːldz] ['riːs(ə)ntli] [əb'teɪnd] .

has	been	greatly	surpassed	,	by	victories	on	fields	recently	obtained	.
有	到过	非常	超越	,	经过	胜利	在	字段	最近	获得	.

已被近期在赛场上取得的胜利远远超越。

[ˌaɪ 'tiː] [kæmpt] , ['faɪnəli] , [ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] ['riːəu] [grænd] ['rɪvər] , ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði] ['sɪti]

It	camped	,	finally	,	on	the	bank	of	the	Rio	Grande	River	,	opposite	the	city
它	露营	,	最后	,	在	这	银行	的	这	里约热内卢	格兰德	河	,	对面的	这	城市

[ʌv; əv][ˌmætə'mɔːrəs] , ['meksɪkoʊ] .

of	Matamoras	,	Mexico	.
的	马塔莫拉斯	,	墨西哥	.

最后，它在墨西哥马塔莫拉斯市对面的格兰德河岸边扎营。

[ðə; ði] ['flɜːrɪʃɪŋ] [blɑː'keɪd] [treɪd] [kən'dʌktɪd] [baɪ][ðə; ði][əd'hɪərənts][ʌv; əv][ˌmæksə'mɪljən] , [ɑːn][ðə; ði]

The	flourishing	blockade	trade	conducted	by	the	adherents	of	Maximilian	,	on	the
这	芊芊	封锁	贸易	实施	经过	这	信徒	的	马克西米利安	,	在	这

[wʌn][hænd] ,

one	hand	,
一	手	,

一方面，马克西米利安的追随者们开展了蓬勃发展的封锁贸易；

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [frentʃ] ['vɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv] [nuː'trælətɪ] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][soʊ] - [kɔːld]

according	to	the	French	version	of	neutrality	,	and	by	the	so	-	called
根据	到	这	法语	版本	的	中立	,	和	经过	这	所以	-	称为

[kən'fedərəsɪ] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] ,

Confederacy	on	the	other	,
邦联	在	这	其他	,

根据法国的中立立场，以及所谓的邦联的立场，

[wʌz; wəz] [naʊ] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][juː'naɪtɪd] [steɪts] [truːps] .

was	now	interrupted	by	the	presence	of	United	States	Troops	.
曾是	现在	中断	经过	这	在场	的	团结的	各州	军队	.

这时，美军的出现打断了这一切。

[hɪz; ɪz]['mædʒəstɪ] , [ɪn][hɪz; ɪz] [pliː] [fɔːr; fər] [ɪm'pɪrɪəl] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] ,

His	Majesty	,	in	his	plea	for	imperial	recognition	by	the	United	States	,
他的	威严	,	在	他的	恳求	为了	帝国	认出	经过	这	团结的	各州	,

陛下在请求美国承认其帝国地位时，

[wɪl] [nɑːt] [fər'get] [tuː; tə] [ˌɪmpɔːr'tuːn] [baɪ] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['frendlɪ] ['sɜːrvɪsɪz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][wɔːr] .

will	not	forget	to	importune	by	reason	of	his	friendly	services	during	the	war	.
将要	不是	忘记	到	进口	经过	原因	的	他的	友好的	服务	期间	这	战争	.

不会忘记他在战争期间的友好帮助。

[ðə; ði] ['redʒɪmənt] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [nɔːrθ] , [fɔːr; fər]['faɪn(ə)l] [dɪs'tʃɑːrdʒ] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [æz; əz][fɑːr]

The	Regiment	was	ordered	North	,	for	final	discharge	,	and	returning	as	far
这	团	曾是	订购	北	,	为了	最终的	释放	,	和	返回	作为	远的

[æz; əz] [nuː] [ɔː'liənz] ,

as	New	Orleans	,
作为	新的	奥尔良	,

该团奉命北上，进行最终解散，最远返回新奥尔良。

['æftər] ['weɪtɪŋ] [ðer; ðər][fɔːr; fər] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'bɑːkt] ['noʊv] . 9th [ɑːn][ðə; ði] ['stiːmər]

after	waiting	there	for	transportation	,	it	embarked	Nov	.	9th	on	the	steamer
后	等待	那里	为了	运输	,	它	启航	十一月	.	9th	在	这	汽船

['meri,mæk] , ['hævɪŋ] ['ʌðər] ['pæsndʒə˞] [bɪ'saɪdz] .

Merrimac	,	having	other	passengers	besides	.
梅里马克	,	拥有	其他	乘客	除了	.

在那里等待交通工具后，他们于 11 月 9 日登上了梅里马克号汽船，船上还有其他乘客。

['æftər][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] [æt; ət] [siː] , [ðɪs] ['ves(ə)l] [sprʌŋ] [ə; eɪ] [liːk] .

After	a	considerable	distance	at	sea	,	this	vessel	sprung	a	leak	.
后	一个	大量	距离	在	海	,	这	血管	弹簧	一个	泄露	.

这艘船航行了相当长的一段距离后，出现了漏水。

[ðə; ði]['wɔːtər] [geɪnd] [soʊ] ['ræpɪdlɪ] , [æz; əz] , [ɪn][ə; eɪ] ['verɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] , [tuː; tə][pʊt] [aʊt][ðə; ði][fairz] ,

The	water	gained	so	rapidly	,	as	,	in	a	very	short	time	,	to	put	out	the	fires	,
这	水	获得	所以	快速	,	作为	,	在	一个	非常	短的	时间	,	到	放	出去	这	火灾	,

水位上升得如此之快，以至于在很短的时间内就扑灭了大火。

[ænd; ənd][stɑːp][ðə; ði] ['endʒɪn] .

and	stop	the	engine	.
和	停止	这	引擎	.

并关闭引擎。

[ʃiː; ʃi] [naʊ] [dɪ'pendɪd] [ɪn'taɪərli] [ɑːn][hɜːr; hər] [seɪlz] [fɔːr; fər] ['moʊtɪv] ['paʊər] .

She	now	depended	entirely	on	her	sails	for	motive	power	.
她	现在	取决于	完全	在	她	帆	为了	动机	力量	.

她现在完全依靠风帆来驱动。

[ðə; ði] [keɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst]['krɪtɪk(ə)l][wʌn] .

The	case	was	a	most	critical	one	.
这	案件	曾是	一个	最多	批判的	一	.

这是一个极其关键的案件。

['hɔːrsɪz] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [θroʊn] ['oʊvərbɔːrd] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]

Horses	had	to	be	thrown	overboard	,	as	well	as	a	large	amount	of
马匹	有	到	是	抛掷	落水	,	作为	出色地	作为	一个	大的	数量	的

[gʊdz] .

goods	.
商品	.

马匹和大量货物不得不被扔下船。

[ðə; ði] [pʌmps] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] ['endʒɪn] [wɜːr; wər] ['juːsləs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [pʌmps] [ɑːn] [dek]

The	pumps	of	the	main	engine	were	useless	,	and	the	other	pumps	on	deck
这	水泵	的	这	主要的	引擎	是	无用	,	和	这	其他	水泵	在	甲板

[wɜːr; wər] [dɪ'skʌvərd] ,

were	discovered	,
是	发现	,

主机的泵无法使用，甲板上的其他泵也被发现了。

['sɜːrt(ə)nli] [baɪ][ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] [nɪ'glekt] , [tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv]['ɔːrdər] .

certainly	by	a	criminal	neglect	,	to	be	out	of	order	.
当然	经过	一个	刑事	忽视	,	到	是	出去	的	命令	.

当然，这是由于犯罪性的疏忽造成的，属于不合规的情况。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

美国第四十三黑人步(The Forty-third regiment United States Colored)

['bʌkits] , [peɪlz] , ['ketlz] [ænd; ənd] ['bærəlz] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['mʌstəd] [fɔːr; fər] ['beɪlɪŋ] ,

Buckets	,	pails	,	kettles	and	barrels	were	all	mustered	for	bailing	,
水桶	,	水桶	,	水壶	和	桶	是	全部	集结	为了	弃保	,

水桶、水罐、水壶和木桶都被集中起来用来装水。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kən'dʌktɪd] [θruː] [tuː] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['hætʃweɪ] , [fɔːr] [ænd; ənd] [æft] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ]

which	was	conducted	through	two	of	the	hatchways	,	fore	and	aft	of	the
哪个	曾是	实施	通过	二	的	这	舱口	,	前	和	后部	的	这

['endʒɪn] ,

engine	,
引擎	,

这项操作是通过发动机前后两个舱口进行的。

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['redʒɪmənt] [wʌz; wəz] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] [tuː] [rɪ'liːf]

and	for	the	management	of	which	the	Regiment	was	divided	into	two	reliefs
和	为了	这	管理	的	哪个	这	团	曾是	分割	进入	二	救济

.

:
.

为了便于管理，该团被分为两个轮换部队。

[ðɪs] ['sistimətaizd] [wɜːrk] [wʌz; wəz] [kən'tɪnjuːd] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [fɔːr; fər] ['sɪksti] - [faɪv] ['aʊərz]

This	systematized	work	was	continued	day	and	night	for	sixty	-	five	hours
这	系统化的	工作	曾是	持续	天	和	夜晚	为了	六十	-	五	小时

[sək'sesɪvli] ,

successively	,
依次	,

这项有条不紊的工作日夜不停地持续了六十五个小时。

['berli] ['kiːpɪŋ] ['iːv(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] ['wɔːtər] , [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ] ['stiːmər] [wʌz; wəz] [rʌn] [ə'pɑːn] [ðə; ðɪ] [bɑːr] ,

barely	keeping	even	with	the	water	,	until	the	steamer	was	run	upon	the	bar	,
仅仅	保持	甚至	和	这	水	,	直到	这	汽船	曾是	跑步	之上	这	酒吧	,

勉强与水面齐平，直到蒸汽船驶上岸边。

[æt; ət] [ðə; ðɪ] [maʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˌmɪsɪ'sɪpi] .

at	the	mouth	of	the	Mississippi	.
在	这	嘴	的	这	密西西比州	.

在密西西比河口。

[fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] ['kredɪt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [breɪv] [men] , [ænd; ənd] [ɪn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ɪn'dʊrəns] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ]

For	the	credit	of	the	brave	men	,	and	in	behalf	of	the	endurance	of	the
为了	这	信用	的	这	勇敢的	男人	,	和	在	代表	的	这	耐力	的	这

[reɪs] ,

race	,
种族	,

为了表彰勇敢者的功绩，也为了纪念这个民族的坚韧不拔，

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'kɔːrdɪd] , [ðæt] [ðeɪ] [wɜːrkt] ['tʃɪrfəli] [ænd; ənd] [wel] ,

it	ought	to	be	recorded	,	that	they	worked	cheerfully	and	well	,
它	应该	到	是	记录	,	那	他们	工作	愉快地	和	出色地	,

应该记录在案的是，他们工作愉快，表现出色。

['dʊrɪŋ] [ɔːl] [ðoʊz] ['wɪri] [ænd; ənd] ['æŋkʃəs] ['aʊərz] .

during	all	those	weary	and	anxious	hours	.
期间	全部	那些	厌倦	和	焦虑的	小时	.

在那些疲惫和焦虑的时刻里。

[ðə; ði] ['redʒɪmənt] [wʌz; wəz] ['lændɪd] [ə'gen] [æt; ət] [nuː] [ɔː'liənz] .

The	Regiment	was	landed	again	at	New	Orleans	.
这	团	曾是	登陆	再次	在	新的	奥尔良	.

该团再次在新奥尔良登陆。

['æftər][ə; eɪ] [grə'tuːɪtəs] ['ɪʃuː] [ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] [baɪ]['ɔːrdər][ʌv; əv][dʒen] . ['ʃəridən] , [tuː; tə] [sə'plaɪ] , [ɪn]

After	a	gratuitous	issue	of	clothing	by	order	of	Gen	.	Sheridan	,	to	supply	,	in
后	一个	无偿的	问题	的	衣服	经过	命令	的	Gen	.	谢里丹	,	到	供应	,	在

[pɑːrt] ,

part	,
部分	,

在谢里丹将军下令免费发放一批服装后，部分物资得以补充，

[ðə; ði] [lɔːs] ['ɪnsɪdənt] [tuː; tə] [ðɪs] ['perələs] [trɪp] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'bɑːkt] [ɪn][ðə; ði] ['stiːmər] " ['koʊstə; 'kɑːstə]

the	loss	incident	to	this	perilous	trip	,	it	embarked	in	the	steamer	"	Costa
这	损失	事件	到	这	危险的	旅行	,	它	启航	在	这	汽船	"	科斯塔

['riːkə] ,

Rica	,
里卡	,

这次危险旅程中的损失事件，是乘坐“哥斯达黎加”号轮船造成的。

" [ə'raɪvd] [æt; ət] [nuː] [jɔːk] , ['noʊv] . 26th , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['faɪnəli] [dis'tʃaːdʒd] [æt; ət] [ˌfɪlə'delfɪr]

"	arrived	at	New	York	,	Nov	.	26th	,	and	was	finally	discharged	at	Philadelphia
"	到达的	在	新的	约克	,	十一月	.	26th	,	和	曾是	最后	出院	在	费城

, ['noʊv] . 30th , - .

,	Nov	.	30th	,	1865	.
,	十一月	.	30th	,	-	.

“于 1865 年 11 月 26 日抵达纽约，并于 1865 年 11 月 30 日在费城最终退伍。

[ɪts] ['kæʒuəltiz] [ɪn] ['sɜːrvɪs] [wɜːr; wər] , ['ɑːfəsərz] [kɪld] [θriː] , ['wuːndɪd] [ɪ'lev(ə)n] , [ænd; ənd] [θriː]

Its	casualties	in	service	were	,	officers	killed	three	,	wounded	eleven	,	and	three
它是	伤亡	在	服务	是	,	警官	被杀	三	,	受伤	十一	,	和	三

[dis'tʃaːdʒd] [baɪ] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv] ['wuːndz] ;

discharged	by	reason	of	wounds	;
出院	经过	原因	的	伤口	;

该部队服役期间的伤亡情况为：军官阵亡3人，受伤11人，因伤退役3人；

[ænd; ənd] [men] [kɪld] , [daɪd] [ʌv; əv] ['wuːndz] [ænd; ənd] [dɪ'ziːz] , [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][sɪks] ,

and	men	killed	,	died	of	wounds	and	disease	,	three	hundred	and	six	,
和	男人	被杀	,	死亡	的	伤口	和	疾病	,	三	百	和	六	,

被杀、死于伤病的人数为306人，

[ænd; ənd] ['mɪsɪŋ] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['naɪnti] - [sɪks] .

and	missing	one	hundred	and	ninety	-	six	.
和	丢失的	一	百	和	九十	-	六	.

还差一百九十六个。

[ðə; ði] ['kʌlərd] [truːp] .

THE	COLORED	TROOP	.
这	有色	部队	.

有色人种部队。

[ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] , [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [ˌkɔmən'dænts] [ʌv; əv] ['kʌlərd] [truːps] ,

The	object	of	the	Government	,	in	the	case	of	commandants	of	colored	troops	,
这	目的	的	这	政府	,	在	这	案件	的	指挥官	的	有色	军队	,

政府的目标，就黑人部队指挥官而言，

[wʌz; wəz][tu:; tə] [sɪ'kjʊr] ['ɑ:fəsərz][ʌv; əv] [ək'nɑ:lɪdʒd] ['mɪlətəri] ['tælənt] , [ɪk'spɪriəns] , [ænd; ənd]

was	to	secure	officers	of	acknowledged	military	talent	,	experience	,	and
曾是	到	安全的	警官	的	已确认	军队	天赋	,	经验	,	和

[ˌʌnɪk'sɛpʃənəbli] [gʊd] ['mɔ:rəl] ['kærəktər] .

unexceptionably	good	moral	character	.
毫无例外	好的	道德	特点	.

目的是确保选拔出具有公认的军事才能、经验和无可挑剔的良好道德品质的军官。

[ˌaɪ 'ti:] ['ðerfɔ:r] [institju:tid] [ðə; ði] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [bɔ:rd] [fɔ:r; fər] ['ɑ:fəsərz] , ['ʌndər] [ðə; ði] ['prezɪdənsi] [ʌv; əv]

It	therefore	instituted	the	Examining	Board	for	Officers	,	under	the	Presidency	of
它	所以	已设立	这	检查	木板	为了	警官	,	在下面	这	总统职位	的

['dʒen(ə)rəl] ['keɪsi] .

General	Casey	.
一般的	凯西	.

因此，它设立了军官考核委员会，由凯西将军担任主席。

[ðə; ði]['ɑ:fəsərz] [ə'saɪnd] [tu:; tə] [kə'mændz] [ɪn] [ðɪs] ['sɜ:rvɪs] ,

The	officers	assigned	to	commands	in	this	service	,
这	警官	分配	到	命令	在	这	服务	,

本部门各级指挥机构的军官

['entərd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['du:tiz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] [pə'ziʃənz] [ɪn] [ðɪs] ['regjələr] [wei] .

entered	upon	the	duties	of	their	respective	positions	in	this	regular	way	.
进入	之上	这	职责	的	他们的	各自	职位	在	这	常规的	方式	.

他们按常规方式履行了各自的职责。

['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [əd'vænst] , ['bæt(ə)l] - ['ska:d] , [step] [baɪ] [step] [frʌm; frəm][ðə; ði][ræŋks] .

Many	of	them	advanced	,	battle	-	scarred	,	step	by	step	from	the	ranks	.
许多	的	他们	先进的	,	战斗	-	疤痕	,	步	经过	步	从	这	排名	.

他们中的许多人都是从基层一步步晋升上来的，身上都带着战斗的伤痕。

[sʌm; səm][wɜ:r; wər] ['pri:viəsli] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['regjələr] ['ɑ:rmi] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ]

Some	were	previously	connected	with	the	regular	army	,	and	others	with
一些	是	之前	连接	和	这	常规的	军队	,	和	其他的	和

[ðə; ði] [ˌvɑ:lən'tɪr] ['fɔ:rsɪz] .

the	volunteer	forces	.
这	志愿者	力量	.

其中一些人以前与正规军有关联，另一些人则与志愿军有关联。

[ðer; ðər] [ə'bɪlətɪ] , ['breɪvəri] [ænd; ənd] ['dʒentlmənli] ['kærəktər] , [ɪn][ðə; ði] [strɪktɪst] [sens] , [prə'du:st]

Their	ability	,	bravery	and	gentlemanly	character	,	in	the	strictest	sense	,	produced
他们的	能力	,	勇敢	和	绅士风度	特点	,	在	这	最严格的	感觉	,	生产

[ə; eɪ] ['hæpi] [ɪ'fekt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [tru:p] .

a	happy	effect	upon	the	troop	.
一个	快乐的	影响	之上	这	部队	.

他们的能力、勇气和绅士风度（严格意义上的绅士风度）给部队带来了积极的影响。

[wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kən'sɪdərd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] ['θretnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɜ:rsɪləs] [deθ] [baɪ]

When	it	is	considered	that	in	the	face	of	threatenings	of	a	merciless	death	by
什么时候	它	是	经过考虑的	那	在	这	脸	的	威胁	的	一个	无情	死亡	经过

[ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] ,

the	Rebels	,
这	反叛者	,

考虑到面对叛军无情的死亡威胁，

[ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] ['fɔ:tʃənz] [ʌv; əv][wɔ:r] [pleɪs] [ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər][hændz] , [ænd; ənd] [ə'genst] [ə; eɪ] ['kɜ:rənt]

should	the	fortunes	of	war	place	them	in	their	hands	,	and	against	a	current
应该	这	财富	的	战争	地方	他们	在	他们的	双手	,	和	反对	一个	当前的

[ʌv; əv] ['predʒədɪs] ,

of	prejudice	,
的	偏见	,

如果战争的命运将他们交到他们手中，并且他们能够顶住偏见的潮流，

[ɪkˈstænt][ˈɔːlməʊst] ['evriwer] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪspəd] [dauts] [ænd; ənd] [fɪrz] ['iːv(ə)n][ʌv; əv]

extant	almost	everywhere	,	and	the	whispered	doubts	and	fears	even	of
现存	几乎	到处	,	和	这	低声说道	疑虑	和	恐惧	甚至	的

[frendz] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz] ,

friends	to	the	cause	,
朋友们	到	这	原因	,

几乎无处不在，甚至连支持这项事业的朋友也私下里流露出疑虑和恐惧。

[ðeɪ] [əˈsuːmd] [kəˈmænd] [ʌv; əv] [ðɪs] [truːp] [ɪn][ɪts][ɪkˌsperɪˈment(ə)l] [steɪt] , [ænd; ənd][led][ˌaɪ ˈtiː][ɑːn]

they	assumed	command	of	this	troop	in	its	experimental	state	,	and	led	it	on
他们	假定	命令	的	这	部队	在	它是	实验	状态	,	和	引领	它	在

[tuː; tə] ['vɪktəri] ;

to	victory	;
到	胜利	;

他们接管了这支处于试验阶段的部队的指挥权，并带领它取得了胜利；

[ðer; ðər] [haɪ] - [toʊnd] [ænd; ənd] [ʌnˈselfɪʃ] ['peɪtrɪətɪzəm] , [ɪn] [ðɪs] [rɪˈspekt] ,

their	high	-	toned	and	unselfish	patriotism	,	in	this	respect	,
他们的	高的	-	色调	和	无私	爱国主义	,	在	这	尊重	,

从这个意义上讲，他们展现了高尚而无私的爱国主义精神。

[ɪz]['oʊnli] ['iːkwəld] [baɪ][ðə; ði] ['breɪvəri] [ænd; ənd] ['gæləntri] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['sɜːrvɪsɪz] .

is	only	equaled	by	the	bravery	and	gallantry	of	their	services	.
是	仅有的	等于	经过	这	勇敢	和	英勇	的	他们的	服务	.

只有他们服役期间展现出的勇敢和英勇才能与之媲美。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [fɪt] ['witnisiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈdʊrəns] ,

They	are	also	the	fit	witnesses	of	the	endurance	,
他们	是	还	这	合身	证人	的	这	耐力	,

他们也是这场耐力赛的最佳见证人。

[ɪˈfɪʃ(ə)nsi] [ænd; ənd] ['breɪvəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːp] [æz; əz] [əˈtestɪd] [ɑːn][ðə; ði] [fiːld] ,

efficiency	and	bravery	of	the	troop	as	attested	on	the	field	,
效率	和	勇敢	的	这	部队	作为	已证实	在	这	场地	,

部队在战场上展现出的效率和勇气，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [səˌseptəˈbɪləti] [ʌv; əv] [truː] ['prɑːgres] [ɪn] [ˌɪntəˈlektʃuəl] ['kʌltʃər] .

and	their	susceptibility	of	true	progress	in	intellectual	culture	.
和	他们的	易感性	的	真的	进步	在	知识分子	文化	.

以及他们对知识文化真正进步的敏感性。

[ðɪs] [truːp] [ɪn] ['mɪlətəri] ['dɪsəplɪn] [ænd; ənd] [ɪˈfɪʃ(ə)nsi] [bɔːr] [ə; eɪ] ['veri] ['feɪvərəbl] [kəmˈpærɪsn]

This	troop	in	military	discipline	and	efficiency	bore	a	very	favorable	comparison
这	部队	在	军队	纪律	和	效率	钻孔	一个	非常	有利	比较

[wɪð; wɪθ] ['eni] ['ʌðər] .

with	any	other	.
和	任何	其他	.

这支部队在军事纪律和效率方面，与其他任何部队相比都毫不逊色。

[ðer; ðər] ['stændərd] [wʌz; wəz][nɑːt] ['sɪmpli] ['pæsəbl] , [bʌt; bət] ['eksələnt] .

Their	standard	was	not	simply	passable	,	but	excellent	.
他们的	标准	曾是	不是	简单地	及格	,	但	出色的	.

他们的标准不仅及格，而且非常优秀。

[ɪn]['bæt(ə)l] [ðeɪ] [wɜːr; wər][rɪˈmɑːrkəb(ə)l][fɔːr; fər][ðer; ðər] [greɪt] ['kuːlnəs] [ænd; ənd] ['kɜːrɪdʒ] .

In	battle	they	were	remarkable	for	their	great	coolness	and	courage	.
在	战斗	他们	是	卓越	为了	他们的	伟大的	凉爽	和	勇气	.

在战场上，他们以冷静和勇敢著称。

[ðə; ði] [skuːl] ['sɪstəm] [iˈnɔːgjureitid] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['benɪfɪt] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kənˈdʌktɪd] [ɪn]

The	school	system	inaugurated	for	their	benefit	,	and	which	was	conducted	in
这	学校	系统	就职典礼	为了	他们的	益处	,	和	哪个	曾是	实施	在

['meni] [kəˈmændz] ,

many	commands	,
许多	命令	,

为了他们的利益而建立的学校系统，在许多指挥部进行管理，

[ɪn][ðə; ði][kæmp][ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [fiːld] , [ɪn][ɪts] [rɪˈzʌlt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪˈsaɪdɪd] [ˌrefjuˈteɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]

in	the	camp	and	on	the	field	,	in	its	result	was	a	decided	refutation	to	the
在	这	营	和	在	这	场地	,	在	它是	结果	曾是	一个	决定	反驳	到	这

['ɑːrgjumənt] ,

argument	,
争论	,

无论是在营地还是在赛场上，比赛结果都对这种说法予以了彻底的驳斥。

[ðæt] [ðɪs] [reɪs] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ɪmˈpruːvd] .

that	this	race	could	not	be	improved	.
那	这	种族	可以	不是	是	改进	.

这场比赛已经无法改进了。

[naʊ] , [haʊˈevər] , [baɪ] [mɔːr] [ðæn; ðən]['sɪksti] ['θaʊz(ə)nd] [sʌnz] [ʌv; əv] ['lɪbərti] , [ʌv; əv]['æfrɪkən] [dɪˈsent] ,

Now	,	however	,	by	more	than	sixty	thousand	sons	of	Liberty	,	of	African	descent	,
现在	,	然而	,	经过	更多的	比	六十	千	儿子们	的	自由	,	的	非洲	下降	,

然而，如今，超过六万名非洲裔的自由之子……

[ðæn; ðən] [huːm] [nʌn] ['ʌðər] [fɔːt] [wɪð; wɪθ] ['greɪtər] ['gæləntri] , ['nʌmbərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['peɪtriət]

than	whom	none	other	fought	with	greater	gallantry	,	numbered	with	the	patriot
比	谁	没有任何	其他	战斗	和	更大的	英勇	,	编号	和	这	爱国者

[ded] ,

dead	,
死的	,

没有谁比他更英勇作战，他已与爱国烈士一同牺牲。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['meni] ['θaʊz(ə)nd] [həˈroʊɪk] [səˈvaɪvəz] , [huːz] [meɪmd] ['bɑːdɪz] [ænd; ənd][tɔːrn]

and	by	the	many	thousand	heroic	survivors	,	whose	maimed	bodies	and	torn
和	经过	这	许多	千	英勇	幸存者	,	谁	残废	身体	和	撕裂

[ænd; ənd] ['tætərd] ['bæt(ə)l][flægz] ,

and	tattered	battle	flags	,
和	破烂	战斗	旗帜	,

还有成千上万英勇的幸存者，他们残缺的躯体和破烂不堪的战旗，

[tel] [haʊ] [fiːldz] [wɜːr; wər] [wʌn] , [wʌt] [ɪz] [enˈdʒɔɪnd] [ɑːn][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ?

tell	how	fields	were	won	,	what	is	enjoined	on	the	Nation	?
告诉	如何	字段	是	韩元	,	什么	是	禁止	在	这	国家	?

讲述田地是如何被征服的，国家肩负着怎样的使命?

[ðɪs] [fækt][əˈloʊn] [fəˈbidz] [ðæt] ['eni] ['vestɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrmər] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈpreʃn] [ʌv; əv]

This	fact	alone	forbids	that	any	vestige	of	the	former	state	of	the	oppression	of
这	事实	独自的	禁止	那	任何	痕迹	的	这	以前的	状态	的	这	压迫	的

[ðɪs] [reɪs] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈmeɪn] .

this	race	should	remain	.
这	种族	应该	保持	.

仅凭这一点就足以禁止保留任何过去压迫这个种族的痕迹。

[ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈkwaɪrz] [əˈnʌðər] ['pɑːzətɪv] ['duːti] .

It	requires	another	positive	duty	.
它	需要	其他	积极的	责任	.

这需要履行另一项积极义务。

[wʌt] [ɑːr; ər] ['friːdmən] [wɪ'ðaʊt] ['sɪtɪzənʃɪp] ?
What are Freedmen without citizenship ?
什么 是 自由人 没有 国籍 ?

没有公民身份的自由民是什么?

[sʌm; səm] [daʊt] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['nɑːlɪdʒ] [tuː; tə] [pɑːr'tɪsɪpeɪt] [ɪn] [ðɪs] [raɪt] .
Some doubt that they have sufficient knowledge to participate in this right .
一些 怀疑 那 他们 有 充足的 知识 到 参加 在 这 正确的 .

有人怀疑他们是否具备参与这项权利所需的足够知识。

[ðə; ði] [prɪ'zʌmptɪv] ['dʒʌdʒɪz] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['emɪˌseriːz] , [huː] [hæv; həv] ['fɔːfitid] [ðɪs] [raɪt] [tuː; tə]
The presumptive judges , with their emissaries , who have forfeited this right to
这 推定 法官 , 和 他们的 使者 , WHO 有 丧失 这 正确的 到
[ðəm'selvz] , [ænd; ənd][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] ['kʌlprɪts] ,
themselves , and are also culprits ,
他们自己 , 和 是 还 罪魁祸首 ,

那些自以为是的法官及其使者，他们丧失了自身的这项权利，而且他们本身也是罪犯。

['bleɪməbəl] [ænd; ənd] ['gɪlti] [fɔːr; fər] ['eni] [læk] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['nɑːlɪdʒ] , [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['lɔɪəl]
blamable and guilty for any lack of such knowledge , in the case of this loyal
应受责备的 和 有罪的 为了 任何 缺少 的 这样的 知识 , 在 这 案件 的 这 忠诚
[reɪs] ,
race ,
种族 ,

对于这个忠诚的民族而言，任何缺乏此类知识的行为都应受到谴责和责备。

[ˌentər'teɪn] [ðə; ði] [daʊt] ;
entertain the doubt ;
招待 这 怀疑 ;

考虑一下这个疑问;

[ænd; ənd][ðer; ðər] [wiːk] [feɪθ] ['kænɑːt] ['truːli] [biː; bi] ['ʃraʊdɪd] [ɪn] [diːpər] [ʌn'sɜːrt(ə)nti] [ðæn; ðən] [ðæt]
and their weak faith cannot truly be shrouded in deeper uncertainty than that
和 他们的 虚弱的 信仰 不能 真的 是 被遮蔽的 在 更深 不确定 比 那
[ʌv; əv] ['evri] [ɪn'telɪdʒənt] ['peɪtriət] ,
of every intelligent patriot ,
的 每一个 聪明的 爱国者 ,

他们的信仰薄弱，其迷茫程度并不比任何一个有识之士的爱国者更深。

[huː] ['kɔntempleits] [ðə; ði] [truː] ['eksərsaɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] ['sʌfrɪdʒ] [ænd; ənd] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n]
who contemplates the true exercise of the right of suffrage and representation
WHO 沉思 这 真的 锻炼 的 这 正确的 的 选举权 和 表示
[baɪ] [ðoʊz] [huːz] [hændz][ɑːr; ər] [jet] [red] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['noʊb(ə)l] [sleɪn] .
by those whose hands are yet red with the blood of our noble slain .
经过 那些 谁 双手 是 然而 红色的 和 这 血 的 我们的 高贵 被杀 .

那些双手还沾满我们高贵阵亡者鲜血的人，思考着如何真正行使选举权和代表权。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [sed] [ðə; ði] ['lɪbəreɪtɪd] [reɪs] , [ɪn][ðer; ðər] [nuː] [rɪ'leɪʃn] , [wɪl] [nɑːt] [pruːv] [ðəm'selvz]
It is also said the liberated race , in their new relation , will not prove themselves
它 是 还 说 这 解放 种族 , 在 他们的 新的 关系 , 将要 不是 证明 他们自己
[ɪn'dʌstriəs] ['sɪtəznz] .
industrious citizens .
勤劳 公民 .

据说，获得解放的民族在新关系中，不会证明自己是勤劳的公民。

[ðɪs] ['ɑːrgjumənt][baɪ][ðə; ði] ['ɪndələnt] [droʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] [ɪn] [rɪ'beljən] ,
This argument by the indolent drones of the States in rebellion ,
这 争论 经过 这 懒惰的 无人机 的 这 各州 在 叛乱 ,

这是那些叛乱国家的懒散傀儡们的论点，

[ænd; ənd] [huːz] ['veri] ['sʌstənəns] [wʌz; wəz] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌʌn'peɪd] [tɔɪl] [ʌv; əv] [ðɪs] ['piːp(ə)l] ,

and	whose	very	sustenance	was	derived	from	the	unpaid	toil	of	this	people	,
和	谁	非常	维持	曾是	衍生的	从	这	未付	辛劳	的	这	人们	,

而他们的生存完全依赖于这群人民的无偿劳动，

[tɜːrnz] [ə'pɑːn] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [pɪ'kjuːliər] [ri'ækʃəneri] [fɔːrs] .

turns	upon	them	with	a	peculiar	reactionary	force	.
转弯	之上	他们	和	一个	奇特	反动	力量	.

以一种奇特的反动力量反过来对付他们。

[wiː; wi] [daʊt] [nɑːt] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [æn; ən] ['iziə] [tæsk] [tuː; tə] ['elɪveɪt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [ʌv; əv]

We	doubt	not	,	it	will	be	an	easier	task	to	elevate	to	a	degree	of
我们	怀疑	不是	,	它	将要	是	一个	更轻松	任务	到	提升	到	一个	程度	的

[ɪn'telɪdʒəns] ,

intelligence	,
智力	,

我们毫不怀疑，提升到一定智能水平会更容易一些。

['vɜːrtʃuː] [ænd; ənd] ['ɪndəstri] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ɪm'bjuː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [ˌɪnstɪ'tuʃənz]

virtue	and	industry	,	and	to	imbue	with	the	spirit	of	our	Institutions
美德	和	行业	,	和	到	赋予	和	这	精神	的	我们的	机构

[æz; əz] ['wɜːrði] ['sɪtəznz] [ðiːz] ['friːdmən] ,

as	worthy	citizens	these	Freedmen	,
作为	值得	公民	这些	自由人	,

培养他们的美德和勤劳，并使这些获得自由的黑人具备我们制度所倡导的公民精神，成为值得尊敬的公民。

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] [huːm] [prest] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [ðə; ði] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ,

thousands	of	whom	pressed	forward	to	the	support	of	the	Government	,
数千	的	谁	按下	向前	到	这	支持	的	这	政府	,

其中数千人积极响应政府号召，

[ɪn] [ðə; ði] [dɑːrk] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['kʌntriːz] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

in	the	dark	period	of	our	country's	history	,
在	这	黑暗的	时期	的	我们的	该国的	历史	,

在我国历史上那段黑暗时期，

[ðæn; ðən] [baɪ] ['eni] ['prɑːses] [ʌv; əv] [ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] [ðæt] [klenziz] ['oʊnli] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['plætər] ,

than	by	any	process	of	legislation	that	cleanses	only	the	outside	of	the	platter	,
比	经过	任何	过程	的	立法	那	清洁	仅有的	这	外部	的	这	拼盘	,

比任何只清理表面问题的立法程序都更有效。

[tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] [ɪn'fjuːz] ['lɔɪəlti] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['leɪtli] [ɪn] [ɑːrmd] [rɪ'beljən] ,

to	attempt	to	infuse	loyalty	into	the	hearts	of	those	lately	in	armed	rebellion	,
到	试图	到	注入	忠诚	进入	这	心	的	那些	最近	在	武装	叛乱	,

试图在那些最近参与武装叛乱的人心中注入忠诚感，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [piːs] , [ænd; ənd] [ɪn] ['ɑːnər] [tuː; tə] [rɪ'pʌblɪkən] ['lɪbərti] ,

and	in	the	name	of	the	public	peace	,	and	in	honor	to	Republican	Liberty	,
和	在	这	姓名	的	这	民众	和平	,	和	在	荣誉	到	共和党人	自由	,

为了公共和平，为了捍卫共和自由，

[tuː; tə] [æd'mɪt] [ðə; ði] - [ænd; ənd] ['dʒuːdəs] [is'kæriət] [tuː; tə] [ðə; ði] ['senət] [ænd; ənd] ['kɑːŋgrəs]

to	admit	the	Catalines	and	Judas	Iscariots	to	the	Senate	and	Congress
到	承认	这	-	和	犹大	加略人	到	这	参议院	和	国会

[ʌv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] .

of	the	United	States	.
的	这	团结的	各州	.

允许加泰罗尼亚人和犹大·伊斯卡里奥特进入美国参议院和众议院。

[ɪn][ə; eɪ][ˌdɪsrɪ'gɑːrd][ʌv; əv]['dʒʌstɪs][tuː; tə][ðə; ði]['meməri][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['peɪtriət][ded] , [waɪt][ænd; ənd]

In	a	disregard	of	justice	to	the	memory	of	our	patriot	dead	,	white	and
在	一个	漠视	的	正义	到	这	记忆	的	我们的	爱国者	死的	,	白色的	和

['kʌlərd] ,

colored	,
有色	,

漠视我们为国捐躯的爱国烈士（无论白人还是有色人种）的尊严，

[sʌtʃ] [ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] [wɜːrs] [ðæn; ðən]['triːz(ə)n] .

such	legislation	would	be	worse	than	treason	.
这样的	立法	会	是	更糟	比	叛国罪	.

这样的立法比叛国罪还要恶劣。

[noʊ][mæn] , [huː] [ˌvɑːlən'terəli] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd] [ə'genst] [ðə; ði][flæg] ,

No	man	,	who	voluntarily	raised	his	hand	against	the	flag	,
不	男人	,	WHO	自愿	提高	他的	手	反对	这	旗帜	,

没有一个人自愿举手反对国旗，

[ʌp'held] [baɪ]['aʊər; ɑːr]['peɪtriət] ['mɑːtəz] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] , [ʃʊd; ʃəd] ['evər] [pɑːr'tɪsɪpeɪt] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] .

upheld	by	our	patriot	martyrs	in	the	field	,	should	ever	participate	in	our	legislation	.
维持	经过	我们的	爱国者	殉道者	在	这	场地	,	应该	曾经	参加	在	我们的	立法	.

那些在战场上受到我们爱国烈士捍卫的人，绝不应该参与我们的立法。

[ɪf] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [wɪl] [biː; bi] [truː] [tuː; tə] [ɪt'self] ,

If	the	Republic	will	be	true	to	itself	,
如果	这	共和国	将要	是	真的	到	本身	,

如果共和国要忠于自身，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi]['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] , [ænd; ənd][ɑːr; ər][soʊ] ['emɪnəntli] [truː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

it	must	and	will	be	also	to	those	who	were	,	and	are	so	eminently	true	to	it	.
它	必须	和	将要	是	还	到	那些	WHO	是	,	和	是	所以	非常	真的	到	它	.

对于那些过去和现在都如此忠于它的人来说，它也必然如此，将来也必将如此。

['pʌnɪʃ] ['triːz(ə)n] , [ænd; ənd] [rɪ'wɔːrd] ['lɔɪəlti] .

Punish	treason	,	and	reward	loyalty	.
惩治	叛国罪	,	和	报酬	忠诚	.

惩恶扬善，嘉奖忠诚。

[-] [noʊt] :

Transcriber's	Note	:
转录员的	笔记	:

转录者注：

['maɪnər] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] [wɪ'ðaʊt] [noʊt] .

Minor	typographical	errors	have	been	corrected	without	note	.
次要的	印刷	错误	有	到过	已更正	没有	笔记	.

已更正一些细微的印刷错误，未作任何说明。

[ɪregjʊ'lærɪtɪz] [ænd; ənd] [ˌɪnkən'sɪstənsiz] [ɪn][ðə; ði][tekst][hæv; həv] [bɪn] [ri'teind] [æz; əz] ['prɪntɪd] .

Irregularities	and	inconsistencies	in	the	text	have	been	retained	as	printed	.
违规行为	和	不一致之处	在	这	文本	有	到过	保留	作为	打印	.

文本中的不规范之处和不一致之处均按印刷原样保留。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神